مہجور شناسی
محمد یوسف ٹینگ

جناب ڈاکٹر شمس الدین احمد صاحب
کی خدمت میں [illegible] نذرانہ
محمد یوسف ٹینگ
۲۳/۱۲/۹۲ء

مہجور شناسی

محمد یوسف ٹینگ

مطبوعہ :- جے کے آفسیٹ پریس نئی دہلی

پہلی بار :- ۱۹۹۲ء

تعداد :- اکھ ساس

قیمت :- ڈیڈھ ہتھ روپیہ (Rs.150/=)

خوشنویس :- محمد افضل اندرابی

میلنگ پتاہ :-

- 335۔ جواہر نگر۔ سری نگر
- کِتاب گھر۔ کلچرل اکادمی۔ مولانا آزاد روڈ۔ سری نگر۔
- کِتاب گھر۔ کلچرل اکادمی۔ کنال روڈ۔ جموں۔

اِنتساب

پَنِہٕ نِس مرحوٗم بابہٕ صآب
خواجہ عبدالرزاق ٹینگ ہٲنٛدِ ناوٕ۔ ع

ہیَہ پوٚشِکی پاٹھۍ گُذٲرِم زِنٛدگی
لَبنِہ آوِ جَہِ گوٚو نَہٕ گوٚب زاہنٛہ بارمیوٗن

(مہجوٗر)

وُسلابہ ________ ۵

حسب ونسب تہٕ احوال نامہٕ ________ ۹

مہجورنہٕ زِندگی ہنٛدی اہم تارِیخ ________ ۳۳

مہجورنٛی تصنیفات وَتالیفات ________ ۳۶

کأشرِس اَدبس منٛز مہجورنٛی اِمتیاز ________ ۴۱

مہجور شِناسی ۔ نوٚیٚن تہٕ نوٚے کتہٕ ________ ۴۵

مہجور ـ کیٚہنہٕ اَدبی آوٕلنہٕ ________ ۶۴

مہجورنٛی کیٚہنہٕ دَستاویز ________ ۸۵

"گاش" ــ گوڈنیُک کأشُر اخبار ________ ۹۹

حیاتِ رحیم ــ اَکھ اَہم ذات نامہٕ ________ ۱۱۲

مہجور صدی ــ کیٚہنہٕ خیالات ________ ۱۲۴

مہجور ــ پُتہٕ مہٕ پیٛار ہُنٛد شاعِر ________ ۱۳۰

مہجور ــ شاعرِ کشیٖر کیازِ ؟ ________ ۱۶۲

مہجورنہٕ کیٚہنہٕ تلمیح ________ ۱۶۹

مہجور فردوسی ــ ڈی این کولن انگریزی ترجمہٕ ــ ۱۸۶

دُلابہٕ

وُہمہٕ صدی ہندِ غزل وَقتنٕ[1] پھوٚل مہجور سُند آکو کاشُر
اَدبہٕ کِس نبس پیٹھ گاشہِ تارکہ پاٲٹھۍ۔ نوٚتازگی تہٕ نوٚیاوِگی ہیتھ ع
" زونم زِ وَنہٕ سور بوٚوِ پرتو تروٚ وسوشتہٕ کالن "
سہٕ بنیوٚو کوہ نیٖشالہِ پِہرِ شنہ مانِہ ہندی پاٲٹھۍ نوٚوِ آشہٕ تہٕ نوٚوِ پرتوَ ـــ
وارِ یاہن کوٚ لہٕ رادن ہُند آگُر۔ سہٕ اوس خوش نصیب زِ تس آو
نوٚ آرنجک سہٕ دلمیوٚل سمے اٲتھۍ ییٚلِہ نیٖہہٕ گوٚٹ گاشس منز تبدیل
گژھان اوس پرژون سوتانہٕ تہٕ نوٚوِ لوان اوس۔ سہٕ اوس پانہٕ

---

[1] : زاگ ہیتھ برنٕل غزل وقتن برس آلہِ آلہِ کران
ژور چھا، مخمور چھا، مہجورِ خوش گفتار چھا
غزٕل وقت : گجر وقت (ہندی)

تہٕ باگہ بٔرِتھ شخصیتُک مالک۔ شاعر۔ نثر نگار۔ کاشِر علاوٕ فارسی تہٕ
اُردو زبانۍ وول۔ تواریخ دان۔ تمدٕنۍ شناس۔ عاشق تہٕ سماع نواز۔
گوڈٕ رُود مہجور سرائی ہُند سارِ کشیرِ زھٹ کڈان۔ اَد آو مہجور شناسی
ہُند وقت۔ مہجور رُود اکہ نتہٕ بیٚیہ رنگہ کشیرِ منٛز اکھ بوٚڈ ادبی آورِ بر۔
بنہ چھُ از تہٕ ییمہ صدی ہُند سارِوے کھوتہٕ ناموٗر اَختٕ مقبول شاعر۔
یِم حرف لیکھن وٲلِس رُود تَسُند کلیات کُنہ حدس تام جدید اندازس منٛز
ترتیب دِنک شرف۔ اَختٕ تُرُود شہ وِریو زِ مہجورنہ زندگی واش کڈنہ
بہٕ تَسُند رنگارنگ دیٛشِ آژھ ناونہٕ خاطرٕ لیکھان۔ اَز چھ یِم مضموٗن
اُکِس سوٚنبرنہٕ ہِندِس صوٗرتس منٛز چھاپ کرِتھ انوارے آمٕژ۔ یِمَن منٛز
بعضے کینٛہہ تحقیقی، یِمَن منٛز تَسنٛزِ زندگی، تَسُندِس وقتَس تہٕ تَسنٛزِ کامہ
متعلق اکھ مستند تہٕ مربوط تصویر ووٚہ پیداوِنچ کوٗشش چھَ کرنہٕ آمٕژ۔
کینٛہہ چھ تنقیدی۔ یِمَن منٛز تَسنٛزِ شاعری تہٕ باقی تخلیقی تہٕ تحقیقی سرگرمین
سام چھ ہینہٕ آمٕژ۔ مہجورس پیٹھ چھُ مرحوم عبدالاحد آزادنہٕ شاہ کار تصنیف
"کشمیری زبان اور شاعری" ہُند اکھ بوٚڈ باگ لیکھنہٕ آمُت یُس اَتھ موضوعس
پیٹھ اوّلیت تہٕ تھاوان چھُ تہٕ اعتبار نہٕ۔ رسالن ہُندی وارِیاہ ضخیم نمبر
بہٕ چھ مہجورنہ زندگی تہٕ کارنامَن وِترٕھ ناوان۔ مگر ییوت کرِتھ چھ نوم
شُطرٕ لیکھن وٲلِس خوش فہمی زِ زیرِ نظر کتابہ منٛز چھ مہجورسنٛزِ زندگی تہٕ
کارنامن متعلق وارِیاہ سادرِ وارکتھ گوڈنچہ لٹہ بنہٕ کڈنہٕ آمٕژ۔
اَختٕ چھ یتھ منٛز تِتھی مضموٗن تہٕ یِم پیٚنہ نٕن موضوعن پیٹھ گوڈنکی
آسنہٕ علاوٕ اَز تہٕ کُنی چھ۔ ہرگاہ یہ کتاب مہجور سُند رسمی ذات نامہ —

(BIOGRAPHY) چھنہٕ۔ مگر لیکھن والِس چھُ کمانٛ زانہِ ستی سپدِ پرن
وآلِس مہجورنہِ شخصیتٕ تہٕ کارنامک اکھ معتبر تہٕ بھرپوٗر اندازٕ تہٕ بیمہِ
کِتابہِ ہنٛز ما بیئہ مہجورس متعلق آینٛدٕ لیکھن والِس وِزِ وِزِ ضرورت
کِتابہِ رٕوُزِ اکھ سٕہ پرٕتھے۔ اَتھ منٛز ہیکِہ نہٕ مہجورس متعلق کیٚنہہ دستاویزا
شامِل گرٔھنھ۔ تِم چھِ وٕنی کیٚس لیکھن والِ آنٛدِ ہنٛدِ بلو اپور۔ کیٚنہہ مضموٗن
تہٕ ہیکِہ نہٕ شایع گرِتھ تہٕ تِمن ہنٛد تترتٕ اَلنک چھُنہٕ لیکھن والِس وٕنی
کیٚس بتہٕ۔ نہٕ کیاہ وَننہٕ چھُ تَس برٕو ہیٚے اکھ تمبر بھہِرن تالی تٕھمٕت۔
اِنشاءاللہ۔ دَین یِیہٕ یوٗزِتھ۔ بیئہ کتہِ ساعتہٕ۔

جموں۔

۱۸ فروری ۱۹۹۲ء

محمد یوسف ٹینگ

زَبان چھَ عام شاعرَن ہِندِ ستیٚ اَکِس طوائفہِ ہِنٛدی
پاٹھۍ وَرتاو کران۔ مگر جان شاعر چھِ ـــــ رتَھ
دوشیزٕ گی بحال کران تہٕ تَتھ نوٕ سر پاکیزگی تہٕ
تازگی بخشان۔

(والیری)

حسب و نسب تہٕ احوال نامہ

مہجورؔ اوس اَکِس مُعزز پیرزادٕ خاندانس سٍتۍ تعلق تھاوان۔ پیرزادٕ گٔے کم ؤ ژوداہمہ صدی عیسوی منز آیہٕ وارِیاہ سیّد کٔشیرِ۔ باضے انفرادی حیثیتس منز تہٕ گاہے قافلن ہٕنزِ شکلِہ منز ساداتَن اوس حضور پیغمبر اسلامس سٍتۍ خونٕک رِشتہٕ۔ تِم آسۍ پٔرۍ ہٕتۍ لیکھۍ ہٕتۍ لُکھ تہٕ عام طور پٲٹھۍ عبادت گذار تہٕ پرہیزگار۔ چنانچہ کٔشیرِ ییتھ پٔھرِ تِمو ییٚنہٕ کِہ تواریخ چھِ وَنان تہٕ اَکِہ نوِ انقلابٕچ رہنمایی کٔرِکھ۔ کٔشیرِ ہِندٕ اَکھ غیر مُسلم آخری حُکمران رِنچن شاہ سپُد اَکِس سیّد عبدالرحمان بُلبُل ہٕندِس اَتھس پیٹھ بیعت کٔرِتھ مُسلمان۔ ییتھے کٔنۍ ییٚس آثر حضرت امیر کبیر میر سیّد علی ہمدانی ؒ ینٚ کاشرِس تواریخَس پیٹھ ترٛووُمُت تہٕ چھُ نوٚن۔ کٔشیرِ منز آس زیادٕ پہن آبادی برٛہمنَن ہٕنز یِم ہِندٕ ہِندٕ مُنز پٲٹھۍ اعزاز تہٕ مرتبہٕ تھاوان آسۍ۔ یِم برٛہمن ییلہٕ مُسلمان ہٕتۍ گٔرِتھۍ یِمن آو شیخ یا مشایخ وَننہٕ تہٕ یِمن رُود جان مرتبہٕ نوٚس دِنَس منز تہٕ۔ اَکھ وَقتا آو زِ ساداتَن تہٕ شیوخَن منزہاگ ہٕندِ رن خٕشی تہٕ رِشتہٕ سپدٕنۍ۔ امہ ژلہٕ وَننہٕ سٍتۍ یِم لُکھ زانہٕ تِمَن چھِ پیرزادٕ وَنان۔[1]

ماں قبیلہ :-[2]

عبدالاحد آزادَن چھِ ییوٚکھمُت زِ مہجورَس چھُنہٕ پننہٕ نسبی سیّد آسنُک دعویٰ۔ آزادَن اوس مہجورنِہ زندگی منزے تِہنٛز سوانح لیکھنُک سِلسِلہٕ شروع کوٚرمُت تہٕ اوٚکنۍ اوس تِمَس مہجورَس

---

[1]:- تاریخ اقوام کشمیر۔ محمد الدین فوق۔ [2]:- کشمیری زبان اور شاعری، ترییم جلد

سٟتی براہِ راست واٹھ تہٕ رسٲیی۔ تمہِ سٕندِ روایتہٕ مطابق آو ۱۱۲۵ھ یس منٛز سوپور پیٛٹھ اکھ شخص
میر احمد زٲنہٕ کدل سرینگرٕ اکِس خاندانس منٛز گرِ پیٛٹھی زامترِ ہٕندِ حٲثیتہٕ آنہٕ۔ یتھ خاندانس منٛز
سُہ آو سہ اوس حضرت شیخ یعقوب صرفی گنٲیی سٕندی خاندان۔ حضرت صرفی اَسی اکبری دورُک اکھ عظیم
عالم تہٕ تمہِ کور ۱۰۰۳ھ مطابق ۱۵۹۴ء یس منٛز نقل۔ تہٕندِ روضہٕ چھ ازتہٕ کٕرگاری محلس منٛز موجود
تہٕ تمہِ چھ کٲشرِ تعظیمہٕ سان الیشان صاحب وَنان۔ میر احمد اوس خانقاہ معلی ہٕنس نٕشہٕ شمالہٕ طرفہٕ دریاوہٕ
کنڈس پیٛٹھ روزان۔ تمہِ سٕنز ذرِی آیہٕ منٛز ترٛیمہٕ پیر سٕندہٕ عبداللہ شاہ گولہ کٔٹہٕ جاہہٕ مرگ۔ تہٕ تس روٗد
اکھ شُرٕ ییٚس محی الدین ناو اوس۔ محی الدینن ہٕنز ماس آس کٲشرِ ہٕندِس بٔڈِس مذہبی پیشوا شیخ طیب رفیقی ہٕنز
خانہٕ دارِنی۔ لہٰذا رٔود یہ معصوم شُر تہٕ ماسہٕ ہٕندی تہٕ اَتے روٗز تس رفیقی صاب ہٕنز نظر۔ شیخ طیب صابن
کور ۱۲۶۶ھ یس منٛز نقل۔ تمہٕ آس غلام محی الدینس وصیت کٔرمٕژ زِ سُہ ترٛاوِن سرینگرُس بٕنٛ۔ یتھ کنی
دوت سُہ ازِکس تحصیل ژوڈرِکس نوبگ گامس منٛز۔ اَنہِ اوس اکھ باپھ بنجر موجود تہٕ تمہِ کوٚر سُے آباد
خدایے دِتُس سیٹھاہ۔ امہِ علاوہ آسی تس دہرِ دوٗر علاقن ناموار یاہ مُرید۔ بزرگن ہٕندِ دعاے خیرکُ۔ نتیجہِ ڈراو
زِ سُہ گو سیٹھاہ بجاہ تہٕ تس روٗد ہر وزِ پانس ٹوٚنگ مہیا۔ پیر غلام محی الدین سٕندِس ترٛیمس اولاد پیر
عبداللہ شاہ ہَس سپُد منٛز گوم پلوامہٕ کِس اکِس صاحبِ علم خاندانس منٛز نیتھر۔ امہٕ خاندانک اکھ تھوٚنگ
اوس مُلا اشرف ویری یمہٕ نظامی گنجوی سٕنزن پانٛژن مشہور مثنوی بَن یعنی خمسہ نظامی کِس جوابس منٛز
اکھ پور خمسہ لیوٗکھ۔ امی صاحبن کرٕ کٕژ دٕنیتھ کٲشرِ ہٕنز مشہور نیم اسطوری تہٕ نیم تواریخی لکہ کتھ "ہی مال" فارسی
پانٛٹھی نظم۔ یمیُک ذکر "رضانامہ" مثنوی منٛز کران سُہ وَنان چھُ ؎

شُدم اولاً شاہدِ خط و خال

بیاراستم ارزن و ہی مال

اَتھ خاندانس منٛز آسی وار یاہ کمالہٕ والی خوشنویس تہٕ گذرٕمٕتی۔ آزادن ہٕندِ وَننہٕ موجوب اوس امیک
آخری نگر شاندار خطاط بابا حضور اللہ یُس کٲشرِ ہٕندِس مشہور تہٕ نیک دل سکھ گورنر مہان سنگھ (تاریخ
قتل ۱۷ اپریل ۱۸۸۱ء) سٕنزِ دَرباری کاتب اوس۔ تمہِ یُس شاہنامہ کتابت کوٚرمُت چھُ آزاد سٕندِ روایتہٕ
موجوب اوس تمیُک اکھ باب مہاراجہ کپورتھلہ سٕندِس پرایئویٹ کتب خانس منٛز موجود تہٕ سُہ وُچھتھ
چھ وارِیاہ باکمال خوش نویس داد دِوان۔

اُمہِ سے بابا حضور اللہ شنز کورِ ہٹنز کور سعیدہ بانو یہِ ستی سپُد نو بگٗ کِس عبداللہ شاہ سُنٛد نکاح
یہنٛدِ کرِ غلام احمد مہجورٕ ۲۱، ذی قعدہ ۴ ۱۳۰ھ برٛسوارِ دوہ ہہ پاد گو۔ یہ گو عیسوی سنہٕ مطابق ۱۱، اگست
۱۸۸۵ءٕ۔[1] مہجور سنٛز موج اُس فارسی پکھان تہٕ پران تہٕ باڈِ ب ہنٛدِ مبراتہٕ مطابق اکہ زبر خوشنویس
تمِ سُنٛدِ اتھٕ لیوکھمت "اعتقاد نامہ جامی" اوس اوترٕ اوترٕ تانی مہجورٕ کتب خانس منٛز۔ یہ کتاب چھ بڈِ خطہٕ سیٹھا
خوشخط لیکھنہٕ آمٕژ۔ چھپکرس چھس فارسی پاٹھی لیکھت :

"برائے نور نظر لختِ جگر عزیز ارجمند غلام احمد کہ عمرش ہنوز زا ابد از یک سال نیست
نوشتہ شُد۔ خدا عمرش دراز کنارہ توفیق خواندن و عمل کردن۔ این کتاب بخشاد۔ آمین ثم آمین۔

درنوشتن صرف کردم روزگار
من نہ ماندم ایں بماند یادگار

س۔ع۔ی۔د۔ہ۔"[2]

اَتھ جایہِ چھہِ بلینہٕ سوال وفہ تھفان زِ آزاد صابن سنہٕ ولادت چھا ٹھیک کِنہٕ نہٕ۔ تہِ کیازِ امہِ روایتہٕ
مطابق چھ تہنٛدس بیانس تصدیق گژھان۔ مگر خاندانِ مہجورٕچ تحریری روایت چھ اَتھ برعکس تہٕ آزادٕنی
روایت چھ زیادے پہن زبون پیٹھ کھژٕمژٕ تہٕ اوے چھ تہٕنٛدپ صاب مہجورٕن زادہ ۲۳، ستمبر ۱۸۸۵ء دِوان۔
دپان مہجورٕ اوس وٕہِ اکِس وٕرِیس نہ دہن رہتن ہُنٛدے زِتس پیو ماجہِ تاون۔ نانی عزیز دیدِ آسہٕ
زِنٛدے۔ لہٰذا ہیُبوٗت نمی یہ دوہ دِچھ وٗن شُر رِچھن پالن تہٕ ژھئہِ بٔبہٕ کڈُن۔ مہجورٕن بابہ صاب اوس اکھ
جان پوٗرمت لیوکھمت اِنسان تہٕ اکھتے خوش نویس تہٕ۔ مہجورٕ اوس وٕنہٕ ژورِ پانژِ وُہرِ یے زِ عبداللہ شاہن

---

[1]:۔ عبدالاحد آزاد ٔن لیکھن چھ زِ مہجورٕ زاو ۱۲، شوال ۱۳۰۵ھ برٛسوارِ دوہ ہہ ۱۱بجے۔ یہ چھینہٕ مہجور سنٛزن یادداشتن
یہ ستی رلان۔ ابنِ مہجور اوس پانہٕ اکھ دقیق تاریخ دان تہٕ تمی چھ پانہٕ مینہٕ سے تاریخ وٕونمٕت یُس ہیرِ کِنہٕ دِیج چھ۔ اکھتے اوس
تُسنٛد وٗنن زِ مہجورٕ زاو نہٕ دوہ ہلہِ بلکہ رات کیٗت۔ یہ نیٛائے گوٗژھ تمو اندراج سہی بلکل آسُن یم مہجورٕن ڈایرین منٛز پننہِ اتھہ
پیدائشِ کِس تحاس منٛز درج کرٕرمت چھہِ۔ تمی چھ : پننہٕ اتھہ لیوکھمت ۱۸۸۷ء۔ مگر تورٕ تہٕ چھ کھژِ ینکِ وجہ تم الگ الگ بیان یم
مہجورٕن الگ الگ لوکن نِش دٕنہٕ تہٕ ابنِ مہجورٕن بیوٗن میوٗن اندراج کرُمی۔ مہجورٕن پانہٕ وٕونمٕت تاریخی مصرع :
"کاشُر گو نمانہٕ مہجور" (۱۳۰۲ھ ۔ ۸۵ ۱۸۸۴ء) تہٕ چھ امہِ انتشار خیالیٖ ہُنٛد سبب۔ مہجورٕ سُنٛد ریٹایر گژھنہٕ کِہ سنہ یعنی
۱۹۴۵ء مطابق چھ یہ ورِی ۱۸۹۰ء بنان۔

[2]:۔ اعتقاد نامہ جامی یک یہ نُسخہ چھ مہجور خانہ وادس منٛز وُنہ موجود۔ تمہ سعیدہ بیگم ہُنٛد لیوکھمت یہ پنہٕ لوٗگ چھینہٕ اکھ
منٛز موجود ۔ واللہ علم بالصواب۔

ہیوٚت سٕہ مشق کرناوُن تہٕ قاعدٕ پرٕناوُن تَس اوس شوق زِلوکٕٹس بچَس غلام احمدَس گوٚژھہٕ قرآنِ شریف ژٕتیٚس روزٕن یانے سٕہ گوٚژھہٕ حافظِ کلام اللہ بنُن۔ مہجورن ہیوٚت قرآن ذٕہراوُن تہٕ نو سپارٕ کرِن یاد تہٕ۔ مگر جلدٕے گوس زُوڈیوٚل تہٕ یہِ مشق روٗزٕ راوٚت تھے تام۔ تمن دوہن اوس ترال سرٕ بہ منٛز اَکھ سیٹھاہ زبر اُستاد اوخون عبدالعلی گنائی پنُن ژاٹہٕ ہال چلاوان۔ یُس جان تعلیمہ باپت نیک نام اوس مہجوراوس وُنہِ تروٲہ ژوٕ داہ وٕہرے زِ سٕہ آو اَکہٕ مکتبَس منٛز داخل کرنہٕ۔ عبدالعلی گنائی آسی فارسی تہٕ عربی زانُنہٕ علاوٕ کاشری پاٹھی شعر تہٕ وَنان تہٕ عاشق تخلص کران (وفات ۱۳۲۸ھ)۔ چنانچہ عبدالاحد آزادن چھُ پننِس کِتابہِ ہنٛدِس دوٚیمِس جِلدس منٛز تِمی سٕنٛد پوٗرٕ پاٹھی ذکرِ کوٚرمُت۔ فارسیک سیٹھاہ جان علم حاصل کرناوُنہٕ علاوٕ چھُ باسان عاشق صابن کوٚر سٕہ پنٕنہِ ماجہِ زیوٕ ہنٛزِ چاشنی نِشہِ تہِ باخبر تہٕ اَلی گوٚ مہجورس تہٕ کاشرِس شعرس سٕہ رِشتہٕ اُستوار یمہِ پتہٕ کاشرِ شاعری ہُنٛد مقدر بدلوو۔

ترالہٕ کِہ مکتبہٕ نِشہِ فارغ گژھتھ گو مہجور ۱۹۰۱ءَس منٛز مدرسہ نصرۃ الاسلام سِری نگرَس منٛز داخل۔ یہ مدرسہٕ اوس میرواعظ کشمیر مولوی رسول شاہ صابن بِناء کوٚرمُت تہٕ اَمہِ وِزِ آس اَتہٕ پرائمری جماژن تام تعلیم پوان دِنہٕ۔ تِم آسہِ اَتہِ اردو تہٕ۔ ہیچھان نہٕ تمہٕ وقتہٕ کِس مشہور عالم مولانا سید محمد سعید اندرابی یَس نِشہِ دینیات تہٕ کلام اللہُک ترجمہٕ تہٕ پران۔ اندرابی صابن چھُ قرآن مجیدس عربی تہٕ فارسی پاٹھی تفسیر تہٕ لیوٚکھمُت یُس وُنہِ شایع چھپنہٕ گومُت[1]۔ اَمہِ علاوٕ پوٚر تِمو فارسی محمد حسین زیرکس نِشہِ تہٕ یہ گوٚو سے زیرک یَس متعلق یہ کنٛڈی زبان زدِ عام چھُے ؎

زیرک از زیرکی بہ جبل رسید
نرخِ شالی بہ اصلِ خویش رسید

مہجور ہیوٚک نہٕ اخراجات زیادٕ کالس وہرٕ آوِتھ تہٕ ترووُن اَڈِ تی پرُن۔ تمہِ دوہن آو پنجابہٕ پیٹھٕ اَکھ بزرگ سید غلام محی الدین یور پہنٛدِس خاندانس مہجورنین جدن ابدادَن سٕتی سیٹھاہ پرٲنُن تعلق تہٕ یُن گژھُن اوس۔ تَس اوس پنُن فرزند سید عبداللہ تہٕ سٕتی یُس پتہٕ پنجابہٕ اَکھ بوٚڈ افسر بنیوو۔ سید عبداللہ اوس تمن دوہن وُنہِ پرٲنی۔ سٕہ سمکھیوو مہجورس۔ سوٚ مس سوٚم نعمت۔ یِم کمِ رن بنے یہ اَکھ اَکس یار۔ مہجورَس

---

[1] یہ تفسیر اوس اکتوبر، نومبر ۱۹۸۱ءَس منٛز سری نگرٕ چہِ اسلامی نمائشہِ منٛز مسوٗدن ہنٛزِ شکلہِ منٛز تھاونہٕ آمُت تہٕ دوٕنی چھُ ریاستی کلچرل اکادمی حاصل کوٚرمُت۔

کُڈ سید عبداللہ تہٕ تَہندی مالِ پنجاب پٮ۪نٛچ کلِ تہٕ کیاز تِم آسی تِمی ہندِ لیاقتہٕ نِشہٕ متاثر گامتی۔ مہجورَس اوس پنُن دِل تہٕ لی یِژھان مگر مالِس اوس کنہٕ اُچھ گاش۔ آکُے فرزند اوسُس تہٕ ستھاہ خانہٕ مول۔ سُہ اوس نہٕ تَس ہیٚنہِ دَچھِ نِشہٕ دوٗرٕ راوُن یژھان۔ مگر مہجورَس آس کل گٔنِمژ۔ اَکہِ دوہہٕ اوسُس مول کوٗت تامتھ گومت۔ مہجورَن تھاوٕ دَک تہٕ ووت امبرسرَ تہٕ غلام محی الدین نہٕ گرِ کوٗڈُن تھکھ۔ واٗنس اٰپس زُرگاہ ہٕژ لہٰذا ہیوٚک نہٕ سکولس منٛز داخل گٔژھتھ مگر گرے روٗدادبیات پران تہٕ اَمہٕ کِنہ نوکتن زاوی جارَن زول دِوان تہٕ تَسنان۔ اَکھتے ہیوٚتُن خاندانی پیشہٕ خوش نویسی تہٕ ہیچھُن۔ امبرسرٕ کِس اَکس مشہور خطاط غلام علی بَس نِش روٗدُن رَہِتن تہٕ اَدٕ دَر یوس اَتھ حدس تام اَتھٕ زِ خوشنویسی کرِتھ ہیوٚتُن زیٚنِن کَماوُن تہٕ۔

امبرسرٕ اوس یِمَن دوہن علمی حلقن منٛز مولوی عبداللہ بسمل شُند چرچہٕ تہٕ بسمل اوس اُردو نظم تہٕ نثرٕ دوشوٕے بَڈٕ زبر لیکھان۔ بسمل اوس کشیرِ ہندِس باکمال فارسی شاعر خواجہ حسن کول کلاش پوٗری شُند زاٹھہٕ تہٕ اَدٕ کِنہ اوس کاشرِ ستھاہ لول بران۔ مہجورَس ستی تہٕ سپُد تِمَن ملاقات۔ تِمو وُچھ اَمی ہندِس وجودَس منٛز لیا قتچ تمبرِ چھلے تہٕ اَدٕ کِنہ ٹوٹھیوس۔ اَتھی زمانس منٛز گو بسمل قادیان تہٕ تَتہٕ سپُد تعلیم الاسلام ہائی سکولس منٛز فارسی ماسٹر مقرر۔ قادیانہٕ اوس تِمَن دوہن مرزا غلام احمد سٕنٛزِ احمدیت تحریکُک زوٗرٕ شور۔ اَتہٕ آسی زٕ ترٛے اَخبار تہٕ نیران۔ بسمل صابن لیچھ مہجورس چِٹھی تہٕ قادیان وانتاوِتھ ڈٕرُنس اَکس اخبارَس منٛز کِتابت کرنُچ کام کوٗٹے مہجور روٗد اَکس وریس تام احمدین ہندِس اخبار "البدرچ" کِتابت کران (یُہنٛد بیاکھ بوٚڈ اخبار اوس "الفضل") اَتہٕ روٗد مہجور کِتابت تہٕ کران تہٕ علمہٕ اَدبُچ ترتیش تہٕ ہوٚمراوانؔ۔ دَپان تِمنے دوہن گو منشی محمد دین فوق ہندِ ماہوارٕ رِسالہٕ کشمیری "میگزینک" اَکھ پرچہٕ تِمَن نظرِ اَتھ اندر اوس کشیرِ تہٕ کاشرِن ہُنٛدٕ ژُک پرِ یلان شعری تہٕ تواریخی خوشبو تہٕ اٰپس ستی۔ تَس سپُنٛز سوٕ کیفیت طاری ع "از کجا می آید این آوازِ دوست"۔ فوق صابَس سمکھنہٕ خاطرٕ گو بےتاب تہٕ ووت لاہور۔ فوق سمکھیوس تہٕ دوشوٕنی آیہٕ اَکھ اَکس ستی تیٚژاہ برابدی زٕ مہجور روٗد فوق صابنہٕ گرِیے۔ پَتہٕ تِل یِموا کھ اَکِ سٕنٛزِ دوستی نِشہٕ وارِیاہ فائیدٕ۔ تواریخ تہٕ شعرک تہٕ سارِوے کھوتہٕ کشیرِ ہٕنٛزِ درد مندی ہُنٛد تیوٗل اوٗسکھ دوشوٕنی لَلہٕ وُن۔ فوق اوس کاشرِ تواریخُک اَکھ زبردست نظرِ شناس۔ مہجور رُٹ تہٕ شوق گو تَہندِس موجبَس منٛز بیٚیہ ہَن پوختہٕ۔ اَمہٕ چھہٕ زِ تتہٕ چھِنے اَسہٕ مہجورنِس کاشرِس کلامَس منٛز وِزِ وِزِ زوتان باسان تہٕ اُمیدٕ ثیت کاشرِ

لہ: تاز معلوماتو کِنہ آو مہجور احمدی عقیدَس منٛز وَلنہٕ تہٕ تِمی لیکھو مرزا قادیانی صابنہٕ قصیدہٕ۔ مگر پَتہٕ مُشرا وتِمی یہٕ کل۔ (بہ حوالہ – محمد امین نکا بل)

شاعری اَکھ نوٚو رنگ تہٕ آہنگ۔ اَکھتے چھِہ تعجب زِ فوق صابنِس تحریکس پیٹھے ما آسہٕ مہجورن "تاریخِ ادبیات کشمیر" شروع کوٚرمُت یَمیُک ذِکر بوٗزی تھےٚ علامہ اقبالَس تیوٚتاہ وجد آو زِ تمی لیوٗکھ مہجورَس خط تہٕ ووٚن نَس زِ ہرگاہ کشیرِ منٛز یونیورسٹی بنہٕ تہٕ یہ کتاب گژھِ تمہِ کِس نصابَس منٛز ضرور شامِل۔[1]

امرتسرکہ موختصر قیامک اکھ دٲیمی اثر پیو مہجورنہِ ادبی زندگی پیٹھ۔ دپان تمی اوس امرتسر گژھنہٕ برونٛہہ کشیرِ منٛز مہجور تخلص تھوٚو مُت تہٕ اَکھتے اُتھِن شعر تہٕ وَنی، ہینتھ ہتی۔ بسمل امرتسری شُند گرا آسی تمہِ وقتکہ بڈی بڈی ادیب تہٕ شاعر یوان۔ اکہِ دوہہ آیہ اور مولانا شبلی نعمانی۔ دپان بسمل صابن کوٚر مہجورُن شُند تعارف مولانا ہس ستی تہٕ ووٚن نَس زِ یہ کاشُر نوجوان چھُ فارسی شعر تہٕ ذَبرَونان۔ مولانا ہنٛدِس فرمائشس پیٹھ بوٗزِناوی مہجورَن تِم پنٕنی کینٛہہ فارسی کلامہٕ۔ آزادُن گَژھُ چھُ زِ شبلی گَو خوش۔ ووٚن نکھ زِ انداز بیان چھُ میٹھ البتہ چھِ کینٛہہ کوتاہی یہ۔ زِ یادٕ لیکھنہٕ ستی ژلن پانے۔ مولانا اوس نظر شناس تہٕ تمی ووٚن نکھ یہ تہٕ زِ شاعری ہنٛز یا قت چھِہ قدرتی۔ اصلاح کرِنچ گژھِ نہٕ فکر ہیٚنی۔ پتہٕ ییلہِ گفتگو زیٛٹھان تہٕ میٹھان گو، مولانا ہَن پرٛژھکھ گَنٛدان گنٛدان۔

"توٚہی کَس نِشہِ چھِو مہجور (دوٗر)؟" مہجورن وُنِس دِلچ کٔتھ۔ "حضرت پننہِ وطنہٕ نِشہِ۔" مولانا اوس ظرافتُک حِس تھاوان۔ ووٚنُت وُچھنہٕ خاطر پرٛژھُنَس۔ "اَدٕ سا بَبا ییلہِ ژٕواریہ کارہ واپس وطن واتکھ تتہٕ بدلاوکھا تخلص؟" مہجورن دوٚپُس "نہٕ حضرت"۔ شبلی رُودُس پتے۔ "کیازِ؟ تتہٕ کس نِشہِ آسکھ مہجور؟" مہجورَن دیُتُس برجستہٕ جواب "حضرت توٚہہِ نِشہِ۔" مولانا شبلی گے خوش۔ خنٛدٕ ہنا کرِکھ تہٕ ووٚنہَس "خوب، بسیار خوب۔" پتہٕ ڈولنَس پھیکین اَتھ۔ آہی کرٕنَس "خوش روز۔ زِندٕ روز۔ خدا بخشنے کلامَس تاثیر۔"

کُس ہیٚکہِ ونِتھ زِ گوا ہی دِتھ زِ اُمِس مردِ خدا سنٛد دُعا گو نہٕ قبول تہٕ مہجورُن کلامَس پھیُرنہٕ ہا تفین ٹور بوٚ ٹورِ لبہٕ تاثیرُک مست شراب۔ مہجور رُود دوہ ن وُرِیَن پنجاب تہٕ ۱۹۰۰ء[2] ہس منٛز آو واپس کشیر۔

---

[1]:- اَمہِ کتابہِ ہنٛد ی نامکمل مسودٕ چھُ مہجورنِہن وارِثَن نِش موجود تہٕ وُنہِ چھُ شایع گژھُنے۔ یتھ شا یہ چھُ یہِ ذِکر کرُن برمحل باسان زِ امین کامِل صابن چھُ لیوٚکھمُت زِ یہ خط اوس اقبالَن محمد دین فوقس لیوٚکھمُت مگر یہِ چھُ بالکل بے بنیاد۔ اصل خط چھُ وُنہِ مہجورنِہن وارِثَن نِشہِ تہٕ پانہٕ تہٕ چھُ فوقن لیوٚکھمُت زِ یہ خط اوس مہجورَس لیکھنہٕ آمُت۔

[2]:- عبدالاحد آزادن چھُ اَتھ شایہ سنہ ۱۹۰۸ء لیوٚکھمُت۔ یہِ چھُ غلط تہٕ کیازِ سنہ ۱۹۰۸ءس منٛز دراو مہجور بلتستان کُن۔ باسان چھُ زِ آزادَس چھُ ہجری سنہٕ عیسوی سنَس منٛز پھِرنہٕ وِزِ بُل گومُت۔

اُمی ہِندِ گرِ واتنہٕ پتے گیہٕ اُمی سِنزٕ ناذٕ عزیزٕ دیدیمیہِ عالمہٕ۔ ظاہرا ما آسہٕ ہَن تمیُ سِنزٕ اَچھ اُمی ہِنزِ نے وَتَن
وُٹھ دوان تہٕ پَنٕنُ لالہٕ پھوٗل ڈٕلِتھ چھےٗ دُیتن کالراکِس وَباہَس منز امانتھ۔ اَمی وٕری پیٚہ سپُد مہجورس
یارِ کلان کِس ہیرِ غیاث الدّین سِنزِ کوٗرِ مہتاب بانوٕ پیٚہ ستی نیتھر تہٕ، تہٕ کیناہ زوٕ ذاوس نہٕ گرس نظر گنڈرتھ تہٕ
تہٕ ژوٗنگ زالنہٕ خاطرٕ کانہہ رٕوٗ دمت۔ عبدالاحد آزاد چھِہ وَنان زِ مہجورٕن بابہٕ صاب یانے ہیرِ عبداللہ
شاہَس آسی کشیرِ منز زوٗرِ نہ تھ تہٕ پنجابس منز شیٚٹھ گرمُرید تہٕ سالانہ آمدنی آسس ساسَس ڈٕلبَس تانٕ
واتان۔ معمول اوس نیچوٕس پَنٕنٕ مسند نشین بناوِتھ تعویذ فتی لُکٕ کاروبار جاری تھاوُن یِتھان ہگر
مہجورس آس نہٕ اَمہِ پیشِچ بالے یِتھ منز۔ بہرحال اَتھ دارُن پیوان چھ۔ ماٰیس تہٕ نیچوٕس رٕوٗزٕ کیوٗٹرِ کالاہ
واریاہ وَنہٕ دَن۔ اُتھی وَتلس منز گو مہجور شاہ عبدالرحیم قلندر صفاپوٗری عُرف رحیم صاب صفاپوٗری
ہِندِس خدمتس منز۔ تمن نِشہِ منز رووٗن سپنہٕ۔ رحیم صاب اوس صاف باطن تہٕ دَپان کشف
اوسُس۔ تمو دیُت دَماہ تہٕ وونُہس "گرٕ تھ پَنٕنٕ روزگار ژھانڈ۔ خدا کری برکتھ۔ گو ڈٕ گوڈٕ ما تُلکھتہ تکلیف
مگر یِتھ نہٕ ہمت ہارٕکھ۔" تِمنے دوہ ہَن آیہ اردوٕکی مشہور شاعر تہٕ بلتستانکی تمہٕ وقتکی گورنر چودھری خوشی محمد
ناظر سیری نگرہ۔ تمن آسی لداخس منز سنجر کش ملازم ضروٗرتھ۔ لہٰذا اکرِکھ پارٕ زِ ضرورت مند دِین عرضیہٕ۔
مہجور کیاہ زانہٕ ہے پیمائش کیاہ گو تہٕ پٹوار کتھ چھِ وَنان۔ توکل کورُن تہٕ درخواست دِتُن۔ شاید آسہٕ
ناظرن سکھنہٕ وِزِ مہجورٕنی قابلیت پرٕزناوٕمٕژ۔ لہٰذا اَکرُن سفارشِ تہٕ شٕہ روپیہ ماہوار کِس تنخواہس پیٹھ
لوٗگ سہ سنجر کش۔ ۱۹۰۹ء یس منز ڈٕرا و لداخ کُن۔ دوان ہتن تہٕ اکسنہٕ کھن ہیلن ہنٕد کرٕ نوٗٹھ تہٕ زِ نوٗٹھ پہاڑی
سفر کرُن اوس نہٕ ڈٕہِتھ کتھاہ۔ گرِ کِ روٗدِس نہٕ اَتہ روادار۔ مگر مہجور کتہٕ مانہٕ ہے۔ گرِ ڈٕرا و زادِ سفر وَرٕ آے تہٕ
وَندس منز ژھونڈُن پیہ کارٕ اوار منزل۔ لداخ ووت تہٕ تتہٕ یِچھِن سنجر کٔنی پانی پانے اوس پانس کیٚٹ رنان پیوان
تہٕ ۱۹۱۰ء یس منز اوس کمہ کلہٕ زِ مالِ ہِندِ گنڈرِ پنچھ وٕ آژس۔ تمہٕ اوس نوبجہ ۳ر جنوری ۱۹۱۰ء انتقال
کوٗرمت۔ رخصت ہیتھ آو کشیر۔ گرِ کیو حالاتو دِتس نہٕ واپس ڈولی پیٹھ گژھنٕک اجازت۔ محکمن ژھن
نوکری نِشہِ الگ کرِ تھ۔ دوٕیمہ لٹہٕ ڈٕرا و پنجاب کن رزق تلاش کرنہٕ مگر ۱۹۱۱ء یس منز آو بییہ دکہٕ دول
کھیتھ واپس۔ اُتھی وٕری یس منز سپدُس پنٕنٕ کُن نیچو محمد امین پاداہ۔ ۱۹۱۲ء یس منز گو بییہ تربیمہ لٹہٕ پنجاب
مگر ژالی دنہٕ باوجوٗد دبیلہٕ نہٕ کینہہ اندیوس آو جلدے واپس۔ بییہ ہیتُرن ملازمت حاصل کرنٕکی تِچھ پِچھ کرنٕ۔

۱؎ ـ محمد امین ابنِ مہجورٕن چھ سٕمے وونمت زِ گرِ واجِنی آسن نہٕ ستہٕ ہیٚنزٕ تہٕ تتہٕ گوس اُکس زنانہٕ ستی مس مِیٚلُن۔
تہٕنزِ جوان سالی تہٕ مزانہٕ تراپہٕ کنہِ چھ یہ قرینِ قیاس۔

اسلام آباد عدالتس منز روز کینژس کالس نقل نویسی کران مگر پتہ سپد بییہ محکمہ مالس منز بحال تہ گوڈ نیتھے سپد سپر کانلی گونڈس منز پٹواری مقرر۔ مہجورس آو یمنے دوہن سرینگرس منز اکھ تھکہ پیند اتھاونک خیال۔ چنانچہ تمی ہیوت ٹنکی کدلس نزدیکھ راجہ امرسنگھ نس[1] دفترس نش، ییتہ اڈیوٹرنل کمشنر بہان چھ، اکھ لوکٹ ڈطاق مکانہ۔ اتھ مکانس منز گذاری پتہ تموپنہ زندگی ہندی کینہہ انتہائی خوبصورت دوہ۔ اتھ لوکٹس مکانس منز آسی مشہور تواریخ "کشیر" ہندی مولف صوفی محی الدین، محمد دین فوق، بلراج ساہنی تہ بییہ وارياہ مقامی تہ بیرونی عالم تہ ادیب یوان۔ یمن ستی تبادلہ خیال کران تہ محفل آرائی کران۔

اتھی دورانس منز سپیز تہذیبی ستھرس پیٹھ کینہہ اہم تبدیلیہ۔ فارسی آس وۍ نی بجہ زنانہ ہندی پاٹھی دندو روتے ماز بیرو ستی کھو کھرلوی کران تہ اردو ہک رخش اوس اکھ تازہ دم دوتراون ۱۸۳۷ء یس منز اوس دلہ ہندی بادشاہن فارسی بجایہ اردو درباری تہ سرکاری زبان بناونک اعلان کورمت تہ اتھی آس انگریزن ہنز ہمدردی تہ حاصل، یم امہ وزِ ہندوستانکی اصل حکمران اسی۔ کشیر آس رنبیر سنگھ نہ مرنہ پتہ (۱۸۸۵ء) انگریزن ہنز کنیز بنے مژ۔ ہپارکی اوس اردو ون کشیر ہندس ساری سے انڈ کہس جہار کورمت تہ نال وولمت۔ چنانچہ ۱۹۰۱ء پیٹھ ہیوتن اردو ہک اثر پییہ یوتاہ بڈن زِ کاہینہ ہکر فاصلہ تہ کاروائی آس ساپے اردوہس منزے قلمبند کرنہ یوان۔ مہجور اوس سیٹھاہ موقہ شناس شخص چنانچہ تمہ ہیژ قلمچ وگ فارسی پیٹھ اردوہس کن پھرنی۔ انوآری آیس ۱۹۱۲ء یس منز پنجابس منز۔ تمن دوہن آس لدھیانہ اکھ انجمن "بزم ادب" ناوۍ کام کران تہ اتھ اوس پیٹھ آفت لدھیانوی۔ یم آسی اکھ ژچھہ وار مشاعر کران۔ مہجورن تہ اوس ناو چلیومت۔ تس تہ آو اتھ مشاعرس منز شامل گژھنک سال کرنہ۔ گوڈ ڈرو دسہ یوت ہیوان مگر ییلہ زور کورہس ادپورن اکھ طرحی غزل۔ طرحی مصرعہ اوس یہ ع

طایرِ دل کے پھنسانے کو یہ دام اچھا ہے

مہجورن پورنون شعرن ہندہ اکھ غزل ییتھ شعرس دیت ہس تھود تھوکھی داد سۍ

اجڑے غاروں میں رہا کرتے ہیں رہزن چھپ کر

دلِ مضطر ہی میں دلبر کا قیام اچھا ہے

---

[1] ؛ راجہ امر سنگھ، مہاراجہ پرتاپ سنگھن کوئش بوے یس وزیرِ اعظم تہ اوس۔ سہ اوس کیہہ کالہ ہندس شمالس منز بنتھ اکھ شاندار بنگس منز روزان۔ تمن دوہن اوس پرتاپ سنگھن پالس پرانہ شیر گڈھ۔ کتہ کالہ پیٹھ اوس ذکرِ ہندہ اکھ پلو ییمہ ذریہ ادرہ یور گژھنہ ییہ اوس یوان۔

اَمہِ پتہٕ گَیہِ مہجورس پَرٛدہٕ ہیش تہٕ سُہ روٗد ارُدو پاٹھی دٔہَن بہَن وُری یَن کلام وَنان۔ آزادُن وُنُن چھُ زِہرگاہ تسُند فارسی، اُردو وکلامُک کاہ نہٕ کلیات سوٗمبرِتھ ییہِ، یہ بنہِ اَکھ موٗٹ کتاب، مگر یہ کیٖنژھاہ وُنیکُ تام دراَمتُ چھُ، تہٕ چھُ صِرف کینژن مختصر نظمن پیٹھ مُشتمل۔ یوٗتام مےٚ خبر چھےٚ، تمہٕ ہِنٛدِ ہِن واری ژن کِنٛشہِ تہٕ چھُنہٕ کیٛتھ کلامہٕ موجوٗد۔ اَلبتہٕ چھُ بنان زِ تمہِ وَقتہٕ کیٛن اَخبارَن، رِسالَن تہٕ خاص طور "اخبارِ کشمیری" لاہورس منٛز ما آسہٕ کیٛتھ کیٛنہہ نہٕ کلام۔ وعہٕ ذ گوٚ تمہِ خاطرٕ ہین بیٛن ہنٛزِ فایلہٕ ژھانٛڈنہٕ تہٕ رِسالہٕ تہٕ۔ سنہ ۱۹۱۳ء یِس منٛز آو مہجور پٹوارِ نِشہِ معطل کرنہٕ تہٕ سنہ ۱۹۱۴ء یِس تام روٗد معطل[1]۔ اَتھ دورانَس روٗد سُہ مِتری گاےٚ لسان لبان۔ مقدمہِ نوٚگ تہٕ بیہ زئیون مہجورَن سنہ ۱۹۱۵ء یِس منٛز گوٚ بحال۔ مِتری گوم ترٛ ژٔوُن تہٕ نہال بٔبہٕ پور سپد سُہ شجرکش مقرر۔ سنہ ۱۹۱۸ء یِس منٛز گوٚ بییہِ معطل، مگر جلدٕ ےگو بحال تہٕ۔ سنہ ۱۹۲۰ء یِس منٛز آو حاجنہٕ شجرکش مقرر کرنہٕ۔ سنہ ۱۹۲۹ء یِس منٛز گوٚ بییہِ معطل، یہ آسِ اُمی سِنٛزِ ترٛ یِم معطلی۔ مہجورَن چھُ اَکھ دلچسپ یادداشتس منٛز یمَن ژھاپہِ گیتَن تہٕ معطلین تہٕ منظرآباد نَبدِ یلیَن (یَتھ سُہ جلاوطنی زانان اوس) متعلق گاش ترٛاوومُت۔ سُہ چھُ وَنان زِ اَکھ رِپوٹ منٛز یَتھ پیٛٹھ تس خلاف کاروائی کرنہٕ آیہٕ آسی تتھی اِلزام یمَن پیٛٹھ اَزِ آسُن ییہ۔ تسُند اصل بیان چھُ اُردوہس منٛز۔ اَکھ اقتباس :

"۱۹۶۵ (ب) میں چودھری خوشی محمد ناظر سیٹلمنٹ آفیسر صاحب نے مجھے چھ روپے کا پٹواری بنایا تھا۔ آج بارہ سال کے بعد عہ (۱۲ روپے) کا پٹواری ہوں۔ گویا میں نے بحالتِ مجموعی ۸ آنے دو پائی سالانہ ترقی پائی۔ ۶۵ میں میرے ساتھ جو لوگ بہ حیثیت پٹواری کام کرتے تھے ان میں سے بطور نمونہ چند اشخاص کے نام پیش کروں گا۔ جو کہ ابھی تک زندہ ہیں۔ (۱) پنڈت ویشنو بٹ (۲) پنڈت گوند بٹ (۳) پنڈت آنند رام (۴) پنڈت دینا ناتھ (۵) پنڈت گندرام (۶) پنڈت گواشہ لال کول۔ ان میں سے عا آج کل وزارت بارہمولہ کا صدر صاحب ۳۰ روپے ماہوار پر اور عہ ۲ لفائٹ ے۴ ویلی کشمیر میں ۲۵ روپے سے ۴۱ روپے تنخواہ پانے والے گرداور اور قانون گو یان ہیں۔ عہ۵، عہ۶ نائب تحصیلداران ہیں۔ اہلکاران مذکورہ کی علمی لیاقت کسی طور پر مجھ سے زیادہ نہیں ہے بلکہ بہ لحاظ کارکردگی، تجربہ و محررانہ قابلیت کے میں اُن سے

---

[1] دَپان مہجور اوس پٹواری کامہِ منٛز "تجارت" چلاوَنس منٛز تہٕ آہر تہٕ تسٕنژن ڈابرین منٛز چھُ تنخواہ چہِ آمدنی علاوٕ تجارتی ماہوار آمدنی تہٕ باضابطہٕ درج۔ تمہٕ اتھ واٲرِ وانَس چھِ آمہِ کھوتہٕ سنگین وجہ ذمہ دالہ۔ تمیُک تفصیل بییہِ ساٲ۔ عنہ

بدرجہا بہتر ہوں۔ میں نے بھی ترقی کے لئے ہر وقت کوشش کی تھی مگر ایک گرداور اور قانون گوئیے سے سیٹلمنٹ آفیسر تک تمام آفیسر غیر مسلم تھے اس لئے مجھے کبھی ترقی نصیب نہ ہوئی ...... میرے دل میں اس بات کا سخت افسوس رہا کہ آیا میرے برخلاف کیا شکایت تھی اور کس جرم کی پاداش میں میرے ساتھ اس قدر سختی کا سلوک ہو۔ اس لئے ہندوارہ جانے سے پہلے میں نے اصل مثل دیکھنے کی کوشش کی۔ آخر گورنر صاحب کے کانفڈنشل کلرک کو دس روپے اور ایک لوئی دیکر اس بات پر راضی کر لیا کہ وہ پرائیوٹ طور ایک دو گھنٹے کے لئے مثل دکھائے۔ مختصر واقعات ہیں۔

کسی محبوب شاہ نامی شخص نے صاحب انسپکٹر جنرل پولیس کو ایک سادہ درخواست بدیں مضمون بھیجی ہے کہ ...... یہ پٹواری پنجاب کے لیڈران کے ساتھ خط وکتابت رکھتا ہے اور کشمیر میں گاندھی تحریک پھیلاتا ہے۔

یہ پٹواری اخبار کشمیری لاہور۔ اخبار کشمیر امرتسر، اخبار عام لاہور، رسالہ قوس قزح منگواتا ہے۔ بعض اوقات زمینداران کو بھی مضمون اخبارات سناتا ہے۔

یہ پٹواری اچھا تعلیم یافتہ اُردو فارسی کا ہے۔ انگریزی خواندہ نہیں۔ شاعر بھی ہے۔ رعایا کے ساتھ اس کے تعلقات بہت اچھے ہیں جنٹلمین ہے۔ دیگر پٹواریوں کی طرح نکما نہیں ہے۔

اس پٹواری کا لڑکا سری نگر میں تعلیم پاتا ہے جس نے اس کو لکھا تھا کہ کوئی یورپین صاحب آیا ہوا ہے فوراً سری نگر آجاؤ۔

سُنا گیا یہ پٹواری اخبارات میں مضمون دیتا ہے۔

سُنا گیا کہ اس پٹواری کو محمد الدین فوق ایڈیٹر اخبار کشمیری لاہور کے ساتھ خط وکتابت ہے۔

سب انسپکٹر پولیس کی اس ذاتی رائے کے ساتھ جملہ افسران پولیس وسی، آئی، ڈی نے اتفاق کیا اور کاغذات انسپکٹر جنرل صاحب بہادر پولیس کے پیش کئے گئے...... کسی ایک الزام کے تائید میں کوئی ثبوت بہم نہ کیا گیا۔"

سال رواں کے آغاز بہار میں سری مہاراجہ صاحب بہادر کی ولایت سے مع الخیر

واپسی تشریف آوری پر سری نگر میں ٹی پارٹی دینے کی تیاریاں ہوئیں۔ پہلے تمام کشمیریوں کی ٹی پارٹی کمیٹی کے پریذیڈنٹ پنڈت بلہ کاک صاحب وزیر وزارت بارہمولہ نامزد ہوئے۔ بعد میں مسلمانوں کی بنگ پارٹی نے پنڈت صاحب کی صدارت سے انکار کر کے اپنا علیحدہ انتظام کرنا شروع کیا۔ سری سرکار والا مدار جو کہ فرقہ دارانہ کاروائیوں کو ناپسند فرماتے ہیں۔ انہوں نے جداگانہ ٹی پارٹیاں منظور نہ فرمائی۔ پنڈت صاحبان کو اس بات سے سخت رنج ہوا کہ مسلمانوں نے اُن کے رئیس اعظم کی توہین کی۔ رفتہ رفتہ یہ رنج بڑھتا گیا۔ میں چونکہ فطرتاً ہندو مُسلم اتحاد کا قایل ہوں۔ میں نے اِس تفرقہ کو تمام کشمیریوں کے لئے خطرناک تصور کر کے کشمیر کے ہندو مُسلم اتحاد پر ایک کتاب بنام "آئینہ اتحادِ کشمیر" لکھنا شروع کی۔ اِس کتاب میں کشمیر کے ہندو مسلمان کے قومی اتحاد کی پانچ سو سالہ تاریخ پر مُنصفانہ تنقید و تبصرہ کے بعد اس کے مکمل وجوہات مسلمہ فوایداور موجودہ عہد کے وجوہات افتراق اور اس کے دونوں پہلوؤں کے نتائج پر بحث کر کے کشمیریوں کو اتحادِ باہمی کی پُرزور تعلیم دی گئی۔ یہ کتاب خاتمہ کے قریب تھی کہ سرینگر میں ۱۳ر جولائی ۱۹۳۱ء کا افسوسناک واقعہ پیش آیا۔ ۱۷ر جولائی کو اس کتاب کا خلاصہ مع مختصر فوائد اتحاد ایک اِشتہار کی صورت میں پریس کو بھیج دیا گیا اور اخبارات ذیل میں شایع ہوا۔ ۱۔ اخبار کشمیری لاہور ۲۱ر جولائی۔ اخبار کشمیر امرتسر۔ ۲۱ر جولائی۔ اخبار عام لاہور ۵ر اگست۔ اخبار امر لاہور۔ ۱۲ر اگست۔ سب سے پہلے یہ اِشتہار ۲۱ر جولائی کو اخبارات میں شایع ہوا۔ ۳ر اگست کو پنڈت بلہ کاک صاحب بہادر وزیر وزارت بارہمولہ نے مجھے معطل کر دیا اور چارج دیکر مجھے وزارت کے ہیڈ آفس میں بمقام بارہمولہ حاضر ہو جانیکا حکم ہُوا...... بارہمولہ سے واپس آ کر جب میں جوابدہی کے لئے حاضر ہوا۔ تو حسبِ ذیل سوالات کے جواب دیئے گئے۔

(س) کیا آپ کو سری نگر کی موجودہ شورش کے ساتھ کوئی تعلق ہے؟

(ج) بالکل نہیں۔

(س) کیا سکول ماسٹر ہندواڑہ، انسپکٹر ہندواڑہ آپ کے ڈیرہ پر اس قسم کے خیالات کا تبادلہ کرتے تھے؟

بالکل نہیں۔

(س) کیا آپ نے کسی افسر کے پاس سری نگر کے بلوائیوں کی ہمدردی کا اظہار کیا ہے؟

(ج) بالکل نہیں۔

(س) کیا ہندواڑہ میں آپ نے اس معاملے میں کوئی دلچسپی لی ہے؟

(ج) بالکل نہیں۔

جواب دیتے وقت مجھے یہ معلوم نہیں ہوا کہ آیا میرے خلاف کس شخص نے رپورٹ دی ہے اور اس معاملہ میں غیر معمولی طوالت کیوں دی گئی۔ بعد میں دریافت ہوا کہ آج سے دو سال پیشتر جب گورنر صاحب نے میرا تبادلہ پہاڑ منسوخ فرما کر مجھے ہندواڑہ تبدیل کیا تھا تو خفیہ طور پر تحصیلدار صاحب اور محکمہ پولیس کو حکم دیا گیا تھا کہ وہ میرے نقل و حرکات کا خاص خیال رکھیں چنانچہ اس خفیہ حکم کی تعمیل میں میری معطلی عمل میں آئی .... آخر جب سری نگر میں سمجھوتہ ہوا تو تحصیلدار صاحب نے حسب ہدایت وزیر صاحب بارہمولہ مجھے مضمون ذیل کی تحریر پیش کرنے کا حکم دیا "میں آیندہ ایجی ٹیشن میں حصہ نہیں لوں گا" اس پر میں نے کسی قدر اضافہ یہ تحریر پیش کی "میں نے آج تک ایجی ٹیشن میں کوئی حصہ نہیں لیا نہ آیندہ لوں گا" مگر میری یہ تحریر بایں حکم واپس کر دی گئی کہ اگر حسب ہدایت تحریر پیش نہ کرو گے تو تمہارا بحال ہونا ناممکن ہے۔ مجبوراً میں نے مجوزہ تحریر پیش کر کے کامل ایک ماہ کی معطلی اور پریشانی کے بعد ۲ ستمبر کو بحالی کا حکم حاصل کیا۔

الراقم

غلام احمد مہجور۔ پٹواری ہندواڑہ۔ کشمیر

تحریر ۱۶ ستمبر ۱۹۳۱ء

ہندواڑہ کشمیر

بہر حال پیٹھ اوس مہجور نہٕ ژوٗر مہِ معطلی ہِنٛدٕ حال۔ اَتھ منٛز بچھ وُشہ اُلٕکن پھِو کھ دِتھ گمرٕسٕ تہٕ تمہٕ تحریکہٕ ہِنٛدٕ برکتہٕ بیمینٛگ کنگ چلے۔ اگست تہٕ ستمبر ۱۹۳۱ء کیو شہید وَ پننہٕ گرٕ کہٕ وِ نہٕ وو زلہٕ رٕنہٕ ستیٕ روشن کوٗرمت اوس۔ بہر کیف مہجور روٗد ہندوارِ ۱۹۳۱ء تام تہٕ پتہٕ گو آری گوم تبدیل تتہٕ روٗد تھ

۱۹۴۵ ؁ ییس تام۔ بیلہِ سنہٕ رٹیاٹرگوٚ اَکھ دوران رُودۍ تَس خاص طور خواجہ غلام احمد عشایی ییٚس سیتۍ

زبردست تعلقات یُس اکھ اعلا افسر تہٕ اوس مگر تحریکِ آزادی ہسیتۍ تہٕ اوس گاہے ننہٕ وانہٕ تہٕ گاہے

درپردٕ وابستہٕ تہٕ اَمیُک کوٚر مہجورن سیٹھاہ اثر قبول۔ تِمۍ چھُ ۱۹۲۷ ؁ ہیٹھہٕ پننہٕ روزنامچہٕ ییٚو کھمُت یُس

تسندِ بن آخری دوہَن تام لیکھنہٕ اوس یوان تہٕ اَتھ منٛز چھُ جایہِ جایہِ عشایی صابَس ہسیتۍ ملاقاتَن ہُنٛد ذِکر

یہٕ آسن غنیمی حارانی بگرہٕ مہجور اوس اکھ دانشور تہٕ توٚے اوس تِمۍ بقول بیدلِ دِلہٕ کِس دَروازَس تارۍ مٕژرادِ تھ

اَکھ الگ چمن آباد کوٚرمُت 'ادبُک' تحقیقُک تہٕ شاعری ہُنٛد۔ عبدالاحد آزاد چھُ یہِ زبردست دعوی کران

زِ تِمۍ بُڈٕ راوی "تاریخِ ادبیاتِ عجم" (انگریزی) کِس مصنف پروفیسر براونس سیتۍ تعلقات۔ چنانچہ براون صابن آسہِ

پننہِ قلمہٕ تَس تواریخ تہٕ تذکرہٕ لیکھنہٕ خاطرٕ ہدایت سوٗزِ متۍ۔ یتھے کُنۍ لیکھۍ تِمۍ علامہ اقبالَس وارِیاہ خط۔ تہٕ یتھی ہے

اُکِس خطس جواب دِوان لیوٚکھ ۱۹۲۳ ؁ ییٚس منٛز علامہ اقبالن ہیمیرانہ دیدٕ آگہی ہُنٛد یہِ بصیرت آموز جملہٕ۔

"میرا عقیدہ ہے کہ کشمیر کی تقدیر عنقریب پلٹا کھانے والی ہے۔"

علامہ اقبالن دِژ تَس "بزمِ ادبیانِ کشمیر" لیکھنہٕ خاطرٕ لاہور ینِچ دعوت مگر تَس آیہٕ نہٕ فرصت۔ یتھے کُنہٕ روٗز

تَس صدر یار جنگ' مولانا حبیب الرحمان خان شیروانی' پنڈت شیو نرائن رینہ' شمیم وکیل ہائی کورٹ لاہورس

بیترِ سیتۍ خط وکتابت تہٕ پنڈت آنند کول بامزٕے وَغیرٕ مقامی عالمن ہسیتۍ ملاقات۔

مہجور سٕنہٕ کاشُر شاعری ہُنٛد سلسلہٕ چھُ ہیمہِ صدی ہٕنٛدِس آغازَس منٛزے شروٗع گژھان ییلہِ تِمۍ پننین

کینژن دوستن ہٕنٛدِس فرمائشس پیٹھہٕ عربی حکایتن ہُنٛز اَکھ دلیل کاشری پاٹھۍ پھیرِتھ ہیٚژ (اَتھ سلسلس

منٛز چھُ تفصیلی بحث اَرُ دوٗ شیرازٕ کِس مہجور نمبرَس منٛز درج)۔ پروفیسر ہُنٛد دعویٰ چھُ زِ تٕہُنٛد گوڈنیُک کاشُر

غزل چھُ ۱۹۱۸ ؁ ییٚس منٛز لیکھنہٕ آمُت تہٕ اَمیُک گوڈُٹ چھُ سہ

وَن تہٕ ہے وَنیو بے وفایی شیوٕ دِلدار چھا

نازنینن ماہ جبینن قتل وغارت کار چھا

یہٕ غزل چھُ کلامِ مہجور کین عام ایڈیشنن منٛز ہم علی محمد تاجر کتب حبہ کدل سری نگرٕ ہُنٛدِ طرفہٕ شایع سپدۍ

متۍ چھُ پٕتِس۔ مگر کلامِ مہجور کِ یُس گوڈنیُک ایڈیشن چھپیو مُت چھُ یانے ۱۹۳۰-۱۹۳۱؛ ہیمہِ وِنزٕ زَن

ﻟﮧ :- یہِ دعویٰ چھُ بہر حال تصدیقُک ونہٕ محتاج۔

مہجورٕ ہند وار ہٕچھوآری اوس نتہٕ منز چھُ یہِ "پوشہِ متہٕ جانانو" پیتہٕ دوٚ بٔمس منٛبرس پٮ۪ٹھ[1]۔ حالتہٕ چھُ زِ امیُک ذِکرٕ چھُنہٕ آزادن کوٚرمُت۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ اَتھ غزلَس منٛز چھُ رسول میر شاہ آبادی سُند اثر واریاہ ناکارٕ، مہجور اوس سماع بوزنُک سیٹھاہ شوقین۔ باسان چھُ زِ یتھی منٛز چھُ تِمٕ مہجورٕ سُند کانٛہہ مرصع فارسی آمیز غزل بوٗزمُت۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ تَس اوس فارسی اُستادن ہُنٛد مطالعہ واریاہ سوٗن تہٕ تِتہٕ اوس تہنٛزِ پوٚختہٕ کارِی ہُنٛد عاشق۔ کاتٕرس منٛز اوس رسول میرٕ ریوت اَمہِ وِزِ اَتھ کلاسیکی تہٕ پارآوی متٕس ساچِس تہٕ اَسلوٗبَس نکھ باسان تَس گٔیہ کھچھہ تہٕ یتھ کُنہِ ہیٚیہ یہِ غزل تھٕہٕ۔

جَستہٕ یوٚین نستہٕ خنجر بستہٕ گوٚ درخستہٕ جان
تیغ بازَس رزم سازَس ترکتازَس عار چھا
سینہٕ سوزن عاشقن دِل شیٚہلن یا مَتھ توچھن
یم دُپستان یا سِنے پستان داروے بیار چھا

(مہجور)

—۔۔—

در جنگ کران کار خنجر دست رنگین چانی
ہم پنجہِ دستاں چھے نہٕ رُستم و سام نگارو

(رسول میر)

—۔۔—

یم قبہٕ سپنکی ڈلیشہِ و نہن دُبہ پھران دِل
انارِ شیرین کوٚنہٕ مُدپستان دِہان چھی

(رسول میر)

۔۔۔۔۔۔

مہجورَن وٚزِن "پوشہِ متہٕ جانانو" ہَس متعلق چھُ تذکرٕ نگارَن بٔیہِ مغالطہٕ لوٚگمُت۔ آزاد چھُ لیکھان زِ ۱۹۲۶ءٕ اکہِ سوٗنتہٕ کالِچ کتھ چھِ زِ اکہِ دوہہ اوس مہجور چھٕپٕرکوٚلہٕ (دودھ گنگا یہ) ہٕنٛدِس بٔٹھِس پٮ۪ٹھ سال کران کیٚہنہٕ کٔرئیچ کوٗرِ آسہٕ زیٚش آن نہٕ وَن گرٕٹھان تہٕ گیوان "گوٚش منٛز ہاوَتھ راوے۔ وَلو میانہٕ پوشہٕ مَدنو۔"

---

[1] :۔ شاید آسہِ اَمیُک وجہ یہِ زِ پوشہِ متہٕ جانانو اُمس زیادٕ یہن زبون پٮ۪ٹھ کھٕرمٕرتہٕ اوٚے چھُ لیکھت عنوانَس غزلیاتِ مہجور بزبانِ کشمیری یعنی پوشہِ متہٕ جانانو" اور چیدہ چیدہ غزلیات "۔ اَتھ چھُ لیکھتھ بار اول۔ قیمت ۲ر۔ باہتمام پیر سیف الدین صاحب اندرابی لاہور باہتمام قدرت اللہ پرنٹر۔

مہجور گو قدرتی نظارو تہٕ کورِ ہٕنز آوازٕ ہنز جادٕ سنٛی رٕہِتھ ہیٛوٕہ تہٕ بقول آزاد اَس قدرتَن پہٕہے وِز ملکہ حبہ خاتون، مِسز بھوانی داس (آزاد چھ اَرٕی نہٕ بالہ یتھے گژھنہ ناو ہیوان) تہٕ میرشاہ آبادیَس پتہٕ ژوٗرِ مہ لٕتہٕ کاشرٕ غزلُک زٕمَہ ہینہٕ خاطرٕ مقرر کرٕہنز گرآو۔ حبہ خوتونٕہ ہُندِ یہٕ باتھ کوٗد ٹھَن، اَتھ سنیاو تہٕ اَمہِ کِس طرزِس زبانی بیترٕ پارٕ آو کرٕتھ لیوٗکھن ۷ اہن بندَن ہُندِ شہ وژنَن یتھ ووج سہٕ

"ژوٗلہا روشے روشے ولو میانہٕ پوشے مدنو" چھ

اَتھ جایہٕ چھ اَکہِ وُرییک فرق بیٛیہِ نمایاں۔ یہٕ چھ مہجورنہٕ یاد داشتہٕ مطابق ۱۹۲۷ء یَس منٛز لکھنہٕ آمٕت تہٕ ییلہِ مہجور سرینگر اوس۔

اَتھ کتھ تہٕ چھُنہٕ کانٛہہ شکھ نہٕ یہٕ وَژُن چھ حبہ خوتونٕہ ہُندِس وَژنَس سیٹھاہ قریب واتان۔ سعے بحر، سے وزن۔ تِژھے لوٗتٕ لوٗتٕ مِٹھٕ زبان، سے زنانہٕ لہجہِ تہٕ تمے زنانہٕ جذبات۔ مگر تونہٕ چھ حبہ خوتون حبہ خوتونے۔

ے اُلی اُلی روزتو یارو کوٗت ژوٗلکھ جود دگارو
گوڈٕکرمیونٕے چارو پوشے متہٕ جانانو

(مہجور)

وو لہٕ متہٕ گرژھ وو پوشَن مارٕ موٗت یار چھم نوشَن
روٗشِتھ روٗد مٕ گوشَن وو لو میانہٕ پوشے مدنو

(حبہ خاتون)

بہرحال لکہٕ باننگ یہٕ میچھر روٗد پتہٕ تَس ساری سے ومر لاشکہ تہٕ تمی ہُند اسلوٗب روٗد حبہ خوتونٕہ ہُندِس اَتھ لکہ مُتس مِزازَس تہٕ رسول میرنہِ مُشکل کلاسیکی پسندی منٛز باگ گاہے اَکِس تہٕ گاہے بیکس طرفَس کُن نمان۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ مہجورُن انفرادی اسلوٗب چھ سُے ییٛنہِ یمَن دوٚن شراب کوٚلن

لہ۔ اَتھ وژنَس (مِے چھُنہٕ آزادنِس اَتھ غزل ونہٕ نَس ستہٕ اتفاق) متعلق چھ آزاد لکھان زِ یہِ غزل محمود گامی ہٕنزِ حسبِ ہدایت ہندوستانی لیہٕ منٛز سو کن اندر گیوٚوٕ یہٕ ووت کیٛنژن دوہن اندر ساری سے کشیر منٛز۔ پتہٕ جایہٕ اوس امہِ کے چرچہ۔ کاشرِ چھارہٕ (موٗزوٗر) گے ہنبرتہٕ یہٕ ووت ہندوستان۔ "اس غزل نے ملک کے مذاق اور رجحان کو اپنی طرف متوجہ کر کے مہجور کی ہمت بڑھائی۔"

(کشمیری زبان اور شاعری حصہ سویم)

تہٕ دوہ دِکھوٚن سنگم گومُت چھُہ۔ آمہ برٛونٛہہ اوس مہجورن یِنہٕ نِنۍ حکمرانن ہنٛدِس آغہ یانے انگریزی
سامراج خوش کرنہٕ خاطرٕ کوٚڈ دِکِس جنگ عظیم ہس پیٹھ سہ جنگ یوٗرپ وَنان چھُہ اکھ زیٚوٹھ نظم ظاہر امٕنوٚنی
چالہِ لیوٗکھمُت۔ اَتھ منٛز اوس تمۍ عام لوٗکن بحیثیت رنگروٹ بھرتی گژھنک وَتش دیُت مُت، نوکری حکم
کرنچ یہٕ ژھڑہٕ ژھٕرٹ پٔنیس درٛوٚج مگر سو کتھ یِتہٕ پہن[1]
بہر حال اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ ۱۳۱۳ پیٹھ وُچھ ہٕ زانٛہہ مہجورن پوٚت۔ تمۍ ترٛوٚو فارسی تہٕ اردو ہُس
آویزہ روزن۔ فارسی تہٕ اردو کین سیکہٕ صحراون پھیران اوس تمۍ بینٛ اَو قافلے راوٕ رمت۔ یِیٚرن بجن
زبانن منٛز نہٕ آو تَس کانٛہہ درجہ اَتھی تہٕ نہٕ سپدِس کانٛہہ انفرادی لہجے پادٕ۔ پنٛنہٕ ماجہ زیٚو منٛز دراو تَس
دِلک شُرٕ تہٕ سینک حجاب۔ یہ لے آس تَسنٛدِ لاشعور کِہ پاتالہ پیٹھ یِنٛدرازن وِگنہ وِنہٕ وُن مِنٛنھ وُزان
تَسنٛدِ قلمہ دراو تہٕ کأشرِن پھیوٗر دٔہانس قند تہٕ گلاب۔ آمہ سٟتی تہٕ گیہ مہجورس حوصلہ افزأیی۔ دوٚیمہ طرفہ
آس کأشرِن ہنٛز قومی تحریک ملک تلان تہٕ فلک ژٕٹان۔ یوٚت یوٚت اَتھ آس کارٕ وہ گنان، تیوٚت
تیوٚت اوس کأشرِس کمتری ہنٛد احساس ژٕلان۔ کشیر تہٕ کشمیریت کین بیوٚن بیوٚن جلوَن ہنٛدا مارٕ پھیران تہٕ
بیِن ماے برنک جذبہ کاڈ کڈان۔ مہجورس کأشرِس کُن مال پھیرن تہٕ تَسنٛد اَتھ سٟتی ڈاڈ کرُن تہٕ چھ اَمی قومی
وجوٗدُچ اکھ نوٗترٛاے۔ اکہ نوٚ صبحہ کِس پرٛوٚس منٛز اکھ نفیس تہٕ رنگین ژٕ زبان تہٕ کأشرِن ہنٛدِ تمدنی نِشاتہٕ الثانی
ہکی گلہ توٗزی چھوٚلراوان۔ خونہٕ سٟتی رٔنگتھ آزادی ہنٛدِس رَتہٕ داوی قافلس پوش لاگنک فرض تہٕ اوس
کأشرِ ادا کرن تہٕ قدرتن ژور مہجور ـــــ "پوش ہولاگے وہ زالیے" دِپان یہ کام سرانجام دِنہٕ خاطرٕ
اقبالَن تہٕ اوس پانس یوٚہے رول دِوان ؎

سر برگِ شہیداں برگ ہاے لالہ مے پاشم

اَتھ مرحلس پیٹھ چھُہ بیا کھ اکھ نِشانے، مہجور سنٛزِ ادبی زندگی نال وَلان تہٕ تعجب چھُ زِ مہجورن چھُہ پانہٕ اَتھ
وِنلہِ منٛز روزنک اجازتھ دیُت مُت تہٕ یہ گورابندرناتھ ٹیگورس سٟتی تَسنٛد کانٛہہ حقیقی یا خیالی
تعلق۔ پروفیسر پُشپن چھُہ اَتھ موضوعس پیٹھ بالکل ژھوٚپہ کرٕمژ تہٕ میانہِ خیالہ چھُہ یہ معنی خیز۔ عبدالاحد
آزاد چھُہ وَنان زِ اردو ہندی ادیب تہٕ ٹیگور سُنٛد زانن وول دیوندر سیتارتھی آو ۱۹۳۷ ہس منٛز کشیر۔

[1]۔ مہجورن لیکھو مہاراج ہری سنگھس اَکھ تَسنٛدِس اُکس وُستہ افسر بلہ کاک درس تہٕ قصیدِ یمن پیٹھ تَس
حیاتی منٛزے وِتل والنچہ کوٗششہِ سپنٛز۔

یئیہٕ گو مہجورن کلامہٕ ہیوٚن تہٕ سیٹھاہ خوش۔ "ماڈرن ریویو" کلکتہ ہس منٛز کوٚرٕن مہجورنِس باتن انگریزی ترجمہٕ
اکھ مضمونہٕ سان شایع۔ یہٕ وُچھ ٹیگورن۔ شہ گو تھوڑ تھوڑ دوٚتِہ۔ دوٚپن "ازٕ موٚم کشیرِ چھہ ہرنِ پاٹھۍ شاعری
ہُنٛد قلعہٕ"۔ یہٕ سوزن ستیار تھی واپس۔ تمۍ نیو مہجورُن فوٹو، تہنٛدۍ حالات تہٕ تسنٛدۍ سورے کلامہٕ۔ ترجمہٕ کرٕتھ
ہیوٚکھ ٹیگورس۔ ٹیگورن لیوٚکھ مہجورس "مےٚ وٕچھ تہنٛز نظمہٕ۔ میانۍ تہٕ تہنٛدۍ خیالات چھہ رلان۔ اگر توٚہۍ بنگالی
یا انگریزی زانان ہیوٚ، بہٕ وَنہٕ ہا زِ توہہ رچھوٚ یہٕ خیال میانو نظمو لِنِہ پہٕ نیوٚ مُت ــــ بہٕ سپدس تہنٛدۍ یاتھ وُچھِتھ سیٹھاہ
خوش۔" دپان یُلہٕ ٹیگورن گرُ لیسی کوٚرِ ہنٛد ترجمہٕ وُچھ تمۍ لیوٚکھ مہجورس "توٚہۍ چھِوٕ کشیرِ ہنٛدۍ وَرڈس ورتھ"۔ دوٚیمہ
طرفہٕ چھہ مشہور سٹیج تہٕ فلمی اداکار بلراج ساہنی دعوی کران زِ کشیر نبر کوٚرِ مےٚ مہجور گوڈٕنچہِ لٹہٕ متعارف تہٕ یہٕ دعوی
چھہ سہ ۱۹۵۸ء یس منٛز کران۔ (تفصیلی بحث کشمیری زبان اور شاعری حصہ سویم) بہر کیف سنہ ۱۹۰۰ء پیٹھہ کرٕ خط
پیٹھہ یمن منٛز سنہ ۱۹۲۳ء ہس منٛز لیکھی متۍ اقبالہٕ سنٛدۍ اصل خط چھہٕ۔ مہجورس ہوس تاریخ شناس (ARCHIVIST)
شخصس نِشہٕ کیاہ گو یمن اہم ترین خطن، تمہِنٛد چھِنہٕ کینہہ پتاہ۔ یہ اوس ٹیگور تہٕ زندگی ہُنٛد عروج۔ تہنٛدِس اکِس
اکِس لفظس آس میینہٕ تول سپدان تہٕ آگرے اوس حساب روزان۔ ہرگاہے مہجورس تہنٛدۍ خط آسن رآوۍ متۍ
مگر ٹیگور ریکارڈن یا ڈایرین منٛز چھا تمن ہُنٛد کانہہ ذکر؟ توٚرے چھا اتھ موضوعس پیٹھ پروفیسر شِنٛز زٕھعہ پہ
رعہہ منٛز باسان۔ مہجور اوس عوامی رابطک شاندار شعور تھاوان۔ اووے زِ گویہ تام کلام مہجورُن تہٕ ٹیگور سنٛدِ ین
باتن ہُنٛد تعلق چھہ اتھ چھِنہٕ کانہہ شک زِ یمن منٛز چھہ اکھ باطنی تہٕ اسلوبی ہم آہنگی، اکھ دہاتی زندگی تہٕ قدرتی
منظرن ہُنٛد میٹھو تہٕ خوش بوٚز لفظ۔ زٕھعہ چہ تجر، یم چھہ دوشو نٕی سرٕ وہٕ د۔ کلام مہجورس چھہ ٹیگور
ینک اکھ خوشبوے بوان۔ محال چھِنہٕ ہرگاہے ٹیگورن ستیار تھی یا ساہنی یس پنٕنہٕ امہ تاثرک باسن آسہ ہے
دیتۍ مُت تہٕ کتھِ و آژ بازرتہٕ کھُر نوبہٕ کین ننٛین۔ اتھ سلسلس منٛز پیئیہ مےٚ اکھ پرٕہے ہش کتھ زٕ ہتس
زِ کتھ چھہ چھوت تہٕ کٕژ ہن رلہ گرٕدھان۔ ازٕ بروٚنہہ باہ وٕری اٚنۍ "آیئنہ" سرینگرک مدیر شمیم احمد شمیمن چھوٚ من
اکھ تصویر کشیر نبر خبر کتہٕ پیٹھ۔ یہنٛس دفترس منٛز تھاوٕن آویزان تہٕ اخبارس منٛز دِژن لوکن دعوت زِ تم وُچھن
یہ تصویر تہٕ دِین پننٛۍ راے زِ اتھ منٛز یس شخص ٹیگورس ستۍ وُچھہ سہ چھا غلام احمد مہجور کِنہٕ نہٕ؟ وار یا ہیو
دوستو کرٕ اتھ یکدم بیعت مگر خاکسارن مون نہٕ کینہہ۔ بحث چھِہ سورُے آیئنس منٛز چھپیو مُت تہٕ چھپکرس کوٚر
شمیم صابن تحریری طور میٚون نظریہ تسلیم۔
سنہ ۱۹۳۲ء چھہ مہجور سنٛز کاشُر شاعری ہنٛدِس مارکس منٛز نبرنہٕ خاطر اکھ اہم وٕری۔ سرینگرکس نمایش گاہس

مَنٛز آو اَکھ کُل ہند اُردو مشاعرٕ کرنٕہ آوُنہٕ۔ اَمیُک اِنتظام اوس سابِقہٕ منسٹر مال چوہدری خوشی محمد ناظرَن کران۔ مشاعرَس منٛز آسی حفیظ جالندھری، رَوشن صدیقی تہٕ بییہٕ سیٹھاہ نامور اُردو فارسی تہٕ پنجأبی شاعر بلاونہٕ آمِتی۔ مہجورَس تہٕ آو نادٕ لاینہٕ مگر تِمو وونُکھ زِ وُہ پَرِ زَبانِ ہِنٛدِس اَتھ مشاعرَس منٛز ہرگاہ تِمے مِنٛے پننیٚن کأشُر بأتھ پرنَس اجازت دِیِہ دِنہٕ تیٚلہِ یِمہٕ بہٕ۔ توٚر آس شرط لاگنہٕ زِ اَول گژھِ گوڈٕ اَکھ اُردو غزل پرُن، پَتہٕ ہرگاہ یِہے کأشُر غزل پرِکھ سُہ گژھِ "باغِ نشاط" تہٕ بیسرٕ ڈلِکِس موضوعَس پیٛٹھ آسُن۔ مہجور اوس اَتھ بُڈٕس دربارَس منٛز کأشِر وانہٕ ناوُن یِژھان، تِمو کٔرِ دۄشوے شرط منظور۔ گوڈٕ پوٚر محمود دِشہرِ اُردو غزل تہٕ پَتہٕ سُنٛز بنٛدَن ہنٛد بأتھ "باغِ نشاط کے گلو"۔ کأشرِ گو اَمیُک مانے نارِ ہِنٛدی پأٹھی شُنیٚتھ۔ غیر کأشرِ گیہٕ اَمہِ چیٖرٕ لیٖہ تہٕ ترنمہٕ سٟتی لطف اندوز۔ یِہ اوس گوڈنیُک موقعہٕ زِ کانٛہہ کأشُر بأتھ آو بیٚڑِس محفلِ منٛز پرنہٕ۔ دۄیِمہ ترجمہ دۄسہِ آسی کٔشیرِ ہِنٛدی کوچہٕ تہٕ آنگن اَمہِ بأتکی گنبذ کران۔ اَکھتہٕ یِیوٚکھ شٔشی یِکی مولوی انورَن اَکھی طرزَس پیٛٹھ اَکھ بِلی بأتھ تہٕ ــــ

باغِ یقین کے گلو ناز کران کران وولو

بالکل تِمی آیہٕ یِتھہٕ کٔنی حالہٕ کِس زمانَس منٛز "دَما دم مست قلندر" منقبت کِس طرزَس پیٛٹھ واربار بھجن لیکھنہٕ آیہٕ۔ اَمہِ پَتہٕ آیہٕ مہجورٕنی وارِیاہ بأتھ یِمَن منٛز یِہ بأتھ تہٕ شأمِل چھ گراما فون ریکارڈن منٛز بَرنہٕ تہٕ یِم وُٹھ زلہٕ پِہنہِن بأقر خانِن ہِنٛدی پأٹھی۔

۱ر اگست ۱۹۳۵ءکوٚر شیخ محمد عبداللہ مرحوم تہٕ پنڈت پریم ناتھ بزازَن مشہور اخبار ہمدرد شروع۔ ہمدرد بنیوو کٔشیرٕ کِس کأشرِن ہِنٛدِن سیأسی، قومی تہٕ تمدنی تمناہَن ہُنٛد علمبردار تہٕ پاربہِ وول۔ اَتھی منٛز پیٛیہٕ مہجورٕسٕنز گریسی کوٚر شایع تہٕ اَتھی منٛز تِمٕسُنٛد قومی ترانہٕ ع

وَلو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر

یُس کٔشیرِ ہِنٛدِس ماضی یَس پیٛٹھ ناز کران اوس، کٔشیرِ ہُنٛد شانہٕ وۄہ گناوان اوس تہٕ نوٚو منٛزِلَن ہُنٛد پےٚ زھانٛڈنٕچ کلِ اوس کڈان۔ پوشن تہٕ بُلبُلَن ہُنٛد بأتھ بیکھَن وألِ سُنٛد یِہ گرز تلہٕ وُن تہٕ گگرایہٕ کرٕ وُن ترانہٕ اوس نیٚتھ زِ اَمہِ سٟتی ترسہ یِہ سا آیہ کٔشیرِ۔ یِہ آس کأشرِ زبأنی منٛز عجیب آواز تہٕ نرل آلو۔ یِہ بنیوو پَتہٕ سانہِ عوأمی تحریکُک غیر سرکأری ترانہٕ۔ اَمہِ تحریککی قافلہ سالار شیخ محمد عبداللہن بخش اَتھ یِہ اعزاز زِ تِمو کوٚر یِہ بار بار پننہِ ترنم ریز آوازِ منٛز لچھہِ بدہِن ہِنٛدِن جلسَن منٛز پیش۔ مےٚ چھُنہٕ یاد زِ

شیخ محمد عبداللہ ہَن کیاہ چھُ بٔیہِ کانہہ کاشُر باتھ ہیٚکہٕ کٔنۍ لَجِہ سان اَدا کورمُت۔ پزر چھُ یی زِ کاشرِ ہُنٛد خوٗن گرماونس تہٕ دورِ ناوٕنس منٛز کوٚر اَمۍ نظمَو اقبال سٕندٮ۪ن شاندار نظمن ہٕنٛدی پاٹھۍ وارِیاہ اہم حصہ ادا تہٕ یہ چھےٚنہٕ مومولی کتھ۔

مہجورن کوٚر ۱۹۳۸ ہس منٛز کلامِ مہجور تہٕ پیامِ مہجور چھپاونُک سِلسِلہ۔ اَتھ منٛز آسہٕ زیادٕ تر تِتھۍ باتھ یِمن منٛز قومی جذبہٕ یا سیاسی خیالات آسہٕ ہَن۔ اوے کوٚر تمۍ یِمن نظمن ہُنٛد ناو پیامِ مہجور۔

مہجورن کوٚر پنٕنٮ۪ن کلام ناگری رسم الخطس منٛز تہِ شایع کرنُک بندوبست۔ چنانچہ تٔنٛدی پبلشر علی محمد بُک سیلرن چھہِ تِتھۍ وارِیاہ ٹریکٹ شایع کٔرۍ متۍ۔ مہجورس اَس زبان سازی تہٕ نوٚو زمانہٕ کین ابلاغ کین ذریعن ہٕنٛدِ تاثیرُک پَے تہٕ تِمن پیٹھ پرٛتھ۔ تمۍ کٔڈۍ اخباری ہاکرن اَتھہٕ پنٕنۍ کتابچہ ہٕنبر۔ یِم خوشنوٗآیی سان کلامہٕ گیوٚن تہٕ کِنابہٕ کِنان آسی۔ مہجوراوس پنٕن کلامہٕ لۄکٹٮ۪ن ٹریکٹن ہٕنٛدِس صورتَس منٛز چھاپان، یِمن آنہٕ یا ژٕ آنہٕ قیمت اوس آسان۔ لۄکھ آسی خوش گژھتھ آسانی سان ہیوان۔ یہِ تہِ چھُ کاشرِس اَدبَس مقبول بناونہٕ خاطرٕ مہجورن اَکھ اہم قدم۔ اَکھ ہاکر اوس سنت رام ڈوگرہ یُس پریم ناتھ بزازنہٕ وَنہٕ موجوب زِکہ کاشُر بٔٹہ اوس۔ مہجورس گیٚیہِ وۄہ ذٕ شیخ محمد عبداللہؒ، مرزا محمد افضل بیگ، خواجہ غلام محمد صادق، پنڈت پریم ناتھ بزازؔ، پنڈت جیالال کلمؔ بیترِ مشاہیرن ہٕستی پۄرٕ پاٹھۍ زان تہٕ اَمیکُ تہِ پیوٚ تہٕنٛدٮ۪ن خیالاتن پیٹھ اثر۔ تٔمۍ سُنٛد اَکھ باتھ سپُد لاہور ریڈیو سٹیشنہٕ پیٹھ ۱۹۴۳ ہس لگ بھگ نشر۔ یہِ تہٕ اوس اَکھ نوٚو دُسلابہٕ۔ ۱۹۴۵ ہس منٛز ییلہِ مہجور ریٹایر گوٚو تہٕ آو واپس مٔتری گوم تہٕ ہیٚژٕن صبر وسکونچ زندگی بسر کرٕنۍ۔ اَتھ دورانس گوٚ قبایلی حملہ تہٕ عوامی راج آو۔ مہجور دراو پنٕنہٕ گوٚ لر منٛز بییہِ ہٕنبر۔ کلچرل محاذُک بنیوٚو اہم عہدہ دار۔ قومی نظمہٕ لیچھِن۔ ییلہِ نومبر ۱۹۴۸ ہس منٛز جومہِ ریڈیو سٹیشن بنیوٚو مہجور صابُن باتھ اوس گوٚڈنیُک کاشُر باتھ یُس اَتہٕ پیٹھ نشر سپُد۔ مہجورس گوٚو پتہٕ تمہٕ وقتہٕ کِس ڈایریکٹر ایجوکیشن اسداللہ کاظمیس سٕتی یارانہٕ — شیخ محمد عبداللہ وزیر اعظم ہٕنٛدِس وَنہٕ نَس پیٹھ ہیٚژ تمۍ تاریخ ادبیاتِ کشمیر، لیکھنچ کام تیز کرٕنۍ۔ ۱۹۵۰ ہکس وٕنٛدس منٛز نیوٚ شیخ صابن پانس سٕتی اَکہِ ہسے کارِ منٛز نیٚپہ دِلہِ۔ توٚر آو ۱۹۵۱ ہس منٛز واپس۔

یِمےٚ دوہ ہَن ہیوٚت شاعرَن نوٚوس نِظامس منٛز نوٚوٮ۪ن بہارن ہُنٛد آغاز وُچھُن، یِم پتہٕ ناسور بنےٚ یہ۔ تمۍ کوٚر آزادی تہٕ بییہ پیٚڈ ہِیےٚ نظمن منٛز اَتھ نِظامس طنز کرِتھ پنٕنہٕ فکری آزادی تہٕ دانشوری یہِ دِبانگ ثبوت پیش کمال چھُ یہِ زِفنی لحاظہٕ چھہِ یِم مکمل، تہٕ طنزک یُس ہتھیار مقبول کرالہٕ وآری گرٕ یِسی نامہ تہٕ پیٚرنامس منٛز تیز روٗمت

وس تِتھ کٔڈ مہجورَن نوٚ سٕر پیٚن۔

۲۳ ستمبر ۱۹۵۰ء آو سرینگرکس نمائش گاہس منٛز تہُندٕ شٔشٹھیم زادوہ منا وُنہٕ (یہِ اوس ریٹایرمنٹ چہٕ وٲلنِہٕ حسابہٕ ، ورنہٕ آسی تم امہِ دوہ ۶۳ وہری) اَتھ جلسس منٛز آو تمس بھرپور خراجِ عقیدت پیش کرنہٕ ۔ مہجورَن وٚون گوو یہِ ہیٚنٛز جوابہِ دِوان ۔

"یہِ چھس سیٹھاہ خوش نصیب زِ بیٚنہٕ ہیٚن اَچھن برٛونٛہہ کنہِ چھُس پٔنٛن باغ پوشہ ٹوٗرِ لوسٕتی بریکھہٕ وُچھان ، یہِ پھلے وُچھتھ چھُہ یِہِ پٔرٛژھ گژھان زِ لوِیہ سہٕ کٲم مےٚ ازٕ برونٛہہ ۳۰ وُہری شروع کٔرمٕژ اَس خدایس حوالہ چھہٕ تِتھ برونٛہہ پکناوَن وٲلیٚن وار یاہ پادگا ہمتی تہٕ کامہِ لٔگی ہتی ۔"

حکومتَن وُچھ مہجور صابُن رُتبہٕ ۔ تہنٛزِ ہبار منٛز سٕنٛز وزیرِ اعظمَن ڈاکٹر علی محمد جان تہنٛد ملاحظہٕ کرنہٕ ہیٚترِ گوم ۔ تِمِن اوس تبلد پرلشیرہ تِمِن آو حکومتہٕ طرفہٕ بہ حیثیت اکھ امتیازی شاعر اکھ ہتھ روپیہ ماہوار وظیفہ حِسن خدمت عطا کرنہٕ ۔ ۸ اپریل ۱۹۵۲ء یَیلہِ شٔنٛدی چہٕ پھلے سأری پیے ما خوتس زنگہٕ ژھٹ آس کڈان ، دِراو مہجور گرِ پلوامہٕ کس خزانس منٛز گژھتھ گرن امہِ وظیفچ رقم حاصل ۔ اَتہٕ نیری تھے گیس حرکتھ ۔ گرِ واتِس شیٚچھ ۔ گرِس پیٹھ واتہٕ نوٚوُکھ پیٚتھ رِتھ گرٕ ۔ ڈاکٹر آیہٕ منگناونہٕ ۔ مگر پوشہٕ متِس آس کل دِرامٕژ ۔ سٕہ گوو امی شبہ بیمہ عالمہٕ صُبحس گوو ژکھ مٔتری گامہٕ پننہٕ لرِ تہٕ ستی دفن ۔ خبر واژ شہر ۔ علمی تہٕ ادبی حلقن گیہِ دِہ ژھوپے تہٕ ژس ۔ کالج تہٕ سکول گیہِ بند ۔ تہنٛدس اعزازس منٛز آیہٕ خاص جلسہٕ کرنہٕ ۔ بخشی غلام محمد نائب وزیر اعظم کھوٚت ۱۰ اپریل پانہٕ ہیٚترِ گوم ۔ خاکسار راقم الحروف تہٕ اوس امہِ وِزِ مٔتری گامہِ ۔ اَتہٕ سپُز اکھ پُر اثر ماتمی تقریب ۔ بخشی صابن مانہٕ رووِ تُشٕنٛد کٔنہِ نیچُو محمد امین ابن مہجور زٕ امس ناماوار فرزندِ کشمیر سٕنٛز جاے چھِ سِری نگر اکھ واجبہٕ کس تِتھ مزارس منٛز بیٚنہٕ پانہٕ مہجورنہٕ وَننہٕ مطابق حبہ خوتون ڈاپھ ترٲوِتھ تہٕ یتھ مزارِ شعراء ناو تھاونہٕ آو ۔ امہِ وِزِ اوس تجویز زٕ اَتھ مزارس منٛز پین اہم تہٕ بڈی بڈی شاعر وِزِ وِزِ زساونہٕ ۔ راتھ کیٚتھ آو تہنٛدِ جسدِ خاکی لحدِ منٛز کڈنہٕ تہٕ ۱۱ اگست صُبحاے آو خانقاہ معلی چہٕ ڈیڈ ہنٛدس چبوترس پیٹھ تھاونہٕ ۔ اَتہٕ کوٚرکھ ارسا تن تمِس خراج ادا ۔ میتس پیٹھ اوس اُکِس بجہٕ کیٚر تِلمہِ پیٹھ پکھت ۔

مہجورِ موتس کیا چھ کھوژن موت چھے معراج

تہٕ بیٚکِس کیٚر دجہ پیٹھ ۔

ژٲوِیِلہٕ مہجورٕ باغ چھاوُن
اَدٕ وَنہٕ آرٕ وَل مَسولہٕ کُن
راز دار نازبردار کوٚت تُے گوم
دِلقرار ڈوٚکھ مَدنوار کوٚت تُے گوم

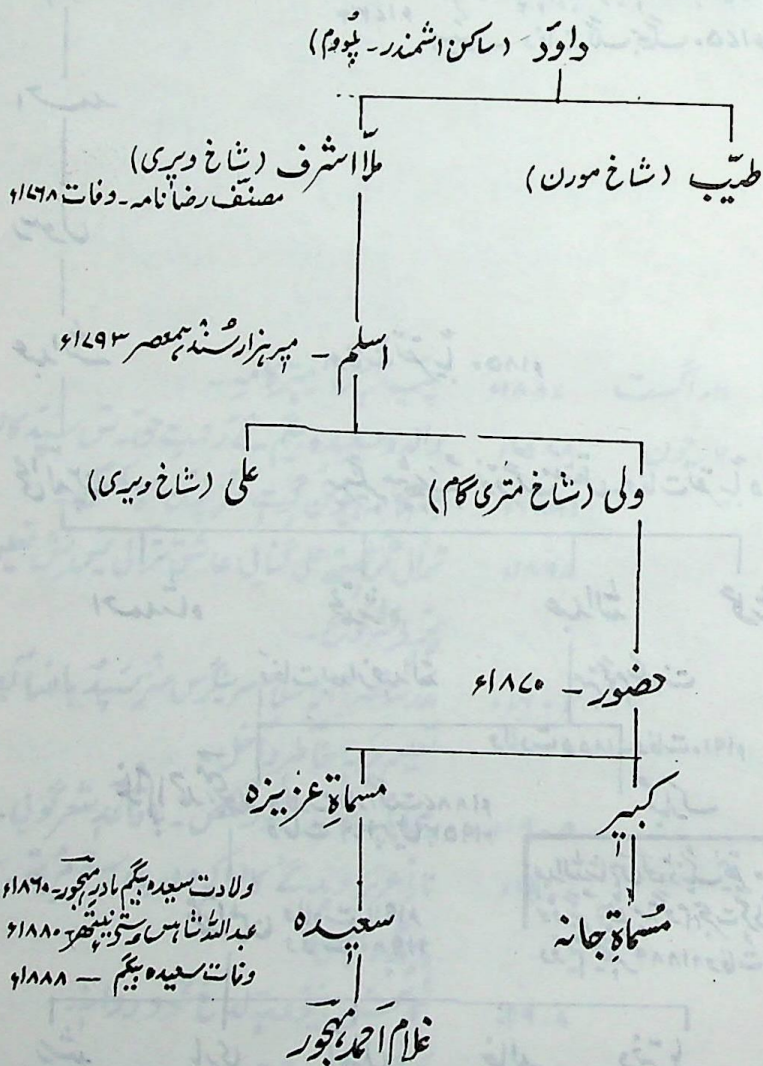
اَتہٕ آو جنازٕ پَرنہٕ۔ جنازٕک جلوس دراو تہٕ توٚہدِس اَسۍ بَڑۍ بَڑۍ اَدیب تہٕ حاکم نِکھ دِتھ۔ حکومتن کوٚر خانقاہ پیٚٹھ اَتھ واجِن تمام لوکن ہنٛدِ خاطرٕ بَسن ہنٛد بارٕ انتظام اَتہٕ آیہ توٚپن ہنٛز سلامی دِنہٕ تہٕ کٲشرِ زبٲنۍ ہنٛدِس توٚ آرہٕ بخش منٛز گوٚڈنچہ لَٹہٕ یہٕ اَزتام فقط اَکے لَٹہٕ آو اَکِس کٲشرِس شاعرس سرکٲرۍ اعزازٕ سان تجہیز و تکفین کرنہٕ۔ پانہٕ بخشی غلام محمد اوس اَتھ موقعس پیٚٹھ موجوٗد۔ یَتہٕ رُودۍ وارِیاہن کالس ماتمی جلسہٕ سپدان تقریبن سارِنے اہم کٲشرِ لوٚ لیکھی مرثی۔ اخبارو لیکھۍ مضموٗن تہٕ فاتحہ خوانی ہنٛد دوٚہ ہیٚہ آو تہنٛدِس مزارس پیٚٹھ اَکھ شاندار محفلِ سماع آراستہٕ کرنہٕ یتھ منٛز کٲشرِ صوفی یانہٕ ووستادو تہنٛد پسند پدٕ کلام سنطوٗرچن تارن پیٚٹھ پیش کوٚر۔ یَتہٕ آو قبرِ اَکھ پیٚوٚر لاگنہٕ یتھ مولانا محمد سعید مسعودی سُنٛد یہٕ شعر دَرج چھُ ؎

یہ مرحوم مہجور مغفور ہیں بنے حبہ خاتون کے ہمسایہ آج

مہجورٕنۍ زندگی چھےٚ وارِیاہ تضادن تہٕ تنازعن ہنٛد باس دِوان۔ سُہ اوس اَکھ مُعزز پیرزادٕ خاندانُک کُنہٕ ڈوٗر مگر جوانی منٛز چھےٚ تِمنٛز یارٕ باشی ہنٛدۍ وارِیاہ قصہٕ زبان زد۔ تِمو ہنٛزٕ ڈاییری یوٚستہٕ چھےٚ وونۍ ژھاکارٕ گومت زِ یادٕنس مَنٛزۍ یوت تہٕ اَکھتے اَڈورٕ عُمر منٛزٕ تہٕ اوس تس وارِیاہن ووٚتن داسن سٍتۍ تعلق۔ اکھتے وُنہ اَکھ پیٚٹھ کُنہٕ کُنہٕ ساعتہٕ بناے تہٕ۔ سُہ چھُ لیکھان زِ تس آس نہٕ پیرن ہنٛدِن وظیفن سٍتۍ برابری۔ مگر یِتھ ماحولس منٛز اوس سُہ پانہٕ تہٕ تعویذ دِوان تہٕ تِمنٛز گرداجینٛہٕ تہٕ۔ اَکہِ طرفہٕ اوس سُہ شیخ محمد عبداللہ سنٛزِ تحریکہِ پُشتہٕ نے کرنُک دعویٰ دار مگر دوٚیمہِ طرفہٕ اوس ۱۹۴۶ء-۴۷ منٛز یِلہٕ شیخ صاب تہٕ تِہنٛدۍ ہمہ بَدۍ ساتھی جیلن منٛز بند آسۍ، وزیرِ اعظم رام چند کاک سٕنٛزِ بناوِ منٛزٕ کشمیر پیپلز کانفرنس کِس اَکِس جاگیردارٕ ممبر اسمبلی سُنٛد پروپیگنڈہ لٹریچر تہٕ تقریر ہیٚنۍ لیکھان تہٕ تُہنٛد دستخطہٕ خانک ہَرتَر ژھلان۔ چنانچہ تِہنٛز ڈایری چھےٚ امہِ قسمکۍ وارِیاہ دلچسپ پہلو نظرِ تل اَنان۔ تس روٗد شخصی نِظام تہٕ تِمہِ یِتہٕ تہٕ بڈٕ بڈٕ منصب دارن تہٕ اَفسرن سٍتۍ تعلق۔ یِمن نِشہٕ سُہ وِزہٕ وِزہٕ گرژھان اوس تہٕ سفارشہٕ کران اوس۔ سُہ اوس اَکہِ طرفہٕ سیاسی رہنماہن قصیدٕ پران تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ تِمن " اپی

ہمہ سارِ قاں ولیڈر ہا" وَنان ۔ سہ اوس رحیم صاب صفا پوٗری ہوِس مست تلندر سِنز پٔزٕ تھاوان تہٕ شراب ناپک شوق تہٕ باقاعدگی سان کران البتہٕ زیاد پہن دوٚ ہمین ہندِس لاگتس پیٹھ ۔ سہ اوس انجمن ترقی پسند مُصنفینک نایب صدر تہٕ پھر پورچہ نہ یارٕ ژ ہنز انتظامی کمیٹی ہُند خزانچی تہٕ ۔ سہ اوس جان کھین چِن تہٕ زبر بچہ شاکک مُشتاق تہٕ تمی گُزرآو پنزی کنی اکھ باگہ برٕ ژ تہٕ تجربو ژنگی مالامال و آنس تس متعلق ہیکو آسانی سان یہ شعر وَننٕ آوِ تھ ۔

گاہ بہ مسجد روم و گاہ بہ مے خانہ شوم
من بے چارہ ترا طلبم از ہر سو

(بابا داوٗد خاکیؒ)

مہجورؔ ــــــــ ماجۂ قبیلہ کرائی ہانکل

مہجورؔ ...... مالِ وتہٕ ہنز گرانی ہانکل

مہجورٕ صابنہٕ زندگی ہنٛدی اہم تاریخ

۱۱ر اگست	۱۸۸۷ء	پیدایش، مِترگامہٕ۔
۱۱ر جون	۱۸۸۸ء	والدہ سعیدہ بیگم گےٚ رحمتِ حق۔ تس سپٕد کالرا۔
	۱۸۹۱ء	مِترگامہٕ ہیوٚتن گرٕ ے منٛز پرٕن لیکھن۔
	۱۸۹۸ء	ترال گرٕ ژھتہ علی گنایی عاشق ترالی یَس نِش تعلیم پرٕنی شروع۔
	۱۹۰۱ء	مدرسہ نصرۃ الاسلام سرینگرس منٛز سپٕد باضابطہٕ تعلیم پرٕنہٕ خاطرٕ داخل۔
	۱۹۰۵ء	پنجابک سفر۔ مہجور تخلص۔ باقاعدٕ شعرگویی۔
	۱۹۰۷ء	ناژ عزیزٕ دید گےٚ کالراکہِ ووہ باہ ستہٕ مرِتھ۔ پنجابہٕ پیٹھ واپسی۔
	۱۹۰۸ء	شجرٕ کش بنیوو تہٕ لداخ گوو روانہٕ۔
	۱۹۰۹ء	کرگلہٕ تعینات۔

	۱۹۱۰ء	والدِ پیر عبداللہ شاہ گیہٕ نوٚو بگہٕ ہیمیہِ عالمہٕ۔ بلتِستان پیٹھہٕ آو واپس۔ نوٚو بگہٕ پیٹھہٕ گوٚو بیٚیہٕ پنجاب۔
	۱۹۱۱ء	پنجابہٕ پیٹھہٕ آو واپس۔ پیدٲیش فرزند محمد امین یُس کُنے اولاد اوٚس۔
	۱۹۱۳ء	بحیثیتِ پٹوٲری معطلی۔
	۱۹۱۴ء	معطلی بدستوٗر۔ مِتر گامہٕ اوس بسان۔
	۱۹۱۵ء	بحاٲلی۔ مِتر گامہٕ پیٹھہٕ ہجرت۔
	۱۹۱۸ء	دوٗبارٕ معطلی۔
۲۱-	۱۹۲۰ء	بہٕ حیثیت پٹوٲری حاجن یُن۔
۲۸-	۱۹۲۷ء	سُرس یار تقرری۔
	۱۹۲۹ء	تقرری ہندوور۔ ترٛیمہِ پتھر معطلی
۴۵-	۱۹۳۱ء	بہٕ حیثیتِ پٹوٲری ٲری گامہٕ سکوٗنت۔ تہٕنز تخلیقی سرگرمیہ ہیوٚتھ سارِوے کھوتہٕ بھاگہٕ بھوٚرت زمانہٕ۔
۵۲	۱۹۴۵ء	ریٹائرمنٹ۔ مِتر گامہٕ بیٚیہٕ سکوٗنت۔
	۱۹۴۷ء	قومی کلچرل محاذُک نائب صدر۔ اُدیبَن تہٕ فنکارَن ہِندِس تنظیمَس منز دِلچسپی۔
	۱۹۵۱ء	وزیرِ اعظم شیخ عبداللہ ہَس ستی دِلہ ہُند سفر۔ تاریخِ ادبیات کشیرٕ خاطرٕ دِلہ ہِندین کتاب خانَن ہُند دور۔
۸-اپریل	۱۹۵۲ء	حکوٗمتِ کشیرٕ کہِ طرفہٕ گوٚڈنیکِس کانسرس شاعرَس

سرکاری وظیفُک گوڈنیُک قسط وصول۔ بیمارِ ہنٛز علامت۔

۹ اپریل ۱۹۵۲ء — دماغچ رگ پھٹنہٕ سٟتؠ وفات۔ ہتر گامہِ تدفین۔

۱۰۔ اپریل ۱۹۵۲ء — نائب وزیرِ اعظم بخشی غلام محمد گو ہتر گوم۔

۱۱۔ اپریل ۱۹۵۲ء — تہندِ سے تجویزِ پیٹھ آو مہجورنٕ جسد قبرِ منٛز کڈتھ سرینگرٕ والنہٕ۔ خانقاہ معلیٰ پیٹھٕ آو آخری سفر شروع کرنہٕ اَتھ واجنہٕ آو سرکاری اعزازٕ سٟتؠ دفن کرنہٕ۔ اَتھ موقس پیٹھ اَسی نائب وزیرِ اعظم، اعلیٰ حاکم، بڈ ادیب تہٕ شاعر تہٕ بیٚیہ باقی لوٗکھ موجوٗد۔ یِمن منٛز محمد سعید مسعودی تہٕ شٲمِل اوس۔

بعد از مرگ :-

اپریل ۱۹۵۸ء — شمیم احمد شمیم سٕندِس ادارتس منٛز ییٚنہٕ سرکاری رسالہ "تعمیرُک" مہجور نمبر شایع۔ یہِ با ضابطہٕ مہجور شناسی ہُنٛد دس تُل۔

۱۹۷۰ء — اردوٗ تہٕ کاشُر زبانی منٛز حکومتِ کشمیرکہِ اہتمامہٕ سٟتؠ بنیۆو "شاعرِ کشمیر مہجور" فلم گٔیہ ریلیز۔ یتھ سہ پربھات مکرجی سٕندِس ہدایتس منٛز بنیہ تہٕ یتھ منٛز مشہوٗر اداکار تہٕ اُدیب بلراج ساہنی تہٕ کرِدارِ نبھاوان اوس۔

۱۹۸۷ء — آو حکومتِ جموٗں و کشمیر تہٕ کلچرل اکادمی ہنٛدِ طرفہٕ مہجور صدی وُرِیہ کِس صوٗرتس منٛز مناونہٕ۔ یتھ منٛز درجنہٕ واد سیمنار، سیمپوزیم، نمایشہٕ، مشاعرٕ وغیرٕ منعقد سپدیے یہ۔

مہجورنٕ تصنیفات و تالیفات

کلامِ مہجور:۔ اَتھ منٛز چھِ کُل ۳۷ بآتھ شامِل۔ گوڈنیُک بآتھ "وَننہٕ ہیے وِنتی بے وفآیی شیوہ دِلدار چھا" (۱۹۲۷) آخری بآتھ "تتھٕ لاوان پوشہٕ بۄلن بُلبُلن گلزار میآنی"۔ اَڈی بآتھ چھِ دوہ پہ لَٹہٕ درج کرنہٕ آمتی۔ عام طور اَسیٚ اَکِس حِصَس منٛز شیٚتھ بآتھ آسان۔

●

پیامِ مہجور:۔ اَتھ عنوانس تَل گَے شے حِصہٕ شایع۔ اَڈین حِصَن منٛز چھُ "گُلشَن وَطن چھ سونُے" گوڈنیُک بآتھ تہٕ اَڈِین منٛز "دوہ لو ہا باغوانو نَو بہارُک شان پیدا کر"۔ اَتھ منٛز چھِ وارِیاہ بآتھ بیٚیہٕ بیٚیہٕ درج کرنہٕ آمتی۔ یَمَن پیٚٹھ کنہٕ چھُ نظم لیکھتھ۔ شیٚیمہ حِصُک آخری چھاپ گوو مارچ ۱۹۵۰ ہَس منٛز۔

●

سَلامِ مہجور:۔ "اَکھ حِصہٕ" اَتھ منٛز چھِ مہجورنٕ مناجات، نعت تہٕ منقبت شامِل۔

کل شئے یا سـتھ۔

نالہٕ مہجور :۔ مہر واعظ کشیرٕ مولوی احمد اللہ (عمہٕ صاب) صابنٕ مرثی۔

•

پھاپھا کٹھنٛز (مثنوی) :۔ ۲۵۱ ہن شعرن ہنٛز اکھ ناتمام مثنوی۔

•

عہدو پیمان حضرت بل :۔ وزیرِ اعظم کشیرٕ (۵۳ – ۱۹۴۸ء) شیخ عبداللہ سنٛدِ اکہِ اہم تقریرِک کاشرِس نظمس منٛز ترجمہٕ تہٕ بیان۔

•

کینٛہہ غیر مطبوعہ وژن، فردیات بیترِ۔

•

حیاتِ رحیم :۔ مہجور صابنِس مرشد شاہ عبدالرحیم قلندر صفاپوری سنٛدین حالاتن تہٕ کرامژن پیٹھ اردو پاٹھی کتاب۔ ضخامت ۱۲۷ صفحہٕ۔ سنہ ۱۳۴۰ھ یس منٛز سپٕز مژ شایع۔

•

آئینہ اتحادِ کشیر :۔ کاشرِین مسلمانن تہٕ ہنٛدن ہنٛزِ برادری تہٕ رواداری ہنٛد آئنہٕ اردو نثرس منٛز۔

•

جنگِ یورپ :۔ گوڈنکِس جنگِ عظمس متعلق اکھ زیٹھ کاشرِ نظم غالبن مثنوی ہنٛدِس صنفس منٛز پانژن یا شن ورقن پیٹھ۔ مگر مہجور بنہٕ اتھ پہٕ نوٹ چھ دلچسپ :۔

سنہ ۱۹۱۵ء میں جنگِ یورپ پر کشمیر میں رنگروٹ بھرتی کا سوال

پیش ہوا۔ مگر کشمیر کے مسلمانوں نے کسی خاص وجہ پر بھرتی ہونے سے
انکار کیا۔ پنڈت اننت رام صاحب بی۔اے سیٹلمنٹ آفیسر کشمیر
(موجودہ کمشنر صاحب بہادر جموں و کشمیر) نے مجھے کہا کہ اگر تم
کشمیری زبان میں ایسی کوئی نظم بناؤ گے جس سے یہ رکاوٹ دور
ہو جائے تو ہم تم کو فوراً ترقی دیں گے۔ میں نے کشمیری زبان میں
ایک دلاویز نظم دیہاتی لے پر زمیندار نقطۂ نگاہ سے تیار کرکے
پیش کی۔ اس کی اشاعت کے لئے مجھے دیہات میں پھرنے کا حکم ہوا۔
مگر پنڈت صاحب نے فرمایا کہ سرکاری طور پر جانے سے ایک تو
تمہاری نظم قبول نہ ہوگی اور تم آن ڈیوٹی تصور ہوگے۔ تمہاری کارگزاری
کا تمہیں کوئی صلہ نہیں ملے گا۔ پس میں ایک ماہ کی بلا تنخواہ رخصت
لے کر پرائیوٹ طور پر دیہات میں پھرتا رہا۔ اور نظم سنا کر زمینداروں
کو بھرتی کا شوق دلاتا رہا۔ اس نظم میں گذشتہ حکومت کے ظلمات
انگریزی راج اور ڈوگرہ حکومت کے برکات بیان کرکے جنگ میں
بہادری دکھانے کے فوائد بتلائے گئے تھے۔ تھوڑے عرصہ کے اندر وہ
نظم کشمیر کے زمینداروں میں پھیل گئی اور بچہ بچہ کی زبان زد ہوئی۔
پنڈت نرنجن ناتھ صاحب فارسٹ اسسٹنٹ سیٹلمنٹ آفیسر
(موجودہ وزیر وزارت لداخ) نے اس نظم کا انگریزی ترجمہ
مسٹر اے، ایم سٹو صاحب کمشنر بندوبست بہادر کے پیش
کیا اور وہ بہت خوش ہوئے۔ آخر کشمیری مسلمان ہزاروں کی تعداد
میں بھرتی ہوئے۔ رخصت گزار کر جب میں اپنی ڈیوٹی پر حاضر ہوا
تو میں نے ترقی کے لئے درخواست دی تو جواب ملا کہ تم اپنے ساتھ

رنگروٹوں کی کوئی جماعت بھرتی کے لئے نہیں لائے۔ اس بات کا
کیا ثبوت ہے کہ جو لوگ اب تک بھرتی ہوتے اُن کو تمہاری ہی
نظم نے متاثر کیا تھا۔

•

سوانحِ شیخ العالمؒ :- مہجورنہٕ اَکِس تصنیفہٕ کِس آخری ورقس پیٹھ چھُ اَمیُک اِشارٕ
تہٕ وَننہٕ چھُ آمُت زِ یہِ چھ علمدارِ کشمیرٕ سُنٛز مکمل سوانح عمری۔ قیمت چھس ۱۹۳۱ء
یَس منٛز نہٕ رٕوپیہِ تھاونہٕ آمُت۔ موتی لال ساقی سُنٛد دعویٰ چھُ زِ اُردوٗ زبانۍ
منٛز لیچھمٕژ یہِ سوانح عمری چھےٚ شیٚن ہتھ صفحن پیٹھ تہٕ وُنہِ چھِنہٕ چھاپ سپنٕمٕژ
مےٚ چھنہٕ یہِ نظرِ گامٕژ۔

•

سَفر نامہٕ بلتِستان :- لداخ، کرگل تہٕ لوکہٕ بوٹنیُک سفرنامہ۔ ۱۹۰۹ء کِس لداخ بندوبستَس
متعلق معلومات۔ چھاپ گامٕژ۔

•

بےٚ بوج نامہٕ :- سِکھا شاہی منٛز چھُ حمید اللہ شاہ آبادی کُشیرِ ہُنٛد اکھ اہم فارسی
شاعر اوسمُت۔ تمۍ چھُ تمہِ زمانہٕ چین ووتل بجٕن ہُنٛد حال اَکِس مزاحیہ رنگس
منٛز لیوٗکھمُت۔ موتی لال ساقی سُنٛد وَنُن چھُ زِ مہجورَن چھُ اَتھ اُردوٗ وَس
منٛز بامحاورٕ سلیس ترجمہ کوٚرمُت۔ سُتہ صفحہٕ چھس (ماہنامہ "تعمیر" سرینگر
اگست۔ ستمبر ۱۹۸۱ء) وُنہِ چھُ غیر مطبوعہ۔

•

ناول عزیز :- مہجورٕ سُنٛدس اَکِس تالیفس منٛز چھُ اَمیُک اِشتہار۔ "ایک
کشمیری رئیس زادے کی عیاریاں۔ قیمت ۴ر"۔

تذکرۂ شعرائے کشمیر :- امیک اکھ مسودٕ چھ مہجورنہٕ وٲرِ ثٕ نش۔ مگر یہ چھُ نامکمل۔ مہجورنہٕ پننہٕ اشتہارٕ مطابق "نیل مت پُران کے مصنف سے لیکر مہدی دیکہ تک کل ۵۰۰ شاعروں کے مکمل حالات۔" قیمت ساڑٕ ژور روپیہٕ۔

•

شہر آشوب :- اکھ زیٹھ فارسی نظم یتھ منز کشیرِ ہنزِ ناپرسانی ہُنٛد حال چھُ۔ امیُک اکھ شعر ؎

"دفع شُد جورِ سزاول رفع ظلم کاردار
از تفنگِ معدلت شق سینۂ شعدار شُد"

•

وارِیاہ فارسی تہٕ اردو نظم تہٕ غزلہٕ۔

•

تاریخِ کشمیر :- مہجوراوس تاریخِ کشیرِ ہُک مسودٕ تہٕ لیکھان تہٕ اتھ سِلسِلس منز چھُ سہ اکِہ خاکُک (SYNOPSIS) ذِکرِ تہٕ کران۔ ڈایری منز چھُ مہجور لیکھان زِ شیخ محمد عبداللہ وزیرِ اعظم تہٕ بخشی غلام محمد نائب وزیرِ اعظمن تہٕ چھُ یہِ تہٕ تموہٕ ہاوٕ اتھ منز وارِیاہ دِلچسپی۔ شاید نیوٗ شیخ عبداللہن ۱۹۵۰ ہس منز سہ دلہٕ اتھی سِلسِلس منز تہٕ اتہٕ کوٗر مہجورن "بہارِستانِ شاہی" یُک مسودٕ نقل۔ اکھتے دِ ژِس شیخ صابن کینہہ کتابہٕ تہٕ یمن ہُنٛد مہجور ذکرِ تہٕ چھُ کران۔ پتہٕ کیاہ سپُد اتھ تہٕ چھُنہٕ علم۔

•

کاشرِس ادبس منز مہجورنی امتیاز

- مہجورن پوٚر ۱۹۳۴ءس منز اکس کل ہند مشاعرس منز کاشر باتھ۔ اَتھ مشاعرس منز آسی ہندوستانکی گوڈنکہِ تندلہِ ہندی اردو شاعر شامل تہٕ جنیہ کشیرِ ہند تمہِ وقتک تقریباً سورُے کابینہ تہٕ اعلیٰ افسر۔
- مہجورسندین باتن آیہِ گراما فون ریکارڈ بناونہٕ تہٕ محمود شہری گوٚ یمو کنیٚ شہرۄ گام ناوٚمی ہنتھ۔
- مہجورن ہنووِپنن کلام مقبول بناونہٕ خاطرٕ اکھ باضابطہِ منصوٗبہٕ تیٚتھہ تہٕ کانٛسہِ کاشرِ ادیبن اَمہِ برونٛہہ ہنووُمت اوس۔ تمی گُڈی ہاکر تہٕ اخبار ہِکِنن وآلِ باتہٕ یمہ تسند کلام زلہ وِہِن باقاعدٕ ہِندی پاٹھی کنان آسی۔ تمی کرٕ تؤز ماٹھ جدید تکنالوجی گوڈنچہِ لٹہِ کاشر مقبول بناونہٕ خاطرٕ استعمال۔
- تسند کلام سپد فارسی اردو رسم الخط علاوٕ ناگری رسم الخطس منز تہٕ شایع۔
- سہٕ اوس گوڈنیک کاشر شاعر یمس ہنٛدۍ تسٕزٕ ندگی منزٕ ہندوستانہٕ کین اہم رسالن منز بڈ بڈ ادیبو تہٕ فنکارو مضموٗن لیکھی۔

- سہ اوس گوڈنیک کاشُر شاعر یُسند کلام شیخ محمد عبداللہ ہَن پننہِ ہِہ عظیم پبلک جلسن منز پوٚر۔ تمی سُند زوردار نظم "ولو ہا باغوانو نوٚ بہارُک شان پیدا کر" بنیو وُتحریکِ ہُند ترانہ ـــــ ہِند غار سرکٲری قومی ترانہ۔

- مہجور اوس یُڈ شاہ یِنہ وقتہٕ پتہٕ گوڈنیک کاشُر شاعر یمِس ۱۹۵۱ہ یِس منز سرکارکہِ طرفہٕ تمی سُنز فنکٲری ہُنز تہٕ مرتبکِس تعظیمس منز ادبی وظیفہ دِنہٕ آو۔

- سہ اوس گوڈنیک زِندہ شاعر یُس سُنز سوانح عمری عبدالاحد آزادن ہیوی پایہ بُڈی ادبن لیکھنہ یتیز۔ یتہٕ بنے یہ پہے سوانح عمری وَہراوتھ تہٕ وُسعت ہُتھ "کشمیری زبان اور شاعری" یوسہ کلچرل اکادمی ترین جلدن منز چھپاوِمژ چھے تہٕ یمُک دوٚیُم ایڈیشن شایع چھہ سپُدمت۔

- مہجور اوس گوڈنیک کاشُر ادیب یا شاعر یُس سرکٲری اعزازٕ ستی دفن کرنہٕ آو۔

- مہجور اوس گوڈنیک کاشُر شاعر یُس پیٹھ رسالن ہِندی خاص نمبر شایع سپدی۔ کلچرل کانفرنسن کوٚر ۱۹۵۲ہ یِس منز گوڈنکہِ کاشُر ادبی میگزین "گونگُل پوشُک" خاص مہجور نمبر پروفیسر حاجنین کوٚڈ۔ "گلریزُک" مہجور نمبر تہٕ ریاستی حکومتکی محکمہ اطلاعاتن کوٚر ۱۹۵۱ہ منز پننہِ رسالہٕ "تعمیرُک" مہجور نمبر شایع۔ اَمہِ پتہٕ چھُ "تعمیرُک" بیا کھ مہجور نمبر ۱۹۸۱ہ یِس منز شایع سپُدمُت۔ ریاستی کلچرل اکادمی کہِ رسالہٕ "شیرازُک" مہجور نمبر تہٕ چھُ شایع سپُدمُت۔ کاشُر شیرازٕکی مہجور نمبر چھہ چھپے متی۔

- مہجور اوس سہ گوڈنیک کاشُر شاعر یُس متعلق اردو تہٕ کاشری پاٹھی اکھ فیچر فِلم بناونہٕ آیہ۔ یہ فِلم سپُز کشیرِ ہِندِس وزیرِ اعلیٰ خواجہ غلام محمد صادق مرحوم سِندِس وقتس منز تیار تہٕ اَمہِ خاطرٕ دِتی ریاستی حکومتن فِلم سازن پربھات مُکرجیُس لگ بھگ آٹھ لچھ روپیہ۔ اَتھ منز کوٚر مشہور اداکار بلراج ساہنین خاص رول ادا۔

- مہجور اوس سہ گوڈنیک زِندہ شاعر یُسند کلام نومبر ۱۹۴۷ہ یِس منز ریڈیو کشمیر جوٚمہِ پیٹھ نشر گوٚ بلکہ یہ گوڈنیتھے چالو گوٚ۔ اَمہِ برٛونٹھہ اوس ۱۹۴۷ہ یِس منز

لاہور ریڈیو پیٹھہ کلام مہجورنٕ نشرٕ گومُت۔

• مہجورن کوٚر پنن کلامہٕ شایع کرنہٕ کِس سِلسِلس منٛز کاشرِ رسم خطس پننہٕ موٗجوٗب اِصلاح کرنٕچ کوٗشش۔ یہِ بنوٚون سہل تہٕ آوازن زیاد دیوٚتھ۔ یتھہٕ واریاہ مِثالہٕ چھ تٔمِسندِس چھپے متین کلامس منٛز موجوٗد۔ کاشرِ یک اُزیُک رسم خط چھ تٔمِسندِس رسمِ خطس واریاہ نِکھ۔

• مہجوراوس مرزا غالبٕ سٕندی پاٹھی یمہٕ کتھہِ ہُنٛد احساس زِ تٔس پیٚیہِ نہٕ سہ قدر یمیُک سُہ مستحق اوس۔ ع

مہجور سُنٛد کوٚت آکھ زرا ژہری پہیز ہے یور
دیوتُے تہٕ یہنے کٕہ نگہ پوشکہ پاٹھی خبردار
میانی نالہٕ بوزِتھ بلبلو وٗن پوشہٕ نولن کن
یہ چھ تان سینا سازِ وایان گوٚرہ بلن منٛز

• رابندر ناتھ ٹیگورنہٕ قدر افزائی پیٹھ اوس سُہ وَنان زِ تٔسند بو کینٛژ و لفظو دیُت میانین ہموطن ہمزبانن میانہِ موجوٗدگی ہٕندِ احساس نظمس منٛز تہٕ چھ سُہ آکھ کُن اِشارہ کران ع

باغس میانس گُل پھولِو وہ زآلی
چھاونہٕ آے شوقہٕ وٕ آلی یے
کاشرِ ن پوشِن بلبل بنگالی
کسے ہاو یاوُن باآلی یے

• اُردو کہ مشہورتہٕ عظیم افسانہ نگار سعادت حسن منٹو، یُس پانہٕ تہٕ کاشُر اوس، اوس مہجورن زبردست مداح تہٕ تمی چھ مہجورس متعلق اکھ تاریخی مضموٗن تہٕ لیوکھمُت۔

• مہجور چھ سُہ خوش نصیب شاعر یٔسندِس ناوس پیٹھ کشیر منٛز

وارِیاہَن عوٲمی اہمیت چَھن بجاۓ ہُنٛد ناو دۄپھ تھاونہٕ آمُت۔ مثلاً:۔

- مہجورنگر (بستی)، مہجور کدل، صورہ میڈیکل انسٹی ٹیوٹس مَنٛز گوڈٕ نِکس پۄرِس پیٹھ اکھ پۄر میڈیکل وارڈ۔
- گورنمنٹ ہایر سیکنڈری سکول پُلوامہ۔
- پُلوامِس منٛز اکھ الگ مہجور لایبریری۔

مہجور شناسی ـــ نوٚی نیب تہٕ نوٚکتہٕ

مہجورَ ریاتہٕ کہٕ شرٕ نہٕ کرِ زیرِ منز چھٕ یمہٕ کینہہ کاغذات بکھ دِتھ دٕرامتی۔ اَتھ کیتاہ وُنی زٕ
کاشرِن رسالَن تہٕ کتابَن ہنٛدی ورق گے سارٕی سَرٕ مگر وُنہٕ چھِہ اَتھ منٛز خبر کیتہٕ آبہٕ تُول
باقی۔ تازٕہ کاغذَن نظر دِنہٕ ستی چھُ مہجورَ ریاتک منظر ہوشرٕ تہٕ زیٹھان تہٕ رادتہٕ کھلان
اَما اَتھی ستی چھِہ کینٛہہ نوٚی سوال تہٕ یادٕ گرٕ ژھان۔ اَتھ سارٕی ہیٚے نیایس کھری کاہ پٮ۪خ
چھنہٕ میٚے وُنی کیس کمہٕ فرصت مگر زبر گوپی زٕمین ہنٛز ذکر تہٕ زان کرنس کُن یہ کل کرٕنہٕ
گنڈ بیلہٕ یتہٕ وُنہٕ کُن ینِ، تمن مرژاون وآلِیم تہٕ گرٕ ژھن ضرور کٕنہٕ نہٕ تہٕ کنہٕ ساعتہٕ پننی کام
کرنس یپٹھ آمادٕ۔

اَمہٕ تازٕہ آورِک دَس چھُ وۄ تھان مہجورنس بابہٕ صاب پیر عبداللہ شاہنہٕ
نکاح نامہٕ ستی۔ نکاح ناَمس چھُ لیکھن تاریخ صاف لیکھت ’شش سال وسہٕ صد بعد
ہزار ہجری (۱۳۰۶ھ)۔ اَسہٕ چھُ معلوم زٕ مہجور زاو سنہ ۱۳۰۴ھ منٛز۔ لہاذا اگر ژھ یہ سنہ ۱۳۰۰ھ یا اَمہٕ
پتہٕ اکھ نہٕ وُری آسُن (۱۳ چھُ واضح طور پرٕ نہٕ پوان)۔ مہجورٕ سٕنٛدس آلی سُنٛد ناو چھُ

ٹھیک پاٹھۍ عبداللہ شاہ خلف الصدق غلام محی الدین ساکنہ قریہ نوٗبگ پرگنہ
اچھ، لیکھنہٕ آمُت۔ مگر مہجوُرنہٕ شُرِ ماجہِ ہُند ناو چھُ تتھ کُنہِ درج یتھ نہٕ اسہِ وُنیک تام
موٗلوٗم چھُ۔ مہجوُرنہٕ شُرِ ماجہِ ہُند ناو چھُ عبدالاحد آزادن سعیدہ بانو یتہٕ تسٕندِس
ہیٚہرِ بابہٕ سُنْد ناو بابا حضور اللہ لیوٗکھمُت۔ مگر نکاح نامس منٛز چھُ منکوحہ سُنْد
ناو خوشہ بانو لیکھتھ[1] (یہِ ناو چھُ کاشرِن مُسلمانن منٛز وُنہِ چلان) تسٕندِس بابہٕ
صابن (مہجوُرسٕندِس ہیٚہرِ بابن) ناو چھُ مصطفےٰ شاہ مرحوم ساکنہ ٹھنگہ وُنی پرگنہ
شکرو درج کرنہٕ آمُت۔ پیٚٹھۍ پیٚٹھۍ چھُ باسان زِ یہِ اوس عبداللہ شاہ سُنْد
دوٚیِم نیتھر، یتہِ مہجورس آسہِ ہے اکھ وۄہرِ موج، یہِ مگر وُنیک تام چھُنہٕ مہجوریاتہٕ
کِس واقف ریکارڈس منٛز امیک کانٛہہ نِبّ لَشانہٕ۔ سعیدہ موٚیہ ۱۹۰۵ءکِس
کالرا ہس منٛز۔

امہِ پتہٕ چھُ مہجوُرن پیٛنُن نکاح نامہٕ برۄنٛہہ کُن یوان، اتھ پتہٕ چھُ سنہٕ
کھرِ دارِ ۱۳۲۵ھ ہیوٗ لیکھتھ۔ لیُس نہٕ مہجوُرسٕندِس نکاح کِس وُنیک تام تاریخس
سیٚتی رَلان چھُ۔ بیاکھ عجیب کتھ چھےٚ زِ اتھ چھُنہٕ مہجوُرنہٕ آشنہِ ہُنْد سُہ ناو لیکھتھ یُس
اسہِ تام ووتمُت چھُ یتہِ یُس تہُندِس کُنس فرزند محمد امین ابن مہجورس ویوٗدا اوس
مہتاب بیگم ــ نکاح نامس منٛز چھُ مہجوُرسٕنْد ناو پیر احمد شاہ خلف الحقیقی پیر عبداللہ
شاہ ریٚتہِ گام لیکھنہٕ آمُت۔ مہجوُرن مول اوس اتھ دورانس منٛز نوٗبگہِ پیٹھہٕ متریگام
ووتمُت۔ منکوحہ سُنْد ناو چھُ عفت خو عصمت جو مخدرہ بانو بنتِ بالغہ شرافت
پناہ جناب غیاث شاہ صاحب ساکنہ موضع یارِ کلان تحصیل سری پرتاپ سنگھ پورہ

---

[1] :- میانہٕ تحقیقہٕ موجوٗب آسن یہِ مہجوُرنہٕ ماس۔ تہِندی یاکی کُرسو سعیدہ بانو یہِ ہنٛدرِ نہٕ پتہٕ
اکھ دری یعنی ۱۸۸۹ء منٛز نیتھرٕ، تہٕ اُمی ہے ماسہٕ ہُند بوہ اُتھو گو مہجور جوان۔ باسان چھُ خوشہ
چھےٚ لااولد گذرے مژ۔

مہجورِ سُنٛز آشِنۍ اُس غیاث صأبنۍ کوٗر، مگر باسان چھُ زِ موجِہ اوس تَس مالِنیُک ناو —
کأشرِ بٔن مُسلمانَن تہٕ بٹَن مَنٛز چھ بعضے مالِنکۍ ناو پیٛتہٕ وآرِ وِ بدلاوِنہٕ یِوان۔ خبری ما آسِہ
ہے جِنہٕ خوتو نہٕ ہِتۍ تہٕ سَپدمٕت۔ مالِنہٕ زٕوٗن تہٕ وآرِ وِ جِنیہٕ۔ بہر کیف۔ باسان چھُ
زِ مُختہ بانو چھےٚ مہجورَن گرِ تِھ مہتاب بیگم بنان۔ اَتھ جایہ چھےٚ بیاکھ اَکھ کتھ تہٕ قابلِ غور۔
مہجورَن کوٗر نہٕ مہر موجل ادا، آمہِ خاطرٕ آو یہٕ شرط تھاوِنہٕ زِ یوٗتام تسنٛز منکوحہ مالِنہٕ چھےٚ
توٗتام گوٗ زٕ برٕ نَکمہ بیٚتھے پیر احمد شاہ تَس بَنیہٕ اَکِس گرِس منٛز نیہ گوٚڈ کرِ مہر ادا۔ باسان چھُ
زِ یہ اوس اکِہ قسمُک گرٕ بیٚٹھ اَننُک مالہٕ[1] غیاث صاب اوس۔ دٕ باہ پیٛر تہٕ تَس
اُس ہینٛز کُنۍ تہٕ آدنٕج کوٗرٕ سِٹھاہ ٹاٹھ۔ یِتہٕ پٔیِہ سو مہجورَن گرِ تہٕ أنۍ سو آس نہٕ زیادٕ
کالس تہِ دران تہٕ وِزِ وِزِ آس ٹِکھ نتھ مالِنۍ واتان۔ دپان خانہٕ دارِس سٕتۍ لَسَن
بَسَن کُن تہٕ آس تَس واجبی دِلچسپی تہٕ کیٛازِ تس اوس اکِہ قسمُک مَتۍ ورِیا دروِشانہٕ
رُجحان۔ نتیجہ چھُ یہ زِ مہجور دٕراو ہاوُن مَتہ وارِ وارٕ لنگن لِتیجن ــ اَتھ شایہ چھُ یہ تہٕ قابلِ
غور زِ وۄنۍ اوس پرگنہٕ مشتہ گومُت۔ پرتاپ سِنٛگھن اوس بڈگام تحصیلس پننُ ناو دِتِتھ
مُت تہٕ یِتہِ ضرب اوس نِکاح نامَن منٛز تام جأری گومُت۔ مگر تمۍ یِتھے اُتھ وَجہ
تسنٛد باپتھ ہری سنٛگھ بٔیوٗکھ تختَس۔ تمۍ ہیوٗت پننس نیٛچوٗترٕ بزرگس پیٛترِ اتھ ہوٗرِن
سری پرتاپ سنٛگھ پورہ بنیوو بڈگوم۔ تہٕ یتہٕ سپد نہٕ نیٛترس پرتاپ سِنٛگھس شُہرِ ہٕتھن
وٕرین راج کرِتھ پنُن کوٗنٛش بوے امر سِنٛگھ تہٕ تُسنٛد نیٛچُو پزارُون تھاونُک

---

[1] ب۔ تازِہ تحقیقہٕ موجوٗب اُس موٗختہٕ غیاث صأبنہٕ گوڈنچہٕ آشنہٕ ہنٛز کوٗر۔ تمہ
اوس پتہٕ بیاکھ نیٛتھر کوٗرمُت تہٕ باسان چھُ زِ وۄنہ پٔہنٛزِ تہٕ مہجورس آیہٕ نہٕ برابری
تہٕ تمۍ تھاو دَگ۔

پاپ نہ ہینے معاف سؔے۔

اَمہِ پتہٕ چھُ ساننِس اَتھن منٛز ۲۸ اپریل ۱۹۱۱ء ہُک اَکھ پوسٹ کارڈ پوان۔ اَتھ پٮ۪ٹھ یُس پتاہ لیکھِتھ چھُ تمہِ نِشہٕ چھُ باسان زِ مہجورَ اوس باقاعدٕ سیادتُک دعویٰ تھاوان تہٕ پانَس "سیّد" لیکھان۔ پتاہ چھُ یہِ:۔

"بہ جناب سیّد غلام احمد صاحب مہجورؔ۔ مقام متری گام۔ ڈاک خانہ

پُلوامہ علاقہ سری نگر ـــ کشمیر۔"

خبرٕ پُلوامہ اوسا پلوامہٕ سٕتۍ اصل ناو کینہ یہ اوس خط لیکھن وألِس محمد الدین فوقؔ سٕنٛز کالکٕی۔ یگر تسٕنٛز تحقیقی نظر وچھِتھ چھُ وُنیُب گژھان زِ خبر اَتہ مآسہِ کینٛہہ پزر تہٕ۔ بہرحال خط چھُ تَس کشمیری میگزین لاہور کِہ طرفہٕ وونمُت۔ یمہِ کِنۍ باسان چھُ زِ مہجور کینٛہہ کِنۍ اوس تتھ پراگندگی ہندِس زمانَس منٛز تہٕ اخبارن سٕتۍ لَے خوٗے تھاوان۔ خطٕچ عبارت چھےٚ۔

"مکرّم محترم۔ اسلام علیکم۔

آپ کا اشتہار کاتب نے لکھ لیا ہے۔ مئی کے رسالہ میں درج ہو جائے گا۔ اپریل کا رسالہ موضع یار کلاں کے پتہ پر بھیجا گیا تھا۔ لیکن وہاں سے واپس آگیا ہے کہ مکتوب الیہ کہیں بھاگ گیا ہوا ہے۔ اب متری گام کے پتہ پر یہ کارڈ ارسال ہے اور...... اس پتہ...... ہوا کرے گا۔ سفرنامہ کا بقیہ جلدی ارسال کریں۔ آپ کا کوئی خط میرے پاس نہیں آیا۔

محمد الدین فوق"

اَمہِ کارڈ نِشہٕ چھِ کینٛژن اَہم کتھن واش ہیوٚہ نیران۔

۱۔ مہجورَن اوس ۱۹۰۸ء یَس منٛز نیٖتھر کوٚرمُت تہٕ پننِس کوٗنت منٛز گوم لیکھناوِتھ نگر لبان اوس یار کلانے۔ یعنی نِکاح نامَس منٛز بوسہٕ وُلتھ شۆیتھ تَسٕندِ خانہٕ داماد آسنٕچ کتھ گژھان چھےٚ سو چھےٚ معتبر باسان۔ باسان چھُ زِ پتہٕ آسہٕ تَس گرٕ پٮ۪ٹھک زامترٕ تہٕ بر پٮ۪ٹھک مہتو بنٕنہٕ سٕتۍ جیٖر آمُت تہٕ تمۍ آبہِ[۳]

لے[۱]:۔ مہجورَسٕندِ ین زُرین نِشہِ تچھ چھُ کرنہٕ پتہٕ گوٚ اَتہ معاملس تصدیق۔ بیلہ مہجور سوریسارَس منٛز ملازم اوس غیاث صابَس ہیوٗتس پیٹھ لوٗر زِ سہ گوٚ تَھ تَسٕندِ ین بچین عزیز تہٕ نوٗرس برناوُن، تمۍ اوٚن سہ گرِ۔ اَتہ رلے یہ یاوَن ہُتس موختس نِسبتہٕ اَچھ نہٕ پتہٕ آو غیاث صابَس تہٕ یہ رِشتہٕ پسند۔ مگر مہجورَن موٗل اوس نہٕ دِلہٕ راضی۔ بہرحال مہجور بنیو گرزامترٕ تہٕ کیوٚنٛژ کالاہ گرٕ تھ بیلہ جیٖر آس، ژوٗٹھ گدوم۔ ● عمر پھنٛبس تے تبر نارس اُتۍ سپدٕ مشُل۔ تہٕ نتیجہ اوس معلوم

یاشا کرتھ رٹھ مبٲلی کانگر تہٕ وچھ مبٲلی دوٗ ونتھ دگ تھاوان ، یہ آسہٕ ضروٗر ہوورِن ہنٛدِ مرضی بغٲر سپدمت تہٕ توٗے چھ اپریلک رسالہ یہٕ شینٛچھ لیکھِت واپس کرنہٕ آمت ۔

" مکتوب الیہ کہیں بھاگ گیا ہے ..... "

باسان چھ زِ زنانہٕ گرانہٕ نس ہینٛٹھ چھ تس تہٕ تٔمِنٛدِ ہوورِن وارِیاہس کالس وارِیاہ ٹھم ٹھم تہٕ لم لم رُوزمژ ۔ اتھ وقتس تہٕ آسہٕ ہے تس گرداجنہٕ ستی تہٕ دوٗر ہہ ـــ توٗے چھ تس آدنک تہٕ اکُے ۔ اوٗلاد کھاندرکرِتھ زہوان تہٕ ظاہر آسہٕ ہے اتھ وقتس منٛز تس پرٛپچ چاش ژامژ ییمہٕ ہنٛہ تٔمِنٛد یاوُن دٲن پوشن ہنٛز نار ونار ھلیہٕ ستی مست ومخموٗر روٗدے

۲ ۔ یہ گوٗسہ زمانہٕ ییلہٕ لداخک سفر کٔرتھ سہ واپس اوس آمت تٔمِنٛدِن تصنیفاتن منٛز چھ اَسہٕ سفرنامہٕ "بلتستان تہٕ لداخ " کتابہٕ ہنٛد ناوتہٕ نظر گژھان ۔ پوسٹ کارڈس منٛز چھےٚ تس فرمائش کرنہٕ آمژ زِ سہ گژھہ سفرنامک دوٚیم حِصہ جلد سوزُن ' یہ گژھہ لیوکھ ہے سفرنامہٕ آسُن ؛ باسان چھ زِ یہ گوٚ کسشمیری میگزینس منٛز قسط وار شایع تہٕ الگ گوٚ نہٕ چھاپ کینہہ ۔

۱۹۲۲ءک اکھ سیٹھاہے دلچسپ خط چھ امہٕ پتہٕ پھسرارِ ے کران کران پانس کن ظوٗن پھرناوان اتھ چھ لیکھِت ۔ کیمپ سوجانپور ـــ ۲۸ جنوری ۱۹۲۲ء ۔ لیکھن والی تٔمِنٛد ناو چھُس نہٕ لیکھِت مگر مہجوٗرس پیٹھ چھ اتھ منٛز زبردست طنز ۔ باسان چھ زِ لیکھن وول چھ کشیر آمت تمہٕ وِز ییلہٕ مہجوٗرن ٹیشکی کٔڈلک نکہٕ وارِس سومب مکانہٕ اوس ہیوٚتمت تہٕ اتھ منٛز اوس لسان لبان ۔ باسان چھ زِ لیکھن والی سنٛدِس سرینگرکِس قیامس دوران چھ مہجوٗرن تس یِنٛن وۄکھ تہٕ وُکر ' ہِنٛز تہٕ ہۄنٛدر ہُتھ ہوومُت تہٕ یہ چھ وارِیاہ دکہ کھیتھ واپس گومُت مگر ووٗنی ییلہٕ یہ حضرت واپس پنجاب ووتمُت چھ مہجوٗرس چھےٚ لولہٕ رگہٕ تہٕ دوٗ دِ بٔبہٕ مژراونہٕ آمژ ۔ تمی چھےٚ امس دوستس بینیہٕ پرٛا آونہٕ ہنٛزمژ ۔ سہ چھ تورٕ ہلہٕ زبر پاپکھٕ نگرژ اشرسان تس جواب دِوان ۔ خط چھ پرُن لایق تہٕ مہجوٗرنِ مزازس پیٹھ گاش تراوان لہٰذا اکرو یہ سورُے نقل :۔

لہ :۔ دٲن پوشو جوشہٕ ہتھ ووٚزلو و باغ ورگہٕ زمس آو لولک نارمیثون (مہجوٗر)

مائی ڈیر مہجور صاحب ۔ السلام علیکم ورحمتہ اللہ وبرکاتہٗ۔

ع
دُر دانہٖ آستھ بے خبر مرجان دَپان چھی
خورشید رویس کچ نظر پدمان دَپان چھی

چوں بر جبینِ او عرقِ شرم جوش کرد
آئینہ راءِ دکان جواہر فروش کرد

در کوئے نیک نامی مارا گذر نہ دادند
گر ایں نمی پسندی تفسیر کُن قضارا

سُبحان اللہ ۔ انسان بھی دنیا میں ایک عقدہ لاینحل کی طرح ہے ۔ بعض اوقات بوقت فرصت اس کے دماغ کے پردے یکے بعد دیگرے تغیر و تبدّل اختیار کرتے ہیں اور گزشتہ واقعات کے نظارے ایک دوسرے کے بعد پیشِ نظر گذرتے جاتے ہیں اور انسان خاموشی کے عالم میں محوِ حیرت بنا رہتا ہے اور سلیم الطبع انسان ہمیشہ پکار اُٹھتا ہے یا لیتنی کُنت تراب ۔ اسی طرح جو خط آپ نے مجھے عطا فرمائے ہیں اور دریا کو کوزے میں بند کیا ہے یہ آپ کے دماغ کے پردوں کے تغیّر و تبدّل کا نتیجہ ہے ۔ اصل میں یہ آپ کے اپنے دماغ کا سمجھیں یا موٹے الفاظ میں دل کا انعکاس ہے ۔ جو آخر کار پرتو فگن ہو کر کاشف اسرار نہاں ہوا ہے ۔ ورنہ میرا تو حالِ مستانہ جو پہلے تھا وہ اب بھی ہے ۔ خیر خدا کا لاکھ لاکھ شکر ہے کہ آپ رازِ حقیقت سے واقف ہو چکے ہیں ۔ اگر ذرا سی دیر اور اسی حالت میں گریبان کے اندر گردن جھکاتے رہتے تو جلوۂ طور کے شہود میں خود انا الحق کے نعرے مارتے جو مجھ تک کیا دُنیا کے ہر گوشے تک پہنچ جاتے ۔ اگر پھر کبھی ایسی حالت وارد ہو تو موقعہ کو نہ کھونا چاہیئے ۔ دنیا دین میں کامیاب وہی ہوتا ہے جو موقعہ کو ہاتھ سے نہ جانے دے ۔ حضرت خواجہ خضرؑ

کی مُلاقات اِنسان کو اُس کی زندگی میں تین دفعہ ہوا کرتی ہے۔ میرا اپنا خیال ہے کہ یہ پہلی دفعہ تھی کہ آپ کو اُن کی زیارت نصیب ہوئی ورنہ میں اتنی مدّت کشمیر میں رہا اور آپ بھی نزدیک ہی کے علاقوں میں رہا کرتے تھے اور کئی دفعہ شہر آکر بغیر ملے ہی واپس چلے جاتے تھے۔ اِس دوران میں آپ کے کاسۂ دماغ سے ۱۹۰۶ء وغیرہ کا زمانہ حرفِ غلط[1] کی طرح مِٹ گیا ہوا تھا۔ شہر میں میرا ڈیرہ آپ کے راستہ میں بالمقابل ہوا کرتا تھا۔ آپ نے کبھی آواز تک دینے کی تکلیف گوارا نہیں کی۔ جب کبھی مجھے فرصت ملے اور ساتھ ہی میری طبیعت آپ کے کسی فعل ناپسند کی وجہ سے مکدّر نہ ہو تو میں ہی آپ کو مِلنے کے لئے جایا کرتا تھا وہاں بھی آپ کو کبھی نہ امرتسر کی گلیاں اور نہ ہی اس کا مکان یاد پڑا۔ یہ حضرتِ خضرؑ ہی کی ملاقات کا کرشمہ ہے کہ آپ کو ایک دم فراموش شدہ باتیں پھر یاد آگئیں۔ خیر خدا کا شکر ہے کہ آپ کو یقین ہو چلا ہے کہ اب میرے دماغ سے کشمیر کی مرطوب آب وہوا کا اثر زایل ہو چکا ہوگا اور شاید اب میں نے دوست کا چولا جو کشمیر کی سردیوں کی وجہ سے مجبوراً پہننا پڑا تھا اُتار پھینکا ہو گا۔ آپ کا خیال بالکل درست ہے۔ ایسے مکروہ چولوں کی یہاں بالکل ضرورت نہیں۔ کیا ہی اچھا ہو تاکہ آپ بھی یہ چولا اُتار پھینک دیں۔

میں بہ فضل خداوندکریم بہمہ وجوہ بخیریت ہوں۔"

حیاتِ رحیم" لیکھنہ اوس یمنہ وقتہ اکھ بوڈ کارنامہ۔ ینہ مُرشد رحیم صاحب صفاپوری سنز یہ سوانح حیات چھے مہجورن بڈ عقیدت مندی سان لیچھمژ۔ شاید چھُ یہ کاشُر بولن والین ہندِ اتھہ اُردو ہس منز لیچھنہ آمژ گوڈنیچ سیرسوبُت کتاب۔ کیژھاہ مہجور سُند تحریر تہ کیژھاہ قلندرِ باصفا سنز یژھ پژھ۔ یہ کتاب آیہ واریاہ پسند کرنہ۔ مہجورس چھُ کیژھن ینبرن پیٹھے کار ڈوالتان

---

[1] :۔ مہجور ژول گوڈنیتھ سنہ ۱۹۰۵ ہس منز گوڈنچہ لٹہ گرتہ ووت پنجاب۔ تتہ رؤد سہ پننس اکس معزز رشتہ دار سید محی الدین نش، یس یرو نیتھے پنجاب گومت اوس۔ باسان چھُ ز خط لیکھن وول چھُ یہے محی الدین یُس کاشرتہ زانہ ہے۔

(اَتھ چھُپنہٕ جاپہِ ہُندنا ولیکھِت) یمِن دوٚہَن اوس مہجوٗر وٕرٕلہِ تہٕ اَتھ چھِ ایڈرٚس "منشی غلام احمد محرّرِ محکمہ بندوبست بارہموٗلہ" لیکھِت۔ یِہٕنٛز عبارت چھےٚ مہجوٗرس بوٗش کھالان۔

" ۷، فروری ۱۹۲۳ء۔ مکرمی اسلام علیکم!

حیاتِ رحیم کانسخہ مجھے مل گیاتھا۔ آپ کی عنایت کاشکریہ اداکرتاہوں۔ کتاب کوتمام وکمال میں نے پڑھ لیاہے۔ آپ نے ہربات نہایت متانت اورسلاست سے لکھی ہے اورخاص طوراس ملک کے پیرزادگان کے حالات پرجوروشنی آپ نے ڈالی ہے۔ ممکن ہے اس سے اس فرقہ کی کچھ اِصلاح ہوجائے.....

خاکسار۔ سیف الدین احمد"

اَمہِ پتہ یعنی ۹، جون ۱۹۲۳ء چھُ مہجوٗرس پنجاب اگری کلچر کالج لائلپورکِس لیٹریری اسسٹنٹ سیّدعبداللہ سُنٛد خط واتان یتھ منٛز 'حیاتِ رحیم' پوٗرٕ پاٹھۍ وٕرِھناوِنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ کیٚنٛہہ جملہ چھِ یِتھ کٕنۍ:

" طرزِبیان ایساعمدہ ہے اورحقیقت حال کاانکشاف ایسے طریقہ سے کیاگیاہے کہ خوامخواہ آپ کی وسعتِ نظری، معاملہ فہمی اورزمانۂ حال کے فقرأکے کرتبوں سے کماحقہ واقفیت کی داددینی پڑتی ہے۔ صفحہ ۱۱سے ۱۳ باربارپڑھ کرسوچنے اورغورکرنے کے قابل ہے۔ جن صاحبان نے الفاروق یاالنعمان پڑھی ہووہ حیاتِ رحیم پڑھ کرجھٹ کہہ دیں گے کہ شبلی مرحوم کے ہی معنوی شاگردہیں۔ کیاہی اچھاہوکہ دربارِکشمیرکامحکمہ تعلیم اس کتاب کی خریداری ہرایک سرکاری مدرسہ کے لئے منظورفرماکرنونہالانِ قوم کیلئے راہِ ہُداکامزیداضافہ فرماکراورآپ کی ہمّت بڑھائے۔ میرے خیال میں فخرِقوم خواجہ غلام احمدعشائی کواس معاملے میں آپ کی ضرورمددکرنی چاہیئے۔"

عشائی صآب اوس کاشرِ مُسلمانن ہُنٛد گوڈنیُک ایم، اے تہٕ سُہ اوس یمَن دوٚہَن محکمہٕ تعلیمس منٛز ملازِم۔ پتہٕ آو سُہ ۱۹۳۰ ہس منٛز کڈنہٕ تہٕ تِمۍ دِژ پننہِ اندازٕ آزادی ہنٛدِس تحریکس اوٚگُن۔ مہاراجس ہیوٚ تُسنٛد کڈُن وارِیاہ دروٚگ۔ عشائی صآب اوس پنٛنہِ چھیکرس تام مہجوٗرس لنگوٹہٕ یار تہٕ تِمۍ آسۍ یکوٹہٕ عشقُن کاروبار تام چلاوان۔[۵]

---

۵ :- عبدالاحد آزادن چھُ امیُک ذِکر بیجہِ کِس رنگس منٛز واریاہ نوٗن وٕنِتھ کوٚرمُت۔

مجبورٕ گوٚ ڈنٛجہٕ سٹیٹ سبجیکٹ سرٹیفکیٹہٕ نظر دِنہٕ ستی یِتہٕ چھہ کیٚنژن نوٚبن کتھن ہنٛد پے لگان۔
باسان چھہ زِ تِس اَس دِچھنہِ اَتھچ لوکٹ اوٚنٛگج (کاشرِ پاٹھی چھہ اَتھ کھرنٛژ تہٕ وَنان) اَڈٕ گرٕے تہٕ ناقص اسمُت چنانچہ سہ چھہ پنُن شناختی نِشان باوان — A TURN OVER ON LITTLE FINGER OF RIGHT HAND. اَتھ سندِ منٛز یِوسہ ۱۹ ستمبر ۱۹۲۸ء جاری کرنہٕ آمٕژ چھےٚ۔ تیٚمسنٛز عُمر اَژ ہہ وَری باونہٕ آمٕژ یِہ زَن غلط چھےٚ۔ یِہ اَس تیٚمسنٛز سرکاری وانٛس تہٕ سہ گوٚڈٕ تاثرٕ اَمی حسابہٕ۔ تِسنٛد تھزر (قد) چھہ پانٛژ فِٹہٕ ستھ اَنٛچہٕ درج کرنہٕ آمُت۔ اَتھ سندِ ہنٛدِس تُشتَس پیٹھ چھہ پُشتنی ریاستی باشنٛدَن حقوق درج کرنہٕ آمٕتی تہٕ اَتھ انگریزی عبارژ چھہ مہاراجہٕ سنٛدس پرایئویٹ سیکریٹری مسٹر واٹل سُنٛد دستخط۔ ہری سنگھن آس مہاراج پرتاپ سنگھنِن آخری وَری یَن منٛز کاشرِ بٹن تہٕ جمہ کین راجپوتن اَتھ واس دِتھ سٹیٹ سبجیکٹ تحریک شروع کرنٕ آمٕژ۔ یمیُک مقصد یِہ اوس زِ ریاستَس منٛز گژھن نہٕ غیر ریاستی باشنٛدٕ زمین ہیٚتھ ہیکنی تہٕ بیٚیہ گژھہِ ریاستی باشنٛدَن سرکاری ملازمتن ہنٛز منٛز ترجیح دِنہٕ یِنۍ۔ یِیلہ ہری سنگھ یِتہٕ گدِ پیٹھ بیوٚٹھ تمۍ کوٚر یِہ قونوٗن لاگو۔ اَز چھہ اَمہِ عبارژ ہنٛد مطالعہ کرِتھ عجیب احساس گژھان زِ یِم لوکھ اَتھ پُشتنے کران آسی تِم کیتھ کِنۍ چھہِ وۄنۍ مستقبلِن ہنٛز بند لہٕ سَتی وۄ دِنہٕ۔ عبارژ ہنٛد اکھ اقتباس پرُن روزِ اَتھ معاملس بھیچُر دِنہٕ خاطرٕ مفید۔ (یِہ چھہ مُتنقل تہٕ چھاپی)

"پُشتنی باشندہٕ ریاست گژھ تِم ساری شخص یِم ریاستَس منٛز ہز ہائی نس مہاراجہ گلاب سنگھ صاحب بہادر سُنٛد عہدِ حکومت شروع گژھنہٕ برٛونٛہہ زامتی یا روزان آسی۔ اَمہِ علاوٕ تِم تہٕ یِم یِتہٕ سموت ۱۹۴۲ ابرٛونٛہہ روزان آسی تہٕ تِتہٕ پیٹھ چھہ مستقل پاٹھی یِتی لسان۔ یِہ سرٹیفکیٹ کرِ وزیرِ وزارت باضابطہٕ تفتیشہِ پتہٕ جاری تہٕ یُس شخص ریاستُک ملازم بنِنہٕ تمۍ سنٛز سرٹیفکیٹ کرِ اکاونٹنٹ جنرل ہز ہائی نس سنٛدس تخدمتَس منٛز پیش یتھ زَن ہز ہائی نس اِن کونسل[1] تتھ منظوری دِیہ۔ آینٛدٕ یُس حاکم تہٕ یِنہٕ تمِن اختیارَن تحت کانٛسہِ شخصَس ریاستس منٛز ملازم لاگہٕ سہ گژھہِ گوٚڈٕ یا نِس وارٕ تسلا کرُن زِ تمۍ چھہ تحقیقات کرِتھ یِہ یقین کوٚرمُت زِ لگن وول چھہ ریاستُک پُشتنی سٹیٹ سبجیکٹ۔
ہز ہائی نس مہاراجہ بہادر سُنٛد فرمانہٕ ستی سپد جاری۔"

---

[1] HIS HIGHNESS IN COUNCIL

ازکل یوٚسہٕ لیٚتہٕ کھوٚراتھ ستاپہٕ توٚن بنے ہیٚتِس قونوٗنس نام چھےٚ کرنہٕ آمُت تہٕ چھُ سارِنٕے پتاہ۔ کشیرِ منٛز تحریکِ آزادی ہُند سیلاب گوٚ مہجورنہِ خاطرٕ سالاب ثابت۔ سُہ اوس تمہٕ وِزِ ہندوارِ پٹواری۔ تَمہِ سپُد وارِیاہ کُشت و خوٗن۔ مہجورس تہٕ آو چھیٚہہ کھالنہٕ تہٕ سُہ سپُد معطل۔ تمۍ کٔر وارِیاہ کوٗشِش زِ تِمن ہُند تہٕ گوٚژھ کانٛہہ بوزُن مگر نہٕ کَس آس فرصت۔ چنانچہ تِمن ہُندِ ناوِ چھےٚ تحقیقاتی کمیشنٕکِس سیکریٹری رام ناتھ شرماہَن نوٹس یوٚسہٕ ہِنٛز تمہِ وقتہٕ کِس انتظام کوٗل موٚلس پیٚٹھ گاشَس تراوان چھےٚ نوٹس چھےٚ بیٚمہِ آیہِ:

" مورخہ ۱۰ ستمبر ۱۹۳۱ء بنام غلام احمد مہجور پٹواری ہندوارہ

چونکہ صاحب صدر تحقیقاتی کمیشن کی طرف سے مجھے ہدایت ہوئی ہے کہ آپ

کو مُطلع کروں کہ آپ پہلے بیان تحریری محکمہ ہذا میں بھیجدیں آپ کیا شہادت

روبروے کمیشن دیں گے۔ اس کے بعد فیصلہ ہوگا کہ آیا آپ کو بُلایا جائے گا یا نہیں

اس لئے آپ اپنا بیان تحریری جو کہ آپ کمیشن کے روبرو دینا چاہتے ہیں بھیج دیویں۔"

پتہٕ گوٚ مہجور بحال۔ تِمن دوٚہن اوس کمراز کٕ وزیرِ وزارت مشہور۔ مگر زبردست سرکار نواز جاگیردار بلہٕ کاک در۔ پتہٕ لیوٚکھ تِمۍ دوٚہن مہجورَن تَس پیٚٹھ کنٛڑو وٕرِشل قصیدہٕ ؏

اے سرِ سروراںِ عالی جاہ یادگارِ قبیلۂ درہا

تہٕ تِتھی منٛز وۄٚنُن شوٗرِش ہِنٛدِ رہنماہَن ؏

ایں ہمہ سارقانِ ولیڈرہا

تَس گوٚ عفو۔ مگر کیٚتہٕ روٗزٕ۔ ڈراگ چھُ ژلان مگر داغ چھُنہٕ ژلان۔ اَمِنٛزی پتہٕ میٚنے بیٚیہٕ اَکِس درخواستس پیٚٹھ نظر۔ یہٕ چھُ بیاکھ نیاے۔ ۱۹۷۰ بکرمی منٛز بیٚلہِ مہجور تحصیل اوٗڑی پورس منٛز وظیفہ خوار اوس، اوس سُہ معطل کرنہٕ آمُت۔ سُہ اوس اَکِس سکنڈلس منٛز (یتھ وُرُن تُلمُک موقعہٕ چھُنہٕ یہ) ماخوذ گرٛتھ معطل سپُدمُت تہٕ وٕری کھنڈاوتَس تنخواہ بغارٕ گوٚمُت۔ وۄنۍ اوس سُہ یاتہٕ اَکھی عہدس پیٚٹھ بحالی نتہٕ شجرکشی ہِنٛزِ جایہِ تقرری یژھان۔ سُہ چھُ درخواست پتھ کُنہٕ شروٗع کران ؏

بے خبر حکام ہیں اور آسمان ہے برخلاف کون سُنتا ہے یہ میری آہ و زاری ان دنوں

مُقدمہ مَنز بری گرٛھنہٕ باوجوٗد چھِنہٕ سہ بحال گرٛھان تہٕ تَس چھِ کھرٛ امہِ سببہٕ یِوان زِ کمی تاٛئی حاکمن چھُ تَس غلام احمد بجائے غلام محمدٚ ناو لیوکھمُت ۔ سہ چھُ درخواستس منز لیکھان :

" اگر مِثل میں غلطی سے بجائے غلام احمد، غلام محمدؐ لکھا گیا ہے تو اس میں اپیلانٹ (APPELLANT) کا کیا قصور ہے ۔"

نمہٕ پتہٕ چھُ سہ پننہِ عیالہ چہِ فاقہٕ کشی ہنٛدی بارٕ و دِوان تہٕ یہ شعر نقل کران ع

" بے کیمیائے مستی تبدیلِ غم محال است
یا مے حلال فرمایا غم حرام گرداں ۔"

تہٕ پننہِ استدعائہ مَن سہٕ ونہِ لفظن پیٹھ ختم کران :

" اگر کسی صورت میں اپیلانٹ واجب الرحم نہیں ہے تو اپیلانٹ کے بے زبان اور مظلوم عیال پر ہی رحم فرمایا جائے ۔ اپیلانٹ اور اپیلانٹ کے متعلقین کی زندگی کا چراغ ٹمٹماتا ہے ۔"

مہجورس اَسی گوڈٕ پیٹھے بڈین لیڈرن سٟتی تعلقات ۔ مگر باسان چھُ بخشی غلام محمدٚ صاٛبن اوس تَس زیادٕ اثر ۔ چنانچہ کاغذن منز چھےٚ بخشی صابنہٕ اکھ چِٹھی مولانا مسعودی سٟندِ ناوِ ۔ تاریخ ۱۴ اکتوبر ۱۹۴۱ سٟنہ دِتھ چھُ بخشی صاب چھُ لیکھان :

" مکرمی مولانا صاحب ۔ اسلام علیکم ۔ حاملِ عریضہ کو آپ کے پاس بھیجتا ہوں ۔ برائے کرم اس کو مہجور صاحب کے نام چٹھی دیکر ممنون فرمائیں ۔ ۔ ۔ ۔
والسلام ۔ خادم ، بخشی ۔"

مولانا چھُ لوٚہ ہے پرٛنہ مہجورس سوزان ۔ البتہ چھُس دوٚیمہِ طرفہٕ لیکھان :

" مکرمی مہجور صاحب ۔ اسلام علیکم ۔ دوسری طرف بخشی صاحب نے آپ سے سفارش کرنے کا جو ارشاد کیا ہے ۔ اُسے بھی ملاحظہ فرمالیجیے ۔ میں بھی حاملِ ہذا کی آپ سے سفارش کرتا ہوں ۔ مہربانی کر کے اس کی ہر ممکن امداد فرما کر ممنون فرمائیے ۔

فقط ۔ والسلام
آپ کا مخلص ۔۔۔ محمد سعید مسعودی ۔"

یہ خط چھُ ہاوان زِ ہیٚواری آسنہٕ باوجود اوس مہجور یوتاہ اہم زِ تَس آسہٕ بجہٕ بجہٕ شخصیژ سفارش ہتھ

یوان۔ بادشاہن چھُے کنہٕ ساعتہٕ شرٕن ژھانڈنی پیوان۔ مالہٕ چھُہ ووٕنی ۱۹۴۷، کس تعذیرسانہٕ وُری یس پیٹھ واتان تہٕ ندٕس کاغذس پارٕس منز چھُپے اکھ چِٹھی یتھ داہ جُلے ۱۹۴۷ یعنی ملکہٕ چہ آزادی برونٹھیم تاریخ چھِہ درج۔ چِٹھی چھُپے دلہٕ پیٹھ پریم ناتھ درٕن لیچھمژ۔ باسان چھُہ زِ یہ چھُہ کاشرس نثرس منز یژھ ہش ابتدٲیی چِٹھی یتھ چہ امیک اَزھرتھ تھاوُن مُناسب:

"ٹاٹھہِ باے صابا ـــ آل انڈیا ریڈیوس کانفرنسچ ریسپشن کمیٹی چھُے تہٕ ہہِ کانفرنسن منز ننہٕ خاطر سال کران، بہٕ چھُس توہہ وُنے یوژک کہ توہہٕ یِنہ بہ سال سُو یکار کرِوتو (حملہ چھِہ پتھی اَڈ پھٹہٕ تہٕ اَڈہ اُمی ۔ ٹینگ)۔ یم کاغذ پرٕتھ سپدِ توہہ معلوم زِ لیکھن والین ہنز یہ بڈ کانفرنس........ ییمہ قسمچ چھُے یہ گوڈنچ کانفرنس لیکن چھُے سیٹھاہ اہم۔ ییمہ کِنی کہ سارے ہندوستانکی لیکھن والی چھِہ اتھ منز ستی۔ بیٚیہ میلنک ویلہ چھُہ آزادی ہندِ سہ پربھات ییمہ خاطرٕ اَسی ساری اَنہ گرٹہٕ منز کرِ لیشان۔ پننہ پننہ جایہ ہیوت لوکو پنن کلہٕ تُلن تہٕ صدیٚن ہنز گرد دِنی۔ لیکھن وول کِتھہ پاٹھۍ ستارٕ وزہٕ شونگتھ سیٹھاہ کیتہ چھُے اَسہِ تہٕ اکھ اکِس وَننہٕ۔ سیٹھاہ گنڈ چھِہ اَسہِ تہٕ مژراونی سیٹھاہ تھوٚد چھُہ اَسہِ یہ ووتھن ...... لوکھ چھِہ وَنان کٲشر منز یہ آمت لیکھنہٕ کینہہ۔ للی شوری تانی چھِنہٕ ہندوستانہٕ کِہن لوکن خبر۔ اَزکل مہجور سُنز آواز لیوہ سہ ٹیگورن بوزسہ تانی چھِنہٕ یورکانہ ہُندِ ین کُنَن گامژ۔

ڈلو! یِیو!! لوکن ونو کہ ماجہ کٲشر کیا چھِہ ووٚمنت۔ گیوٚومت تہٕ یاد کوزمُت کُس چھُہ سہ میوٚٹھ بو لیوش یُس چھُہ کٲشر ہندٕین یارٕبلن تہٕ نارٕبلن آرٕولن تہٕ وارِن منز نژان۔

بابیو ـــ کانفرنسن چھُہ تُہند ضرورت تہٕ پننہٕ بہن لیکھک بایَن ہُند کرِو وَنہٕ ہاوکھ تہٕ میثانی یہ اپیل بوزو۔ دِلہٕ منز روزنک تہٕ تُہند آرامک کرَو اَسی یرٕتھ کاہہ یربندہ کرٕنچ کوشش ـــــ بہٕ چھُس پراران تُہند لوے ـــــ پریم ناتھ در۔"

لہ:۔ یہ گوٚنٹے درصاب یُس اُردوٕ پاٹھۍ افسانہ اوس لیکھان، پتہٕ بنیوو سہ دلہٕ منز آل انڈیا ریڈیوک ڈایریکٹر پروگرامز تہٕ ۱۹۷۵ ہس منز روٗدسہ شیخ محمد عبداللہ وزیر اعلیٰ سُند پبلیسٹی ایڈوایزر تہٕ۔

مہجورن کورنہ سفرِ تہٕ ظاہر آسہ ہے اکھ وجہ اَتھ تمہٕ وقتچ غیر یقینی حالتھ تہٕ برصغیر اوس لوسہ آزارس منز چکہٕ دوان تہٕ اَتھ ڈٔب ژٕ آزاد ملک آسی زبونٕچ آزمائش ژالان۔ پنجابس اوس ژٕ کھ لوکٕمت تہٕ دِل آس دزان۔ مہجور ہے سفر کرٕہے تہٕ کتھ شُر پیٹھ۔ مگر یہ چھ بہرحال اکھ کتھ زور زور وَنان —— بیلہِ وُنہٕ کشیر منز نوٕ ادچ گیتھ آس بنٕے۔ مہجور اوس کانشراد بک پرزلون تہٕ زندٕ لشانہٕ مانہٕ یوان۔ یہ کانفرنس سپدٕ ہیتہٕ ۳۰، ۳۱ اگست تہٕ یکم تہٕ دوٚیم ستمبر ۱۹۴۷ء منعقد تہٕ استقبالیہ کمیٹی منز آسی ڈاکٹر راجندر پرشاد، ڈاکٹر ذاکر حسین، شریمتی سروجنی نایڈو، ڈاکٹر شانتی سروپ بھٹناگر، دیوکی ہری، قاضی عبد الغفار تہٕ جے بندر کمار شامِل۔ مہجور نہٕ دِلہ گرٕ چھ ہٕچ وآری آیہ امہ ہیتہٕ لگ بھگ ژور وہری۔ تمہٕ کور وزیر اعظم شیخ محمد عبداللہ ہس ستی تہٕ تمہٕ پنہٕ ہُنہٕ سوارِ منز یہ سفر۔ تٔمہٕ سند سفرک اصل غرض اوس زِ سہ کرِ کشیر ہندس تواریخس متعلق دِلہٕ ہندٕ ہن کتاب خانن، محکمہ آرکایوز وغیرہ پیٹھ مواد تہٕ معلومات حاصل۔ اَسہِ چھےٚ اَتھ سفرس متعلق اکھ انگریزی چیٹھی تٔمہٕ سندہن کاغذن منز لبنہٕ یوان۔ یتھ وزیر اعظم سندس پرائیویٹ سیکرٹری سند دستخط چھہٕ۔ یہ چھ دراصل تمہٕ چیٹھ ہٕند نقل یوسہ دِلہٕ منز جموں و کشمیرٕ کی ٹریڈ کمشنرن وزیر اعظم سندس دفترس لیچھ مژ چھےٚ۔ اَتھ چھ تاریخ ۲۶ مارچ ۱۹۵۱ء۔ خطک ترجمہ چھہٕ:-

"مضمون: مسٹر مہجور کشمیری...... مسٹر مہجور دٔر اوو راتھ کشمیر میل ٹرینہٕ منز جموں کُن۔ آنریبل پرائم منسٹر سند خاہشنہٕ مطابق آیہ دِلہٕ روزنہٕ کس وقتس منز تمن پُرتھ کانہہ ممکن آسائش بہم تھاونہٕ۔ تمن اوس دوہہ دِشکی کھین چین میانہِ ذاتی لنگرٕ منز سوزنہٕ یوان۔ یتہٕ نہٕ برونہہ ہیٚن ژٕ ہاآری تمو جموں واپس گژھنہٕ خاطرٕ پوشہ۔ وزیر اعظم سندِ یٔژ حصہٕ کنی زِ یمن گژھِ پُرتھ حسابہٕ اَتھ رٹ کرُن۔ پُتر مٔتے تمن ۲۰ روپیہ تہٕ اَٹھ آنہٕ۔ یہ رقم گوژھ ہیتہٕ یٚنس کھاتس منز منسا وٕنہٕ یُن تہٕ اَسہِ یہ رقم واپس کرُن نہٕ کیازِ اَسہِ چھنہٕ کانہہ تیتھ لیکھ یتھ منز یہ ویٚپرادو۔"

باسان چھ دِلہٕ منز اوس آر، کے، پار موبس ہیتہٕ ۷۵ء حکومتِ کشمیرٕ ک سرکاری مورخ بنیو تہٕ یہمی سرکاری خرچس پیٹھ تہٕ تنخواہ حاصل کرِتھ یتہٕ دورک تواریخ لیکھن تتھ تحقِ مرتب محفوظ

موہَرِ تراو تہٕ اوس مہجورس دِلہٕ منٛز سخت شوق تہٕ تس تۄ آرِیخی حوالَن ہُنٛد پیٚ دِوان دِوان اوسُن پننہٕ سفارشہٕ ہُنٛد پوٚٹ وۄہ کھلس تروومُت، تَسُند اَکھ خط چھُ ۳ جون ۱۹۵۱ء تارِیچھُک مہجور ریکارڈن منٛز محفوظ۔ خطکِ کینٛہہ اقتباس چھِ یِم:

"آپ کا میں نہایت مشکور ہوں کہ آپ نے میری اس قدر رسائی ڈائریکٹر صاحب ایجوکیشن و وزیر تعلیم (شیخ صاحب) تک پہلے ہی کرادی ہے اور انہیں تیار کیا ہے۔ میری اپنی سٹیٹ میں کھپت کے لئے، میرے پاس نہ وہ قابل و موزون الفاظ ہیں اور نہ قلم جن کو بخوبی استعمال کرکے آپ کی مہربانیوں کا دلی شکریہ ادا کروں۔ امیدوار ہوں کہ آپ جلدی ہی اس معاملے کو انجام پر پہنچا کر میری حوصلہ افزائی کریں گے۔ خدا آپ کو جزا دے گا۔ بے ادبانہ کوئی لفظ ہو تو معافی کا خواستگار ہوں۔

دعاگو۔ آر، کے، پارمو۔"

وۄنی چھُ منظر جوٗم واتان۔ مہجور چھُ ۱۵، زٕہتھ سنہ ۲ ابنِ مہجورس لیکھان:-

"دِلہٕ اوس ہولی ہُنٛد زور و شور، اَتھ حدس تام زِ اَسی رُوٗدی یِمَن دۄہن گِھرَس منٛز بند، نبرٕ نیرکی نہٕ نیری تھے۔ راتھ سَپُد جناب شیخ صابس ستۍ مُلاقات۔ میٚ ہیوٚت تِمَن کٲشِر ترنُک اِجازت۔ تِمَو فرموو زِ اَکھ دۄن دۄہن نام چھُ کٲشِر اکھ کانوائے ترَن واجینۍ۔ تِہٕ یِژھکھ تہٕ اَکھ ستۍ سوزٕ ہَتھ نفٕ تہٕ ہوائی جہازَس منٛز سوزنہٕ وہوٚت۔ میرزا غلام حسن بیگ عارف اَسی یِمَن دۄہن کٲشِر ہنٛد نمایندہٕ ہُنٛدِ حیثیتہٕ دِلہٕ آمتۍ۔ میٚ نِش بھٹھرے یہ تہٕ اَسہٕ کرُ بالاتفاق لٹریری کانفرنسہٕ منٛز شمولیت۔ عارف صاب تہٕ کول صاب (ظاہر پروفیسر جیالال کول) اَسی سرکاری تہٕ راقم غیر سرکاری نمایندٕ۔ عارف صاب چھِ وۄنی کٲشِر تبدیل گامٕتۍ۔ غالبَن گژھَن دربارس ستۍ کٲشِر۔

خواجہ علی محمد صاب یک سیلہ حبہ کدل وآلس وَنی زِ لۄ سلام علیکم۔ وَنِتھ زِ میٚ چھنے تَسُندِ خاطرٕ ۱۴۰/ روپین ہُنٛز مَرشہٕ گرٕ اَنی ہِژ۔

مہجور کاشمری معرفت کاظمی صاحب
ڈائریکٹر ایجوکیشن، کشمیر گورنمنٹ"

اَسداللہ کاظمی اوس ڈایریکٹر ایجوکیشن تگرسہ اوس اَکھ علم دوست اِنسان تہٕ توٚے اوس مہجورس
قدر دان۔ مہجورَس بوٚہ سہ کِتاب تواریخِ کشیرِس متعلق لیکھنک بار اوس مَنہٕ تھاوِتھ آمُت۔ تیتھ
منز اوس تس حکوٗمتس ستی کاظمی سٕندِ ذریعہ واتھ۔ یہ واتھ اوسُن یتھ دوستی منز تبدیل ہیوٚتمت
گژھن۔ کینژھاہ مہجورنہ واقفیت تہٕ معلوٗمات، کینژھاہ مصاحیت تہٕ دربار دآری منز تنزر
تربیت تہٕ کینژھاہ وزیرِ اعظم سٕندِ توجہ کیٚنٛز اوس کاظمی تس بیتہ خدس تام مہربان گومت زِ کٔھر و
سہ جمہ روزنہ کِس وقتس یٔنہ کوچھ پیٚٹھ۔ تٕسند اَکھ خط چھ مہجورنہ ناوٕ پٕش ۱۸، دسمبر ۵۰ء
جمہ پیٹھ لیکھنہٕ آمُت چھ:۔

” حضرت سلامت۔ آپ پر اللہ کی سلامتی اور رحمت ہو۔ گرامی نامہ بعد انتظار
ہی ملا۔ میں تو سمجھ بیٹھا تھا کہ آپ کا یہاں تشریف لانے کا وعدہ شاید طاقِ نسیاں
میں پڑ گیا۔ الحمدللہ کہ میرا خیال غلط ثابت ہوا۔ فہرست مل گئی۔ انشاء اللہ اس پر
اب کاروائی ہوگی........ آپ یہاں ۶ جنوری تک ضرور پہنچ جائیں۔ اپنے
ساتھ محض وہی کتابیں وغیرہ لائیں جن کی آپ کو یہاں ضرورت ہو۔ محکمہ آرکیولاجی
کی کتابیں بھی آپ کو یہیں ملیں گی۔ خدا کرے آپ کے وہاں قیام تک موسم خوشگوار
رہے۔ آپ کا۔۔ اسداللہ کاظمی۔“

اَمہ برٛونٛہہ اوس کِتابَن ہٕندِس سِلسِلس منز کاظمی صابَن مہجورَس لیوٚکھمُت:۔

” حضرت مہجور کی خدمت میں اس فقیرِ بے نوا کا سلام پہنچے ....
لندن سے کتابوں کے فوٹو منگوالیے ہیں۔ ان کی ایک اور فہرست بھجوا دیجیے۔ جو
فہرست آپ نے مجھے سرینگر میں دی تھی وہ کہیں گم ہوگئی۔ آپ سے ملنے کا مشتاق
اسداللہ کاظمی۔“

مہجورٕ گُزریوٚ ۱۹۵۲ء منز تگرسہ اوسُن اَکھ وٕری برٛونٛہہ ڈٲلِن ہیوٚتمُت۔ تٔمِس علاجس سیتی آس
کاظمی لیس تہٕ دلچسپی رٕسہ چھ ۳۰، اگست ۱۹۵۱ء ظاہراابن مہجورس لیکھان:۔

” مکرمی! تسلیم۔ ابھی ابھی آپ کا خط ملا۔ صبح نو بجے مہجور صاحب کی علالت
کا حال بھی معلوم ہو گیا تھا۔ میں نے آج ہی ایک تار آپ کو اس مضمون کا بھیجا ہے

اور انشاء اللہ ۳، ستمبر کو ڈاکٹر انسپکٹر صاحب مدارس کے ساتھ بھیج رہا ہوں۔ ہم لوگ یہاں پنڈت جی کی آمد کے سلسلے میں از حد مصروف ہیں۔ وہ کل صبح آئیں گے اور اتوار تک رہیں گے اور چونکہ ان دو دنوں میں چند تعلیمی ادارے بھی دیکھیں گے۔ اس لئے میں فوراً نہیں آسکتا۔ آپ مطلق نہ گھبرائیے۔ بلڈ پریشر کوئی ایسی خطرناک بات نہیں۔ مہجور صاحب کو مکمل آرام کرنا چاہیئے۔ خدا نے چاہا تو دو ایک دن میں صحت اور اصلاح ہوجائے گی۔ میں اور میری بیوی دونوں دعا کرتے ہیں، خدا اپنے حبیب پاکؐ کے صدقے مہجور صاحب کو شفاء کُل بخشے۔ آمین

خیر طلب۔ کاظمی ۔"

مہجور روُد ۱۹۵۲ ہس وُنٰرس زیادہ تر شہرے اگرچہ تمنند فرزند اوس متر گامہ۔ شہر آسنہ زیاد سہولیتھ نگرس اُسس پوٗت کل۔ تواریخِ کشیرِ حکومتہ کین حکمن کن۔ سہ چھُ ۴، جنوری ۱۹۵۲ء پنچوس لیکھان :-

"عزیزم۔ سلمہ اللہ ..... میں ایک ہفتہ سے گاوں جانے کیلئے تیار تھا۔ جموں کے پیغام کا انتظار تھا۔ کل جناب کاظمی صاحب کا خط آیا جس سے معلوم ہوا کہ ۲۶، دسمبر ۱۹۵۱ء کو جناب شیخ صاحب نے ہمارے کام کا فیصلہ کردیا ہے مگر سرکاری حکم نہیں پہنچا۔ اُمید ہے کہ کل پرسوں تک سرکاری آرڈر پہنچ جائے گا ....
ہم دو چار یوم تک سب یہاں سے متری گام روانہ ہوجائیں گے ..... خرچ راہ وغیرہ کے لئے روپے کی سخت ضرورت ہے۔ باقی خیریت

مہجور کاشمیری ۔"

مہجور چھُ ۱۹ اپریل ۱۹۵۲ء گذران۔ مگر سہ چھُ شہر پیٹھ اکھ رتھ تہ کیٖ برُوٗٹھ منز گوم واتان.... پننہ آشینہ ہتھ۔ ظاہر اوس سہ پننہ وظیفچ منظوری بُراران۔ تس آسہ یہ حکم دزدس سپدمت تہ

ا:- کاظمی صاب چھُ بیکس خطس منز وظیفس متعلق مہجورس لیکھان : "الحمد للہ۔ آج کابینہ نے یہ فیصلہ کیا ہے کہ کشمیری زبان کے شاعر اعظم کو مبلغ ایک سو روپے ماہوار کی پنشن تاحیات دی جائے۔ آج جناب شیخ صاحب اور اُن کی کابینہ نے ادب نوازی کی جو مثال پیش کی ہے وہ ذرا مشکل سے کہیں ملے گی۔ خدا اس حکومت کے وزیر اعظم کو عمرِ نوح بخشے۔ کشمیری زبان اور اس کی شاعری کو آج ایک قومی رتبہ ملا ہے اس پر کشمیر اور اس کے تمدن سے محبت کرنے والے جتنا فخر کریں کم ہے۔"

اَدٕ آسِن گام کُن رٕوٕخ پھیوٚر مُت۔ تاریخ کشیر لیکھنس اُس فرصت نگرٕ مہجورُن وظیفہٕ اوس پوٚختہٕ گوٚمُت۔ شاعرَس آو نہٕ حکومتُک وظیفہٕ برابر نہٕ کیاز بیلہِ تَس وٕظیفُک گوٚڈُنیُک رقم اَتھس پیٚٹھ پیٚیہٕ تَس ہیوٚ حضرت عزرائیلن تٔتھ پان نہٕ کنٕ دوٚہ گیٚشنُن۔ مرزا غالب سُند شعر آو مےٚ برجستہٕ قلمہٕ پیٚیتِس پیٚٹھ ؎

پرتوِ خور سے ہے شبنم کو فنا کی تعلیم
میں بھی ہوں ایک عنایت کی نظر ہونے تک

سہ چٕھ ۲۹ ربھگن سنہ ۲۰۰۸ (مارچ ۱۹۵۲ء) سرینگر پیٚٹھٕ ابنِ مہجورَس لیکھان :۔

"میں نے لکھا تھا کہ سنیچر وار تک متری گام آئیں گے......دو چار یوم سے جناب کاظمی صاحب کے کشمیر آنے کا شہرہ ہے۔ بوجہ ناصافی مطلع ہوائی جہاز نہ آسکا میرا خیال تھا کہ اُن سے مل کر گاؤں چلا آؤں۔ دیکھئے کیا پیش آتا ہے۔ متری گام کے باشندگان کی خیانت مسلّمہ ہے اس کی تلافی حُسنِ تدبّر اور کمالِ فراست سے کی جائے گی۔ سرِ دست صبر اور حکمتِ عملی کی ضرورت ہے۔ مہجور کاشمیری"

مہجور کھوٚت منز گوم تہٕ سُند بِچھلیہ ہیٚنٛدِس رَنگہٕ پیٚس منز شکاری تراۄِتھ گوٚ تتھ دَرٕدٕ باغس کُن رَوانہٕ یُس پَتہٕ بیٚیہٕ کُنہِ گرٕ ژھینہٕ چھُنہٕ دِوان۔

سہ گُذرِیو ۹ اپریل سنہ ۵۲ء صُبحَن، سارِنٕی غمَن دوٚل دِتھ۔ زَن لسانُ الغیب سُند یہِ شعر پران ؎

دوش وقتِ سحر از غصہ نجاتم دادند
واندراں ظلمتِ شب آبِ حیاتم دادند

مہجورنہٕ ماتامالٕچ کرٲنی ہانکل

کُلیاتہٕ مہجورس منٛز چھےٚ مہجورنہٕ ماجہِ ہنٛزِ مالنہٕ طرفٕچ کرٲنی ہانکل دٔرج کرنہٕ آمٕژ مزید چھان بین کرنہٕ پتہٕ چھےٚ تسنٛدِ ماجہِ قبیلٕچ، ماجہِ ہنٛدِس مالِ سنٛدِ طرفہٕ کرٲنی ہانکل دٔرج کرنہٕ یوان۔

سیّد ناصرِالدین بنگالی
(وفات ۱۰۵۷ھ۔ سرینگر نندپورہ خشکی منٛز اوسُد)

فتح اللہ
(یہِ گوٚ بابہٕ نارٕ ٹینگہٕ وٕنی (شٔیین) بَسنہٕ، یَتہٕ یہِ خاندان اَزتہٕ آباد چھُ)

سلام الدّین

علی

مُصطفےٰ شاہ — سونہٕ شاہ

مُصطفےٰ شاہ:
سعیدہ (والدۂ مہجور) — خوشہ (مہجورٕنی ماس تہٕ وہٕ مہٕ موج)
لاولد

سونہٕ شاہ:
اکرم شاہ — نبیؒ — سلیمان شاہ — احمد شاہ — خضر شاہ — غنی شاہ

نبیؒ:
نادرہ
(مہجورٕنی نوش)

پسؠ نوشت۔

مہجورٕ سٕند ماجہِ قبیلہٕ اوس شوپیٖنَس مَنٛز ژرٛ ژٕری ژور میٖل شُمالَس کُن بابہٕ نارہ روزان۔ تِہنٛز ماج تہٕ تِہنٛدِس بابہٕ صاب سٕنٛز گوڈنِچ آشیٖنۍ (تہٕ ماس) آسہٕ اَتہِ کے اکہِ ذی عزّت خاندانٕچ کوٗرِ۔ مہجورٕ رود ماتامال گرٕ ژھان بوان تہٕ لوکچارٕکۍ ناوٕ تہٕ نظارٕ رُودۍ تَس سارۍ ہے عُمرٕ قلمہٕ ہیٚتِس پیٹھ بوان۔ تِہنٛدِس کلامَس مَنٛز چھِ اَمہِ علاقٕکۍ وارِیاہ ناو تہٕ استعارٕ تکرارٕ سپدان —— رٕنبہٕ آرٕ —— یارَون —— ہی مال ناگِراے —— اہرَبل —— کھنہٕ وَٹھ —— کونسرناگ بیٚنٕر —— یِتہٕ اُنۍ ہمۍ بابہٕ نارٕچ ہُنہٕ ماتامالہٕ منٛز نوش تہٕ، محمّد امین سٕنٛز آشیٖنۍ — نادرٕ بیگم — اَتھ تَس ہیٚہرٕ سٕنٛز کوٗر ——

باسان چھُ زِ مہجورَنٛ بڈِ بب —— مشہور خطاط بابا حضور اللہ —— آسہِ ہے بابہٕ نارٕ رُوزان۔ تتھٕ ستۍ چھُ بوڈ گام ٹینگہٕ وٕنۍ۔ مہجورٕنی ماج آس بابہٕ نارٕچ کوٗرٕ مگر ناو آس ٹینگہٕ وٕنۍ گامَس ستۍ مُجرٕ۔

مہجور ـ کینہہ ادبی آوٕلنہٕ

مہجورس ووداریاہس کالس عقیدت کس پرنگس پیٹھ ژزٕ بہتھ۔ میانہِ خیالہٕ اوس یہ تُنُد شاعرانہٕ یا شخصی کمالہٕ کھوتہٕ زیادٕ کاشرادبچہ اکہِ ورٕژھ یہ ہُنٛد نتیجہِ۔ واریاہس کالس گال کھانس روزنہٕ پتہٕ ہیلہِ کاشرِ زبانی لرِ پھرُن ہیوٚت دیُن تس پیوٚ اکس زِندٕ علامژ یاوٕلنہٕ تہٕ اکس ڈکھ لورِ ہُنٛد ضرورت کُنہِ کُنہِ ساعتہٕ ہرگاہ ییتھ ہیوٚ کانہہ ہیرو موجود آسہِ نہٕ سہ چھِ زورٕ تھرُن پیوان۔ یہ تر بو چھِ چھِ کو چھِ ہترن اُچھن کاشُ سوٚزراوان۔ مہجور اوس ابرابتھ لوٚرکران کینہہ نہٕ تتھ پیٹھ ہیکن زرایہ آستھ۔ مگر تس گو خاص حالاتن منز یہ ہوتر زِ پرنالی۔ پانہٕ مہجور نہٕ کیتھ ؎

بوزم چھُ ساقی ہاگراوان پننہِ وطنک مس
تمہِ شوقہٕ نوٚی کھاٚسی، نوٚی بانہٕ بناٚوم

ہرگاہ نہٕ کاشرس پیٹھ تہذیبی ژھر بُرنہٕ ژھور پرآسہِ ہے۔ مہجورنہٕ بقول پُشپ "ابنِ مہجورنی کانہہ ژھونب" ہیکہِ ہے نہٕ تس "شاعرِ کشمیر" بناٚوِتھ۔ اَتھ پیٹھ موتی لال ساقی صاٚبنہِ پاکٹھی پشن زِ سے کیاز بنیوو شاعرِ کشمیر، چھُ تاریخ کس جدِلیاتس لور ہُنٛد نزکراوُن نہٕ واد کرُن۔ واریاہ لوٚکھ چھِ نامہ یم وَنان چھِ روٚد دی مِتی زِ ینیح صاٚب سُند کھوتہٕ زِ کھٹی نہٕ تجربہٕ کارلیڈر رَتیےٚ تس ستی ڈوٚہ کرُ دِوان آسی، تو نہٕ کیاز بنیوو سے ژوٚیٹھ؟ یتھن دوستن ہنٛز پریشانی چھِ قابِلِ فہم مگر کیاہ کرو تواریخ دِیہ نہٕ یمن کانہہ سیدِ سیوٚد جواب البتہٕ ترٛاوِتھ اسن کھنگالا۔ ہرگاہ تمن تو نہٕ ژکھ نشہِ نہٕ تیلہِ مالگہِ تمن ییمہِ شعرن منز کانہہ نیب ؎

عمر بھر تھام رہے خوشبو کو
پھول کا ہاتھ مگر شل ہو جائے

•

مہجورس پیٹھ یُس تنقیدی ہؠول ہالے کٔنِ گژھان چھُ سُہ تہٕ چھُ مہجور شناسی ہُنٛد اکھ نیٚتھ پڑاو یُس بہرحال اَتھ سفرس منٛزٕ ژُن گژھِ ہے۔ اگر نہٕ یہ سپدِ ہے تیٚلہٕ اوس کاہتام وَکانہٕ۔ یێلہٕ کوٗر بالہٕ پانہٕ منٛز جوآنی کٔنٛ قدم چھِ ترٛاوِنی ہیوان تَس چھُ بَدن اَلساونہٕ یوان، کُنہِ شاپہٕ چھُس پوٚٹ ووگنان تہٕ کُنہِ جاپہٕ مخمل ڈُلوم گرٛژھان۔ تِمِس چھِس کُنٛڈی پھٹان تہٕ جسم رَنہٕ داوِ گرٛژھان۔ گوڈٕ چھُ سُہ اَرپوان تہٕ ڈسی ڈسی گژھان مگر پتہٕ یێلہٕ پانَس پیوان چھُ ادِ چھُس امہِ نوٚن خود آگہی ہُنٛد سرور کھسان۔ مہجور شناسی تہٕ آسِ ونہِ ونہِ گرٛن پیٹھ پکان، وونی چھُن سُہ پننِ ہیٚر ہیٚرٕ۔ تہٕ یَتھ منٛز یوسہٕ کیٚنٛہہ خاص کُرٕ تھ تہٕ شٛندِس ذاتس (یہ چھُ سائنس عادتَس مطابق، یێلہٕ یہٕ کاسِ پوشو کمال کرن والس چھہٕ وہٕ کھوٗر دِوان) کڈِ نہٕ آمُت چھیے سُہ چھُ یمہٕ عقیدت مندی ہُنٛد کھو کھرِ قتبہٕ پھیرٛاوان، یَتھ کٔنٛ وُچھتھ بے خیالی (MINDLESS NESS) ہُنٛدپے اوس لگان۔ پرٛتھ بٔڈِس شخصیتس سٟتی چھُ یہ گدُران۔ سٹالن، ماو، ٹیگور، اقبال، پریم چند بیترِ۔ مہجور چھُنہٕ ہرگز بذاتِ خود یمَن ہنٛدِس بحرس کُنہِ رنگہٕ ہمسایہ یوان مگر کاشرِ کِس پوٚت منظرَس منٛز تہٕ پننہِ توازچی محل وقوع کِنی چھُ یوہے ٹھِنکہٕ قداور بنان۔ یہ چھُنہٕ ناشندی۔ آین سٹاین تہٕ چھُ اضافی نظریس منٛز یوہے منطق تھیکہٕ ناوان۔ یمیٚ زمانَن سُہ دہرس کھالِتھ تھیکہٕ نووٚ سہٕ کڈتَس پتنہٕ گرٛنہٕ منٛز تہٕ یہٕ نہٕ منٛز تہٕ چھانیس، یہ باقی روزِ نہٕ بنہٕ پاسہٕ تہٕ یہ موکلہٕ نہٕ آسہِ کھوٚٹ۔ لہٰذا چھُنہٕ اَتھ پیٹھ ڈٔکس دِژِہہ کھا لِنج باتھ۔ مگر کیٚنٛژن کنٛھن یێلہِ کوٚتھ بناوِنٕچ کوشش یہ کرِ نہٕ تیٚلہٕ چھِ بیاکھ پاس وُچھُن تہٕ انصاف۔

کیٚنٛہ تہٕ قلم کار وچھ یتھ ندِ پیٹھ زور دِیت مُت زِ مہجورس آو تیژو تاہ بوٚش کھالِنہٕ یوتاہ نہٕ سُہ لوٚہے یا یوتاہ نہٕ پزِ ہے۔ اَتھ کِتھ چھُ خاص طور عبدالاحد آزادس سٟتی سپدی ہتِس سلوکس سٟتی واتھ دِنہٕ آمُت یہ کتھ چھہٕ تمہٕ آیہ پھرِ نہٕ یوان زَننہٕ آزادس کاہنہٕ یا کیٚنٛہ شہ عمداً تہٕ نَہ آنتھ وآثران چھُ۔ مہجور نہٕ پلیٹی تہٕ آزاد نہٕ بچارگی ہُنٛد یہ اَفسانہٕ چھُ ہیُوتاہ پھرِ نہٕ آمُت نِہ اَتھ اکھ تفصیلی نظر دِنی روزِ مفید۔

گوڈنچ کتھ چھہٕ زِ مہجور اوس آزادس مقابلہ زِیادٕ نوٚن تہٕ نمایاں شاعر۔ اَمیک احساس کوٗر گوڈنتھ آزادنے۔ سُہ ہیُوٚتھ مہجورس برونٛہہ کُنہِ ٹرٛیپا ہٹی ژاپہٕ کوٚٹ کرٕتھ مہجور پسندی بجایہ مہجور پرستی

ہٕنٛد گوٚناہ یا ثواب کرُنک دُسلاب تہٕ نادٕمی۔ یہ چھُ دلچسپ پرٛزٕنٛزرینٛژ نامو ہیٚتہ کاشُر شاعر یٚمٕنٛز سوانح عمرُی لیکھنہٕ خاطرٕ زور پانہٕ آزادنہِ مہجورن۔ یہ باوَر کرنٕکہ ثبوت چھہٕ موجوٗد زِ اَتھ سوانح عمری لادٕ مرزا وِتھ اتھ منٛز سارِنے کاشرِن شاعرَن ہٕنٛد تذکرٕ دِیِیراوُنک یٚمٕنٛز سیٚد مہجورنٕ مشوٗرس پیٹھے مہجورَس پیٹھ کیاز چھہ زیادٕ ہٕہن لیکھنہٕ یوان تمہ چھہٕ وارِیاہ وَجہ۔ مثلن :

ا. تواریخی لِحاظٕ چھُ سُے کاشرِ شاعری ہٕنٛدِ نوٚد ورک سٹیج آراستہٕ کران۔

۲. ہٕنٛزِ یا اپزٕ، تِسی مِیوٗل وُہمہِ صدی منٛز سارِوے کھوٚتہٕ عام پسند شاعر آسنُک مُقام تہٕ لُوکن منٛز گوٚ تٕمٕنٛز زِندگی متعلق زٕ وٕرزانہٕ رٕچ مینہٕ کامن تہٕ کل زِیادٕ۔ اَتھ منٛز چھہٕ تٕمِسٕنٛدِ ذاتی خوٚبین تہٕ جِنسی اِصلاحن منٛز "مُشکس" وارِیاہ دخل۔ یِتھ منٛز تمی سُنٛد ترٛک تہٕ زیرک آسُن تہٕ شامِل چھُ۔

۳. تٕمٕنٛز شاعری روٗزٕ سانہٕ تحریکِ آزادی لرِ لوٗر پرٛتھان تہٕ پوٚشھان۔ اَکھ وارِیاہ وِہی گیٚ تٕمِسٕنٛدِ شعرَن منٛز عکس ییٚند یا صدا ابند۔ وَطن پرستی ہٕنٛز یہٕ ترٛاے چھہٕ یقینَن تس بروٚنٛہہ کاشرِ زَبٲنۍ منٛز عنقا۔ آزادن ما آسہٕ یِتہٕ خیالاتو لِحاظٕ تٕمٕنٛزِ وطنی شاعری ہُر ہرکوٗر مٕتٕد مگر تمی سُنٛد روٗد پنٕن تٕنٛد ٲر ہٕ مہجورنہِ زٕ ہتمہ ہستی۔ "قبولِ خاطر و لطفِ سخن خدا داد است"۔ مہجورٕنی بیٛتھی باتھ پٕرٕ وارِیا ہو عوامی کارکنوٚ ــــــ کیٚو وارِیاہو لغمہ خوانو پنٕنٕ جلسَن منٛز۔ خواہ سُہ آسہِ تَن 'وَلوٗہا باغوانو' یا 'یِیلہِ نرآوِ وماے تھاوِو پانہٕ وآنی' بیٚترٕ یہ ہرگاہ ہے ابن مہجورٕ سٕنٛز زٕصوٗنٛب آس تیٚلہٕ پرٕ تس وُکرٕمٕنی کرنہٕ بجاے کاروو گناہ ونی۔ نہٕ کیاز تتھ منٛز اوٚن تمی یہ ڈٕپٕرٕ زِتہ سوٗرِے قوم۔

۴. مہجورَس آس پنٕنہِ وَقتہٕ کین دوٗن سارِنے کھوٚتہٕ بٔڑِن ہندوستٲنی ثقافتی شخصیتن سٕتی نِسبت۔ علامہ اقبالَن لیکھی تس خط تہٕ رابندرناتھ ٹیگورَن کوٚرُس ٹرِپوٗپ۔ سانِن دانشورَن چھُ ہمیشہٕ پنٕنہٕ پرٕژھِ ہٕنٛز تصدیق نیٛبرٕ کرناوٕنٕچ ترٛاے تہٕ ماے۔ یِیلہٕ تمو ٹیگور ہِشٕن شخصیتَن ہٕنٛز سَنٛدٕ وُچھ تمو ہیٚوٚت مہجورَس للہٕ کھوٚل کرٕنہٕ پنٕنہِ زَبٲنۍ تہٕ پنٕن کمتری ہٕنٛد احساس ما ٹٕراوُن۔

۵. مہجور بنیوٚو زانہٕ ماینتھ یا اَزٲنۍ پاٹھۍ کاشرِ ینا سانٕک اَکھ شیٛنچھ۔ تمی کرِ جبہٕ خوتوٚنہٕ ہٕنٛزٕ تہٕ رسول میرٕنٕ نوٚیٕ دریافت تہٕ قومی شعورَس منٛز دوہ تلاونی۔ تم گوہٕ ماتوٚ بدلہٕ بڑٕ یو ثقافتی نمایندٕ وہنٛدِ حیثیتہٕ ع

دوہہ اکہٕ ژٕنٛدٕ ہارِ گرٕ ییٚی گرِ زایس

۶. مہجورٕ چھُ ظاہرٕ راہ گوہ ڈینٛگ کاشرِ بوٗلن وول ادیب۔ یمی اُردو وَس منٛز اکھ مستقل نثری تصنیف

لیچھ حیاتِ رحیم چھِ ۱۹۲۳ ہس منز شایع سپنز ہرِ تہ تمہِ برونہہ چھپنہٕ شاید کانٛشر بولن والیس کانٛسہِ شخصہِ سنٛز پٔرِ ہ کِتابہِ ہُنٛد ناو نیب پوان۔ ہرگوپال خستہ اوس نہٕ کانٛشر بولان۔ پننہٕ اوسُن واپہٕ پارٕ یمِ ہیوٗ چھمُت۔ مگر بنیادی طور اوس سُہ پنجابے پیٚٹھ پھیتو مُت۔ تہٕ محمد الدین فوق تہٕ اوس نہٕ کانٛشر بولان۔ اَمہِ کِتابہِ اظہارن نہٕ اوس مہجور جاگیردارن، ذیلدارن نہٕ خوش عقیدٕ رئیسن تہٕ پیرن منز وقبولومُت۔ ہم تمہِ وزرا ے عامہ بناونکہ اہم نشر گاہ آسی۔

۷۔ مہجور اوس پایہٕ اکھ ANTIQUARIAN تہٕ تس اوس پتاہ زِ کاغذ پرٕ زن زٕ ٹھ رتھ تھاونک کوتاہ فایدٕ چھُ۔ اَدے چھُ اَسہِ تِہُندِ پایس پیٚٹھ چہِ وانٛسہِ پیٚٹھ تسٕنز زندگی تہٕ کلامس متعلق اَصل تہٕ معتبر مسالہ بہٕان۔ کانٛسہِ تہٕ شخصس پیٚٹھ لیکھنک اکھ وَتھ چھُ تس متعلق ORIGINAL دستاویزن ہنٛز وصولی تہٕ آسان۔ بیٚیہِ کُس اوٚل درجک کانٛشر شاعر یا ادیب چھُ اَسہِ منز یُمی پنٛنہٕ ہَن وٕرِ ین ہٕنٛز تفصیلی ڈایری یادگار ترٛاو مٕژ چھِ؟ اَتھ منز چھِنہٕ صرف تسٕنز ذاتی زندگی تہٕ کلامس متعلقے معلوماتن ہُنٛد گنج اکھٕتے تتھ زمانس منز (۲۷.۲.۱۹۵۲) متعلق تہٕ وار باہ دِلچسپ، اہم، مستند تہٕ ساد روار واقعاتی اِشارٕ۔ یُس غنی کاشمیری ہندِ کرالہ پٕہکہ پاٹھی ساسہٕ بیٚیہِ والہٕ پکہٕ ہیکہ تالب زٹان اوس۔ یِمہِ وِزِ ساسہٕ قومہِ کِس ہیتہٕ بدٕ ہن وٕرِ ین ہندِس ہوٚنٛدرِس پٕلس گرٕ تکھ آیہِ آمژ تہٕ اَتھ منز آسِ ساسہٕ قومی شعور رچ آدٕرن اکھ نوٚو طرز تہٕ طرح رٹان۔ یِمن دوستن مہجورس پیٚٹھ زیادٕ دیکھنہٕ ستر زکھ چھِ کھسان تِمن پیٚیہِ پننٕ زکھ کاسنہٕ خاطر اُزی کہِ پیٹھے CALMPOSE ہیوٚن دواہَن ہُنٛد چارٕ کرُن۔ نہٕ کیا زِ بیٚیہِ والیٚن دوٕہَن منز بَنَن یِمہِ ڈایری وارٕ یاہن مضمونن (اکھٕتے کتابن) تہٕ کشمکش ہُنٛد موضوع

۸۔ مہجور کینٛہہ آدم اوس مرزا غالب ہندی پاٹھی ذاتی زندگی منز۔ تگہِ پیٚنہٕ تس کلامس منز چھُ سُہ سیوٚد، شوٚد، باہوش تہٕ پُرجوش کانٛشر۔ کُشیرٕ ہنٛدِ بڑٕ زنتک چھُ سوٚن تہٕ شریف احساس تس اوس تیوٗت اوسنہٕ بیٚیہِ کانٛسہِ۔ تہٕ ہرگاہ ہے یِہ وَنُن گستاخی گڑھِ نہٕ، آزادس تِہنہٕ۔ کانٛشرِ ییٚہ سہِ کشمکش پتھ لَرٕژھِ گومُت وجوٗد ماٛنِ راوٕ نہٕ خاطرٕ آسی کران۔ نمٕنیک رزم تہٕ رجز ــــ یوٗنا تمہِ ساعتہٕ سانہِ زبانی بَل تہٕ بتٕراوس، چھُ مہجورنس کلامس منزٕ لبنہٕ پوان۔ آزاد دما آسہِ ہے زیادٕ بوڈ فلسفہٕ وٕنان مگر کانٛشرِ ہندٕ ہن لوکٕٹین تگرٕ زلہٕ وہٕنن تہٕ اَبلوٕ ہنن دادٕ ہن اوس مہجور زیوٗ دِوان۔ کُس بیا کھ شاعر چھِ یُمی یِہِنہٕ تس کلامس منز امرتسر کہِ "بدنام بکری پیٚترک" ذکر کوٚر؟ کُس بیا کھ کانٛشر ادیب چھُ یُمی بدٕشاہ سنٛزٕ ہچہِ راز دانہٕ ہُنٛد دٕزُن پننہِ قومی شعورک راوَن تبوٚل بنوو نہٕ ستہ کٔنٛڈن زٕ تیٛتھ کاری گر چھان سپدٕ مِرٕو رِپاد یُس ترٛٹھ رازٕ دانی بنادِ یتھ نہٕ ناپٕ دیو

دَدار ہیکہِ واتہٕ نا وِتھ ؟ یہٕ وُنِتھ اوس مہجورؔ کاشرِ ہنزِ پوشہِ وِرِ نہٕ آرجمندی تہٕ پائیدارِ سر بُلندی ہنز بشارت دِوان۔ مہجورؔ ہے گوٚسہٕ یِمہِ اکبر بادشاہ سٕنٛدِس نامدار جرنیل بھگوان داسٕس تہٕ وارِیاہن بیٚتھِ نے ہہم باز حملہٕ آورن ٹٕہ ژوٹ سے

وچھ تھکھ کم کم بالہٕ ہزارٕی آندما وآژِکھ صوبہٕ دارِ بے

ہنٛیمن کھُسِتھ آیہٕ لگے ننہٕ وآری

کاژہٕ زوٗنی بوز میانی زارِ بے

بھگوان بڈروو بتہٕ پنہٕ نِس سپنس پنُن خنجر۔ مگر سوٗ گیہٕ بتیاکھ ژنٛڈ ۱۹۴۷ء یس منز یُس حملہٕ کشیرِ پیٚیہٕ تمیُک پڈہٕ صدا چھُ مہجورن قلم بنٛد کوٚرمُت تہٕ اَسہِ لادن تتھاہ منز سے

وُنیٚژ بنِٛ ہیٚتھ رانہٕ کیٚتُت دراولوے تہٕ پاٹھو وہ رُمول سون

اُسی ژھتِن ہوٚنِہِن تہٕ زوٗل ترآوِن نہٕ اَسہِ کُن پوٗت نظر

اَسہِ بچاو نہٕ اَکھ جما تھاہ آیہٕ لاران آسمانٕی

لتہٕ موٚنجہِ گیہٕ اُسی سٕتھاہ دَب لجٕ گرس ساٗرِنس اَندر

مہجورؔ ہے چھُ سہٕ یِمہِ کاشرِ ہند بقول غالب ــــ "اندیشہ ہاے دوٗر دراز" یتھ کُنہِ ژھنِیہٕ تہٕ پنٕنہِ کلاچھہِ الماریہِ منز ژھِہ آوی۔ یہٕ چھُنہٕ ضروری زِ کانٛسہِ آسہِ یِمن خیالاتن سیٚتی اتفاق یا یتہٕ ہیکہِ اَستھ زِ مہجورس اوس غلط خیال۔ مگر یِم چھِہ بہرحال تٔسنٛدِ تمہٕ وقتہٕ کِہن وہژارَن ہنٛز ترجمانی کران سے

دوہ تارہٕ ژھوہ مارِ ساز وسامانس

بُتھ چھُ کام طوٗفانن سیٚتی

لُکھ بسن چانِس یتھ دیوانخانس

پَے بوز لے تھاو زمانس سیٚتی

●

اَوَل میٚون تُہہ ناوِہ سامانہٕ چھکھ کرُی ہتی تیار

اَز چھُ پُرتھ بیٚیہٕ رُخصت کرن خانہٕ دارن خاہسان

لہ ؛ مہاراجہ ہری سنگھ۔

وۄنۍ ہیٚچھا پٕہ نوٗبولہِ میٚیتہِ یتہٕ تازٕ سٕمیٚس کٔن وٕچھتھ
تٕسکلہِ تےٚ ناوس بٕہ گرٕ کیاہ چھُمنہٕ اَتھ پیٚٹھ کیٚنہہ چلان
ہیبرِ وارٕژ بجہ بٕہ ہیوٗر زاگان یتہٕ میٚشانٕس زٕوس
پوشہِ لبخن ژٕ ہا بٕہ ٹھوٗی ٹھوٗی کوٗت کال بچہٕ راوٕپان
گاسہ کرٕچہ ہٕرٕ ٹکرٕ سوٗمبرآوِ تھ بناوان چھس بٕہ اول
ژھکھ بٕہ شہٕ تہِ زٕرٕوٕ بٕہ بوان چھم تتھ تہ ہٕنٔاوِ تھ ژھنان[۱]

●

والہٕ واتٕن چانہٕ با یتھ والہٕ ہُرزاوِ ل کرٕکھ[۲]
پوشہِ ٹھرٕ اَنِدی ہوٚے مازال تےٚ سٕبزار چھےٚ
پوشہِ ٹھرِ پیٚٹھ آلی ہٕن چھےٚ والہٕ نےٚ اَتھ زالہٕ نےٚ
کاٚلی ترٕاوٕن باغ آسان وَن ژٕرے کیاہ انکار چھےٚ

تہٕ بیٚیہِ کاشرِ ہنٛدِ اجتماعی شعورٕک تہٕ آرکی ٹائپل (ARCHETYPAL) روٲیژٕ ہُنٛد دٕعا تہٕ دعوی[۱]
شیٚہِ وٕچھٕ ہےٚ اَکی سجدٕ کران ہیٚنٛدٕ تہٕ مسلمان[۳]
اَمہِ کھوٚتہٕ بٕہ کیاہ لوٗلہٕ کےٚ شہرٕچ خبر وَنےٚ
کرٕ قمرِ شٕندی پاٹھٕ تہِ کفرس تہٕ اسلامس کٔنےٚ!
بٕہ زبان حق سرہ ہو ہو، نالی سٕ زُنار چھےٚ!
تہٕ اَتھی سٕتۍ کاشرِ ہنٛزٕ بجاواری تہٕ اقبال مندی ہنٛز پارٕ تہٕ پیغام سے

---

[۱]:- اَتھ شعرس کرِ غنی کاشمیری ہنٛزِ یتھ ژینہٕ وَنہٕ سٕتۍ مقابلہٕ (وفات ۱۶۷۹ء) سے
جمع کردم مُشت خاشاکے کہ سوزم خویش را
گل گماں دارد کہ بستم آشیاں در گلستاں
خبر ہیچوٗرَن ماچھ امہ نظمہِ ہنٛز زمین غنی یس نٕشہٕ پہہٕ اٚلی ہُژ۔

[۲]:- بیٚیہ وٕچھِو غنی کاشمیری سٕندِ شعر۔ ع
حسن سبزے بہ خطِ سبزے مرا کرد اسیر دام ہر رنگ زمین بود گرفتار شدیم

یِیلہِ کھسہِ نوِ سمنارُک رَو
گوڈ پیٚیہِ چانے ڈُبہِ پرَتو
اَدٕ گژھہِ روٗشَن باقی جہان
پٲدٕ کرَ یِنہٕ نے باہِچ زان

•

گُشرِ مشرقَس بیدار کرِ وزٕ ناوِ وَقتَس پیٹھ
یہٕ آلو کاشرٕ ہن ہندٕ ہن کنَن تام واتناون چھُم

یہٕ آس اَکھ قومی پڑھ تہٕ پرزنتھ پٲدٕ کرِہٕنچ شعوٗری شیٖرزاٚر۔ یہِ اوس اُکس محکوم تہٕ مظلوم قومس اِسرافیل سُند شنکھ وٲتھ قبرو منزٕ وۄتلاونک تہٕ اِستادٕ کرنُک عمل[1]۔ کاشرٕ دُچھنہٕ مہجورٕ سُندٕ وشفن، وبرٕ ہیٖن تہٕ وکانَن کُن۔ تمی کوٚر نقیب تہٕ نوبت واین وٲنس مہجورس پٮ۪نی پرٕژھ تہٕ پرَتیتھ ہُرراون وٲنس ترجمانس اِستقبال۔ یِہ ہے چھُ مہجور پسندی ہُند تواریخی تہٕ تہذیبی پوٚت منظر یہٕ کتھ چھنہٕ وُنہٕ پوٚرٕ پٲٹھو باوٕ نہٕ یا سمجھنہٕ آمٕژ زِ مہجور اوس نیوٗ تاہ پوٚز تہٕ شوٗد کاشرٕ تمی کٔنج تہٕ کاشرٕ نہٕ بٲڑ ہُنرٕ علمے یاڑ بلکہ اوس سہٕ تیٖتھ کتھِ پیٹھ ایمان تھاوان زِ کاشر زبان چھےٚ سۄ اَکھ (LIFE BOAT) ییتھ کوم کرِتھ کاشرٕ زبانہٕ چہٕ واوٕ ہالہٕ منزٕ نیرِتھ پنُن قومی وجوٗد بچاوِتھ ہیٚکہِ تہٕ ہرگاہ ہے یہٕ یِن تَرِ چھیٚنہِ، کاشرٕ گژھہِ اَژِ دٕرٕ آس مُژرٕ آوِتھ سمندرس منزٕ غآب تہٕ گُم سے

بُلبلَن دوٚپ گُلَس حُسن چھےٚ پوٚر
کیاہ وَنے زٕ لو چھےٚ یٕ نِی چھےٚ قصوٗر
بے زبان بیٚیتہِ چھنہٕ زِنٕدٕ روزان
پٲدٕ کرَ یِنہٕ نے باہِچ زان

اَتھ جایہِ چھےٚ گُل کاشُر تہٕ بُلبُل مہجوٗر۔ اَفسوس از تہٕ چھےٚ یہٕ صوٗرت وارِ یاہَس حدس تام قآیم تہٕ برقرار۔

---

[1] :- باش تا بینی کہ بے آواز صور ملتے برخیزد از خاکِ قبور (اقبال)

بہر کیف، مہجور اوس پننہِ وقتہٕ کا شٲعر تمدُنی ژینہ و تہٕ ژیک رہنما۔ تِمنٛز شخصی کمی تہٕ کوتاہی

ہمہٕ آسہٕ نہٕ تمہٕ۔ اَکھ ہیکہٕ نہٕ عبدالستار رنجور صابنہٕ گواہی کھٔہ تہٕ زیادٕ کاہہٕ بوٚڈ ثبوت

آسِتھ۔ سُہ چھُ یہ گواہی ۱۹۸۰ ہس منٛز دِوان۔ رنجور چھِ یہ زانہٕ مانہٕ پتہٕ تہٕ یہ وَنان زِ مہجور

اوس ۱۹۴۶ ہکِس "کشمیر چھوڑ دو" تحریکہٕ منٛز لوٚکن خلاف بجاگیرداران ہنٛز چھچہٕ گری کران تہٕ تحریکہٕ

چِھپھ کھسوان۔ یِہنہٕ چھُ نوٹ کرُنس لایق زِ مہجور چھ ازتہٕ کشیر کمیونسٹ پارٹی ہِنٛد جنرل سیکرٹری تہٕ تمہٕ کہِ

مرکزی پولٹ بیورو ک اکھ رکُن۔ سُہ چھُ لیکھان:

"زندگی ہنٛز لعزشہِ اوکیو ترٛاوِتھ چھُ یہ مُسلّمہ حقیقت زِ مہجور ے اوس وُہمہِ صدی ہِنٛد
گوڈنیک ناموٗر ترقی پسند شاعر...... وُنہِ ہیوٚ کہنہٕ مہجور نہو تہٕ سانیو کالہ باجو منٛز
کاہہٕ شاعر مہجور ن مرتبہ ترٛاوِتھ۔"

وونی گو مہجور سُند تگن گو آسُن تہٕ ابنِ مہجور سِنٛدی ژھل تہٕ وَل ورناوُنی۔ تمہ ہیٚنٛھ تہٕ چھ

اکھ نظر ترٛاوٕنچ ضرورت۔ بلہ کا کس یِس قصیدٕ تمی لیوٚکھ، تمہ کس کرِ پسند؟ مگر یہ وَنُن تہٕ چھُنہٕ کفر

زِ سُہ بجور اوس اکھ ادنیٰ اپہٹواری۔ بلہ کاکن اوس تِس نِسبتہٕ کنی کوٚڈمت۔ یِہنہٕ نس بچاوس منٛز گاہے

قونوٚنہٕ موجوب قتل تہٕ جایز چھُ۔ اَکِس غلام قومہ کس تلازمِ سُند قصیدٕ لیکھُن کوتاہ بوٚڈ گوناہ مانو!

حالانکہِ تِس آسہٕ ہے یہ قصیدٕ لیکھنہٕ وِزِ خواجہ حافظ سُنٛد یہ شعر تہٕ جواز فراہم کران ؎

اسپ تازی شُدہ مجروح بزیرِ پالاں
طوق زرّیں ہمہ در گردنِ خر مے بینم

وونی گو ہری سِنگھن قصیدٕ۔ یہ چھُ تخت نشینی ہنٛز وِزِ وَننہٕ آمت۔ ۱۹۲۶ ہس منٛز یێلہِ کشیر

منٛز آزادی ناوِچ ژٕر ہُنٛد ناو نہ تہٕ اوس نہٕ ویوٚد۔ یێلہِ تمہٕ وقتہٕ سانہٕ راے عامہ ہِکی نمایند ——

ـــ سو نہٕ ہنٛز موہر ہیتھ مہاراجس گلہ میٚوٹھ کران آسہٕ، یێلہِ ساڈی امیرُ وزیر مہاراجس مور چھلہٕ کران

کران اکھن ہیٚٹھ بتہٕ کھالان آسی۔ یێلہِ تمن شوکھ ہِنٛد باباے صحافت ملک راج صراف "رنبیر"

اخبارس منٛز سری سرکار والا مدار سِنٛدِس پوٚند ترٛاونس تہٕ سُہ چم اوس کھالان زِ آسِک پوٚس اوس

اخبار کین صفن منٛز گرٛیسی سنٛز پاچہٕ لیچہ ہِنٛدی پاٹھی گرفہ تہ گرفہ کران۔ اکھتے اوس سورُے اخبار

زینتہٕ کران۔ یہ گو سُہ وقت یێلہِ یہ شعر لیکھن وول علامہ اقبال ؎

توڑ اُس دستِ جفا پیشہ کو یارب جس نے
روحِ آزادیٔ کشمیر کو پامال کیا

اوس اُکھ انگریز آفیسر سی جے بی تھامپسن پوٗز کران زِ مےٚ کرہٕ مہاراجہ ہری سِنگھ نس اسٹیٹ کونسلس منز ملازمت لبنہٕ خاطرٕ سفارِش۔ یوہے اقبال چھُ ملکہ وکٹوریہ ہٕندِس مرنس پتہٕ ۱۹۰۱ءمنز مرثیہ لیکھان یُس "اشکِ خوں" کِس عنوانس تَل رسالہ معارف، پانی پت منز شایع گو۔ علامہ صابیٚ چھُ ۱۹۱۱ء منز جارج پنجم ہٕنزِ تاج پوشی پتہٕ قصیدٕ پران یُس "زمانہ" کانپور دربارہ شاہی نمبر (دسمبر ۱۹۱۱ء) منز شایع سپد (یہِ کتھ چھےٚ پانہٕ علامہ ہٕندی ٹاٹھہٕ فرزند جسٹس جاوید اقبالن لیچھِ مٕژ) گاندھی جی سٕند بھنگی کالونی منز گرفتن نام اوس اکھ باقاعدٕ منصوبہٕ بندی تہٕ اُتھی پتھ تبصرٕ کران ووٚن سروجنی نایڈو یہِ ــــــــــ زِ گاندھی غریبی منز تھاوُن کو تاہ چھُ اَسہِ درگ پیوان۔ (بحوالہ "آزادیٔ ہند" مولانا ابوالکلام آزاد)۔

اَمہِ پتہٕ پانژٕ وہری بیٚیلہِ ہری سِنگھس ولی عہد زاو، تمس کشیر ہٕنس پتھ یژھ تہٕ مایہ برنہٕ خاطرٕ وُژھ ہیندی تہٕ مسلمان جاگیر دارن کھٚم کھٚم تہٕ تتھی منز آو شیخ صاب عوامی نظرن برونہہ کنہٕ۔ اَمہِ پتہٕ سداہ وہری بیٚیلہِ مہاراج منز ایشیا کیو جنگی محاذو پتھ واپس پھیوٗر، سپد تس عوامی استقبال مجاہد منزلس برونہہ کنہٕ آو تس روپہٕ ہٕندِس مجمس منز یُس ڈوہ ڈٕ تھ تولہ گوٚب اوس، تریشن برنی طکرن پتھ "نیا کشمیر"، پیش کرنہٕ۔ اُتھی جایہِ بیٚیلہِ خواجہ غلام محمد صادق ووڈنوٗنے روز آو۔ تس آو تنظیم کہِ طرفہٕ وننہٕ زِ یا تہٕ دِین سہ کلس ٹوپلہٕ نتہٕ روٗزِن کٕھمس منز تھاتہٕ کیاژ یتھ کٔنز روزُن گو مہاراجہ ہٕندِس تعظیمس خلاف (یہِ کتھ چھےٚ صادق صابن یم حروف لیکھن والِس تہٕ وارِیاہن دوستن وٕنی مٕژ)۔ ییٚلہِ ہرگاہ غالب انگریزن قصیدٕ لیکھہٕ تہٕ تو تہٕ روز عظیم۔ (سہ اوس پتہٕ تَمِس جانشین ہٕندِ خاطرٕ تہٕ وَرتاوان۔ البتہ اوس یُتھی سٕند ناو نہٕ ناوان تہٕ تتھ جایہِ نوی سٕند ناو لیکھان) ییٚلہِ تہٕ کرِتھ مہا کوی ٹیگورن لیوٗکھ ناانگریز شہنشاہس قصیدٕ تہٕ سہ سپد پتہٕ سوٗنہہ سٲوی باتھ "نا" بنتھ۔ ہچورِس تہٕ اَبن ہچورِس پیلٹی تہٕ ژھو ژبن ہنز پام دِنی چھےٚ پتہٕ جایہِ زبرٕ گرٕ پہ چھُنا پوٗز زِ ٹیگور اوس پانہٕ یم وَل وارِیاہس ٹِرس پیمانس پتھ ورتاوان ۹ واریاہ کِتابہٕ تہٕ مضمون چھِ تمی سٕندِس اَتھہ شوقس وِپژھ کران۔ سہ اوس یوٚت ذات پسند زِ نوبل پرائز

رٔٹنہٕ پَتہٕ تہٕ شانتی نکیتنچ پینٛڈ آراستہٕ کرنہٕ پتہٕ تہٕ اوس سُہ عام دربارَس منٛز یرنہٕ خاطرٕ ساز کران۔ تَس اوس سورمہٕ لاگنہٕ یوان۔ مَستس تہٕ ریشَس کنگے کرنہٕ یوان تہٕ پھٕلوٕ ملنہٕ یوان۔ یہٕ آس نہٕ صحت و صفائی ہنٛز کانٛہہ ورزش ہاسان بلکہ اَکھ باضابطہٕ پبلک ریلیشنز عمل یُس تَسنٛز مہرشی تہٕ SAVANT اِیمیج محکم کرنہٕ خاطرٕ سپدان اوس۔ اَتھی کُن وُچھتھ لیوٚکھ کانٛہہ تہٕ لوکو زِ مَن اوس یہ پیورُ ے بناوٹی باسان۔ تَس آسی جامہٕ پارٕ او نہٕ یوان تہٕ مَس پارٕ او نہٕ یوان۔ مہانہٕ خیالہٕ چھُنہٕ یہٕ کرَنس خاص کانٛہہ عاب ۔ نگرہٕ یہٕ کھوٚٹ پیٚیہٕ تیلہٕ مہجورنہٕ خاطرٕ تہٕ جائزٕ ما نٛو۔

•

بتیا کھ نیاے چھُ یہٕ زِ آزادَس مُقابلہٕ آو مہجور اَکھتھ آکھتھ لائنرَس کھارنہٕ پتہٕ یہ تہٕ آس مہجور تہٕ ابنِ مہجور سٕنٛز زھوٗتب۔ اَتھ کِتھ چھُنہٕ زانٛہہ گیٚیی کڈنہٕ آہزٕ نہٕ تہٕ چھُ صاف صاف وَننہٕ آمُت۔ آزادن کُر مہجورنٛس سایَس منٛز پنٛنۍ ادبی زندگی شروع۔ میانہٕ خیالہٕ چھُ مہجور شاعرانہٕ حیثیَتہٕ منٛز آزادَس بروٚنٛہہ ہگرہٕ یہٕ چھُ میانۍ ذاتی راے یَتھ پیٹھ یہٕ وارِیاہ کھوٚنڈی لگہٕ تہٕ ووٚتمُت چھُس۔ نتہٕ یَیلہٕ "تعمیر" رسالہٕ ۱۹۵۶ ہس منٛز شمیم احمد شمیم سٕندِس اِدارتَس منٛز دراو تمہٕ کِس اَکس ابتدائی شمارَس منٛز لیوٚکھ مےٚ آزادَس پیٹھ مضمون یَتھ منٛز مہجورَس پیٹھ تَس فوقیت دِنہٕ آس آمٕژ۔ یَیلہٕ اَسہٕ یکہٕ وَٹہٕ پتہٕ آزاد نمبر کوٚڈ تتھ تہٕ اوس میوٚن یہٕ احساس اَکھ وُتھش۔ بہرحال آزاد ہرگاہ ہے مہجورنہٕ کھوتہٕ لوٚڈ شاعر تہٕ آسہٕ تو تہٕ گوشہ اَکس عجیب تارٕیخی اولِنس منٛز گرفتار تہٕ ووہ نٛووٕ نی چھِ تمہٕ منٛز نیران۔ تَس گےٚ پریم ناتھ بزازَس ستۍ زان۔ کینٛژھاہ گوٚیِن سخن شناسی ہنٛد واٹھ نگر جلدے سپُد یہٕ اَکھ باضابطہٕ سیاسی تہٕ نظریاتی رشتس تہٕ رابطس منٛز تبدیل۔ پریم ناتھ بزازن چھُ ووٚنمُت زِ آزادَس پیوٚنہٕ تیوٚت میوٚن اثر یوٚتانے تمۍ سٕندٕ پیوٚ رنگ بزاز صابنہٕ یار پرستی تہٕ شیرین کلامی ہٕنٛدے تھوَن والین لوٚکن چھِ پَتاہ زِ یہٕ چھُ گفتار کُ اَکھ رَت اسلوب (FIGURE OF SPEECH) آزادَس کُر بزازن تمۍ سٕنٛد لو یارَو تہٕ بیٚیہٕ اَکہٕ طبقہٕ کیو ذہین کلام بازن تہٕ قلم زَن دوستو تیٚژاہ لوہٕ مستہٕ لاے۔ زَن تہٕ ووت سُہ اَکھ نوٚو ہے دُنیاہس منٛز بزازنہٕ تہٕ آزادہن نوٚوین دوستن آسی طاقتور اخبارَن ہنٛدی وُژھہٕ پرنگ تہٕ بول باش کرِوِنہٕ قلمن ہنٛدی راکٹ تابہن۔ آزادَس آو کینٛژھاہ پرِنہٕ تہٕ کینٛژھاہ دَرشنہٕ دی دی کانٛہہ تہٕ واش کڈنہٕ تہٕ پلال کرنہٕ۔

مہجور اوس اَمہٕ وِزِ نہٕ صرف کُنے زوٚن اَکھتے اَکِہٕ یہٕ کار حملک نِشانہٕ نہٕ۔ آزادَس اوس اَکھ لوٚڈ تہٕ پرٕ عزم

(MOTIVATED) طبقہٕ شاباش کران تہٕ وۄہہ دِوان۔ یِمَن نشر و اشاعت چھ پکھ لگتھ آسہٕ۔ سہٕ آو
نوٚسمیک ترجمان تہٕ زبان دان قرار دِنہٕ۔ بقول مہجور ؏

یہٕ چھنہٕ آزاد کیا اوس نہٕ حقدار بلکہ یہٕ زِ سہٕ آو اَکِس زانہہ ما نہہ منصوب تل مہجورس بتہٕ کھوٚلہٕ
ترأو نہٕ۔ یہٕ آو جدید پروپگنڈا کِس کارگر تیکنیکس تل کرنہٕ۔ آزادن ہیوٚت سہٕ فلسفہٕ دَگن یُس شعر بنیوٚو نہٕ تہٕ
سرٛونٛے تہٕ درٛو نہٕ رُود۔ مگر یہٕ چھ اکھ سہٕ رنگ روٗٹ یُس روایت پسند تہٕ مذہب پسند کاشرِن تمہٕ ورٛنہٕ
زیادٕ یہن کرنٛوٚٹھ تہٕ پوٚٹھ اوس باسان مے چھنہٕ آزادنہٕ امہٕ ترٛاؤ یہٕ ہُنٛد درستی یا نادرستی پیٹھ کینٛہہ وَن مگر یہٕ
چھ پوٚز زِ سانِس روایت پسند تہٕ اکھٕتے قدامت پسند سماجس منٛز اوس یہٕ وَنُن پُر خطر۔ امہٕ کتھ پیٹھ ہیکن نہٕ
رایہٕ آسِتھ زِ یہٕ اوس آزادس پوٚز اعتقاد (CONVICATION) کینہٕ یہٕ آبس فاشن پسندی، کینہٕ یہٕ اوس "پیران
نے پرندمریداں پرانند" یہٕ ژٕر پوٚپ کرن والین ژنٛن نا وُنک ڈُلہٕ گوٚن۔ مگر اینک سپد آزادنہٕ شاعری نے تہٕ
ذاتہٕ خاطرٕ زبردست نقصان۔ بٕرازہٕ تہٕ آزادنی نوٚی عقیدتمند آسی کشیرِ ہنٛز تحریکِ آزادی ہنٛز بجہ جوہ۔ (MAIN-
STREAM) لِشہٕ دوٗر۔ آزاد گوٚیمن ستی وابستہٕ تہٕ عام لوکو نِشہٕ بیوٚن تہٕ یدوٚن۔ تس متعلق گیہ بد گمانیہٕ تہٕ غلط
فہمیہٕ ہران تہٕ ژران۔ اُتھی منٛز آو کشمیر چھوڑدو ہک تاریخی وَلہٕ گتھ۔ آزادن ہیوٚت فرضی ناون (نمک پاش ہیٚر)
تحریک تہٕ امہٕ کِس سارو ہے کھوٚتہٕ بڈس لیڈرس خلاف تقریبن ہرلیہٕ اکھٕتے عامیانہٕ اندازس منٛز لیکھن۔
چنانچہ یہٕ کتھ چھ وۄنہٕ عام انسانن تہٕ پتاہ زِ نٛٹ پورکِس عبدالعزیز میرس علاوٕ اوس سے کینٛژن ژتھین باتن ہُنٛد
شاعر یمن پتہٕ ہُنٛد دقلن منٛز واریاہ چرچہٕ سپد۔ خاص طور چھ یہٕ باتھ تُنٛدے یُس بٕراز پسندِس
ہمدرد اخبارس منٛز شایع سپد سہٕ

مہجوٗر ثیو دِل نوروزان ڈیٚجے پوشہٕ بنٛجے کریو واو

لوٗکھ آسی تمہٕ وِز شخصی راجس خلاف جنٛگھان تہٕ زوو تھراوان۔ آزاد اوس اَتھ تحریکس خنٛڈ کران تہٕ تسنٛہٕ
ژٕران۔ پریم ناتھ بٕراز گو تِہنٛز اسنو آری یا وفاداری ستی تیوٚتاہ متاثر زِ تمی لیچھ تس پیٹھ "شاعرِ انسانیت" کِنہٕ
ناوٕ اکھ کتاب۔ امہٕ پتہٕ خبر کانتیاہ وُہری گے سہٕ کتاب شایع یتھ منٛز آزادن مہجورن تذکرہ کوٚرمُت چھ تہٕ
یوسہٕ بٕرازنہٕ کتابہٕ واریاہ بروٚنٛہہ مکمل سپنٛز مٛژ آس۔ مگر سہٕ گو عام لوکو تہٕ تحریکہٕ نِش بیٚیہٕ ہٕنٛ دوران۔ یوہے
وجہ چھ زِ بیلہٕ سہٕ ۱۹۴۸ ہٕ کِس ابتداہس منٛز جانہٕ مرگ گژھتھ یمہٕ عالمہٕ گو تس آو نہٕ تیوٚت کانٛہہ تعظیماہ کرنہٕ یُس
مہجورس پتہٕ یہن سپد۔ عام لوکو تہٕ ذرٛنہٕ تنٛدس انتقال کرنس شایانِ شان اہمیت تہٕ یہٕ ڈپٕ زِ تہٕ بسہٕ گذر ثیوٚ

گژھہِ نہٕ وَدنہٕ وَرٲیی (UN SANG AND UN WEPT) تُھنٛد یہِ رول رُود لۄکن وارِیاہن کالس کانہٕ تیٚلہٕ۔
۔ چنانچہ ییٚلہِ اکتوبر ۱۹۴۷ ہس کِہ حملہٕ پتیٚے (؟) ۔۔۔ کلچرل محاذ کہ طرفہٕ گاٚے جا کشمیر ناوِچ نۆ باتہٕ سۆمبرن آیہٕ
تمہٕ وَقتہٕ کِہ ثقافتی موڈس ترجمانی کرنہٕ خاطرٕ کڈنہٕ۔ تتھ منٛز آو آزاد نقرٕ بَن نظرانداز (IGNORE) کرنہٕ حالانکہ
تتھ منٛز سپٕد، مہجور رن گیناوٕ آسی تھٕ، وٕہرآتٕ شاعرن ہُند کلام تام شایع۔ پہنہٕ پتہٕ ییٚہِ دراوٕ یہٕ کیٚہنہٕ
ییٚلہِ کوٕ نگ پوش، شایع سپٕد۔ تمہِ کس مشاورتی بورڈس منٛز اوس مہجورٕ سُنٛد ناوٕ ییٚتھ کیٚنہٕ۔ مگر آزادس آیہٕ یہٕ
ڈُپی زنہٕ بے شوٗنکی پانٔھی ڈلی برار کرنہٕ۔ تُھنٛد ناوٕ ہے کانٛہہ ہیٚنہِ ہے تہٕ زٕہواوس گوٗڈٕ دنٛدن تَل تھاوان۔ یہٕ
صوٗرتھ رُوز کم و بیش تۄنام جاری یۄتام بخشی غلام محمدٕ سُنٛد وَقتہٕ سرکاری رسالہٕ "تعمیر" آزاد نمبر کوٗڈ تہٕ آزادس
متعلق آیہٕ ژھعوٕ یہٕ ہٕنٛز رٕوے ژھیٚڑاونہٕ۔ تیٚنٛز بحالی (REHABLITATION) ہُنٛد یہٕ سلسلہٕ رُود پتہٕ آہستگی
سان جاری۔ اکہِ وِزِ کیٚھٹ تَلہٕ کٔرتہٕ کلچرل اکادمی ہیٚوٗت تیٚنٛزِ کشمیری زبان اور شاعری ہُند قلمی نسخہٕ مِلی تہٕ یہٕ کتاب
دراوٕ ترٛٮ۪ن جِلدن منٛز (یہٕ ژھیٚس کنہٕ ساعتہٕ غوٗطَن گژھان زہرگاہ ہے تَس و آسہٕ وفا آسہٕ ہے گوٗرمَت
تہٕ سٕہ آسہِ ہے سعوے بۆلی بولان رُو دمُت، یِمہِ خاطرٕ پریم ناتھ بزاز وارِیاہن کالس زِندانَن منٛز رُود۔
تُھنٛدین ازی کین خیرخواہن ہُنٛد آسہِ ہے باتس متعلق سہٕ حسن ظٕن یُس از تم تھٲکان چھِہ) بہرحال وَنٕن چھہ
یہٕ زِ آزادس رُودی مہجورنہِ کھوتہٕ تہٕ نشر و اشاعتکہٕ ذریعہٕ دستیاب گرتحریکہٕ ہٕنٛز بجہِ تُھنٛدلہِ سیوٕ تھوٗلاگیہٕ ہُنٛد
پیٚوس خمیازٕ تُلُن۔ یِم آسی تاریخی وَجہ تہٕ اَتھ سازِش وَنُن گۆ زیادتی۔

•

شیرازہٕ کِس مہجور نمبرس منٛز چھِہ چمن لال چمن تہٕ موتی لال ساقی دۄشوے وَرگہٕ پانٔھ شک ظاہر کران
زِ مہجورس سرکاری اعزازٕ سان ۆڈراونک فٲصلہٕ اوس دراصل بخشی غلام محمد صابُن تہٕ اَتھ اوس نہٕ شیخ
صابس ستی کانٛہہ تعلق۔ چمن جی چھِہ لیکھان :

"وۄنی ییٚلہِ شیخ صابنہِ سوانحِ حیات بازرس منٛز دٕراہٕ چھِہ اَتھ منٛز چھِہ درج زِ مہجورٕ سرکاری
اعزازٕ سان دَفن کرنٕچ منظوٗری آس تِہوٕے دِژمٕژٕ۔ بہرحال یہٕ چھِہ تۄتہٕ اکھ بحث طلب کتھ۔" یُتھٕ پٲٹھی ہٕش
بدگمانی چھِہ بیٚیہِ تہٕ کیٚنٛژو دوستوٗ ظاہر کرمٕژٕ۔ خبر ہا کانٛہہ واقعاتن کیازِ چھُ زورٕ کھرانہٕ یوان۔ اَتھ معاملس
کیٚنٛہی کڈنہٕ ستی چھُ سوٗرُے چھۆٹ کرٕہٕن برۆنٛہہ کُن یوان۔"
مہجورن یہٕ کیٚنٛژٕہ ہاہ تہٕ ۱۹۴۷ء تام کۆرٕ یہٕ چھُ عیان زِ آزادی پتہٕ اوس سہٕ قومی رہنماہن نکھٕ۔ تمی لۄکھ

شیخ صابن قصیدہ تہ یہ آوگراما فون ریکارڈن بر نہ۔ تمی یُو کھ نوحہ شیروانی، یتھ منز شیخ صابس خراج پیش کورن۔ سہ سُدپ کلچرل کانفرنسک، نائب صدر مقرر۔ (شیخ صابن نیوُ سہ پانس سیتی دِلہ تہ اکو نزاہس تہ دُوُ نزاہس، یعنی تہندس وفاتس تام رُودُس بوش کھالان تہ ڈاکٹر سوزان۔ شیخ صابن کورس اکھ ہتھ وظیفہ مقرر۔ ییمہ گوڈ ژیخ ثبطاتھس پتہ پتہ مہجورس اجلن پان ہیوو۔ یہ گو سہ وقت یلہ نہ یمہ ہیوہ کاہنہ فاصلہ شیخ صابنہ منظوری بغار ہیکہ ہے سپد تھ۔ یہ تجویزا وس تعلیمہ ہندی محکمن کورمت یس شیخ صابس ماتحت اوس تہ تمن دوہ ہن اوس شیخ صاب اکس زبدہ خانہ دار ہندی پاٹھی کھنڈن ہارن تام میننہ توکرانن تہ تہ یہ بدل الو کھنک تاکید کران۔ ہرگاہ تے سہ مہجورس ناراض آسہ ہے تیلہ کپاٹ ری آسہ ہن یم چیز سپدی متی۔؟ یہ ونُن زِ تمی اسی مہجورس "لالو لالو ہا گل لالو" لیکھنس پیٹھ ناراض تہ چھ سراسر غلط۔ تہ کیازِ گل لالہ آو بنیادی طور ۱۹۴۷ ءکس بہارس منز لیکھنہ یلہ پنڈت رام چندرہ کاک سرکار کاک شاہی طیس پیٹھ آس تہ شیرانت ناگ مرحوم غلام مصطفےٰ ملک آرُوژ۔ شیر شوپیان شمس الدین کافور تہ تہندی باقی ساز ندر آسہ منہ گرِی تہ تِلہ تلاوہا آو تھ لو کن شیخ صابس کن تھر تھرنس پیٹھ آماد کرنچ کوشش کران۔ چنانچہ اکہ منز چھ یہ شعر آئی پانے پارے دِوان ؎

تنۃ تہ چھا جنگہ وِ نہ یارس لوٹھ یار ترا او تھ ژلان یک بار

تنۃ چھا نفسنہ دا دِ وعدہ پھٹراوان تنۃ چھا احمد یار

یہ اوس سہ وقت یلہ تحصیلدارن ہنز تہر آنی تہ اقتدارک دبدبہ اوس (سانس تمہ وقتہ کِس کوہ لگام تحصیل منز آسی جی، واکو تحصیلدار سُند ناو ہیتھ ستری کھوژ نا و نہ لوان یہ تنۃ کین اڈور لوکن انہ تام یاد چھ۔) شیخ صابنہ وَقتہ اوس تحصیلدار سُند عہد زوال آماد۔ بہرحال مہجورنبدس یتھ شعرس منز اوس گوڈ تحصیلدار لفظ ؎

تنۃ تہ چھا کنٹرول انتظام گول مول تنۃ تہ چھا چور بازار

تنۃ تہ چھا رایہ راہ یہ کھیون چون باگران تنۃ تہ چھا تحصیلدار

(پتہ آو یہ تحصیلدار لفظ "خانہ دار" لفظس منز تبدیل کرنہ)۔ بینہ چھ پانہ مہجور لیکھان؛

"یہ نظم سال ۱۹۴۷ء کے موسم بہار میں ایک پہاڑی گاؤں کے باہر سرسبز اور لہلہاتے کھیت کے کنارے، جہاں تا حدِ نگاہ تختۂ زمین گل نار نظر آتا تھا۔ گل لالہ کی الم انگیز صورت اور ملک کے سیاسی خلفشار کی مماثلت کو ملحوظِ خاطر رکھتے ہوئے لکھی گئی ہے۔ مصلحتِ وقت کے تحت سال گذشتہ

شایع نہ ہوئی۔ آج میں اس نظم کو بغرضِ اِشاعت قومی کلچرل محاذ کو پیش کرتا ہوں۔"
پننہٕ وچھ تو مہجور اِنتقال کرنک دوہ ۹ اپریل ۵۲ء۔ اَمہِ دوہہ چھِ مہجور دفن کرنہٕ خبر شہر واتان۔ حکومت آس اَمہِ وِزِ جوٗمہِ۔ بخشی غلام محمد چھِ اَمہِ دوہہ راتھ کیٚنٛژ سرینگر واتان۔ شاید شیخ صابَس حکمس پیٹھ۔ ییٚلہِ اُسی ۱۰ اپریل دُپہرس مترِ گوم واتان چھِ، اَتہ آس ابِن مہجورَس وزیرِ اعظم سٕنٛز تارہ وٲتِمٕژ یوسہ تَس برونٛہہ کنہِ آس نہ یِیہِ سہ مے وُچھ۔ شیخ صابن اوس باقی کتھو علاوٕ دِیوٗکھمُت؛
"مُلکَس چھُ اکھ عظیم شاعر تہٕ وطن پرست رووُمُت، یِمیٚوٗ لُکھ بیدار کرنَس منٛز وارِیاہ کام کٔر۔"
بیاکھ دلچسپ کتھ چھِ یہِ زِ ما اپریل ۱۹۵۲ء گوٚسہٕ تواریخی دوہ، یِمہِ وِزِ شیخ محمد عبداللّٰہ ہَن تہٕ جنٛگٕچ گوٚہ ڈٲنٛگ تو پھِتراو۔ یِمہِ پتہٕ ۹ اگست ۵۳ء کِس واقاتن ہِنٛد دٔروانہٕ مٕژرووتہٕ یِمیہ کِہ الہٕ زلہٕ لنہٕ کٕنٛژ دنہٕ تہٕ پوٗرہ پٲٹھی بوٚنٛٹھ چھِنہٕ کھٕستھ میٚنٛز ہرٕتہٕ۔ یِمہِ دِنہِ نائب وزیرِ اعظم بخشی غلام محمد مترِ گامہ مہجورنٕس جسدِ قبرِ منٛز کڈنا وِتھ سری نگر وانہٕ ناوِنگ سَنٛزاوس کران، وزیرِ اعظم شیرِ کشمیر اوس رنبیر سنگھ پورٕس منٛز شہ مشہور گرز تلان ییٚلکی کیٚنٛہہ لفظ ژھِپتہٕ وٗترس پھیرِ دنہٕ خاطر نقل کرنہٕ یِوان چھِ یِمہٕ اکھ عالمی خبر بنیٚہ۔
"اُسی چھِ ہندوستانَس سیتو رٕٹِن یژھان۔ کٕنہٕ ہیٚلہٕ حوالہٕ بغار۔ مگر یہِ کتھ پٲٹھی ہیکو اُسی تہٕ تمام کٔرِتھ یوتام نہٕ اَسہِ یژھ آسہِ زِ ہندوستانہٕ منٛز چھِ فرقہٕ واری ہِنٛد نوسر ختم کرنہٕ آمُت۔ ؟ اَسہِ چھِنہٕ وُنہِ یقین زِ ہندوستانَس منٛز چھا یُژی پٲٹھی فرقہ پرستی ہُنٛز ژیتار ژھیوٗر اوہٕ آمُت۔ وارِیاہن کٲشرِن چھُ وٗتارِ یِوان تہٕ وسواس وۄہتھان، ییٚلہِ تِمن خیال وۄہتھان چھُ زِ جواہر لالس پتہٕ کیٚنٛہہ ہیوٗر لوٗن گوٚتلہٕ کیاٗ بنہِ ؟ توے چھِس بہٕ وَنان زِ تِم لُکھ چھِ کٲشرِن محض پہتان لاگان یِم وَنان چھِ زِ کٲشرِن ہُنٛز الگ آیڈنٹٹی (IDENTITY) گژھِ ختم کرنہٕ یِنۍ۔ تِمن چھُنہٕ پننہِ اُتاری پکیوک احساس۔ اگر کٲشرِن ہندوستانَس منٛز خاص رتبہٕ آسہِ نہٕ تہٕ آئینی ضمانت ییکھ تہٕ دِنہٕ، اُسی کیٚتھ کٔنۍ ہیکو اکثرِیتَس باوٕر دِتھ زِ ہندوستان کرِنہٕ تِہنٛدِن اندرونی معاملن منٛز زبردستی۔"
یہ اوس اکہِ جنگک نگارہٕ تہٕ بوزٕوے نہٕ اَمہِ خاطر اوس مہجورن نہٕ تَس اِشارن تہٕ رمزن منٛز وٕنِتھ دیُت مت سہ
سِتھاہ پکٕ پکٕ تہٕ ژھکٕ ژھکٕ کاروان ژھینہِ منزلس واتان
خرابی پیٚچ چھا یا ژھِے خامی رہبرن اندر

زورِ شہلابک چھ ووہ لرس خطرِ وجہِ واوک تہٖ چھس
گاٹھ چھپے و ینہٕ دوٗر رواراہ واو وچھ وچھ ناو ترٛاو

●

آوازِ مہجورٕ بلبل زَن مےٚ کیاہ ہنا منتھ ونان
کاہہٕ جوابا سوزِ یو دوے بوزِ ہیمہ کنتھ باغوان

●

مختصر باوے ازٕ یک روداد تتھ کُن تھاو کَن
جانوارن وات دادس باغہ وان چھ باگہِ وان

●

یس یدھ شیخ صاب تُلن وول اوس مہجوراوس وارِ یاہ کالہ پیٹھٕ تس تتھ منٛز ہم خیال۔
خواہ یہ تمۍ سُنٛد کمال یِیہِ تن مانہٕ یا کوتاہی۔ اَتھ سِلسِلس منٛز ییم گفتگو مہجورن شیخ صابس
ستۍ کرِ تمن ہُنٛد حال چھ مےٚ تامتھ کینٛژھاہ ابنِ مہجور نہٕ زیوٚ وونمت تہٕ کم قلیلاہ پانہٕ شیخ صابنہ
زیوٚ۔ ۱۰ اپریل ۱۹۵۲ء اوس شیخ صاب ٹٔہن معاملن ستۍ آور۔ تٕسُنٛد منٛز گوم نہ وانٛن چھ قابلِ
فہم۔ مگر اَتھ چھنہٕ کانہہ شک زِ نائب وزیرِ اعظم تُل مہجورس سرکاری اعزازٕ سان دفن کرنک
سُنٛز تہنٛز مرضی تہٕ منظوری سینٛز ـــــ مہجوراوس بخشی صابنہ کھوتہٕ شیخ صابنہ سیاسی ہنجہ نکھ۔
یمیٚک ہرگز یہ مطلب گو نہٕ زِ خالدِ کشمیرٕ سنٛز سوخن نوازی ہیکہِ کانہہ کنھ گژھتھ مگر مہجوراوس شیخ صابسے
ستۍ منسوب۔ تٕہنٛدِ آخری دورٕکۍ واقعات، تٕہنٛز ڈائری، تٕسُنٛد خلقہ احباب تہٕ تٕہنٛدی کشیرِ ہنٛدس ینہ کاس
متعلق خیالات چھِ اَتھ پشنے کران۔ تمۍ لیکھو توشان توشان شیخ صابنہ ناوی بآتھ مگر میانہِ یاد پُتر کٕنۍ چھپہ تٕہنٛدس
کلاس منٛز کُنہ جایہِ بخشی صابن ناو ـــــ بوز وے تہٕ مرنہٕ ورِتس تھر کھالیتھ اوس بخشی صاب پننہ قدردانی
ہُریامہٕ شیخ صابنہ خوشنودی ہُنٛد پلے تہٕ کران ـــــ ییلہ تہٕ پانہٕ بخشی صاب وزیرِ اعظم بنیوو مہجورنہ یہ نظریاتی
کرانی ہانکل گیہ تس نوٚس ESTABLISHMENT نِشہ دوٗر راونک باعث۔ مہجورن مزار تام گو کُنہ ترِ ہن
ستۍ تہٕ بقول ابنِ مہجور تٕہنٛدِس یادس آو کنہ دول دِنہٕ [1] ـــــ یہ چھنہٕ بینہ بخشی صابنہ سوخن شناسی ہُنٛد

---

[1] : اکھتے رُود مہجور نہٕ بیگمہ تہٕ وظیفہ شش رتن بند۔

چھونہٕ. بلکہ پانہٕ مہجورسٕنٛدین تعلقاتن تہٕ خیالاتن ہُنٛد نتیجہ. بیا کھ کتھ تہٕ گژھہِ نظرِ تَل روزٕنۍ زِ تحریکس یِہ سٕتی منسوب گژھہٕ نکھ یعنی ہے HANG OVER اوس صادق صابنس وقتس تام ووتمُت. یِیلہِ تمۍ سٕتھ اکھ لچھ روپیہ سرکٲری خزانہٕ منٛز پبھات تگرجیبس حوالہ کٔرۍ تہٕ فلم شاعرِ کشمیر بناونٲوُن کاشرۍ تہٕ اردو پاٹھۍ.

•

مہجورس متعلق یوسہٕ صاف بیانی شروع گامژ چھ تتھ چھ یِہ کتھ ذِمہ وار زِ تٔہنٛدۍ سارِوۍ کھوتہٕ قریبی رِشتہ دار (تسُنٛد نیچُو) تہٕ تسٕنٛز آشِنٛز چھِ وونۍ رحمتِ حق سپدی متۍ (اَزٕ برونٛہہ ژٕ دروٗرۍ تام اُس تسٕنٛز آشِنٛز زِندٕے) لہٰذا چھنہٕ وونۍ اُچھن ہُنٛد لحاظ راونُک خطرہ. بینہٕ ویسے تہٕ چھ اصل حقیقت نٕنۍ راونہٕ خاطرٕ کم از کم ہتھراہ ورۍ یِن ہُنٛد زمانہٕ مقرر کرنہٕ آمُت. تگرمِن کتھن ہُنٛد ثبوت آسہٕ تمِن نِہونٛ کل دِتۍ چھِنہٕ وُنٛز تنقید. مہجور صابن اوس پننہٕ نس نیچوِس سٕتۍ رٔلِتھ ٹیکورخطن ہُنٛد افسانہٕ تھوٗرمُت (یِہ اوس تِتھ باضے لیقین کران. تِتھے کٔنۍ پتہٕ کٔنۍ مرزا غالبن فارسی دآنی ہنٛز سَنٛد اَنہٕ خاطرٕ پانس آکھ ماکھتہ عبدالصمد ایرانی اُستاد تیوو) یِہ کتھ چھ راقم الحروفن کلیاتِ مہجورس منٛز گٔنڈٕ لنٛہ سہٕ کھر کٔرمٕژ. پروفیسر پُشپن اوس مہجورس پیٹھ امہٕ برونٛہہ. ژہ ہتھرہ ورۍ یِن کِتابچہٕ لیوٗکھمُت تگر تتھ منٛز اوسُن اتھ کتھِ پیٹھ گوٗش دِتمُت یِہ چھس نہٕ یِوان بوٗ باوہٕ نہٕ خاطرٕ زِمے کیاہ کوٗرکا ہنہٕ طورٕ تہٕ پُشپ صاب رودُ پتھ. بلکہ امہٕ خاطرٕ زِ پُشپ صاب چھِ ووٗذ بے بَس انتہاہس گامتۍ. تمہِ چھِ وونۍ تِمَن کتھن ہنٛدِس اعتبارس تہٕ ووٗ لاہِ اَنان یم ٹیگورن مہجورس متعلق ۳ سٕنیارتھی یِس بیترٕنٛس کرہ. چنانچہ تمہِ چھ مہجور نمبرس منٛز شامل پننہٕ نِس مضموٗنس منٛز لیکھان:

" امہٕ قسمُک تاثر پادٕ کرنٕچ آسو ابنِ مہجورس جان ژھوٗنٛب تہٕ کلکتہ کِس ماڈرن ریویوس منٛز یِم مضموٗن سٕتیارتھی جین لیکھی تمَن ہُنٛد مواد اوس اُمس ابنِ مہجور نے پلہٕ نووٗمُت .... خبر ٹیگورن دُنیا یژھ کتھ کیٛہ نہٕ. پوٗز ابورشید (مہجورُن یا ابنِ مہجورُن فرضی ناو) چھُس وَنہٕ ناوان. ابورشیدنہٕ ناوٕ شایع کرنہٕ آمُت یِہ مضموٗن چھُ دوٕن کتھن کُن ظٲہرن پھِران. اکھ یِہ زِ یِہ مضموٗن چھ ماٲلِ پوٗتھرن (مہجور تہٕ ابنِ مہجور) ہنٛدِ باہمی مشورٕ سٕتۍ لیکھنہٕ آمُت. تہٕ کیاہ زِ ابنِ مہجورن یِہ ڈٔپۍ نہٕ زِ اُس مہجور سٕنٛدِس پبلٹی سیکرٹری ہُنٛز کام زیرٕ پاٹھۍ مَنہٕ ہیٛتھ مژ."

میانہٕ خیالہٕ چھ ٹیگورس کتھ لاگنہٕ تھاوُنُک یِہ شکھ بے بُنیاد. پانہٕ پُشپ صابٕ چھِ لیکھان:

" پوشہِ متہِ جانانو. نظمُک یِہ ترجمہ اوس کٔشرِ ہنٛدۍ نامور محقق کارآنٕد کول بامزے صابن

کوٚرمُت تہٕ شانتی نکیتن کِس وشوا بھارتی رِسالَس مَنٛز اوس چھاپ کوٚرمُت۔ یوٚہے چھُ ترجمہٕ اوس ٹیگورَن ناو ووٚتمُت تہٕ مہجورنِس آدَر وارِ پَرٕنتھ بنیوٚمُت۔ ستیارتھی جیَن یُس خط کُٹھٕرِ پیٚٹھ ٹیگورَس لیوٚکھ تَمہِ سِتۍ آسہٕ ہے تِم تاثرن بِتَرٕ ہرٕ نوٚمتۍ، تہٕ کیاز ستیارتھی اوس پانہٕ تہٕ کلام مہجورُک مانہٕ مطلب بوٗزِتھ اَمیک گرویدہٕ سپُدمُت۔

سوال چھُ زِ ہرگاہ ٹیگورَس مہجورُن سَند کانٛہہ بٲتھ ٹارٕ کھوٚت تہٕ تمۍ کوٚر پَنٕنہٕ پسندٕ پدگی ہُند اظہار، تتھ کیاز پِیہ اَز شک کرُن۔ ٹیگور اوس بوٗڈ مہنیو تہٕ بہٕ ہیٚکہٕ بٕنتھ زِ مہجورَس داد دِوان مآ آسہٕ مہجورُن مول اَنِکہٕ وَنہٕ کھوٚتہٕ ٹیگورَن سِندِس پَنٕنِس بجرَس دَخل۔ مگر تِمۍ وَنہٕ یِم کتھ زِ یمَن چھُ ستیارتھی تہٕ بلراج ساہنی گواہ۔ البورشیدنِس تِتھ مضموٗنس مَنٛز یِم کتھ پھِرنہٕ آیہٕ، تَس پانہٕ لیٚنٛشپ صابنہٕ وَنہٕ جُلٲے ۱۹۳۷ہٕ مَنٛز شایع۔ یِمہٕ پتہٕ برابر ژور وۄہری ٹیگور سوٗ رَگہٕ واس گو۔ یہٕ مضموٗن آسہٕ ہے ضرور آنند کول بامزٕ ے، ٹیگورپرَستو تہٕ مہجورٕ پسند ووٚپوٚرمُت۔ ہرگاہ اَتھ مَنٛز ٹیگورَن سِندین فرموٗدن متعلق کانٛہہ اَیٚژ یا مبالغہٕ آرآیی آسہٕ ہے تِم کمہٕ ہَن تتھ وادَنہٕ یقینی طور وانہٕ ناوٕ ہن یہ کتھ ٹیگورَس تام۔ یہٕ مضموٗن ٹیگورنہٕ تہٕ آنند کول بامزٕ ے نہٕ زندگی مَنٛز (تِم تہٕ گٔیہ ۱۹۴۱ہٕ یَس مَنٛز سوٗرگہٕ واس) چھپیَن تہٕ اَتھ پیٚٹھ کانٛہہ جوابی تبصرٕ نہٕ سپدِن چھُ اَتھ تواریخی کھوچہٕ ہُند اعتبار عطا کران۔ اَتھ ووہنی پَنٛژاہہ وۄہری رَگہٕ زِگ کرِ نی گو ٹیگورَس تہٕ مہجورَس علاوٕ پانہٕ تواریخی پزرَس کھوٚنتھ اَنہِ۔ قونوٗنہٕ مطابق ہرگاہ ہیٚکہ کانٛہہ شک تہٕ آسہٕ تو تہٕ وانہٕ شَکُک فایدٕ (BENEFIT OF DOUBT) انصافہٕ کِنۍ مہجورٕ ہس۔ ووہنی گو ابن مہجورنہٕ تہٕ مہجورنہٕ چالاکی تہٕ پبلسٹی کرِنَخ حقیقت۔ تتھ چھپہٕ کانٛسہٕ اِنکار۔ مگر اَتھ معاملس مَنٛز مشورٕ کرُن چھُنہٕ گناہ۔ مہجورَس مآ آسہٕ یہٕ مضمون اَوسَبہٕ تہٕ مقامی اخبارَن مَنٛز لیکھمُت پیوٚمُت تہٕ کیاز ٹیگورنۍ خیالات آسۍ انگریزی پاٹھۍ ظاہر سپدی متۍ تہٕ عام کاشرِن تام آسۍ نہٕ واتتھ ہیٚکی متۍ۔ مہجورَن چھُ اَمہٕ وِزِ جانِ پاٹھۍ SALESMAN SHIP کُرمُت۔ مگر خبر یہ چھا کانٛہہ بوٚڈ اَنتر؟ بیٚیہ اَتھ مَنٛز ٹیگور، ستیارتھی تہٕ بلراج ساہنی وِرکاوُن تہٕ چھپہٕ ظاہرا زِ بادٕ صحی۔ لیٚنٛشپ صابَن چھُ آزادنۍ نوم شعر نقل کرِتھ مہجورَس تِہنٛدِ کِنہ کُھٹ ذِکر کوٚرمُت ع

ٹیگور صابَن لولہٕ مَس بنگالی مَلرٕ بوٚر
مہجور صابَن بوز اُکس نَتہٕ وارِ پچھر پوٚر
اقبال صابَن مردِ موٗمِن کھور عرشَس پیٚٹھ
مہجور صابَن کھور ٹمبکہ نارِ پچھر پوٚر

بیٚین شعرَن منٛز چھِ طنز۔ دوٚر طنز۔ مگر تٔمۍ سُند ARGUMENT چھُ یِتھنٛز زِکھ ہُنٛد شکار بنیوٚمُت
تہٕ توٚے ہیٚکہِ نہٕ حقیقت پسندَن ہٕنٛدٕ وٕسِتھ۔ آستان پرستی چھا جان کِنہٕ نہٕ، تتھ پیٚٹھ وَننہٕ یِیہِ کینٛہہ۔
مگر حاشا وکلا ہرگاہ یہِ کم جان چھُ بیٚتلہِ چھِ مہجورٕ ٹیگورنہٕ اقبال اکھ یسے ناوٕ منٛز ہیتھ۔ ٹیگورَن بوٚز نا
ہندوستانہٕ کین اوتارَن تہٕ نیٖر بھگتَن لول؟ اقبالَن تُلی نا داتا گنج بخش حضرت شیخ علی ہجویریؒ لاہوری
تہٕ شیخ المشایخ حضرت نظام الدین اولیاؒ ہنٛدِ شانکھ وَنہٕ وَن ہِشۍ

فرشتے پڑھتے ہیں جس کو وہ نام ہے تیرا
بڑی جناب تیری فیض عام ہے تیرا
تیری لحد کی زیارت ہے زندگی دل کی
مسیح و خضر سے اونچا مقام ہے تیرا

یہ سورے نظرِ تَل نہٕ تھاوِتھ مہجورَس پؠٹھ یوٚرچ ریٚشہ ہش تُلنۍ چھُنہٕ صحی ـــــ بیٚیہِ چھُ آزادُن یہ
طنز تَمۍ سُندِ اکہِ ذہنی رُویک دلچسپ انکشاف تہٕ کران۔ یِنٛہِ کِنہِ چھُ مہجورَس وُتل والنۍ یِژھان۔ مگر
غیر شعوٗری پاٹھۍ چھُ سُہ تَس ٹیگورنہٕ اقبالَس سیٖتۍ ہشر دِتھ جاے شیٖرِتھ گژھان۔ اَتھ منٛز چھُ چیٚتُک
تہٕ تہٕ نظریاتی اختلاف تہٕ۔ مگر شعر تَرِ ن والین تَرِ دَم دِتھ فکرِ ز ٹیگورَس تہٕ اقبالَس سیٖتۍ اکی سے
شہَس منٛز مہجورَن ناوٕ ہیتھ چھُ آزاد بے شوٗنکی پاٹھۍ پانے باوان زِ مہجورَس تولنہٕ خاطرٕ یم پیمانہٕ سُہ
استعمال کران چھُ، تِم کمہِ پایکۍ چھِ۔ البتہٕ چھُ یہِ کتھ دوہ شوٗنی ہنٛدِ بجرِچ دلیل زِ آزادنہٕ مرنہٕ پتہٕ لیکھی
مہجورَن تٔمۍ سُندی خوبصوٗرت تاریخِ وفات، یتھ کِنۍ کرن تٔمۍ سُندی طنزنہٕ نظر انداز تہٕ تَس ہوٗن شرادھ۔
آزادن تہٕ کرٕ یہِ پتہٕ نِس تذکرَس منٛز مہجورَس پیٚٹھ لیکھمتین خیالاتَن منٛز کاہہ ترٛٹھ کیٚنٛہہ تہٕ تَس دِتن
سُہ مقام یِمیُک سُہ مستحق اوس۔

●

مہجورَس پیٚٹھ لیکھنہٕ وِزِ چھُنہٕ عام طور تِمہِ اثرُک زیادٕ ذکر سپدان، یُس محمد الدین فوقَ تسنٛزِ
زندگی سوچنَس تہٕ شاعری ترٛاوو۔ مہجور ییلہِ یاوُنَس منٛز پنجاب ژوٚل، تَس بٹے یہِ فوقَس نِشے چھیٚپن
باتھ۔ فوق اوس تَس عمرِ تہٕ علم دوہ شوٗنی زنگن منٛز نیٚٹھ۔ مہجورَس پیو فوق سُندِ کشیر شناسی تہٕ تواریخ
دانی ہُنٛد تہٕ اثر۔ یہٕ مبادِ خیالہٕ یمہٕ تقیہ تھوٚہ سُہ تمۍ کٲشِرِ ہُنٛد یا بیٚیہِ کین شاعرَن بیترِ ہُنٛد تواریخ

لیکھنَس متعلق دِژ، تِمَن ہُنٛد ہاوس سُنٛد تَس فوقس سِمکھتھے بیدار۔ فوق اوس اقبالس جانٛی یار تہٕ ہم عمر۔ مہجورس اقبالس کُن طعن پھِرن وول نہٕ اوس فوقے۔ اَکھتے یُس اَثر مہجورنہٕ قومی نظمن پیٹھ اقبالہٕ سُنٛدے یوت مانٛنہٕ یوان چھُ۔ میانہِ خیالہٕ چھُ تتھ منٛز فوق ہُنٛد اَثر چ الگ رٛلہٕ مِش۔ ووٚنۍ گژھِ اقبال اوس بوڈ مُہنیُو۔ فوق چھُ نَتہٕ مقابلہٕ کرِتھ پہَن چکارَس کھسان۔ تو تہٕ چھُ پزر یہِ زِ مہجورَن تُل اقبالہٕ کھوتہٕ تسُند زیادہ ہرتر۔ یتھ اَثرس متعلق اقبالُن بروٚنٛٹھ گژھان چھُ۔ تتھے وارٕہ مدے گنٛدٕ فوقن یتھ بیرنون۔ مثلن مہجورٕ سُنٛد مشہورترین ترانہٕ "ولوہا باغوانو" چھُ فوق ہُنٛدین نوٚمن شعرن ہنٛد یو خیالو علاوٕ زمین تہٕ قافیہٕ ردیف تام چھُ فوقس نِشہِ پہہِ آنان۔ تاریخی تلمیحن منٛز چھُ سُہ مہجورس نوکرِ کرِتھ پیٹھ پتہٕ پکہٕ ناوان ۔ ے

خدا اے کاشمیری زندگی کی شان پیدا کر
زباں شیریں مثالِ بلبلِ نالاں پیدا کر
نکلنا ہے بصد حشمت تجھے زندانِ کلفت سے
دفورِ جوشِ وخونِ دل سے پھر طوفان پیدا کر
بیاں کا قابلیت کا تری سکّہ ہو کابل تک
کوئی مہدی علی خاں یا کوئی جے رام پیدا کر
سیاست کا تیری چرچا ہو پھر سارے زمانے میں
مگر اس کے لئے تو پھر کوئی نند رام پیدا کر

فوق اوس پرتھ وٕری یک رِتہٕ کول کشیرِ منٛز گذاران تہٕ مہجورس سیتۍ جورِ ماران۔ مہجور تہٕ اوس تَس تواریخی کتابہٕ لیکھنَس منٛز ساداں تہٕ اَتھ پیٹھ ہلاوان۔ یوٚتام فوق زِنٛدٕ روٚد ہم روٚد دوٚن وَکھ اَکس سیتۍ برابر خط وکتابت کران۔ فوق ہُنٛدس اَخبار کشمیری یَس منٛز چھُ مہجورٕ سُنٛد جبر کوٚت کلامہٕ چھپیومت۔ یہُنٛدس تعلقس چھُ زیاد سینرسان ژھانڈ دِنہٕ تہٕ سارنہٕ گنجایش باقی۔

•

مہجورٕ ہُنٛدس زاسنَس متعلق چھُ کینٛہہ حلقو وُنہٕ تہٕ شک ظاہر کران۔ اَتھ چھُ کانٛہہ شک زِ مہجورن چھُ اَتھ پانہٕ وارِیہ دٕکھر اوٚمُت۔ سُہ چھُ وَنان آڈُن زِیہٕ زاس ۱۸۸۵ءیس منٛز۔ مگر ریٹایر چھُ ۱۹۴۵ءیس منٛز گژھان۔ تمہِ وِزِ اوس سُہ پنٛنہِ وَنِنہٕ مطابق شیٹھ وُہر۔ مگر تتھ زمانَس منٛز آس سرکاری مُلازِمہٕ پنٛنز

ریٹایر گرتھ پنٛژ وٕہر ۵۵ ؤری مقرر۔ یتھے کنٛز یٚس تاریخ پیدٲیش تٕہ نظم کوٚر، تتھ چھُ بیاکھ سنٕہ نیران۔ کینٛژن ڈایرین منٛز پیٹھ چھُن ۱۸۸۵ء یہ پٔنٕن زاتسنٕہ بیوٚکھمُت۔ تمہ شہزاجہ ہنٛد اکھ لیکھوٚمُت اعتقاد نامہ جامی کِس شخص چھُ آزاد ۱۸۸۸ء سنٕہ درج کران۔ مگر یہ نسخہ چھُ موجوٗد تہٕ اَتھ چھینہٕ یہ صفٕہ موجوٗد۔ کانٛسہٕ چھینہٕ پتاہ زِ یہ ورق اوسا اَتھ کینہٕ نہٕ۔ ابنِ مہجورن اوس نہٕ پننہِ زندگی منٛز یہ ورق زانہہ وُچھمُت تہٕ تیتھے کنٛہ چھینہٕ مہجور سٕنٛدین زرین تہٕ یہ زانہہ ذِکرٕ کوٚرمُت۔ خبر آزادس کیاہ آو وَننہٕ تمہِ لاے کٔمِن۔ آزادنہٕ لیوٚکھ سنٕہ نٔس تذکرس منٛز زِ ٹیکورن لیچھ مہجورس چھٹہٕ۔ حالانکہ یہ چھُ وۄنی بے بنیاد ثابت سپدمُت۔ باسان چھُ زِ تمہِ اوس یہ شیچھ مہجور یا تٕہنٛدِس فرزندس نِشہٕ زبٲنی بوٗزمُت تہٕ اَتھ اُنٛدری اوس یقین کوٚرمُت۔ یتھٕ کنٛہ یہ کتھ غلط ثابت سپٕز منٛز چھُ۔ اعتقاد نامہ جامی پیٚچ باتش تہٕ چھُ ژٕھے ہش باسان۔ اعتقاد نامہ جامی یِس اوس نہٕ پانہٕ مہجورٕ سٕنٛدِ وقتہٕ ہم ورقے تہٕ یہ چھُ مہجورنہٕ آشنہٕ تہٕ تٕہنٛدِس فرزند دوہ ستُوتی ہُنٛد بیان۔ اَتھ برعکس چھُ ۱۸۸۷ء مہجور سٕنٛزن آخری ؤرِین ہٕنٛزن ڈایرین تہٕ ابنِ مہجور سٕنٛد اَتھ مہجورنہٕ زندگی ہٕنٛدین اہم تاریخن ہٕنٛدِس دستاویزس پیٹھ ٹاکارٕ پاٹھی لیکھتھ۔ مے کوٚر امیٚک تصدیق کلیات کِس ترتیبس منٛز رکنہِ پھرا ابنِ مہجورس نِشہٕ۔ ابنِ مہجورن لیچھ ریڈیو کشمیر سری نگرٕ کِس ڈایریکٹرس چیٹھہ زِ ۱۱ اگست ۱۸۸۷ء چھُ تٕمسنٛد اصل یومِ ولادت تہٕ تٕہنٛدِ دوہ یکہٕ یہ پروگرام گرٕژھن امی تاریخہٕ نشر سپدنی۔ ڈاکٹر بھوشن لال کول یُس مہجورس پیٹھ ہنٛدی پاٹھی پی ایچ ڈی کران اوس، وۄن ابنِ مہجورن ۱۸۸۷ء مہجور سٕنٛد اصل زا سنٕہ تہٕ تمی چھُ یوہے صحیح مونمُت۔ مہجورس پیٹھ یوہ سٕہ فلم خواجہ غلام محمد صادق سٕنٛدِ وقتہٕ بناونہٕ آیہٕ تمیُک سکرپٹ بناونہٕ خاطرٕ یم معلومات ابنِ مہجورن فراہم کٔرٕ تتھ منٛز تہٕ چھُ ۱۸۸۷ء دِنہٕ آمُت۔ مہجور سٕنٛد اکھ رنگین فوٹو آو صادق صابنہِ وقتہٕ سرکاری دفترن ہٕنٛدِ خاطرٕ منظوٗر کرنہٕ تہٕ وارِیاہن دفترن منٛز چھُ اَزتہٕ اویزان۔ یمہِ وارِیاہن فوٹوَن اٚس ابنِ مہجورن یہ مُہر ترٲومٕژ۔ "شاعرِ کشمیر مہجور۔ ۱۸۸۷ - ۱۹۵۲ء"۔

یتھ پوٚتہٕ ہاد توٚ یتہٕ ہرگاہ اَتھ مسلس دل دِنٕچ ضروٗرت باقی چھُ روزان، شیرازک صفہ چھُ تمہِ خاطرٕ حاضر۔

شیرازکِس مہجور نمبرس منٛز چھُ مہجورن کتب خانہٕ تہٕ نوادرات خزانہٕ چھانکرِ کرنک چھوٚہ کینٛژو دوستو ابنِ مہجورس تہٕ کھولمُت مگر بہٕ چھُس ذٲتی طورٕ واقف زِ یہ چھینہٕ پوٚز۔ ابنِ مہجورس آسہٕ وارِیاہ نٔتری

کمزٲری بہٕ۔ مگر اَتھ کتب خانَس سٲلِم، سلامَت نہٕ ژھوبہٕ تھاوَنَس منز ہیوٚو تمہِ وارِیاہ شوق تہٕ تتھ بیٚٹھ
رٕوٗد ہُنٛدُ ٹاڈ کٔرِتھ۔ آخری عمرِ منز اوس سُتھاہ تنگ دست۔ اُکھتے اوسُس کرنیک تالہِ ژٕل تہٕ مگر سُہ اوس
نہٕ کُنہِ صورتہٕ اَتھ کتب خانَس چھیٚلہِ چھانکرِ کرُن یژھان۔ تمہِ یہِ ڈلپ زِ تہِ کرٕ کیفیہٕ نہٕ کہہ بچہِ۔ مگر کتب خانَس
رٕوٗد کانٛسہِ موکل دَرِ ہینٛدی پاٹھی اَز کرِتھ رچھان۔ سُہ اوس وَنان زِ بیٚیتہِ گرٕ ژھہِ اکھ مہجور میوزِیم بناوُن
تُھمی جایہِ بیٚیتہِ یُنکی کَدلہِ مہجور اوس بسان۔ صادق صابنہِ وَقتہٕ روٗزا اَتھ بیٚیٹھ وارِیاہ کاروٲیی گژھان یتھ
پروفیسر لسٛپُپ گواہ چھُ۔ مگر صادق صابٕن موت سپٕد امیٚک نہٕ موت ثابِتھ۔ بہر حال ۱۹۸۰ ہس منز ابِن
مہجور ہنٛدِس مرنَس تام آس نہٕ اَتھ ہام تہٕ ہرے ہُر۔ تمہِ وَچھہِ اُچھ نہٕ تُھمی سۭتی تمہِ ہنٛدۍ ارمانو تہٕ آرزوو
تہِ ـــــ موردہ ماسں گو خہٕ ردہ ثرٔدم مگر تمیُک راہ کو کھسہِ قبرِ منز ڈاپہ تراوِتھ ابِن مہجورس؟

مہجورٕنۍ کینٛہہ دستاویز

مہجورس آو ڈٲڈ عجب زمانہ میسر ییلہ کٲشرِ منز وِنہ نوٚنہ ٹکنالوجی ہُنٛد نیٚنگ گاش پھولان اوس مگر نو تہٕ اوس پرانہٕ زمانک اکھ سِر سٲوی تہٕ وُنلہِ وُلیتہ عالم۔ اَتہ وُنلہِ منز چھُ مہجور گرا پرانہٕ سمہٕ یک بتھ پراوان تہٕ گاہے نوٚوِس زمانس سیتۍ وٲٹھ باسان۔ آتھ دورس منز آس ساریے کٲشر پہٕ ڈُپہٕ زنہٕ پرسنہٕ کِس آزارس منز مبتلا۔ نوٚو سمے اوس تس ڈمب تہٕ زپونس تیار۔ مہجورنہٕ کلامہٕ علاوٕ چھُ تِہندین کاغذن منزٕ امہٕ دورٕچن زِمبرِ زھایَن ہُنٛد دلچسپ گتہٕ گیوٗر بوزنہٕ یِوان۔ سوے کتھ یعنی ع ـــــ "صاف چھپتے بھی نہیں سامنے آتے بھی نہیں"۔ مےٚ چھُ وُنی کینہ امہٕ کاغذ دوہ زھہِ ہُنٛد کوہ ڈنیکٕ اَنٛدبرٕ وُنہہ کنہٕ۔ ۲ مئی ۱۹۰۹ءٕ لیوٚکھمت اَکھ پوسٹ کارڈ یتہ پٮ۪ٹھ پہٕ پتاہ درٕج چھُ؛ "مشفق سید غلام احمد صاحب مہجور شجرہ کش کے ہو بچے رِحلقہ قاضی علی اصغر علی صاحب نائب تحصیلدار بندوبست لیہہ (لداخ) ملکِ کشمیر۔" دوٚیمہِ طرفہٕ چھُس بس خبراہ اترا لیکھتھ تہٕ سوزن والۍ شُندناو شیر محمد۔ مگر اَتہٕ تہٕ چھُ خطاب کرنہٕ آمُت "مکرمی سید صاحب۔" یہ چھُ اَکھ دلچسپ نیاے۔ مہجورس متعلق پہٕ کینٛہہ اسہٕ نشہٕ تحریری طور وُتمت چھُ تمہِ کنہِ اوس شہ پیرزادہ مگر ۱۹۰۹ءٕ ہس منزہے شہ سیداوس تہٕ کتھ؟ یہ کتھ چھُ مہجور خانہٕ وادس منز وُنہٕ عامہ زِ مہجورن ییلہِ پننہٕ پہن پننہ یارباشی، رنگین مزاجی، مے نوشی تہٕ معشوق نوازی ہنٛد بوٚڈ کاروبار وہروو تس سپنز سید طبقس منز وارِیاہ بدنامی۔ اکھ روایت چھُ یہ زِ تمہٕ ژھنی یہ زُٹے نالہٕ گُدِ تہٕ سید لقب ترٛوون تہٕ پیرزادہ

بَنہٕ نَس بیٚٹھ کوٚرُن قناعت۔ مگر پننہِ زندگی ہُند طریقہٕ تہٕ طرز ترٲوٗن نہٕ کیہنہٕ۔

اَمہِ پتہٕ چھہ ۱۹۲۲ سنہٕ ہکہِ کینہنہٕ اہم خط بوان۔ یہ گوٚو سہ وَری ییلہِ علامہ اقبالَن تَس تذکرہٕ شعرائے کشمیر (فارسی) لیکھنہٕ کِس منصوبس خط سوٗزِتھ اَشیر وادہ دیُت۔ لاہور ہائی کورٹُک مشہور وکیل پنڈت شِو نرائن شمیم چھہ پننہِ نِس ۱۴ مارچ ۱۹۲۳ءکِس خطس منز مہجورس ستی اتھی کتھہِ پیٹھ بحث کران تہٕ اکہِ حسابہٕ نوٗز مانکھ آنہٕ ہا دِتھ اقبالَن سِنس مشورس مُسترد کران۔ شِو نرائن اوس لاہور ہائی کورٹس منز اقبالُن سُند کالہٕ بوج وکیل تہٕ اکھتے اَس دوشونی کرٲنی ہانکل کٲشرِ ستی گنڈ کرِتھ۔ باسان چھُہ زِ اقبال سُندی پاٹھی اوس مہجورن شِو نرائن شمیمس تہٕ صلاح ہینہٕ خاطرِ خط لیوٗکھمُت۔ مگر تٔسُند خیال چھُہ اقبالَس بِلکل الگ نیران۔ خطُک عبارت چھُہ یہِ (کپل وستو آسہِ ہے تَس ظاہرا کوچہِ ناو۔ گوتم بدھ اوس تتہِ کے شہزادہ)۔

" لاہور۔ کپل وستو[1]

صاحبِ من۔

تسلیم۔ آپ کا عنایت نامہ موصول ہوا۔ یاد فرمائی کا مشکور ہوں۔ جو خدمت میں کر سکتا ہوں حاضر ہے۔ تاہم مشورہ کے طور سے عرض کرتا ہوں کہ ہندوستان میں تو فارسی کا چرچا اٹھا جاتا ہے۔ مقامی زبانیں اس کی جگہ لے رہی ہیں۔ پنجابی، مرہٹی، تامل، تیلگو، ہندی، اردو، بنگالی وغیرہ اپنے اپنے خزائن ادب و معلومات بڑھا رہے ہیں، فارسی شعراء کی طرز اردو میں داخل ہو رہی ہے۔ خود اُن کے اپنے ملک ایران میں فارسی نیا رنگ اختیار کر رہی ہے۔ قدیم فارسی کو اب ایران میں محض تاریخی منزلت حاصل ہے۔ میری سمجھ میں کشمیری شعراء کے کلام کا مجموعہ الماریوں میں پڑا رہے گا۔ ہاں اگر ضرورت ہے تو تاریخ ہائے مصنّفہ کشمیری مؤرخان کی بہت ضرورت ہے کیونکہ وہ ہنوز طبع نہیں ہوئیں۔ اگر وہ شایع کی جاویں اور انہیں تاریخی نوٹ ایزاد کیے جاویں تو بہت مفید کام ہو گا۔ اور اگر بعض فارسی تاریخوں کو یا بعض کشمیری کتب کو اردو یا ہندی میں منتقل کیا جائے تو اور بھی زیادہ مفید ہو گا اور لاگت بشیوہ طبع کی نکل آئے گی منشی محمد الدین فوق ایڈیٹر کشمیری کے پاس ذخیرہ بہت جمع ہے۔

---

[1] :۔ بہارِ گلشن کشمیر کنی اوس شمیم صاحب پننہِ دھرم نشہ آوتھ بودھ بنیومت۔

اوران سے مشورہ کرکے ترتیب ایسی ہوسکتی ہے کہ باقساط بعض ضروری اور کارآمد پورانے کتابوں کے نسخے طبع کرکے شایع کیے جاسکتے ہیں جو تمام ملک میں فروخت ہوسکیں گے۔ معاف فرمایئے گا میرا منشا آپ کی اولوالعزمی کو سرد کرنے کا نہیں ہے بلکہ میرا خیال یہ ہے کہ زرِ کثیر اس طرح سے صرف نہ ہو کہ بعد میں پشیمانی حاصل ہو اور کارآمد تصنیفات بالائے طاق رہ جاویں۔ اس سال میرا ارادہ کشمیر آنے کا ہے اور اگر موقع ملا تو بارہ مولا میں آپ سے نیاز حاصل کرونگا۔ شیو نرائن شمیم۔"

اَتھ وَرِیس منز چھ پنجابہٕ پیٹھ تس بیاکھ خط واتان یتھ منز بیٚیہٕ تذکرۂ شعرا چھ زِرژان۔ اَتھ چھ پتہٕ کنہِ ناوآمیزی حرفن منز لہاذا چھنہٕ وہ تھان یگر باسان چھ زِ یہ چھ کانشہ کاشُری نژاد شخصنے لیوکھمُت۔ خط چھ یتھ پاٹھی؛

"حسن ابدال۔ پنجاب   ۱۸ر اپریل ۱۹۳۳ء

محترم جناب مہجور صاحب۔ اسلام علیکم ورحمتہ اللہ وبرکاتہ"۔ میں عرصہ سے اس طرف دورے پر آیا ہوں۔ خلقتِ خدا اس طرف بھی کشمیر کیطرح سب مسلمان ہے ملک یعنی یہ علاقہ بھی زیادہ گرم نہیں۔ کشمیر کے پیر صاحبان کے جانشین یہاں کے مُلا لوگ ہیں۔ ویسے ہی لمبے پیرہن لیکن را دیہہ وریبہ اور ویسے ہی گول عمامے لیکن اکثر سُتی کی شکل میں۔ "کھینہِ دجی" ندارد۔ آپ نے حیاتِ رحیم میں اپنے دیرینہ خیالات متعلقہ پیر صاحبان کا نہایت عمدہ طور پر خاکہ کھینچا ہے اور میں اس کامیابی پر آپ کو مبارک باد عرض کرتا ہوں۔ افسوس ہے کہ آپ کو "کھینہِ دجی" کا نقشہ کھینچنا شاید فراموش ہو گیا یا کسی پیر صاحب کی کرامات کے نتیجے اور جذب سے حذف ہو گیا۔ ورنہ تمہید پایۂ تکمیل پر پہنچنے کے علاوہ مضمون بڑا پر لطف ہو جاتا۔ خیر زندہ باد مہجور۔ پھر کبھی سہی۔ علامہ سر اقبال کی سرپرستی میں کتاب لکھنے کا خیال بالکل درست ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کے ارادوں کو عملی جامہ پہنائے اور آپ عادتِ قدیم آج کل کو چھوڑ کر عملی کام شروع کر دیں۔ میرا مطلب قصہ مہینوال یعد ازاں سسی ہنوں کو کشمیری اشعار میں بیان کرنے

سے ہے۔ بعدازاں پرتاپ نامہ[1] کی تیاری کا خیال۔ خیال انسان کے دل پر خام تصویریں بنا دیتا ہے۔ لیکن ان کو عملی جامہ پہنانے کے لئے مضبوط ارادہ اور ہمت درکار ہوتی ہے ورنہ صدہا عمدہ خیالات مرفارہ دل میں مدفون ہوکر ہمیشہ کے لئے ایسے ہو جاتے ہیں جیسے ان کا کبھی وجود بھی نہ تھا۔ عالم تصوّف اور فارسی شاعری کے پیاسے آج کل دنیا سے مفقود ہو رہے ہیں لیکن پھر طلب اور وہ بھی زبردست کہیں کہیں نظر آ ہی جاتی ہے .... فارسی مذاق امید ہے جلدی پھر پیدا ہوگا۔ اور بڑی سرعت سے ہوگا۔ آپ ضرور کمر ہمت مضبوط کر کے جلدی اس کام کو پایہ تکمیل کو پہنچائیں .... کشمیر کی لال منڈی والی لائبریری میں کچھ انگریزی سفرنامے اور کچھ پرانی قلمی کتابوں کے نسخہ جات موجود ہیں وہاں سے بہت کچھ مدد مل سکتی ہے۔

ہمشیرہ صاحبہ (والدۂ ایمن) میرا سلام قبول باد اور نور چشمی ایمن کو پیار۔"

بیاکھ خط چھُ یمُو خطو وری کھنڈ پٔروُن۔ اَدبی چھِنہٕ کیٛنہہ مگر مہجورُن کیٚشرٕن دلچسپیَن مُنٛد حال چھُ باوان تہٕ وقتہٕ کین حالاتن متعلق چھِس کیٛنہہ زبرٕ معلومات۔ اَمہٕ خطُک صرف اَکھ حصہٕ چھُ پیش کرنہٕ آمُت۔

"جموں۔ ۱۵، پھگن ۷۸۔

برادرم مہجور صاحب سلمہ تعالیٰ

آج صبح دس بجے کے قریب آپ کا عنایت نامہ محبت سے بریز ہوکر وارد ہوا جو میری زندگی کا باعث بنا........ اس طرف پلیگ کی بیماری کا پھر چند یوم سے زور ہو گیا ہے۔ یہاں تک نوبت پہونچی ہے کہ لوگ اپنے اپنے گھروں سے بھاگ رہے ہیں، رانی صاحبان نے بھی اپنے محلات چھوڑ دیئے۔ سرکار والا ویلی سے تشریف لا کر ستواری میں قیام پذیر رہے۔ لوگوں کو حضور ممدوح کے پاس بہت کم آمد و رفت ہے........ ۲۱، پھگن کو پرنس آف ویلز تشریف لا رہے ہیں۔ دو دن کا قیام ہوگا۔

---

[1] ۔ چھیٚنہٕ چھُ صاف ہاوان زِ اَمہٕ وِزِ اوس مہجورنہٕ کاشُر شاعر آسنُک شوٗہ ہرِ پھیوٗرمُت۔ حالانکہ تمی اَمی ماٛ کیٛنہہ وژن لیکھیمٕتۍ۔ یتھے کنٛز اوس پرتاپ نامہ شاید تمہٕ وقتہٕ کس مہاراج پرتاپ سنگھ نِس تعریفس منز لیکھنُک ارادٕ کران۔

بہ تقریب تشریف آوری حضور شہزادہ موصوف ہر جگہ ریاست میں دو دن کی چھٹی کے احکامات قبل ازیں اجرا ہو چکے ہیں۔ روساء کشمیر اور دیگر معززز ذیلداران یعنی عزیز میر راجپور، مہدہ میر سلمہ۔ جعفر میر جھتر گام شریک جلسہ ہونے کے لئے بلاتے گئے ہیں۔ لداخ و گلگت سے بھی چند کس نمایندے منگواتے گئے ہیں۔ پروگرام میں اون کا بھی (ناچ) رکھا گیا ہے۔ تعجب نہیں کہ شہزادہ ویلز اون کے نقش و نگار کو دیکھ کر ضرور متحیر ہو جائیں گے۔ کیمپ کا انتظام ستواری میں کیا گیا ہے۔ میں نے حاجن والی چھٹی کا اس وجہ سے احتمال ظاہر کیا تھا کہ اس وقت ہمارے آفیسر بہت ہی انصاف پسند ہیں اور سائیلوں کے کہنے سُننے پر جلد عمل کرتے ہیں اور عملہ ماتحت پر بہت تنگی ہیں۔ ...... دستی عرائضات کے صندوق کو اپنے سامنے ٹھیک ۱۲ بجے کھلواتا ہے اور سائلوں کو با قاعدہ آواز دی جاتی ہے اور اوسی وقت آپ ہی اُن کو حکم سُنا دیتے ہیں۔ ایسی صورت میں میری چھٹی اون کے پاس ہونی خالی از خطرہ نہیں۔ خیر وقتاً فوقتاً کوشش کریں۔ ...... ورنہ تا تبر بالا شود۔"

لیکھن وٲلۍ سُند چھُسنہٕ پوٚرٕ ناو صرف بچہ ہےٚ نشانہ ہیٚو۔ مگر تٕمۍ سُند محل وقوع چھُ ٹاکاہ سنہٕ ہجری یعنی ۱۹۸۵ بکرمی منز چھُ اُمی سےٚ اِنہٕ سُند بیاکھ خط نظرن تل یوان۔ یُس وٕنہٕ جموٕ منہٕ تبدیل اوسنہٕ ہیکتھ سپدمت۔ اَتھ منز چھِ مہجورنہٕ زندگی ہُند بیاکھ پَرتو وۄتلان۔ یعنی عشق و عاشقی ہُندین برہنہٕ واقعاتن تَن دِنی (یانہٕ مہجورن چھُ بیٚتھے اَکھ بارٕ وٕتھرٕ ومٕت مگر سُہ گوو بیٚیہٕ کَنہٕ ساعتہٕ) سُہ اوس یتھن کامن منز ییٚنہٕ ہِنن یارن سِہ بوج ہیکان اُنتھ۔ اَمہٕ چیٹھِ ہِنز تہٕ چھِ الگ الگ سطرے نقل کرنہٕ یوان۔

"جموں۔ مورخہ ۲۸، چیت، ۱۹۰۵ بکرمی۔ برادرم جناب مہجور صاحب۔
...... میری محبت کا اثاثہ کوئی اور لوٹ لے گیا ہے۔ ممکن ہے کہ یہی وجہ ہو کہ میں اپنے خویش و اقارب، دوست، دشمن، واقف وغیرہ سے بالکل غافل ہو گیا ہوں۔ ...... بھائی میں سخت مجبور و لاچار ہوں۔ کسی کے زُلف گرہ گیر میں اسیر ہوں۔ دل کی حکومت وہ لے چکی اور وہ اپنا حسن دے چکی۔ حالت یہاں تک

پہونچی ہے کہ میں اوس کے لئے بے چین اور وہ میرے لئے بے قرار۔ میں عمر رسیدہ اور جہاں دیدہ۔ وہ دوشیزہ نوجوان۔ یہی وجہ ہے کہ میری طبیعت بہت ساکت ہوگئی اور رات دن اوسی کے خواب وخیال میں رہتا ہوں .... خدا کے لئے اس راز کو کسی کے پاس افشا نہ کریں ورنہ گھر کا شیرازہ منتشر ہوگا۔ اوس کا سنبھالنا دشوار ہوگا۔ امین اور امین کی والدہ سے بھی پوشیدہ رکھا جائے۔ چار سال گذشتہ سے اس محبت کا آغاز ہوا تھا اور اب انتہا کو پہونچا ہے۔ مشکل ہے دو گھوڑوں کی راس سنبھالنا دشوار ہے۔ براہ کرم محبت سے اپنی صحیح رائے کا اظہار فرماویں کہ مجھے کونسا طریقہ اختیار کرنا چاہیئے۔ کیا کروں کس طرح مروں محبت کی یورش بڑی سخت ہے۔"

۸۶ سنہ بکرمی یعنی ۱۹۳۰ء یک بیا کھ خط چھ یُس مہجورن کمِس نام ریاست کِس (مسلمان) حاکمَس یَس ظاہرا پاریمُ اوس لیوٗکھمُت چھُ۔ خبر یہِ خط چھا سوزنہٕ تہٕ آمُت، تہٕ کیاہ زِ تبیلہٕ کیاہ زاَسہٕ ہے مہجورنین کاغذن منز۔ اَتھ منز چھُ سہٕ اردو زانِ وآلِس حاکمَس "حیاتِ رحیم" کتابہٕ ہُنٛد نذرانہٕ پیش کرِتھ مہربانی ہُنٛد نظارا تھ منگان تہٕ یہٕ چھُ مہجورنہٕ زندگی ہُنٛد سُہ پہلوٗ یتھ وۄنی جان پاٹھی واش دِژا مُت چھُ۔ خط چھُ سورُے نقل کرنہٕ یِوان۔

" سرینگر۔ ۶۔ ہار ۸۶ سنہ ب۔ مخدومی و مکرمی۔ السلام علیکم و رحمتہ اللہ۔

نیاز مند کو آج تک جناب کی قدم بوسی کا ظاہری طور فخر حاصل نہیں ہے مگر معنوی رنگ میں بیگانہ نہیں۔ جناب کی ادبی سرگرمیوں کا دل سے معترف و شیدا ہوں۔ اس لئے میدان ادب کے ایک شاہسوار کو اپنے ہی ملک میں سرگرم تگ و تاز دیکھ کر اسقدر عرض کرنے کی جسارت کرتا ہوں کہ مسافر[1] کو باوجود ایک خالص کشمیری ہونے کے ایک عرصہ سے اردو علم و ادب کا شوق دامنگیر ہے بلکہ اس زبان میں چند مضامین لکھ کر گویا لہو مل کر شہیدوں میں داخل ہوا ہے چنانچہ اپنی

---

[1]: کاشری پاٹھی چھ مسافر وَنہٕ کنہٕ یِنہٕ علاوہ فقیر اَکھتی گدا کرِس تہٕ وَنان۔

ناچیز تصنیف حیاتِ رحیم کی ایک کاپی بغرض ملاحظہ نذر کرکے نظرِ عنایت کا امیدوار ہوں۔ زہے قسمت! کہ اگر آپ اس بازیچہ طفلان یا فعلِ مجنونانہ کے مشاہدے پر اپنا قیمتی وقت ضایع کرکے اس مشکل شاہراہ پر مسافر کے لیے خضرِ راہ ثابت ہوں گے ع

اے ابرِ کرم! بحرِ سخا! کچھ تو ادھر بھی!

احقر خاکپائے ادیباں ـــــ غلام احمد مہجور"

دژبہ گامہِ کِس خواجہ اکبر ڈارس ہِندی کیہنہ خط چھِ مہجورنہ زندگی ہِند بیا کھ پہلو ہاوان۔ اکبر ڈار اوس ذیلدار تہٕ پرجا سبھاہک ممبر۔ سُہ اوس اَکھ رئیس مگر عوامی تحریکہ تہٕ شیخ محمد عبداللہ ہَس ستی تہٕ اوسُس واٹھ۔ اَکھتہِ نے مےٚ ژھپہٕ وٕڈتر پھند کران چھے تبلہِ اوس سُہ اکہِ وَقتہٕ نیشنل کانفرنس چہ ورکنگ کمیٹی ہِنٛد ممبر تہٕ۔ مہجورنِن ڈائرین منز چھ تَس متعلق وارِیاہ اندراج۔ مہجورسِ اوس تَس سیتی وٕڈر واٹھ تہٕ سُہ تہٕ اوس شہر مہجورسِ نش یوان تہٕ کھیوان چوان۔ مہجورن یِس منقبت تِنٛدِ رتھِیس لیو کھمٕت چھےٚ تتھ منز چھ اکبر ڈار ہِنٛد ذکر ع

اکبر ڈارس کر تہٕ آسانے ❊ بخشس خلعتِ ایمانیے

یا شیخ روزتس ہیربانے ❊ نُنٛد ہشنز نور الدین نورانیے

اکبر ڈار سپد ۱۹۴۹ء یس منز وآصل حق تہٕ تِنٛدِس پیٚرس چھ مہجورنِ تاریخ وَفات لیکھت مہجور اوس ۴۶-۱۹۴۷ء یس منز راجپورکِس غلام محمد وزآبِسن یِس رام چند کاکہٕ پرورد پارٹی پیوپلز کانفرنسک ممبر اسمبلی اوس، ریٹایر گرِتھ اسمبلی بایتھ سوال بتیرِ لیکھت دِوان۔ باسان چھ زِ تَس آس تہٕ ٹریننگ برٕو نِہینے لج ہزتہٕ ملازمت کِس دورانَس تہٕ اوس سُہ تہٕ تِنٛد فرزند محمد امین اکبر ڈارس اسمبلی سوال بناوِنَس منز ساداں تہٕ اَتھ روٹ کران۔ ۱۶ پھاگن ۱۹۹۲ ب کِس خطس منز چھ سُہ "معظم بلند خیال مہجور صاحب دام ظلہٗ" لیکھان:

"بہ موجودگی عزیز القدرم پیر محمد امین صاحب تھوڑا بہت کام کی گئی۔ معلوم ہوتا ہے سوالات وقت پر روانہ نہیں ہوتی۔ خیر قرار داد اندرِ میعاد بھیجدی گئی۔ ممبر و ذیلداران کے بیان کے بعد جو کہ یکم مگر ۹۲ ب گورنر صاحب کشمیر کے پاس دیا گیا ہے

آپ کو بھی یاد ہو گا....... ایک وارننگ جملہ ملازمان علی الخصوص ذیلداران مذکورہ کے نام پر جاری ہوئی ہے جس سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ کسی صورت میں ذیلدار کے بہ حیثیت ممبر اسمبلی اجلاس میں آزادانہ گفتگو یا کوئی واک آوٹ یا حکومت کے نسبت طعنہ زنی وغیرہ نہیں کر سکتا ہے۔ خیر اجلاس ہشتم میں در پیش ہے اُس کے بعد جدید انتخاب ہو جائے گی۔ کم ترین نے حتی الوسیع اپنی لیاقت کے مطابق جو کچھ کام کیا ہے دیانت اور ایمان داری سے انجام لایا۔ جناب گورنر صاحب کو بھی صاف صاف کھری کھری بات سنائی گئی ہو۔ اب پھر اجلاس ہشتم میں ذاتی مفاد اور دیانتداری صداقت کا امتحان ہے۔ غیر حاضر رہوں وہ بھی حماقت اور کمزوری ہے۔ بمشورہ کسے، نام لینا بہتر نہیں ہے۔ استعفیٰ بھیجدیویں۔ وہ بھی خوف زدہ ہو کر اپنی تاریخ مستقبل، دین و دنیا کے لئے سیاہ روز ایک داغ سیاہی کا رکھنا ہے۔ لہٰذا مجبور ہوں برو تے معاہدہ خدمت خلق اللہ جس کی ذمہ گی بوقت انتخاب گذشتہ لی گئی ہے۔ اب ذونین قرار داد آپ کے پاس روانہ ہیں۔ مہربانی کر کے اُن کا تقریر وغیرہ بدستِ حاملِ ہذا جلدی روانہ کریں۔"

بیاکھ خط یُس ۱۹، ساوَن ۹۲ء ب چھُ لیکھنہٕ آمُت تہٕ چھُ اسمبلی سوالَن ہُنٛز کتھ کُرمُت:

"۱۲، ماہ اسوج ۹۲ء ب سرینگر سشن کا اجلاس شروع ہو جائے گا اور سوالات و ریزولیوشن ہا کی آخری تاریخ ۲، بہادون ۹۴ء (ب) (۱۷، اگست ۱۹۳۷ء مقرر ہے) آنصاحب ۲۳، ساون ضرور بالضرور سرینگر تشریف لائیں۔"

خواجہ سیف الدین گنٛے اوس پلٕس منٛز کرجان خاندانٕک اوس بیٛیہٕ آسہِ مہجورس ستی شوقٕچ برابری تہٕ۔ مہجور سٕندِس "بہٕ نہٕ ذرٕ مدٕلو دوٗر بہٕ چوٗن" وَژنس منٛز چھُ تسٕندِ مخموٗر سٕندِ تخلصہٕ ستی ذکرٕ موجوٗد۔ موجوٗدٕ کاغذَن منٛز چھُ تسٕندی زٕ خط مہجور سٕندِ ناوٕ یمَن ہٕندِ کانہہ تاریخ درج چھُ۔ اَکھ خط چھُ یتھٕ کٕنۍ؛

"مکرمی۔ مہجور صاحب۔ اس میں کلام نہیں کہ آپ مہجور ہیں اور ہجرت ضرور آپ کے مرغوبِ خاطر ہے۔ مگر کبھی کبھی اپنے طالب علموں کو بھی یاد کیا کریں.......

بمہربانی آج رات کے لیے یہاں بڈگام تشریف لاکر مشکور رکھیں۔ والسلام۔ شاگرد (اگرچہ ناکام) سیف الدین۔"

بیاکھ کتھ چھ ہاوان زِ فوقؔ ہندس تواریخ اقوام کشمیرس منز خواجہ صابنہٕ خاندانکی حالات درج کرناوِنہٕ خاطرٕ آسی مہجورن تس پانسہٕ ہیتی متی مگر کام آسنس نہٕ کرمژ۔ سہٕ چھ ژکھ ہوت لیکھان:

"شاید آپ کو یاد ہوگا کہ آپ نے ازراہِ مہربانی اور تعلقاتِ دیرینہ ہماری فیملی ہسٹری مرتب فرمائی تھی اور مجھے امید تھی کہ ہسٹری کا آغاز بھی ہماری داستان سے شروع ہوگا۔ مگر کہاں۔ یہ خواب تھا۔ ابھی تک فوق صاحب کو وہ نہیں پہنچے امین صاحب کی بے رخی کا زیادہ افسوس ہے۔ میں نے دیگر ممبرانِ خاندان کے سامنے خوامخواہ .... روپیہ وصول کیا۔ اس لیے وہ بھی مجھے کوستے ہیں ...... آپ کا واقف۔ سیف الدین گنائی بھون۔"

خواجہ صابنہٕ ناوٕ چھ مہجورن ییٚنہٕ اکھ خط تہٕ بروٗنہہ کنہٕ۔ خبر یہ پوٗرا زانہہ گنے صابن:

"آریگام۔ ۱۸ جیٹھ ۹۹ھ ب۔ خواجہ والاشان۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہٗ مزاجِ شریف۔ اس انقلابی کائنات کا ذرّہ ذرّہ انقلاب آفرین تغیّر پسند ہے۔ کشمیری زبان میں ایک مقولہ مشہور ہے ؏

دُنیا وُچھ میٚ سوٗرُے بد   صِفتاہ وُچھمَس مے گُزرد

انسانِ کامل کو چاہیئے کہ وہ اُس کی بے ثباتی کو ملحوظِ خاطر رکھتے ہوئے اپنا پہلو بچا کر ہنستے ہنساتے آگے نکلے۔ اپنے سے کمتر انسانوں کا کام آنا تا حدِ امکان ان کا ہاتھ بٹانا معیار بزرگی اور شانِ اولوالعزمی ہے۔ پست طبقہ کے لوگوں سے یہ توقع رکھنا کہ وہ صرف بزرگوں کی خدمت کے لیے پیدا کئے گئے ہیں سرمایہ دارانہ بلکہ ظالمانہ ذہنیت ہے۔ اس ذہنیت کا انسان کم از کم انسان نہیں، ایک بڑی مچھلی ہے۔ مشہور ہے کہ بڑی مچھلی چھوٹی مچھلیوں کو ہڑپ کر جاتی ہے۔ میں آپ کے اخلاق پسندیدہ اور اوصاف حمیدہ کا دل سے معترف ہوں۔ گاہے گاہے ہلکا سا شکوہ بھی پیدا ہوتا ہے جو ہنا خانہ

دِل سے زبان پر نہیں آتا۔ ضبطِ جذبات کا فطرتاً ملکہ پاتا ہوں۔ جانتا ہوں کہ آپ کے وجود ذی جود میں جہاں دوسری صفاتِ ملکوتی موجود ہیں وہاں راجپوتی جوش اور شاہانہ خود سری کی جھلک بھی مصروفِ عمل ہے۔ معاف رکھیئے۔ رقمہ مہجور کاشمیری۔"

وۄنۍ چھُ منظر الہ آباد منتقل گژھان۔ میسور ہوسٹل پیٹھہٕ چھُ کُنہٕ تام نرنجن ناتھَن مہجورس انگریزی خط لیوٗکھمت تہٕ خطُک مضموٗن پرِتھ چھُ خیال گژھان زِ یہ گژھہ مشہور کمیونسٹ دانشور تہٕ کشمیر یونیورسٹی منز فزیکسُک سابق پروفیسر کامریڈ این این رینہ آسُن تہٕ کیا زِ سُہ چھُ مہجورس پننہٕ نظریُک قایِل بناوان کرُن (یہ چھُ تصدیق طلب)۔ خطُک ترجمہ چھُ۔

"الہ آباد۔ ۲۷، جولائی ۱۹۴۱ء۔ ڈیر خواجہ صاحب۔ تُہنٛدِ تازٕ کتابچہ یعنی پیامِ مہجور نمبر ا پوٗرُم۔ مےٚ باسیوو مناسب زِ بہٕ کرہ تُہہ اَکس سائنٹسٹس (تۄہیہٕ ہیکِو وُنِس فلسفہٕ تہٕ وۄنِتھ) سِتیٚ تعارُف۔ یتھ دعوی چھُ زِ تمیٚ چھُ یمہٕ دنیاہِچَن سارِنٕے مرضَن تہٕ میٚنٛدٕن علاج کرنُک صحی تشخیص دریافت کوٚرمُت چھُ۔ مےٚ چھےٚ پتاہ زِ تۄہیہٕ چھِو یتھ پیتو سہ گمتین لوٗکَن ہنٛدی علمبردار ـــ یہ چھُ مےٚ ہورٕ پیٚہ لیوٗزمُت تہٕ کُنہٕ حَدس تام تحریری مواد کنِہ اخذ کوٚرمُت۔ مےٚ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ اَتھ مضموٗنس سِتیٚ ییہ تُہہ برابری۔ بہٕ چھُس فی الحال تُہہ اَتھ متعلق ترٛاوِتھ اَکھ کتاب سوزان یُس سہ ورنیکولر[1] (شاید اردوٗس) منز وُنِیکُک تام اَتھ مضموٗنَس پیٹھ بہترین کتاب چھےٚ۔ سَتھ چھُم زِ تۄہیہٕ دِیِو تتھ وارٕ پٲٹھۍ نظر۔"

علی گڈھ پیٹھٕ چھےٚ بیاکھ اَکھ چِٹھۍ اُتھی زمانس منز واتان۔ یمیُک ایڈرس معنی خیز چھُ۔ پیرزادہ غلام احمد مہجور "THE POET OF KASHMIR" ٹنگی کدل۔ سری نگر۔ یہ چھےٚ کُنہٕ تام عبدالحمید خان صابن لیچھمٕژ۔ تاریخ چھُس ۱۲، اگست مگر سنہٕ چھُس نہٕ درج۔ اَتھ منز چھُ لیکھت "مےٚ پوٚر شہرۂ آفاق رسالہ 'وشوا بھارتی' ۱۹۳۸ء یس منز اَکھ تنقیدی مضموٗن "MAHJOOR. THE POIT OF KASHMIR" سہ چھُ پننہٕ تمَن لیکھان زِ ہرگاہ تۄہیہٕ مےٚ اَتھ روٚٹ کرِو بہٕ لیکھہ تُہہ پیٹھ اَکھ انگریزی کتاب۔"

---

[1] :- کتابہٕ ہُنٛد ناو چھُنہٕ درج کرنہٕ آمُت یُس چھُ اَکھ نقصان۔

لاہورٕ پیٹھٕ چھُ ۲۸، نومبر ۱۹۴۵ء تمِس شِوپرشاد ریتہٕ انگریزی پاکھٕ لیکھان "زہر گاہے تم تس پننٕ کلامہٕ، حالاتِ زندگی بیترِ سوزنٕ شہ لیکھِ آل انڈیا ریڈیوک لاہور سٹیشنہٕ خاطرٕ اکھ پروگرامُک سکرپٹ۔ چنانچہ مےٚ چھےٚ سٹیشن ڈایریکٹرس ستۍ اتھ معاملس منٛز کتھ اُتھرٕ اوٚمٕژ۔"

ہجورنہٕ آخری وُرۍ بچہٕ کیٛہنہ کاغذات چھِ کیٛژن ادبی واقعاتن ہُند تاریخ بیترِ نیٚبرٕ راوان۔

۲۲، فروری ۱۹۵۱ء چھےٚ مہجورس کشمیر ایسوسی ایشن نوٚدلہ ہنٛدِ طرفہٕ ۵۔ پرتھوی راج روڈ نوٚدلہِ منٛز اکھ چاے پارٹی دنہٕ یِوان۔ صاحبزادہ حسن شاہ سیکریٹری مشاعرہ کمیٹی چھِ تمِن ۳-۴ نومبر ۱۹۵۱ء رٕاژہِ ہُنٛزِ نوٚ بجہِ نیڈو ہوٹل ہالس منٛز مجلس مشاعرس منٛز شریک گژھنچ دعوت دِوان۔

" عنوانِ مشاعرہ نیا کشمیر ہے اور مصرعہ ہائے طرح یہ ہیں ع

اوّل ع   مغبچے آتے تو کیا پیرِ مغاں آیا تو کیا

ثانی ع   عشّاق فریبِ حق و باطل سے جدا ہیں

شعرائے کرام اپنا کلام نیڈو ہوٹل ہال میں اردو اور ایس پی کالج ہال میں اردو، فارسی اور کشمیری میں پڑھیں گے۔ بشرفِ نظر حضرت مہجور کاشمیری۔ سرینگر۔"

بخشی غلام محمد صابن اکھ دعوتی کارڈ تہٕ چھُ نظرِ گژھان۔ یُتھ منٛز جیہٕ خوتوٚن ڈےٚ مناونہٕ کس سلسلس منٛز تمَن ۱۱ نومبر ۱۹۵۱ء بخشی صابنہِ کوٚٹھِ پیٹھٕ کال کھٔنک سال کرنہٕ آمُت چھُ۔

اَمہِ پتہٕ چھِ مہجور نِہن پتِمَن ژوٚن پانژن رِہن ہُنٛز زندگی متعلق کیٛہنہ دِلدوزتہٕ دِلسوز خط برونٛہہ کُن یِوان۔ مہجوراوس "نیٚبر دزان لوٚکھ" شاعرِ کشمیر، وۍ میراث ملازمت، شاعری، چاپلوسی، درباداری بیترِ یٕتھ کانہہ بذرتھ آزماوٕمٕژ۔ گرٕ پتہٕ مِن دوٚہن اوس تقریبَن یدٕ کنہٕ گنڈتھ۔ ۲۵، مارچ ۲۰۰۸ء بٕ چھُ فرزند ابنِ مہجورس ہِکھان: (مہجورگو اَمہِ پتہٕ صرف ڈایہٕ رٕیتۍ یِمہِ عالمہٕ۔)

" ہمارا مکمل ارادہ ہے کہ ہم اس سال سرینگر میں سکونت اختیار کریں گے یہ سال منز یگام میں گذارنے کے لیے ہمیں صرف شالی کے لیے ڈیڑھ ہزار روپیہ ہونا چاہیئے۔ جس کی سردست گنجائش نہیں سردست یہاں کرایہ مکان میں ٹھہریں گے۔ جیسا کہ بخشی صاحب نے کہا ہے۔ اب ان کا انتظار ہے۔ وہ چند

یوم تک جموں سے آ رہے ہیں۔ بخشی صاحب بلکہ شیخ صاحب کا یہی منشا ہے۔"

یِمنیے دوٚہن چھُ شہ پنٕہ نِس پبلشر علی محمد بک سیلرس نِشہٕ صرف اَتھ نِہ روٗپئن ہنٛدِ بانٛپتھ منگن ہُم داران۔ مگر تمہ جبٕس اِنکارُک زہنہٕ تراوہٕ یوان۔

"ٹنکی کدل۔ ۴، ماگھ ۲۰۰۲ ب۔ برادرم خواجہ علی محمد صاحب بک سیلر سلمہ۔
دو چار یوم سے آپ کی ملاقات نہ ہوئی۔ کل میں ڈاکٹر علی جان صاحب سے ملا۔
انہوں نے بعد ملاحظہ کچھ عرصے کے لئے گاؤں جانے کا مشورہ دیا۔ اس لئے
اب کل پرسوں تک مترگام جانا چاہتا ہوں۔ رسد شالی ماہ ماگھ و پھاگن آج
وصول کرنا چاہتا ہوں۔ مگر روپے موجود نہیں ہیں۔ اس لئے عرض ہے کہ براہ کرم
عزیزی رشید احمد کے ہاتھ مبلغ چالیس روپے بطور قرضہ حسنہ ارسال فرمائیں۔
انشاء اللہ تعالیٰ زیادہ سے زیادہ ایک ماہ تک یہ قرضہ یک مشت واپس
کردوں گا۔ یہ رقم سابقہ حساب کے ساتھ نہیں رہے گا۔ یہ خاص طور ادا کروں گا۔
اندیشہ نہ فرمائیں۔ کیونکہ وقت نازک ہے اور یہ رزق کا معاملہ ہے گاؤں جاکر
جلدی واپسی نہ ہوگی۔ ماہ رواں کی رسد ضایع نہ ہوگی' اس لئے تکلیف دی جاتی
ہے۔ دریغی نہ کریں۔ حامل ہذا کے ہاتھ ڈاکٹر علی جان صاحب کا نسخہ بھی ہے۔ ایک
درجن ٹکیہ ہا انگریزی دوا فروش سے خرید کرکے ارسال فرمائیں۔ باقی شکریہ۔
مہجور کاشمیری۔"

چِٹھ ہنٛدِس اَکِس کوٗنَس پیٹھ چھُ علی محمد صابٕن یِہ ہوٚکھُے پہٕ ہوٚدُے جواب درج۔

" السلام علیکم۔ روپیہ کی تنگی کی وجہ تعمیل کرنے سے قاصر ہوں۔ آجکل سکولوں
میں چھٹیاں ہونے کی وجہ سے کام بہت کم ہے۔ والسلام علی محمد۔"

آخرَس پیٹھ چھُ ابِن مہجورُن اکھ خط مہجور نِہ ناو۔ یہ خط چھُ اَہم۔ اَمہِ کِنہٕ زِ نیچوٚ کِتھ کِنہٕ اوس ماّلِس سَوار سپدُ مُت۔ اَو کِنہٕ زِ شہ کِتھ کِنہٕ اوس مہجورس لاکم چاّرِ تھ' اَو کِنہٕ زِ کرَس منزاکِس کھ وار یاہ خراب حالتھ۔ مہجور اوس قبرِ ہنٛز سکھ کران مگر نیچوٚ اوس تس قمچہ پڑھ والان۔

"ہمتری گام - ۲۔ چھگن شنہ ۲ ب۔ جناب محترم قبلہ گاہی صاحب۔ السلام علیکم
.......بڑی محنت اور لاگت سے دودھ حاصل کر کے اور پھر اس کو خاص ترکیب
سے جما کر آپ کو ارسال کیا گیا تھا۔ لیکن آپ نے اس کے متعلق کچھ نہ لکھا.......
آپ نے صرف یہ کہہ کر نہیں کھایا کہ یہ ٹھیک نہیں ہے۔ بعد میں یہ ایرے غیرے
لوگوں نے کھایا۔ اس سے آپ لوگوں کی بدقسمتی کا کچھ اندازہ ہو سکتا ہے کیونکہ یہ سنگیر
کا کرم کشیدہ دودھ تو آپ کو اچھا نظر آتا ہے لیکن گائے کا اصلی دودھ ناقص
.......گھر میں شالی یعنی خوراک صرف پندرہ دن کے لئے موجود ہے۔ باقی
اخراجات کے لئے میرے پاس ایک پیسہ نہیں ہے۔ ہمارا خاندان زندگی کے
سب سے بڑے بحران اور مصیبت سے گذر رہا ہے۔ خدا ہم پر رحم کرے۔ آپ
کو اور والدہ صاحبہ کو اس کا کم احساس ہے۔ خدا کے لئے آپ دونوں احتیاط
سے لوگوں کے سامنے باتیں کریں۔ سو روپے کے پنشن، سرکاری مکان اور
سری نگر کی رہائش کے عزم نے اس طرف کافی شہرت حاصل کی ہے۔ لوگ مختلف
قسم کی چہ میگوئیاں کر رہے ہیں۔ آپ اپنی آنے والی نسل کا خیال کریں۔ ایسا نہ
ہو کہ لوگ ان پر آوازیں کسیں۔ اور ان کو شرمندہ ہونا پڑے۔ لہٰذا ایسا کوئی
کام نہ کیا جائے جس سے لوگوں کے سامنے شرمندہ ہونا پڑے۔ ریڈیو پر آپ کا جانا
غیر موزوں ہے۔ دس روپے کو کسی نہ کسی طرح قربان کریں۔"

باسان چھُ زِ ابِن ہیجوراوس ماِلس سرکارِ پلینٔہ دوٗر روزنُک اِشارٕ کران۔ داہ
روپیہٕ اوس تمہٕ وِزِ اکِہ ریڈیو پروگرامُک فیس۔

•

ہیجورِنس خطس منز چھِ اکس زیٹھس کاغذ رادس پیٹھ نوم شعر درج۔ یم ظاہر اکنٕی وَنہٕ
چھپنٕے چھِ۔ یم چھِ باسان فرمائینٔہ پیٹھ لیکھنہٕ آمتی ؎

مُبارک اَز و چھیم پرژ مجلساہ اکھ دوستدارن ہنز
شفیقن خوش خیالن، نوکہ دانن، پوختہٕ کارن ہنز

سمے پہ بیٚیہٕ از بیٚیہٕ دوٗر ہیمتھ یار زَن بُلبُل
بہٕ رنگین بزم شوٗبان دِلبرَن تےٚ گُلعذارَن ہِشر
بہٕ مجلِس ژاو ساقی آیاگراوان مَس چھ پیالَن مَنز
چھِ مستی دوستدارَن، آبشارَن، سَبزٕ زارَن ہِشر
وَنےٚ کیاہ حاتماہ[1] دژامُت چھُ
چھےٚ ہمدردی اُمِس لوٗکَن، امیرَن، اہلِ کارَن ہِشر
کَرِن اکھ مجلِساہ قایم منوٗون جشنہٕ شادی ہُند
مبارک از گُلس بخشِکھ تھُراہ اکھ مشکہٕ دارَن ہِشر
اُمِس خوش روحوانَس، قدردانَس، جانِ جانانَس
بہٕ ہردِم دوستی پوٗشِن رفیقَن دل ہُشارَن ہِشر
الٰہی وارٕ تھاوُن پوشنہٕ ناوُن لولہٕ مَس چاوُن
سیٹھاہ کال کریکھ پوٗشِن اُہِنْدِ نےٚ دربارداَرن ہِشر
چھُ ہاوان دوٗدھ گنگا از نوٗوُے رنگاہ نوٗوُے سوٗراہ
صراحی چانِہ ہِشر ہیتھ طشتاہ چھِ شوٗبان معہ خشتہٕ ہارَن ہِشر
چھِ اُمی سُند شیوٗ فیاضی دِلَس ہشرماے چھِس قوہ پیچ!
غریبَن کم گُذارَن، کاشتکارَن، نانگارَن ہِشر!
چھُ از مہجوٗر توشان پوٗرِ گوٗ از مدٗعا تمی سُند!
سیٹھاہ گیہٕ غمزدَن ژوٗل غم کتھاہ بوٗز نیک کارَن ہِشر!

●

[1] :۔ حاتماہ۔ حاتم طے۔ عربُک مشہور تہٕ اسطوری سخاوت کرَن وول۔

"گاش" ـــــ گوڈنیُک کاشُر اخبار

کاشر بولَن والین ہُند تعداد چھُ کرتام پنژاہ لچھ واپور دومَتُ، مگر یہ چھُ اکھ بۄڈ
تہٕ پر اکنہٕ کرن وول پرزرٕ کاشرِ پاٹھۍ چھپے وُنہِ اکھ زِندٕ ترجمان اخبار ، چ ورثہ موجود یُس
بۄڈِس لِسانی گروپس، یُس اکس متصل تہٕ باہم پیوست (HOMOGENEOUS) علاقس منز لسان بسان
چھُ ۔ اکوہمہٕ صدی ہِندِس تراندَس پیٹھ واتنہٕ باوجود پننہِ زبانی منز کانہہ اخبار چھپن ثروٕہنہ
کُن تہٕ واتُن چھا کاشرِن ہِنٛد وشفہٕ کِنہٕ تمہِ تواریخی لِتھ کھرٛیک کانہہ وکانہٕ یتھ منز یم السا وتہٕ اہمی
چھِ، تتھ پیٹھ ہیکہ وارِیاہ مجادلہ سپدِتھ. مگر زِ کتھ چھے وارِیاہ اہم تہٕ یاد تھاونس لایق ۔

(ا) یوٗتام نہٕ کاشر اخبار مستقل تہٕ مستحکم بنیادن پیٹھ کڈنہٕ ییہِ کاشر ہیکہ نہٕ تحریرِ کِس
رواجس منز اکھ پھیروُن تھوروُن ضرب بٕنِتھ ۔ یہ روزِ خوٗنہٕ کہ تمہِ گردِشہِ نِشہِ محروم یس ترزرِ
پننہٕ برزنہٕ آدٕ ناآجن منز پھیرتھ صحت بخشان، منزرٕ کاسان تہٕ زِندٕ روزنُک حرارت پاد کران
چھُ ۔ متیا نہٕ نیا لہٕ یمہٕ شکایژ کاشرِن والیِ رسم خط چہِ ناہمواری بیترِ متعلق کران چھِ، تمہٕ چھِ
بلفظِ، شہرِ شکلہِ بیترِ وُنہٕ نہٕ آسنک نتیجہٕ ۔ کاشر اخبار ہے دعہٕ ہدِ شک حِصہٕ بنہٕ یہِ شکایت
گژھِ پانے دفع ۔

(ب) ازنہٕ وۄہنہٕ لگ بھگ پنژاہ ؤری سپدِ اکِہ کاشرِ اخبارک دُسلابہ یُس تمہِ

وَقتہٕ کِہ حسابہٕ اَکھ جان تہٕ زَبر اخبار اوس۔ یہِ چھُ صحیح زِ اَکھ ڈرایہٕ ژورَن وَرٕیَن شُمار۔ مگر تمَن دوہَن

ییٚلہِ وٚنہِ غلامی ہُنٛد گٔنٛڈ زوٗل ژٹیس پیٚٹھ اوس۔ ییٚلہِ کٔشیر منٛز تعلیمہِ ہٕنٛز حالت سیٹھاہ اَبتر

اٰس تہٕ ییٚلہِ کاشرِ ہٕنٛد ہیٚنہٕ کرنُک طاقت واریاہ کم اوس تمہِ وِزِ اَمہِ جان تجربُک اہمیت

چھُ سیٹھاہ ہنہٕ یہِ چھُ اَسہِ ناٚلس تھپھ لاے لاے پژھان زِ اٰسی کیاز ہیکہٕ ہوٚن ہنہٕ یہِ تجربہٕ اَز

کامیابی ہنٛدِ انجامہٕ سٟتی تکمیلس واتہٕ ناوٕتھ۔ پزر چھُ زِ اَتھ اخبارَس تِہ نظر دِنہٕ سٟتی تہٕ ییٚنہٕ

اکِہ کِنہِ حالاتن پیٚٹھ نظر ترٛاوِنہٕ ییٚتہٕ چھُ کاشُر اخبار نہٕ آسنُک راوٕن تیوٗل وارَے توس تلانِ

"گاش" ناوُک یہِ اخبار دٔرا و گوڈنچہِ لٹہِ بوڈھ وار دوہہ یِس بکرمی سنہٕ

حسابہٕ (اَمہِ وِزِ اوس سرکاری تہٕ تجارتی سطحس پیٚٹھ یہَے سنہٕ کٔشیر منٛز چلان، تہٕ کیازِ اَکھ

اوس برسرِ اقتدار ڈوگرہ حکمرانن ہنٛدِس دھرمس سٟتی کیاہتام واٚٹھ) ١١ کرتک ١٩٩٧ سمت

تہٕ کاشرِ سنہٕ مطابق ٩، اُشد ٦٢١ سنہٕ ک۔ اَتھ چھُ لیکھت شمارہٕ ١ تہٕ وٕری ١۔ اَکھ یِتھ

---

١ :۔ یہِ کاشُر سنہٕ اوس شہمیری خاندانکہِ اولوالعزم بانی کار سلطان شمس الدین شہمیرَن ١٣٣٩ء

منٛز تمہِ وِزِ شروع کوٚرمُت ییٚلہِ شہ کٔشیر ہنٛدِ تختُک واحد تہٕ واضح مالک بنیوو۔ تمہِ کوٚر امیُک شمار کٔشیر

منٛز گوڈنکِس مُسلمان بادشاہ سُلطان صدرالدین (رینچن شاہ) سٕنٛز تخت نشینی ہنٛد وٕری یہِ سٟتی

(١٣٢٠ء) تہٕ بنیوو یہِ کاشرِن ہنٛد قومی سنہٕ۔ اَزِ چھُ کامِن بیٚیَن منٛز یہِ رٲج تہٕ گرٛیسی چھِ کاشت

کٲری ہنٛدِن موسمَن بیترِ ہنٛد شمار اَمہِ کِنہٕ رٹِتھ منٛز کران۔ یم یِتھ کٕنہٕ چھِ :۔ وَہیک۔ زیٹھ۔ ہار۔ شراوُن

بادر۔ اُشد۔ کارتِک۔ مَنٛجہِ۔ پوہ۔ ماگ۔ پھاگُن تہٕ ژِتھر۔ "گاش" اوس شاید گوڈنیُک اخبار یا کتاب

یِتھ ہنٛدِس پیٚٹھ ہیتہٕ بدُو وٕری یو پیتہٕ یہِ سنہٕ لیکھنہٕ آو۔ اَمہِ پتہٕ تہٕ کوٚر تہٕ اَتھ کُن کانٛسہِ توجہ تہٕ یہِ

اوس مہجور ہنٛدِ کاشُر احساسُک اظہار ننیراوان چھُ نتہٕ چھُ اَز کِنہِ کاشرِن ہنٛز بے حسی

ہنٛد باس تہٕ دِوان۔

٢ :۔ یہِ گوو ١٥ نومبر ١٩٤٠ء۔ مگر انگریزی سنہٕ چھپنہٕ اخبارس منٛز دِتھ۔ یہِ تہٕ چھُ دلچسپ زِ مہجور ڈایری

منٛز چھپنہٕ اَمہِ دوہہ کانٛہہ اندراج اَتھ متعلق۔ مہجور اوس اَمہِ دوہہ پانہٕ وترڈ پتہٕ گرٕی چلاوان۔

یِس ہاوان چھُ زِ مہجور اوس نہٕ اَتھ سٟتی براہِ راست آدر۔

عنوانس پیٹھ لیکھت: مالک: محمد امین تہٕ ایڈیٹر: عبدالحفیظ۔ پرنٹ لاین چھےٚ دوٚ چھنس طرفن وٚریبہٕ اندازس منز یتھ عبارتس منز لیکھت:۔

" محمد امین نہٕ اہتمامہٕ کشمیر پرنٹنگ پریس منز چھپیوو تہٕ اخبار گاش کہٕ دفترٕ منز ٹینک کدلہٕ آو یا گراونہٕ۔"

محمد امین گوٚ مہجور صابن کنٛہ نیچوٚ یُس پتہٕ ابنِ مہجور ناوٕ مشہور سپد تہٕ یُس پانہٕ تہٕ کاشرِ یا تکُ اکھ زبر عالمِ اوس۔ تمۍ کر ۱۹۵۱ء پتہٕ کینژس کالس گوڈٕ ریسرچ تہٕ پبلیکشن محکمہٕ تہٕ اَدٕ کلچرل اکادمی منز ملازمت۔ امین صاب گوٚ ۹ فروری ۱۹۸۰ء یس منز مترگامہٕ پننس گرس منز حرکتِ قلب بند گژھنہٕ کہٕ سببہٕ یتہٕ عالمہٕ۔

اَتھ چھنہٕ شک زِ گاش اخبار اوس مہجورنہٕ تمہِ احساسُک اکھ بامُن یُس تَس اکھ کاشُر فِضا (ETHOS) تعمیر کرنہٕ کس سِلسلس منز یاردٕ کی پاٹھۍ تتنہٕ لاوان اوس۔ اَتھ پتہٕ کنہٕ اوس شاید تسنزِ جِس ہشیار موقع شناسی ہُند اکھ باس تہٕ، تہٕ کیازِ امہٕ وِزِ اوس کشیرِ منز تحریکِ آزادی ہُند اکھ زبر وٚیم پوٚر چکہٕ چاوسان وزان۔ گوڈنچہِ لٹہِ اوس کاشرِ تحریر تہٕ تقریرُک حق کھوپ دِنہ زیوٚمت اردو پاٹھۍ اَسِ اخبارن منز وہرات ہش وسان۔ اکثر اخبار کالہٕ نیران تہٕ یکاہ ژھوکان۔ مگر یِیوٚت کرِتھ کرِتھ لا یِتھ تہٕ لوٚس نوٚژر آو تھ کاشرِ پاٹھۍ اخبار کڈن اوس کینژہاہ کاشرِ یتک چاوٕ تہٕ کینژہاہ وِ اوس پتہٕ ناولا گژھِ۔ مہجور اوس تمن دوہن وٚنہٕ سرکاری طالبس پیٹھے تہٕ پٹواری کار کران۔ مگر نیچوٚ اوسُس موکلُ۔ تمۍ اوس آزاد امیدوارٕ سِندِ حیثیتہٕ پرجا سبھایہٕ ہُند اکھ الیکشن لوڈمُت تہٕ ہورمُت (تمۍ اوس نیشنل کانفرنس کِس امیدوارس مقابلہٕ ہورمُت)۔ بہرحال یہٕ اخبار کوڈ مہجورٕنی فرزندن تہٕ اَمیُک دفترٕ آو مہجور سُند سُہ دوطاق مکانہٕ گژھنراونہٕ یُس تمۍ وارِ یاہ وٚری برونٛہہ دہن بہن شتن روپین ٹھیکس کدنہٕ ٹلی ہیوٚمُت اوس تہٕ یُس کشیرِ منز گردِشہِ منز زن تہٕ تس تعویذ پٔنکی پاٹھۍ بارِ بارِ پانس کن واپس آنان اوس۔ چنانچہِ گاش اخبارکی یم ژور رِشالہٕ درایہٕ تمن منز آیہٕ مہجورٕ سِندی ژور روٚژ غزل گوڈنکس صفس پیٹھ چھاپنہٕ زَن تہٕ آشِر واد کرِ حیثیتہٕ۔ اَمہِ پتہٕ چھُہ سوال زِ گاش اوسا بنیادی طورٕ ابنِ مہجورٕنٛ اخبار کِنہٕ حفیظُن۔ میانہٕ خیالہٕ اوس اَتھ ابنِ مہجورٕ سے مالِک تہٕ تہٕ سے اوس اَمیُک اکثر حِصہٕ لیکھان۔ مہجورنہٕ بدلہٕ چھُہ تمن صفن ابنِ مہجور سُندے دستخط باسان تہٕ یم لوٚکھ ابنِ مہجورس زانن۔

تِمن چھ پانے فکرٕ تران زِ یہِ ہیکہِ ہے تمی سٕندٕ سے تحریر آسِتھ۔ گوڈنکِس شمارس چھُ حفیظ ایڈیٹر سٕندناو بروٚنٛہہ کنہِ انِتھ آمُت تہٕ نگرانِ مالِک تہٕ پرنٹر پبلیشر چھُ ابنِ مہجور۔ باسان چھُ زِ حفیظ آسہِ ہے دورٕ دور کرنہٕ خاطرٕ مہجورنی سٕندِ خٲطرٕ بیتہٕ اوراتھ آمُت۔ دوٚیمِس شمارس منٛز چھُ محمد امین سٕندناو مالِک تہٕ ایڈیٹر سٕندِ خٲطرٕ بیتہٕ بروٚنٛہہ کنہِ یوان تہٕ حفیظ چھُ بوٚن وٕسِتھ نایب ایڈیٹر بنان۔ اَتھ شمارس منٛز چھُ اخبارُک پریس تہٕ بدلان تہٕ دوٚیِم چھُ یہِ بروکا سنگھ سٕندِس آمی ناوکِس تنتھ پریس منٛز چھپان یُس اَنہٕ تہٕ چالو چھُ۔ اَتھ شمارس چھِنہٕ بیاکھ خصوصیت زِ اَتھ چھُ گوڈنکِس شمارٕ کہِ برعکس ڈیکس پیٹھ لیکھتھ: "ریاست کشمیر میں کشمیری زبان کا واحد اخبار"۔

ترٛیمِس شمارس منٛز چھِ یہِ تُج دِنہٕ واجینی سوٕ رخی رٕ زٕ ہناہ معہ ژان یہٕ اَنھ چھِ ہنگس پیٹھ لیکھتھ: "کشمیری زبان کا واحد اخبار"۔ یہے ڈیکہٕ سوٕ رخی چھِ ژوٚرمِس شمارس منٛز تہٕ تکرار سپدان۔ گوڈنچہِ شمارٕ چ اہم خصوصیت چھِ مہجورٕنی نظم "گاش آو"۔ یوٚہ سپد ظاہرا اَمہِ اخبارکہِ ناوٕ حسابہٕ تہٕ مضمونہٕ کنہِ لیکھنہٕ آمٕژ۔ اَتھ چھُنہٕ کانہہ شک زِ یہِ نظم چھِ شاعرانہٕ خٲطرٕ بیتہٕ تہٕ ہاری منٛز تہٕ نوین خیالاتن کھوٚتہٕ لَلہٕ ناونس منٛز تہٕ گاشِر۔ اَکھ اَکھ لفظ چھُ اَکہِ اَکہِ کرٕ اَنکی پائی جٕرتھ۔ کانہہ لفظ چھُنہٕ گوٚب یا وٕہکھٕٹ۔ نظمہِ منٛز چھُ کٲشِر ہِنٛدِ خوش اُمید صورتِ حالُک نقشہٕ زٕ نتہٕ نوٚ ہیٚر بیٚنہٕ تہٕ پژوہِنٛدِ ووٚنہٕ یستی ووتلاوہٕ آمُت۔ اَتھ چھُنہٕ شک زِ یتہٕ ہیٚوٚک تہٕ پانہٕ مہجورنہٕ خال خالے یژھ ہِش متوازن نظم لیکھتھ۔ اَمہِ نظمہِ تُل ساینہٕ شاعری ہِنٛدِ ترقی پسند کالُک دس تہٕ یتہٕ گٕنڈی اَمہِ منٛز عبدالاحد آزادن یمنہٕ مقصدی شاعری ہٕنٛز مانٛتھرٕ

گلالہٕ لوچہِ مثالہِ ژالن! تمہِ نوٚرٕ روشن گرتھ آکاش
مسول شبنمک مس پھر پیالن سنگرمالن پیو پرٛاگاش

یہِ کتھ چھِ معنی خیز زِ یتہٕ چھُ مہجورنِس چھاپی کلامس منٛز نظمہِ ہُنٛد ووج تہٕ تمیُک زمانہٕ (TENSE) کُنہِ کُنہِ جایہِ بدلاونہٕ آمُت یعنی اصل چھِ

گمژ زٕ ج گاش آو گاہ ترٛووِ لالن
سنگرمالن پیو پرٛاگاش

بدلہٕ چھےٚ اَتھ بہٕ صوٗرت دِنہٕ آمٕژ[1]

گرٕٹ ژلہِ گاش پیہِ گاہ تژوو لالنَ

سنگر مالن پیو پژا گاش !

"گاش"، کہِ گوڈنیکُ کاشُر اخبار آسنس متعلق چھُ کینژو محققو شک ظاہر کوٗرمُت۔ اَکھ چھُ رشید ناژبر صابَن اَکِس ریڈیو انٹرویوس منز دعوی اسان زِ ووٚنمُت زِ اَمہِ برٚونٹھہ آسی "گاشہِ تارُکھ" ناو چ پتہٕ کٕکرٕ ڈٕن کوٗن" بیترِ ناوٕکی کاشرِ اخبار دراٰمتی۔ تکیاٗ زِ یمن اَخبارَن ہنٕز ریاستی محکمہ اطلاعاتس منز رجسٹریشن سپنٕز چھےٚ تمن منز چھُ یہِنٛد ناو تہٕ درج۔ یم اَخبار نہ چھِ کُنہِ موجود نہٕ نہ چھِ یہِنٛد آسنُک بیٚیہِ کانٛہہ حوالہ دستیاب۔ اَکھ چھُنہٕ کانٛہہ معتبر گواہ موجوٗد یُس شہادت دِیہِ ہےٚ زِ تمہٕ چھِ یم چھاپی صوٗرتس منز وچھ ہتی۔ حالانکہ وُنہٕ چھِ وارِیاہ تمی دوست حالے حیات، یم اَتھ زمانس منز اخبارَن ہُنٛد رجسٹر سپدَن یا یمَن ہُنٛد کُو کھوان آسَن۔ محض یمَن اخبارَن ہُنٛد رجسٹر سپدُن یا یمَن ہُنٛد پوسٹر چھپُن چھُ مہجوٗرنے کِتھ تژھ ہِش صوٗرت کھوان۔

کانٛہہ دِو بیہِ شامہٕ پتہٕ شُلہِ یا گراٰوِ کھا اِشتہار

اِشتہار آسَن ضروٗر پاگرا وُنہٕ آہمتی گر کامہٕ دیوٗنی پاکھٕٹ آو نہٕ اخبار زٕلہٕ تہٕ برونٹھہ کُن۔ یہِ چھےٚ تژھے ہِش باش زِ گوٚبر گرٕ ٹنٛز دُش گنڈٕنس پیٚٹھ بیلہِ گوٚبر زینُک ثبوت پیش کرنہٕ۔ بیٚیہِ چھےٚ بیاکھ کتھ ژوٗٹ ہےٚ پھٕٹ تہٕ کچہِ کوٗت گیہٕ۔ یم اخبار ہےٚ دراٰمتی آسہٕ ہن یمَن ہُنٛد بیال آسہِ ہےٚ ضروٗر موجوٗد۔ اخبارُکِس ڈیکس اوس لاپھ دِتھ لیکھنہٕ یوان :

"کشمیری زبان کا واحد اخبار۔"

بیاکھ کانٛہہ اخبار ہےٚ دراٰمُت آسہِ ہےٚ شہٕ کرِ ہےٚ اَتھ ضروٗر وراد۔ ہرگاہ ہےٚ ثبوٗت اَتھی چھُنہٕ یوان تیلہِ واتہِ قونوٗنہٕ موجوٗب تہٕ شکُک فایدٕ (BENEFIT OF DOUBT) گاش اخبارس۔

---

[1] :۔ کلیاتِ مہجوٗرس منز نہٕ چھےٚ اَتھ یہِ شکل۔ مگر تتہِ چھُ اَتھ سکھن تاریخ ۱۹۴۰ء دنہٕ آمت۔ حالانکہ تہٕ شکُک گوڈنیکُ شمارہ دراو ۱۹۴۱ء یس منز۔

اَمہِ علاوٕ چھُ پانہٕ ابنِ مہجوٗرَن تہٕ بیٚہ نیٚبٲے اُنٛزراوِ کتھ کھوٗوِمٕژ تہٕ سہ تہٕ بےٚشوٗنکی پاٹھی۔ اخبارٕکِس گوڈنکہِ ہیے شمارَس منٛز چھُ کٲشُر اخبارٕکہِ عنوانہٕ ایڈیٹورِیَس منٛز لیکھنہٕ آمُت:

"بہٕ اوسُس وارِیاہَس کالَس یہِ خیال کران زِ کٔشیرِ منٛز گوژھہٕ اکھ کٲشُر اخبار تہٕ آسُن ییٚمیُک فٲیدٕ تمام لوٗکھ تُلہٕ ہن۔ یمَن بہٕ اُردوٗ وارٕ پاٹھی چھُ ہیکان فِکرِ تُرِتھ۔ وُنیُک تام کٔرمٕژ وارِیاہ پھِرٕ کٲشُر اخبار کڈنٕچ کوٗشش مگر کیٚنٛژو مُشکلاتو کِنی ہیوٗک نہٕ میٚ یہِ وُنِس تام کٔڈِتھ۔ اَمہِ برٛونٛہہ تہٕ کٔریہ وارِیاہو کٲشُر اخبار کڈنٕچ کوٗشش۔ تم سٕپدٕ نہٕ اَتھ منٛز کامیاب۔ آخر

اَتھ خدایَس یہِ کٲم میانی اَتھہٕ کرناوٕنی۔ لہٰذا چھُس بہٕ کٲشُر اخبارُک گوڈنیُک پرٛچہٕ تُہنٛدِس خدمتَس منٛز پیش کران۔"

یہِ دعوٰے چھُ پانے پَنُن پزر باوان تہٕ اَتھ وادکرنُک کانٛہہ ریکارڈ چھُنہٕ کانٛہہ یاد یا موجوٗد۔

ابنِ مہجوٗرَس اوس پانَس برٛونٛہہ کنہِ کانٛہہ کڈنُک اکھ واضح مقصد۔ سُہ گوژھ زِ پیٚنی کانٛہہ پرٕتھ تہٕ ہیکہِ تو تہٕ ہیکہِ بوٗزِتھ تہٕ شوٗزِتھ۔ یعنی کٲشرِن ہُنٛز ماجہ زبانہِ آسنہٕ کِنی چھُنہٕ اَمیُک سواد (TEXT) سمجھاونُک کانٛہہ ضروٗرت۔ بلکہِ کانٛہہ تہِ پرٕ بوزَن تہٕ اَتھ تہٕ فوٗرَن فِکرِ۔ سہ چھُ ایڈیٹورِیَس منٛز لیکھان:

"یہِ کٲشُر اخبار آو زیادٕ تر ناخواندٕ لوٗکَن ہِنٛدِ خٲطرٕ جٲری کرنہٕ۔ اگر اکھ معموٗلی خواندٕ شخص یہِ اخبار بڈٕ بڈٕ پرِ تہٕ ناخواندٕ مردَن ہُنٛز چھِنہٕ کھیٚتے زنانن تہٕ لوکٕٹین شُرین تہٕ تکہِ تمہِ اخبارُک مضموٗن بوزَن۔

......اگر کانٛہہ شخص صرف اَچھر یا حرٕف زان حاصِل کرِ سہ ہیکہِ فوٗرَن یہِ کٲشُر اخبار پٔرِتھ۔"

گوڈنِکِس شمارَس چھِ تمہِ وقتہٕ کہِ زمانہٕ کیٚن دون بڈین کٲشرین رہنماہن ہِنٛدی پیغام کٔنہ دوٗرن ہِنٛدی پاٹھی دون اندن درج ــــــ شیخ محمد عبداللہٕ چھُ پننِس پیغامَس منٛز لیکھان:۔

"بہٕ چھُس گومُت یہِ بوٗزِتھ سیٹھاہ خوش زِ کٔشیرِ منٛز چھُ وون کٲشرِ زبٲنی منٛز اکھ

ہفتہٕ وار اخبار گاش ہیٚرُون۔ وُنی کینٛہہ چھِ بیٚیہٕ درجن واد اخبار اُردوس تہٕ انگریزیس منٛز نیران مگر کاشرِ زبانی منٛز (نیکی بوتن وآلی لوکہ ارداہ لچھہ تاز چھِ) اکھ اخبار تہٕ نہٕ آسُن اوس کاشرِ ہندِ جدٕکھوہ تہٕ بےحس آسنُک نشانہٕ۔ محمد آمین صاب چھِ قابلِ تعریف زِ تِمو کوٚر یہ ضروری کمی پوٗرٕ۔ میٚون دُعا چھُ زِ گاشس یُن غریب کاشرِ ہندِ خدمت کرنُک توفیق یہ تہٕ جنتس ہیٚوس ملکس منٛز گاشُک منار یُنہٕ سپدِن آمیُک ناو لوٗز ثابت۔"

پنڈت پریم ناتھ بزاز چھِ پننِس پیغامس منٛز یِمہ کتھہٕ ہنٛدٕ اکارہ نیب دیُت مت زِ گاش اوس واقعی گوڈنیُک کاشُر اخبار۔

"میٚے سپٕز یہ بوٗزِتھ خوشی حاصل زِ میٚون عزیز دوست مسٹر محمد امین کدٕ سرینگرٕ عنقریب کاشرِس منٛز اکھ ہفتہٕ وار اخبار گاش۔ کشیرِ منٛز دراو یہ ازتام نوٚتیاہ اخبار۔ اکھ درجنہٕ کھوتہٕ زیاد چھِ وُنی کینٛہہ تہٕ باقاعدٕ نیران۔ مگر یہ چھِ افسوسٕچ کتھ زِ کانٛہہ تہٕ چھُنہٕ سانہٕ کاشرِ زبانی منٛز نیران۔۔۔ یہ چھُس امین صاب نِہنز کوشش قدرٕ ہنٛزِ نظرِ وُچھان۔ تہٕ کیازِ یہ چھُس زانان زِ یوتام نہٕ کاشرِ زبانی ترقی حاصل سپدِ توتام چھُنہٕ تعلیمہٕ ہنٛدٕ اوت عام بناوُن مُشکل بلکہ عام لوکھ تہٕ ہیٚن نہٕ بیدار کرنہٕ۔ اگر کاشرِ زبانی ہنٛد یہ اخبار گو کامیاب تیٚلہ سپد آمہ سٟتی کاشرِ ہنٛزِ ترقی ہنٛز اکھ نوٚو تہٕ بیٚیہٕ زبرٕ وتھ کھلہ ......

امین صابن کرٕ پننِس والدبزرگ وارٕ سنٛدِس طریقس پیٹھ ٹیکھ جان وتھ اختیار۔ یتھ پاٹھی موٗل بنیوو کاشرِ زبانی ہنٛد مشہور شاعر، اسہٕ چھِ وہ میدٕ زِ تِتھے کٕنی بنہٕ نیچوٗ تہٕ کاشرِ زبانی ہنٛد مشہور اخبار لیکھن وول علم دوست تہٕ وطن پرست کاشرِ ہنٛزِ کٕر امین صابس دِن گاش کرس کامیاب بناوُنس منٛز پرٕتھ کانٛہہ مدد۔"

اخبارکِس گوڈنکیس شمارس منٛز چھُ پروفیسر غلام حسن بیگ سُنٛد "صاف ہوا" ناوُک مضمون تہٕ چھپیوو مُت۔ پتہٕ بنے یہ بیگ صاب کاشرِ زبانی ہنٛدی مشہور شاعر مرزا عارف۔

اخبارکِس دوٚیمِس پرچس چھِ مہجور صابُن تازٕ غزل عم "لالہٕ میٚون منٛز شالیمارن سٟتی یارن آسہٕ ما" چھپیوو مُت۔ امہٕ شمارُک ایڈیٹوریل "کاشرِ زبان" چھُ یوٗتاہ اہم تہٕ مُفید زِ ازتہٕ چھُ اتھ منٛز باوِنہٕ آمٕتہٕ کتھہٕ ساد ووار نہٕ برٕ ڈھونہٕ باسان۔ صرف چھُنہٕ وقتی معاملن متعلق بلکہ عالمی مسلن متعلق تہٕ وارِیاہ سیٚنٛزٕ پسان کتھہٕ مکاونہٕ چکاونہٕ آمٕژ۔ بس کینٛہہ اقتباس:

" ییٚنہٕ کیٚن لوکن ہنٛد مذہب بدلیوو۔ دوتھن ہیٚن بدلیوو۔ پوشاک بدلیوو ....

مگر سانِ کاشُر زَبان، ییٚتھ پٮ۪ٹھ بدلیتھ۔ صِرف یِمہِ یہن زِ بیٚن زَبانَن ہِندی وارِیاہ لفظ رَلےٚ یہِ اَکھ سیٚتھ وارِیاہ کاشِرؠ لفظ گیہِ تیتھہٕ پاٹھی نابوٗد زِ وُنؠ چھِنہٕ نَنان زِ تِمن کیاہ آسی کاشِرؠ پاٹھی وَنان۔ یا اگر خبر چھےٚ وُنؠ کینس تِمہٕ پرٲنؠ لفظ وَرتاوُنؠ چھِنہٕ شوبان۔ مثلن زمین۔ آب۔ باغ۔ میوٕ۔ نادان۔ زنانہٕ۔ مرد۔ نر۔ مادٕ۔ خدمت۔ قلم۔ سبق۔ انصاف۔ رحم۔ یاد۔ مقدمہ۔ خراب۔ مِثال۔ شوق۔ توکل۔ توقع۔ بھروسہ۔ اعتبار۔ توفیق۔ اگر۔ مگر۔ یِتھۍ کٔنۍ وارِیاہ لفظ ژ ایہِ کاشِرِ منز۔ مگر اصلی کاشُر زبان گٔژھہٕ۔"

اُزۍ کہِ بروٚنٹھ ژور ہتھ ؤری اوس کشیرِ ہِندِس سرکارؠ کاروبارس پیٚوان کاشرِ زبانی منز لیکھنہٕ۔ بادشاہ اوس کاشِرؠ پاٹھی حکم لیکھان۔ بٔڈشاہ صاب کاشِرؠ پاٹھی باتھ وَنان۔ بیٚنہِ دیٚتِ اَتھ بٔڈشاہ صابَن بیٚیوَ بادشاہو کھوٚتہٕ زیادٕ رواج۔"

" مارتنڈ اخبارٕ وول چھُ لیکھان زِ اگر (اَز) ییٚتہِ کُس کانٛسہ شخصس ہتھ روپیہ تنخواہ چھُ بنان، سُہ چھُنہٕ پتہٕ کاشرِس منز کتھے کران، سُہ چھُ پتہٕ ہیوان کرُن گولہ پارِ ثِم۔ تہٕ کیاہ زِ کاشُر کرُن چھُس پتہٕ ہتک گژھان۔ اَمہِ منز دِژاوِی زِ یِتِکۍ لُوکھ چھِ ایرانۍ، ہندوستانی تہٕ انگریز بنان۔ مگر کاشُر بنُن چھُکھ عیب گژھان۔ یِیلہِ نوکری خاطرِ یا زمین ہیٚنہٕ خاطرِ سرٹیفکیٹ آسکھ کڈنۍ نیٚرِ چھِ وَنان زورٕ شورٕ سان زِ اَسۍ چھِ ہتہٕ پُشتی کاشرۍ۔ میانہِ خیالہٕ یِم کاشِرؠ لُوکھ وُنۍ پتہٕ زَبانَن منز شاعری چھِ کران یا کِتابہٕ چھِ لیکھان، تِم چھُ لکہٕ ہِندِ ہن کرَن کران گژھہ تہٕ بیٚنُن کرِ چھِ مُشراوان۔ تِم گرٕ وٲلۍ چھکھ کامُو چھِتھ وَنان، تو ہہِ چھُنہٕ توکمُت، اصلی چھِو توٚہۍ "کشیری لولو"۔ سانۍ گرِ ژھِنیِ وِ خراب کرِتھ...... اَسہِ پزِ پننہِ زبان پانہٕ ورتاوُنؠ، بیٚنہِ زبان تتھ درجس ہیٚنٹھ ورتاوُنؠ یتھ زن بیٚین مُلکن ہندۍ لُوکھ اَمہِ کہِ ہیچھنُک شوق کرَن۔"

"کیٚنہہ صاحب چھِ وَنان زِ کاشُر زبان چھُنہٕ علمی زَبان مگر یہِ چھُس تِمَن وَنان زِ سہٕ کٔتھ زَبان چھِ یوسہٕ خدایَن پانہٕ بناوِ علمی زَبان یا کٔتھ آسمانی زبانۍ منز وٕنن زِ فلانۍ زبان چھِ علمی زَبان تہٕ فلانۍ زبان چھِنہٕ علمی۔ اگر دنیاہس منز وُنؠ کینس کانٛہہ زَبان علمی چھِ سہٕ بناوِ تِمہِ زبانی ہِندۍ لُوکھ علمی زَبان۔"

دوٚیمہِ شمارک تاریخ چھُ ۲۸ اَشد یعنی ۱۸ بھادوٗن ۱۹۹۷ ب۔ تریٚیمہِ شمارک تاریخ

چھُ ۱۲، پوہ یعنی ۳۱، کتک سنہ ۱۹۹۷ب۔ اَتھ منز چھُ ہیوٗرِن بیاکھ مشہور باتھ "شاد سپنم دِل مےٚ بوٗزتھ سالہٕ ہیےٚ ازبالہٕ یار" تہٕ ژوٗریم تہٕ آخری شمارٕ ۲۳، کارتِک سنہ ۱۲۱ کٔمپری یعنی ۱۱، اسوج سنہ ۱۹۹۷ بکرمی۔ اَتھ منز چھُ ہیوٗر شُند باتھ "کیٚہ ہاوٕ یاوُن بآدیے"۔ پیٚٹھ کنہٕ چھُس نہٕ ہیوٗرُن ناو۔ البتہٕ چھُس لیکھنِس منز تخلص موجوٗد۔ اَتھ منز چھُ اَکِس شُدرَس (ذیلی ایڈیٹوریَس) منز ہیےٚ کُنہ ہُند پےٚ لگان زِ اَتھ اوُسن تِل ہیوٗمت ژھوکُن تہٕ اَمہِ پتہٕ گوٚیہِ بِلکُل ژھیپہٕ۔ اَتھ منز چھُ اخبارچہِ بے قاعدگی ہُند ذِکر کران وَننہٕ آمُت؛

"اَسہِ مَنیوٗو نہٕ وُنیکتام کانہٕ جان کاتِب، یُس زَن کٲشرِ عبارت جان پٲٹھی لیکھِتھ ہیکہِ ہے۔ ییتہِ کین کاتبَن چھُ اُردوٗ عبارت لیکھنَس ہال۔ تِم ییلہِ کٲشرِ عبارت چھِ لیکھان، اَتھ چھِنہٕ زیر زبر تہٕ پیش لیکھنٕچ کوشش کران۔ یِمَن چھُنہٕ فکر تِران زِ قیوٗر یا زیر زبر تھاوِنہٕ رٔژ یا نہٕ تھاوِنہٕ رٔژ گژھہِ کٲشرِس منز زنانہٕ مرد تہٕ مَردس زنانہٕ۔ اَسہِ چھِ وومید زِ یِتھے کاتِب (صحیح کاتِب) صحیح کٲشرِ عبارت لیکھن جَل ہیٚتھ، یہِ اخبار کَڈہون اَسی باقاعدٕ ہفتہٕ وار۔"

"گاش" اوس پننہِ اصل زبانہٕ برُونٹھ ہیے درامُت تہٕ یہِ اوس کٲشری پٲٹھی زنہٕ برارِزٕ نہٕ منز باش۔ ایڈیٹرن دیُت کاتِب نہٕ آسنُک وجہ۔ مگر پتہٕ ییلہِ شٔری پیٚٹھی شہلاب آپس گوٚمُت اَدرٕ وُٹھ تہٕ اَمہِ "عذرِ گناہ" کرنُک خیال تہٕ "گاش" لوٗس نیک نیک گاش پوٗرٕ پٲٹھی پھولنے۔

گاش اخبار اوس اَمہِ وقتہٕ کین مروجہِ ہفتہٕ وارن ہُندس سایزس منز بیران یعنی ۹×۱۲"۔ ژوٗرن صفن پیٚٹھ مشتمل اَتھ اخبارس آسی گوڈنکِس صفس پیٚٹھ منز باگ کین دوٚن کالمَن ہیوٗرٕنی باتھ آسان۔ اَندکین دوٚن کالمَن آسہِ ژھوچہِ ژھوچہِ خبر۔ یِمَن منز اَز تہٕ کینٛہہ دِلچسپ باسان چھےٚ۔ مثلن:

"کٔشیرِ پیٚٹھ لاہور تام یِیہِ آیندٕ ہوٲیی جہازَن ہِنٛدِ ذریعہٕ ڈاک نینہٕ تہٕ اَننہٕ۔ بیٚیہٕ آسَن نہٕ کھ تہٕ یوان کرتھان ہوٲیی جہازن ہِنٛدِ ذریعہٕ۔ لہٰذا چھِ یوان اَمہِ خاطرٕ انتظام کرنہٕ۔ اَکھ ہوا گرٕ پییہِ پیرپنچال کوہس پیٚٹھ تہٕ بیاکھ دامُد ووڈرٕ پیٚٹھ بناونہٕ۔ یِمَن سارِنٕے چیزَن ہُند خرچہ دییہِ انگریزہٕ حکومت۔ کیٚہ اَپہٕ آسہِ کٔشیرِ پیٚٹھ لاہور تام اَکِس سوارِ نیٚنژراہ روٚپیہِ۔"

خبر پٔرِتھ منز الہِ پیٚٹھ ہوٲیی گرٕ بنہٕ نُک مُدعا کیا چھُ۔ یہِ ہیکہ ہے نہٕ ہوٲیی اَڈٕ (AIR PORT)

اَسِنہٕ۔ البتہٕ نیب دِنہٕ خاطرٕ ما آسہٕ ہے کانٛہہ سِگنل ٹاور بیترِ۔

بیٚیہٕ کینٛہہ خبر:۔

"شہرکی اَکی پلسہٕ وٲلی لاگ کنٛہہ تانی بیٚٹھ ہٕپنہٕ زنانہٕ ژٕرزاوِتھ پنٛج۔ حکومتن کوٚر اَمِس پلسہٕ وٲلِس اَمہٕ خاطرٕ عدالتس منٛز چالانہٕ پیش۔"

"پلوامی علاقہٕ منٛز موٚر اَکی زمیندارن مکانہٕ وُٹ پھٹرنس پیٚٹھ اَکھ ژوٚہ داہ وٕہرِ لٔڑکہٕ۔ اَمِس لٔڑکس اَسی شستر ہانکلہٕ ستی چوب دِنہٕ آمتی۔ ییٚمہٕ ستی کینٛہہ گنٹہٕ گژھِتھ پتہٕ لٔڑکہٕ موٚد۔"

"حکومتن کوٚر پتہٕ مہ ریتہٕ اعلان زِ مدرسن منٛز چھےٚ آینٛدٕ لٔڑکن پانٕنۍ اختیار ہندی لیکھن، پٔرن۔ یعنی اُردو چھُہ نہٕ لیکھُن لازمی کینٛہہ۔ بیٚیہٕ گژھن سارۍ ماسٹر ہندی تہٕ اردو ہینٛچھنۍ۔ اَتھ حکمس برخلاف تُل ریاستہٕ کیو مُسلمانو شور۔ مُسلمان چھِ یژھان صِرف گژھِ اَتھ دو زبان روزنۍ مدرسن منٛز لازمی۔"

"منسٹرن ہندی دفترگےٚ جوٚم رَوانہٕ۔ مگر مہاراج صاحب تہٕ پرائم منسٹر روزن بٔنٛیِس اَکس ریتس کشیٖر۔" (مورخہ ۱۳ر کتک ۱۹۹۷ بکرمی)۔

"صفاپورہٕ ژوٚل اَکھ واتل پنٕنۍ نوش ہیتھ۔ پُلسس منٛز آو رپٹ کرنہٕ۔"

"بھونچی اَکی شخصن کوٚر اَکی سے وقتس منٛز دوٚن بینِن ستی نِکاح۔ مولوی صابن کٔر دوٚیمہٕ بیٚنہٕ ییٚمہٕ طریقہٕ (گانٛٹھ) حلال زِ دوٚیمہٕ بیٚنہٕ کوٚرُن تٲلی سُندٕ ناو بدل۔"

اخبارکہٕ ادارٕچ کوشش آسی روزان زِ کم صفن منٛزٕ گژھِ زیادٕ خبرٕ تہٕ لوکن ہندِ دِلچسپی ہندی اطلاع کاشرس محاورس منٛز درج کرنہٕ یِنۍ۔ یِتھ اَتھ عوامی مقبولیت حاصل سپدٕ ہے۔ یہٕ اوس دوٚیمہٕ جرمن (عالمگیر) جنگُک زمانہٕ۔ لہٰذا اوس جنگ چن خبرن ہُنٛد ہرتر ہوہ خصریا تھی پیش کرنہٕ یوان، مثلن:۔

"اَز پھاٹو اَنگریزن ہُنٛد بوٚڈ بارہ سمندری جہازٕ جرمنو۔"

"لندنس پیٚٹھ کوٚر جرمن ہوٲیی جہازو حملہٕ۔ کینٛہہ مکانہٕ گےٚ خراب تہٕ کینٛژن جاین ہیوٚت نارٕ۔"

"کانگرسُک اَکھ لیڈر پنڈت جواہرلال نہرو آو گرفتار کرنہٕ۔ اُمِ اوس انگریزن
جنگس منز مدد کرنس خلاف تقریر کورمُت۔ ژور ؤری آس قیدِ سخت سزا دنہٕ۔"
"ہندوستانٕکین مُسلمانن ہُنٛد لیڈر محمد علی جناح صٲبن کوٚر اعلان زِ ازٕ گژھہِ جمعہ
نمازِ پتہٕ دُعا کرُن زِ مسلمان سلطنژ گژھن ییمہِ جنگہِ نشہِ بچنہٕ۔"
"خبر چھےٚ زِ فرانسچہِ لڑایہِ منز مؤدی جرمنکی پانژھ لچھ سپاہ تہٕ پانژھ لچھ گےٚ زخمی۔
ترٛےٚ ساس ہوٲیی جہاز گےٚ تباہ تہٕ زٕ ساس ہوٲیی جہازٕ ڈرایور مؤدی۔ زٕ ساس ٹینک
(فولادی موٹر) تہٕ گےٚ تباہ۔"
اخبارس منز آسی جبہٕ تہٕ لطیفہٕ تہٕ درج کرنہٕ یوان، یِمہ زن اَتھ توکن ہُنٛد باپت
آینچار منز روزن۔ مثلن:۔

ثنا ہا ہمہ اینزد پاک را — خداوندِ ہندو وہ پل ہاکھ را
رگِ تاک امید رانم از دست — خوانین را گوشہٕ بوٚردم از دست
یکے در حرم پائے بستِ نماز — یکے با صنم دادہ زنگہٕ دراز

اَمہِ علاوٕ چھہ اَتھ منز اشتہار تہٕ کاشُر زبٲنی منٛزٕ شایع کرنہٕ آمتی۔ یوسہٕ اَمہ قسمٕچ
گوڈنیچ کوٚشش آسہِ ہے۔ مثلن "بٹ ہاوس۔ مایسمہ بازرس منز کشیر ہوٹلس نش اکھ وان
ہٹ ہاوس، ییٚتہ تمام منارِ سامان تہٕ چھتر، ٹوپہ وغیرٕ نفیس تہٕ پایدار سٔستہٕ گِس موٗلس ہروقتہ میلان۔"
کاشُک سالانہٕ چندٕ اوس عکہ (ڈایہ روپیہ) شہ ریوٚت ڈوڈ روپے تہٕ فی پرچہٕ زِ پانسہ
قیمت تھاونہٕ آمٕژ۔

•

کاشر اخبارکس مالک تہٕ ایڈیٹر محمد امینس اوس بڈس تالی شند پچھو آسنک اکھ
دٕدار۔ تس آسی زانٛژ والیو ور آے کھےٚ پڑھہ کران زتہ ہیکہِ ہے جان یکھمت کرتھ۔ محمد امین اوس نہ
شاعر گرسہ اوس شعر فہم تہٕ شاعر شناس۔ پزرچھہ یہ زسہ اوس مہجورنہ مقبولیتَر ہنٛدول تہٕ ژھل
ورتاوٕنک اُستاد۔ مہجور اوس تسند بالیغ گرٕھنہٕ پتہٕ پننٛی باتھ تسی بوزناوان، شہ اوس تسندی طرز
پر کھاوان۔ لفظن پھیناریٚن لاگان تہٕ ہرگاہ ہے کینہہ نوٚت گوب باسہ، تس تمتھ اوس زول دوان۔

اَمِہ گرٕ نہٕ کٔڈِتھ تہٕ پَرِتھ چھاَنِتھ اوس اَدٕ مہجورَن باَتھ سپدِتھ ونُن ناوان۔ سُہ اوس مہجورنِ باَتھ گرٲمافونَس
برٕ نہٕ خاطرٕ پشاوٕر واتان تہٕ سُہ اوس تَتھ سٕندین مقدمَن عدالتَن منٛز پیروی کران۔ تِمٕ سٕند تواریخ شناسی
تہٕ تواریخ نویسی ہُنٛد شوق چھ اَلگ مضمونُک طلب گار۔ مگر یِنٛزٕ رٕچھ یہٕ زِ سُہ اوس محمد الدین فوقؔ۔
رام چند کاک تہٕ "کشیر" تواریخ کِس غلام محی الدینَس نِش یِوان گرٕ ڈھان تہٕ تِمن حتی المقدور اَتھ رُوٹ تہٕ
کران۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھ سۄ نظرِ تَل مشہور خاور شناس تہٕ راج ترنگنی (کلہن)ہٕ سٕندس مشہور مُترجم
تہٕ شرح نِگار سر آرل سٹاین ہٕنٛدِ ز خط، یِمہٕ ستی تصدیق چھ گژھان زِ محمد امین اوس تِمن نِش
ووتمُت تہٕ تِمن ہٕنٛد دِلس اوسُن زیٛوٗ ٹمُت۔
گۄڈنیُک خط چھ اَکِس پوسٹ کارڈ کِس صورتَس منٛز۔ اَمیُک متن چھ یِمہٕ آیہٕ:۔

Raja Daya Krishan Kaul's

Garden - Nagin Bagh 5.10.1939

Dear Sir,

In reply to your enquiry I am glad to inform you that though kept very busy by work, I shall be able to see you here on Sunday, the 9th between 4 & 5 p.m.

Yours truely

A.Stein

اَتھ پوسٹ کارڈس چھ یِمہٕ آیہٕ ٹایپ کٔرِتھ ایڈریس لیکھِتھ۔ حالانکہ خط چھ
تٔہنٛدِس دستخطس منٛز:۔

M.Amin Ibni Mehjoor

Joint Secretary, the Kashmir Historical Society

Tanki Kadal, Srinagar

تِمہٕ پَتہٕ چھ باسان زِ ملاقات سپُد۔ ابنِ مہجورَن ہاوٕ پَنٕنۍ مرتب کٔرمٕژ کشیرِ متعلق کتابن ہٕنٛز
ہِنٛز بیبلوگرافی سٹاین صاَبس تہٕ تِمو لیوٗکھ پَتہٕ:۔

It is encouraging to see from the list of works relating to Kashmir compiled in these pages that interest in the old literature produced in Kashmir is being taken now. I wish that this effort may be maintained and lead to useful scholarly research in future.

Oct.9,1983 Aurel Stein

باسان چھ زِ ہسٹاریکل سوسائیٹی "آس امین صابن تیتھے خاطرٕ سازٕ ژھل، یتھ اختراع کرنس تہٕ یمِ گنڈنس تس لطف اوس یوان۔ شاید اوس سُہ اَمہِ سوسائیٹی ہُند ناو استعمال کرِتھ سٹاین صابن ملاقات آسان بناوُن یژھان۔ سٹاین صابن یِم تاثر تسنز کتابہِ ہُنٛد مسودٕ وُچھِتھ قلم بند کٔرِ، ظاہرا اوس سُہ تِمن بحیثیت تمہید استعمال کرُن یژھان تہٕ واقعی بڈٕ ہے اَمہِ رستی کتابہِ ہُنٛد توقیر۔ بہر حال کتاب گےٚ نہٕ از تام شایع کینہہ نہٕ تہٕ از چھ کتابہِ علاوٕ سٹاین صاحب نین یمن لفظن تہٕ زیادٕ ے تھر کھٔر مژ۔ بہر کیف کاشرِ کس تحریری ادبس منز روزِ محمد امین دبستان ہمیور کُس بڈس دایرس منز پنٕنہِ باقی وَصفو علاوٕ "گاش" اخبار کِ تجربہٕ کرنہٕ خاطرٕ تہٕ ژھٔنٛس۔ یتھ وُچھِتھ حافظ شیرازی سُنٛد یہِ مصرعہ پیہٕ چھ بہان ع

خوش درخشید ولے شعلہ مستعجل بود

حیاتِ رحیم ۔ اکھ اہم ذات نامہ

مہجورنِِن نثری کارنامن منز چھ "حیاتِ رحیم" اکھ اہم حیثیت تھاوان۔ یہ چھ رحیم صاب قلندرسٕنز سوانح۔ یُس ند آستان صفاپورس منز چھُ۔ ہرگاہ کشیرِ منز اولیاہن تہٕ شاعرن ہنٛدی تذکرٕ لیکھنُک رواج چھ مسلمان اقتدارکِ دسلابہ پیٹھے شروع گژھان مگر جدید سوانح عمری (BIOGRAPHY) ہنٛدِس طرزس پیٹھ ذات نامہ لیکھُن ییٚند وہمہ صدی منزٕے ممکن۔ ریشی نامہٕ بتیر چھ عقیدت مندی ہنٛد اظہار تہٕ یمن ہنٛد بیانیہ چھ نہٕ کُنہ خاص ترتیبس منز یوان۔ مگر مہجورنی یہ کتاب چھ پننہِ ترتیب تہٕ طریقہٕ (FORMAT) کِ حسابہٕ اکھ جدید طرز ورتاوان۔ کتابہِ نظر دِنہٕ تل چھ زٕ بینہ ون ہِش لگان زِ الطاف حسین حالی تہٕ شبلی نعمانی سٕنز لیکھٕمٕژ "مسلمان مشاہیرن ہنٛز سوانح عمری چھ مہجورس نظرِ تل آسمٕژ۔ سوانح عمری چھ وۄنی اکھ بڈ ادبی صنف بنٕمٕژ تہٕ اتھ منز چھ تحقیقی تہٕ تخلیقی حُسن سٕتھاہ اُبھرتھ موت۔ حیاتِ رحیم چھنہٕ امہِ حسابہٕ خاص ادبی حُسن تھاوان مگر یہ چھ کٔشیرِ منز ذات نامہٕ لیکھنہٕ کِ سلسلک

آغاز کران ۔ یہِ چھِ مہجورَس بیاکھ اکھ پھیوٚٹ گنڈان ۔ امہِ علاوٕ چھُ اَتھ اکھ تواریخی بجر
تہِ حاصل ۔ میانہِ ناقص تحقیقاتہٕ موٗجوٗب چھَ یہِ کٲنٛسہِ کٲشُر بولَن وٲلِس لِکھاری سٕندِ
اَتھٕ گوہ ڈیٚنٛژ اُردوٗ کِتاب ۔ اَمہِ برٛونٛہہ آس ہرگوپال کول خستہ ہَن "گلدستۂ کشمیر"
لیچھمٕژ ۔ مگر خستہ اوس عُمرِ ہُنٛد اکھ حصہ پٹیالہ بیترِ بسرٕ کرِتھ سرینگر آمُت تہٕ سہٕ اوس نہٕ
کٲشُر اُکِس مقامی باشندٕ سٕندِ پأٹھۍ روآنی بوٗلِتھ ہیکان ۔ وٕہ ژ گو سرینگرَس منٛز وکالت
کرنہٕ رِکنٕ اوسُن وِرنیوٗٹینگیٗو کٲشُر ظاہر اہ گرٕن ہیوٚتمُت ۔ یتھٕ وارِیاہ تَم پارَم کران چھِ
یِمَن بأژن دہَن ورٛیَن کٔشیرِ منٛز روزن پیٚیہِ ۔ منشی محمد الدین فوقؔ اُسی حیدی یُدی کٲشِری
تُمیِن ہٕنٛز پید آیِش آس پنجابہٕ سپٕنز مژٕ تہٕ تِم تہٕ اُسی نہٕ روایتو مطابق کٲشُر کران ۔
(کیٚنٛژن کٲشرِ لفظن یا محاورَن ہٕنٛز گاہ بیگاہ ادائیگی ہٕنٛز شہادت چھِنہٕ تِہنٛد
کٲشُر بولُن ثابت کران) ۔ امہِ کِنہ چھُ مہجور سٕے یہِ افتخار تہِ اُتھی یِوان زِ اُکِس کٲشُر
بولَن وٲلِس شخصہٕ سٕنٛدِ حیثیتہٕ کٔرۍ تمۍ گوڈنٛچ تُہر سوبوت اُردو کِتاب تصنیف ۔

مہجورَن لیچھ یہِ کِتاب پننہِ بیانہٕ موجوٗب سنہ ۱۳۳۸ھ (سنہ ۱۹۲۰ء) یَس منٛز
تہٕ سپٕنز سنہ ۱۳۴۰ھ (سنہ ۱۹۲۲ء) یَس منٛز شایع ۔ کِتاب چھِ ۱۲۸ صفحن پیٹھ مشتمل ۔ پننہِ
زمانہٕ مطابق چھَ زبر سفید کاغذَس پیٹھ جان کِتابت تہٕ چھپایہٕ سان شایع سپٕنز
مژٕ ۔ تمہِ وقتہٕ اوس کٔشیرِ منٛز چھپِن واجنٕن اُردو کِتابَن ہُنٛد اشاعتی مرکز لاہور ۔
چنانچہِ یہِ تہِ چھِ راوی پرنٹنگ ورکس لاہورٕ چھپرنہِ کھارنہٕ آمژٕ ۔ سرینگرس منٛز چھُ یہِ
کِتاب دستیاب گرٕھنک پَتہ پیر حسام الدین جنرل مرچنٹ امیراکدل لیکھنہٕ آمُت ۔
تہٕ یہِ دُکان چھِ بنٛگِس ناوَس تَل آزنہٕ تہٕ موجوٗد ۔ راقم الحروفَس چھَ پَے زِ پیر حسام الدین
اُسی یہِ کِتاب مہجورَن دوست آسنہٕ کِنی کِنان ۔ چنانچہِ غیر مطبوعہ ڈایرِین منٛز چھُ
اَمہِ وانگُن ناو وارِیاہ ہَن جایَن مہجور سٕنٛدِ اکِہ ہانہٕ ٹٔشایہِ ہٕنٛدِ حیثیتہٕ یِوان ۔ کِتابہِ
ہُنٛد قیمت اوس مجلد ڈوڈ تہٕ غیر مجلد سوا درو پے تھاونہٕ آمُت ۔ کِتاب لیکھن

ؤزا وس مہجور ورٕ ملہِ محرر بال ہِنٛدِ حیثیتہٕ بلا زمت کران۔ کِتاب چھ مہجورَن اعترافہٕ کنی
ثمی ہِنٛد بوٗدیوٗ، مہر بھایوٗ یعنی یارِ کلان کیو پیر عزیز الدین تہٕ پیر نورالدین پننہٕ چنٛد
لاگت دِتھ چھپاوٕمٕژ۔ یارِ کلان چھ وونی ژوٗڈہِ ری تحصیلس منٛز بیتھ ثمہٕ وقتہٕ نِنٛد حکمران
مہاراج ہِنٛدِس ناوَس پیٹھ سری پرتاپ سِنگھ پورہ دَپان آسی۔
مہجورس کیتھ آو یہِ کِتاب لیکھنک خیال؟ اَتھ چھ کیٛنژھاہ بیہِ وجہ نِتھ زمانس منٛز
اوس رحیم صاب صفاپوری ہِنٛدِ روحانی کمالک تہٕ عوامی عقیدت تک وار یاہ شوہر۔ مہجور اوس
پانہٕ تِہنٛد عقیدت مند۔ کیٛنژھاہ ذاتی ارادت مندی تہٕ کیٛنژھاہ تِہنٛز مقبولیت وچھتھ آو
مہجورس لوٗب ثمر پانہٕ چھِ موٗمٕت نِ قلندر صابنو عقیدت مَندو دِژٕتَس تحریک
تہٕ اَخیتٕ رٕوٗدِس پتے۔ تِہنٛد دل رٔٹنہٕ ناوان۔ پانہٕ تُوابس حِصہٕ دار بَنُن تہٕ کم قلیلاً
روپے پاٗنٛسہٕ حاصل کرُن ـــــ مگر بیاکھ اکھ اَہم وجہ اوس یہِ تہٕ زِ رحیم صاب آسہِ
مہجورہِنٛدِس نامور ہیٛہر بابہٕ یعنی پیر غیاث الدین شاہ بابہٕ کلانٕسٕ مرشد تہٕ غیاث
صاب آسی قلندر صابُن خاص مُرید تہٕ خلیفہ۔ یمَن دوشوَن اوس مہجورس پنُن واحد
اَولاد محمد امین تہٕ زامُت تہٕ کیاژ کتابہِ ہِنٛدِس سَرورقس پیٹھ چھُ تِہنٛد پنُن ناو بیتھ
کنی درج سپدمُت۔

ابوالامین پیر غلام احمد مہجور

کِتابہِ ہِنٛدِس دیباچس منٛز چھُ مہجورَن ثمہٕ وقتہٕ کین دون کاشرٕ ین دوستن
ہِنٛز احسان مندی ہِنٛد ذِکر کوٚرمُت یِموٚ پتہٕ ساریٚس سِیاسی تہٕ ادبی تواریخس
منٛز اہم روٗتبہٕ حاصل کوٚر ـــــ سُہ چھُ لیکھان:۔
" میں نہایت صدق دل سے کشمیر کے مایہ ناز اور اپنے مکرم دوست خواجہ
غلام احمد اشائی ایم اے، بی ٹی، ایچ بی ایم او ایل کا ممنونِ احسان ہوں، جنھوں نے

دِلی شوق سے اپنا قیمتی وقت صرف کر کے اس کتاب کی صحت و ترتیب میں میری مدد فرماتی ہے۔"

اشائی صاب رُوٗد پتہٕ وارِیاہن سرکاری عہدن پیٹھ تہٕ ۱۹۳۱ء چہٕ تحریکہ سٕندراونٛس منز رُوٗد تِہُنٛد اہم حِصہٕ۔ تم بنے پتہٕ کشمیر یونیورسٹی ہٕنٛدی بانی رجسٹرار تہٕ مہجورس رُوٗد یِمن آخری دوہن تام تِمن ستیٖ اخلاص۔ اَتھٕ چھُ اشائی صابن ناو مہجورٕ ڈایرین منز وارِیاہ لٹہٕ نظرِ گژھان۔ یِمن دوشونی اَس عمرِ کِہ تفاوت تہٕ مزازس منز تہٕ آسکھ ہم آہنگی۔ عبدالاحد آزادن چھُ اُکس غیر مطبوعہ ہجوس منز یِہنز مشترکہٕ عشق بازی ہُنٛد اِشارہٕ تام دِیُتمُت۔

اَمِہ کِتابہٕ ہُنٛد بیٛاکھ مُحسِن چھُ بقول مہجور منشی محمدالدین فوق۔ فوق صاب تہٕ مہجور آسی بڈٕ نٛہنٛی دوست بنے متہ تہٕ مہجورس چھُ فوق صابنُ وارِیاہ اثر۔ تِمی سُنٛز شاعری تہٕ تِمی سٕنٛدِس مطالعَس ووت فوق صابنہٕ رہنمایی ستیٖ وارِیاہ فائدٕ۔ بوزوٕے تہٕ کشمیر یا تِکُ تعشوق وزنووتس فوق صابنے۔ تہٕ اَتھٕ دیُتُن کشمیر سرائی ہُنٛد وُتش تہٕ۔ تسہٕ چھُ فوق صابس خراجِ عقیدت اداکران۔

" آخر میں اُس نحیف الجثہ مگر بہ قیمت بہتر بزرگ ہستی کا شکریہ ادا کرتا ہوں جس کا نام کشمیر جدید کی تاریخ میں مورخ آبِ زر سے لکھیں گے۔ جس نے صدہا میل اپنے وطنِ قدیم کشمیر سے دور رہ کر اپنے پس ماندہ اہلِ خطہ بھائیوں کو خوابِ غفلت سے بیدار کرنے اور اس خطہ آزھریر کے منجمد و ساکن خون کو حرکت و حرارت میں لانے کے لئے اخبار 'کشمیری' جاری کیا۔ میری مراد ملنشی محمدالدین فوق سے ہے جن کے مشہور نام سے علاوہ پنجاب و ہند کے کشمیر کا ہر پڑھا لکھا انسان واقف اور اِن کی خدماتِ ملیہ کا معترف ہے۔ آپ نے باوجود عدیم الفرصتی

کے "حیاتِ رحیم" کے مسودہ پر نظرِ ثانی فرمائی اور اس کی کتابت و طباعت کا اہتمام اپنے ذمہ لیا۔"

اَتھ عبارتس منز چھ فوق صابنہِ اخبارہ تہ تمہ پتہ کشمیر نوازی ہُنْد ذکر۔ اَمہ پتہ وارِیاہ وُہرِ گئے تم توڑتی اخبار جاری بمن ہِنْدی طالع آزمائی پانس "باباۓ صحافت"، وُنِتھ تھقور کھالان رُودی۔ حالانکہ تم آسو نہ کشیرِ تہ کاشرِ وآتشرِ نہ خاطرِ یادانس منز ترآو نہ آہتی۔

فوق صابن ذکر چھُ ہیجورن کتابہ ہِنْدِس سوادَس (TEXT) منز تہ کورمت شہ چھُ فوق صابنہ کارنامک شہ روخ نظرَن تَل اَنان زِ تہنز عظمت چھ پُزی پاٹھی گنان۔ شہ چھ لیکھان:

"موجودہ تہذیب کے زمانہ میں مسلمانانِ کشمیر کو عالمگیر جہالت نے اس قدر پامال کر دیا تھا کہ اقصائے ہند کوئی کشمیری نژاد مسلمان باوجود ذاتی قابلیت رکھنے کے اپنا کشمیری ہونا ظاہر نہیں کر سکتا تھا۔ کیونکہ لفظ کشمیری ہزار عیبوں کا ایک مرکب لفظ تصور کیا جاتا تھا۔ خدا بھلا کرے فدائے قوم منشی محمد الدین صاحب فوق کاشمیری ثم لاہوری کا جنہوں نے اس طوفانِ بے تمیزی کو محسوس کر کے بذریعہ کشمیری میگزین کشمیری قوم کی اصلیت پر ذرا روشنی ڈالی۔ جس کا نتیجہ سب سے پہلے یہی ہوا کہ ہند میں اب کشمیری مسلمان کم از کم اپنی قومیت کو پوشیدہ نہیں رکھتے"۔

کتابہ ہُنْد ابتدا چھ میانہِ خیالہ امیک سارِوے کھوتہ اہم حصہ۔ اَتھ منز چھ ہیجور کشیرِ ہِنْدِ فضل و کمالک ذکر کران۔ غنی کاشمیر پتہ تھر کھاران تہ فردوسی طوسیس مقابلہ شاہ نامہ کشمیر کِس شاعر عبدالوہاب شائق سُنْد ذکر یِمہ آیہ کران:

"اگر ایرانی فردوسی طوسی جیسے ملک الشعرا اور خدائے سخن آفرین پہ نازاں ہیں تو یہاں سے ایک معمولی دیہاتی اور گوڈری پوش مسجد کا امام شائق جواب میں پیش

ہوناہے جس نے تاریخِ کشمیر کے موضوع پر اسی ہزار ابیات تصنیف کرکے اعلیٰ رزمی قابلیت کا جوہر دکھا دیا[۱]"

اَکھو بیانس منز چھُ مہجورن نظامی گنجویس مقابلہ شیخ یعقوب صرفیؔ، مُلّا بہاؤالدین، مُلّا اشرف ویری تہٕ مُلّا حمید (شاہ آبادی) سُند ذکر کران۔ یِمو پنٕنہِ پنٕنہِ خمسہٕ لیکھِتھ نظامی گنجویس جواب دیُت۔ مہجورنہِ مطابق چھُنہٕ حضرت اکمل الدین خان کاملؔ (بدخشی) ہنٕزِ کتابہِ (بحر العرفان) تصوف کِس مادانس منز روتے زمینس پیٹھ کانٕہہ جواب تہٕ سہٕ چھُ ابنِ بطوطہ سٕندِس سیاحتس مُقابلہٕ شیخ یعقوب صرفیؔ ہنٕز جہاں گردی پیش کران۔ سہٕ چھُ وو وٕسنس یِتھ پٲٹھی لیکھان:۔

" حضرت جامع الکمالات صوری ومعنوی شیخ یعقوب صرفیؔ نے تفسیر کبیر کے مقابلہ پر عربی تفسیر لکھی۔ بلکہ اس کی اہمیت بڑھانے کے لئے اسلامی دُنیا کی سیاحت کی۔ علامہ کمال الدین کاشمیری جو مولانا عبدالحکیم سیالکوٹی حضرت مجدد الف ثانی اور نواب سعداللہ خان وزیر شاہ جہاں کے اُستاد تھے۔ کشمیر ہی کی خاکِ پاک سے تعلق رکھتے تھے۔ زمانہ مغلیہ کے آخری صدرالصدور مولانا صدرالدین آذردہ جن کے شاگردوں میں سرسیّد احمد خان مرحوم بانی علی گڈھ کالج کا نام سب سے روشن ہے، کشمیری الاصل ہی تھے۔ ان کے علمی کمالات سے تمام ہندوستان واقف ہے"۔

مہجورس چھُ یِمہٕ کتھہٕ ستہٕ تہٕ کھوان زِ کشیرِ چھِہ نہٕ کھ صرف پننہِ

۱:۔ عبدالوہاب شائقؔ اوس راجہ جیون سنگھ مل سُند درباری شاعر۔ (سکھ جیون مل : ۱۷۵۲ء)۔ سہٕ اوس گاگٕ نگر سرینگرٕ اوس موجوٗدٕ سورہ ٹینگ چہِ مشیدِ منز امامت کران۔

قدٕرتی حُسنہٕ مطابق تعریف کران۔ سُہ چھُ وَنان زِ یہِ گوٚو کاشرِ ن ریٚچہِ نظرٕ ووچھن۔ ہر گاہ
کانٛہہ زنانہٕ صرف پننہِ بدنکہِ دِلکشی خاطرٕ مشہوٗر گژھہ۔ سُہ گوٚو اکہِ قسمُک جسم فروشی
(FLESHTRADE) ہُند اعتراف تہٕ اقرار۔ مہجوٗر سُنٛد خیال چھُ زِ کشیرِ ہنٛدِ بجرُک
اصل راز چھُ امہِ کنہِ باشندَن ہنٛدِ ن باطنی اوصافن ہنٛد نتیجہِ۔ مہجوٗر چھُ اَتھ سِلسِلس منٛز پننہِ نِس
طبقس یعنے پیرَن زبردست تنقیٖد کران تہٕ یہِ چھُ امہِ کتابہِ ہنٛد اکھ تازٕ کارانہ
پہلوٗ۔ پیر چھِ کشیرِ منٛز روحانی تہٕ دانشوَر زندگی ہنٛدی رہبر روٗدی مِتی مگر مقبول شاہ
کرالہٕ وآری (وفات: ۱۸۷۶ء) سُندِس وقتَس تام وٲتِتھ اوس یہِ طبقہٕ زوال
پذیر سپدِمت تہٕ کاشرِ ن ہنٛدِ بڈٕ زوالُک اکھ آنہٕ۔ چنانچہ تٕسند پیرنامہ چھُ
پیرَن پیٹھ، یمہِ منٛز سہ پانہٕ تہٕ اوس۔ زبردست حملہ۔ تیٚو تاہ زبردست زِ
پیرو تِم اَتھ پیٹھ ہول ہانگی تہٕ مقبولس پیٚو شُرہ کنہِ ن اژُن۔ مہجوٗرن چھُ
تقریباً پنٛژاہن وُہرِ وَکھنے بلیہِ شروع کرِمُت۔ سُہ چھُ لیکھان:-

"ایک پیر کے یہاں جب لڑکا پیدا ہوتا ہے تو اکثر اُسے فارسی زبان
کے دو چار رسالے اور کشمیری زبان کے چند ٹوٹکے پڑھائے جاتے ہیں اور
رائج الوقت تعویذ نویسی کا کام سکھایا جاتا ہے۔ یہی پیر ہونے کی اعلیٰ سند ہے
یا بالفاظ دیگر یہی خلعت ارشاد ہے۔ یہ منزل طے کر کے ہر ایک پیر زادہ مریدوں
سے بیعت لینے اور اپنے آپ کو مذہبی رہنما تسلیم کرانے کا مجاز ہے۔ چاہے اُس
کے اپنے اخلاق کتنے ہی مذموم کیوں نہ ہوں ..... پیر صاحب کی وفات پر
اُس کے مرید بہ حصہ مساوی نہ صرف اولاد نرینہ میں ہی تقسیم ہوتے ہیں بلکہ لڑکیاں
بھی محروم نہیں رہتیں۔ بعد میں وہ لڑکیاں بذریعہ شوہران خود گرداوری مریدان
کا کام اپنے ہاتھ میں لیتی ہیں اور لطف یہ ہے کہ اس خرید و فروخت اور اس
تقسیم جائیداد منقولہ و غیر منقولہ یعنی مریدوں کی قطع و برید کی خبر خود مریدوں

کو نہیں ہوتی۔

فلک نے لوٹ کے لٹوا دیا مریدوں سے
سمجھ لیا کسی مُردے کا اُس نے مال مجھے

یہ پیر صاحبان خاص طور پوشش، صفائی۔ خوراک، سواری اچھی رکھتے ہیں۔ ان میں پیر کامل اور شیخ الشیوخ وہی متصور ہوتا ہے جس کے زیر سواری زیادہ خوبصورت اور قیمتی گھوڑا ہے اور جس کا لباس عام پیروں سے نوق البھڑک ہو اور مالی طاقت بھی اوروں سے اچھی رکھتا ہو۔"

مہجور چھ اَندرِمس محرم رازٕ ہندی پاٹھی پیرَن ہندی وارِیاہ عیب نِنٛوکڈان۔ مثلاً کینٛہہ پیر چھ اَدٕ نی اسرکاری اہلکارَن ستی دوستی لاگان تہٕ پتہٕ پنٛہ ہِنٛ مُریدَن ہندی نیاے اُنٛزرَس خاطر سفارشہٕ کران۔ ہرگاہ تہِ کامیاب گٔے تیٚلہٕ چھ دُرالہٕ پوٚنسہٕ وصوٗل کران یتھ نیاز چھ ناو تھاوناہ آمُت۔ کمشن حاصل کرِتھ چھُ ُلکن پانہٕ وأنٛز رشتہٕ بیترتہٕ طے کران۔ وارِیاہن تمیٖع حرکتَن ہُند ذکر کران چھُ سُہ پیرَن متعلق لیکھان:-

"..... غرض کہاں تک ان "بدنام کنندہ نکو نامے چند" لوگوں کے اخلاق و عادات کا تذکرہ کروں۔ حقیقتاً یہی ناخلف انسان مسلمانانِ کشمیر کی اخلاقی عمارت کے بیخ کُن ہیں۔ وہی کشمیر جس کے اوصاف میں نازک خیالانِ عالم نے دفتروں کے دفتر پڑ کئے تھے۔ ان ناعاقبت اندیش اور کور باطن لوگوں کی مہربانی سے آج جہنم نظیر نظر آتی ہے۔ انہوں نے دریوزہ گری سے مُلک کو سقیم الحال کر دیا ہے۔"

اَمہِ پتہٕ چھ مہجور کاشُر سماج پیٚٹھ عام حالتُر متعلق لیکھان تہٕ بڈ ملالہٕ سان وَنان زِ یمَن چھُ زوال آمُت۔ یِم چھ عدالتَن منٛز ذلیل و خوار گژھان۔ جیل چھ

یہٕنٛدی کِنہٕ آباد۔ شفاخانہٕ چھِ یہٕنٛدی کِنہٕ ژٲٹھ۔ پو پلِسک رجسٹر نمبر (۱۰) چھِ یمو سۭتۍ قٲیِم۔۔۔۔۔۔۔ باقیَن ہنٛد خاطرٕ چھُ یہِ قوم مێوٕ دارکَل۔ نکرِ یَنٛ مێوٕ چھکھ پانَس حرام۔ ہانہٕ چھِ فاقہٕ مران۔ زیادٕ حیرت چھُ یہِ زِ یہٕ کُرتھ تہٕ چھِنہٕ یِم لچر عادتو۔ عیاشی، فضول خرچی تہٕ اسراف نِشہٕ پوٗت ہٹوان۔"

مہجور چھُ قومہٕ کِس ڈاکٹرٕ سٕنٛدِس حیثیتَس منٛز سرسید احمد خان سٕنٛد ناو ہیوان تہٕ تَس ژٕرِ پوٗپ کران ۔

" اس تنگ و تاز اور جانکاہی سے اس قومی گدا نے ہمت کے کشکول میں جو کچھ فراہم کیا اُس سے علی گڈھ میں وسیع پیمانہ پر اخلاقی بیماروں کے لئے ایک دار الشفاء کھول دیا۔"

مہجور چھُ پننہٕ رحیم صابٕنٛ سِلسلہ نسب بیان کران تہٕ تہٕنٛدِس "بٹ" کرٲنِس متعلق تِتھٕ نکتہٕ آفرینی کران زِ تہٕنٛدِ وسیع مُطالعہٕ آسنک احساس چھُ گژھان۔ یہِ چھُ تہٕنٛز سوانحی نِگارٕ ہٕنٛد اکھ وصف۔ اَتہٕ معاملس منٛز چھُ سُہ بڈٕ دِل گدازٕ اندازس منٛز پننہِ تنگ رِزقی ہٕنٛد ذِکر کران۔

" مجھے قدرت نے معاشرت (دراصل معاش ؟) کی طرف سے ایسا مجبور کر رکھا کہ مجھے ایسی تمناؤں کی تکمیل کا موقعہ ہی نہ ملا۔ میں عہدِ طفولیت سے ہی شکم پروری کے دھندوں میں پڑ گیا۔ گویا میرے ہی لئے کہا گیا تھا ع

روز و شب در فکرِ روز و شب گذشت
ہمچو شمعم زندگی در تب گذشت

درکلاں سالی غمِ ناں خوردہ ایم
خورد سالی در غمِ مکتب گذشت "

سُہ چھُ اکھ اہم نُکتہ باوان زِ کاشرِ ینا نِشہٕ ہیتَے کاہٕنہٕ قلمی کِتاب آسہِ تہٕ سُہ چھُ

یہِ کِتاب ہاوسَن منز بجیلی کران۔ کأشرِ طالبِ علمَن چھُنہٕ کِتاب ہاوان یوٗتام سوٗ
اُتھٕ کرِ ستی ختم گژھان چھہ۔ مہجوٗر ہٕنزِ پننہِ معلومات چھِ بتھٕ بن جاین
محبتُک معیار رسِٹھاہ ہیوٗرِ کھالان تہٕ اکھ نورٕ اندر زٕژ ترأوِتھ چھِ قارِیَن ذہنَن۔
گأشراوان، سُہ چھُ اُتھی معاملَس وِژِھنے کران لیکھان:۔

"معلوم ہوتا ہے کہ بخل کا یہ مرض کشمیر میں بہت سے عرصہ سے چلا آتا ہے
چنانچہ آج سے تین سو برس پہلے جناب حضرت جامع الکمالات صوری و معنوی
شیخ یعقوب صرفی کشمیری قدس اللہ سرہٗ اپنی تصنیف "سلک الاخیار" میں اِس
طرح اس بخل کی شکایت کرتے ہیں ؎

عالمے از جمع کتب کے شود
آں ہمہ بے علم چو لاشے بود
نے تو ازاں فائدہ گیری نہ غیرے
زانکہ بود بخلِ تو متاعِ خیرا
از کتب بہرہ نگیرند انام
طعمۂ کرماں شود آں ہا تمام

اس عدیم المثال بخل نے ملک کے بے بہا جواہرات اور انمول کتب خانے
تباہ کر دیے ہیں۔ قرآن شریف اور کتب احادیث وغیرہ کو یہ لوگ عام طور
پر دکھا سکتے ہیں مگر کشمیری مصنفوں کی نامطبوعہ کتابوں کے لئے یہ بخل اب بھی
ایسا ہے۔ جیساکہ آج سے تین سو سال پیشتر تھا۔"

اُسی ہیکوٚ اَتھ از ستہٕ نہٕ وُہرِ لیکھت زِ اَز تہٕ چھُ وہ ہتھ ترےَ آبہٕ
پکان تہٕ کأشرِن ہٕنز یہِ عادت چھےٚ بدستوٗر۔
رحیم صأبِ قلندرٕ شُد سالِ پیدأیِش چھُ مہجوٗرن ۱۸۳۹ء مقرر کوٚرمُت یُس

مہاراجہ رنجیت سنگھ نہِ وفاتٕک وٕری نہ چھُ۔ ظاہر چھُ نہ مہاراجہ پرتاپ سنگھ
نِس وقتس منٛز گذرنس تام چھِ رحیم صاب زندگی کشیر ہندِس تاریخہ کس اکِس
تہٕش زمانس شاید بیلہ سکھ شاہی ختم گیہٕ۔ ڈوگرٕ راج آو نہ مستحکم سپدِ۔
نہ اُتھی ستی انگریزی رسوخ کس پرتوس تٕل پھبیوو علمک راش نہ گاش۔ چنانچہ
کتابہ منٛز چھ یم ساری وِہ ہیٔ اکہِ بنہٕ بیہ انداز زو تان نہ بولان۔ اَتھ دورانس چھ گوڈنکہ
عالمگیر جنگک حادثہ نہ پیش پوان۔ کشیر اَسی نہ تمِن دوہن اخبار مگر کاسٹرن کس
ابتلاون امی جنگن تمیک عکس چھُ کتابہ منٛز موجود۔ رنگروٹ جبری بھرتی کرِنی
بنیوو تیٚتھ اکھ ظلم زِ بقول مہجور ساپہ بد لوکھ ژٕلی وطن ترٛاؤتھ تہ پردیس
منٛزئے پنہٕ نین اون اشناون ہندِ خاطرٕ زندہ درگور۔ دراگ وۄتھ تہ حکومتن
ہیوٚت غلہ دارن تلاشی کرنہٕ خاطرٕ تیٚتھ ظلم کرُن زِ شہر وگام وۄتھ ہوے۔ البتہ
بقول مہجور چھُ و متمول زمیندار و "قاضی الحاجات" (کوٹھہ) وُسیلہ بناوِتھ
پنُن عزت۔" دانیک سرکاری نرخ اوس ساڑٕ ترٛے روپہ ہیہ کھارٕ مقرر کرنہٕ آمُت
مگر بازرس منٛز اوس نہ داہ روپہ پیہ کھارِ بون دستیاب۔ چنانچہ یاہ کُن لوکو پنُن
اثاث البیت نہ کوٹھ کھاوز ہتہٕ "جو لوگ بالکل مفلس تھے یا دس عدد روپے
شالی نہ خرید سکتے تھے اُن کو گنج لحد کے سوا کسی نے پناہ نہ دی۔" اتھ بارس
منٛز چھُ سرکاری ملازم مہجور نی اَہ سر کتابہ منٛز دلچسپی ہُنہ سامان پادٕ کران حالاتن
ہُند پوٚر بیان کرنہ باوجود چھُ تس سرکاری ملازمتک درشہ قلمس لمان۔ سہ چھُ بعضے
والی ریاست نہ بعضے تِندس والی نعمت انگریز حاکمہ سنٛز ثناخوانی کٕرتھ پانس راچھ
کرنٕچ کوشش کران۔ اَتھے سرکارکہِ عنایتک حقدار بننہ خاطرٕ تمن تعریف کران۔
یہ چھُ قصیدہ گر سنٛز ہو نہ ر تہ اَتھ منٛز چھُ سہ بعضے مند چھُ تہ تِلتھ تھاوان:
"۱۸ سنہ، کا موسم گرما ایسا تھا جبکہ اہلِ کشمیر نے بلا تمیز شہری و دہ باسی

خالص گنُدم پر گذارہ کیا۔ بہر حال اگر عطیہ سرکار اور لطف پروردگار مددگار
نہ ہوتے تو شہر سرینگر کا خالی ہونا بالکل قرینِ قیاس تھا۔"

کِتابہ منٛز چھُ اَسہ یہ اطلاع نہٕ میلان زِ ۱۸ سنہٕ کِس ہرٛدس منٛز سِیُد
کاشرٕ ہن زمیندارن فی ایکڑ زٕ کھارِ دانہِ بطورِ مالیہ دِیُن مقرر تہٕ یِتھ کنٛی گوٚ کٔشیر
ہُنٛد محکمہ شالی قایم یُس ازتہٕ تقریبن نٕمنٕے ہُنیا ذٔن ہیٛتھ قایم چھُ۔ شہر باشن آو
گوڈٕ ترٛشے پاو دانہِ (دٔہ ڈٕ پاو تُوٚمُل) فی دہ ہہ کٕرٕ حسابہٕ راشن دِنہٕ تہٕ اَمہ
سِتی گو بوچھ سَتمر نکٕ تٔدٕ ورٕ گرٕ ژھنُک دٔسلابہٕ۔ آ۔ یتہٕ گو کالراہک وباشروع
تہٕ بے شمار جان گے ضایع۔

مہجورنہٕ ہٕنٛز بابہ غیاث صاب آسی رحیم صابنٕ خلیفہ تہٕ معتقد۔
مہجور اوس غالباً اَمی توسلہ صفاپورچہِ بارگاہِ منٛز و تمت تہٕ یقیناً لیچھن
اَمی توسلٕ یہ کِتاب۔ سہ چھُ آسہ یہ حیرت انگیز اطلاع دِوان زِ رحیم صابن
کوٚر دیہ یہ پھِروالی ملک پننہٕ گلافہ تہٕ لنٛشہ محرُوم۔ اَمہ برٕوٚ نہہ اوس رسول صابَن
لارُن تہٕ سٕتھے سلوک تِسنٛدِس ماں لس رنبیر سنگھس سِتی کوٗر مت۔ اَمہ سِتی چھُ
نِشان نیہ ہِہنٛز قلندرانہ شان کانٛہ آس دنیا دٲری ہنٛد لوٚ اندیشو لُنشہ بالا تہٕ
تِم کمہ پاپچہ مرد ہندا اَسی۔

کِتاب ہرگاہ کأشِہ کاشُر بولن والِہ سِنٛد اتھ گوڈٕنیک نثری تصنیف چھ
مگر اَمچ زبان چھ شستہ، صاف، عام فہم تہٕ روان دوان۔ پننہِ وقتہ کہِ فاشہ
مطابق تگر گرامر کنٛی درست۔ یہ کِتاب چھ کاشرٕ ہن اردو ادیبن منٛز مہجورُنٛد
مقام زُٹھراونہ خاطر کافی۔ یہ روزِ کٔشیر منٛز اردو کہ ارتقاکِس سلسلس منٛز
یادگار۔ مہجورُن اردو نظم کھسِہ نہ کأنسِہ چکارس مگر تسنٛد اردو نثر چھ تس
کٔشیر ہنٛدین اردو نثر نگارن منٛز تواریخی مقام دِنہ خاطر کافی۔

مہجورصٕدی — کینٛہہ خیالات

مہجور اوس کاشرِ بیدارٔی ہنٛد گٕنٛجہِ بولُن۔ قومی بیدارٔی، ژٕکہ وُزنٲو تہٕ سرپرستی ہنٛدیٚس جذبس پتھ بوگو نمٲو پننہِ پننہِ زبانہِ منٛز پادٕ کورمٕت ورٲیتہٕ۔ مہجورن کاشرِ زبانہِ منٛز۔ اِنسانی تواریخُک سفر چھُ پنُن۔ پرٛتھ زمانس چھُ پنُن اکھ خاص ذہنی ہواہ

زٕوراوان تہٕ تمہِ زمانک رۄح چھُ ہوٚہس منٛز گٔژھتھ آسان ماران۔ باسان چھُ زِ بُڈٕ بارٕ تھٕسس ذہن چھِ آمتہ رٕوحس خیالن ہُنٛد جامہٕ ولنہٕ باپتھ شُنیہِ آسمانہٕ ہیٚتھ سازٕ تہٕ سامانٕ ساران۔ خارٕ ازٕ چھُ تیکنکی انقلابن ہُنٛد آژٕ ذومراوِتھ اکھ گام بنوومت۔ مگر یہ کیٚتھ اُس مسیحس برونٛہہ شیہِ صدی منٛز تہٕ تمہِ پتہٕ ہنٛدٕ ہن مختلِف حصن منٛز گوتم بُدھ، کینفوشس زرتشت تہٕ مینا غورث ہیٚنہِ تعداد بابہٕ تشخیص مختلف زبانن تہٕ علاقن منٛز یہ دٕپی زِ تہٕ آکی وقتہٕ اکی قسمک سبق دِوان آسی۔ وننک مطلب چھُ یہ زِ مینتھلی سٔرن گیتا، سُتھرا مینیم بھارتی تہٕ غلام احمد مہجورن زٕ ینہٕ پتہٕ ہنٛز مُنٛدی کٔنٛز اکِہ زباجہٕ زیر زبر۔ دب درُس تہٕ بیہ۔۔۔
تہٕ تیہنٛز ترجمانی کرتہ کوٚرکھ یہ دٔلیت ثابت زِ ہندوستٲنی ادب چھُ کُن، یوٚدوے یہ مختلف زبانن منٛز تہٕ لیکھنہٕ چھُ یوان بلکہ اگر اُسی وطنہٕ چوٚ حد بنٛدٕ سرحدو نیبر نیبرو اُسی ہیکو آسٲنی سان یہِ وٕنتھ زِ انسٲنی ادب چھُ مختلف مُلکن تہٕ زبانن منٛز لیکھنہٕ باوجود اکِہ آفاقی کنبک ٲکِک۔ مگر یہ چھُ شاعرانہٕ تجربک اکھ اہم روخ آسنہٕ باوجود تہٕ اکھ اڈلیو۔
پہلو۔ مہجوراوس نہٕ اکھ تعریباز تہٕ بڈ بڈ کرکہ دِنہٕ وول شاعر بلکہ ژٔر کہ اوس سُہ اکھ نوٚزک خیال لطیف تہٕ سنٛوٚبہِ دار باوژگور۔ تسنٛدِس کلامس منٛز چھُ گٔنیر ہیٚنٛدی بے شمار مُتھلی رنگ تہٕ رخ گنہٕ گیری گران پھٹی پھٹی ہیران تہٕ امہِ کِنۍ سرٛیلی تہٕ تازٕ پوشن ہنٛز خوشبو تہٕ چھ مُشکاوان۔ تمہ چھِ زبر تہٕ میٹھی شعرٕونی متی، یمن ہنٛز خاصیت کینژھا شٔبنمس سٕتی رلان چھ۔ یوسہٕ ترجمہ چِہ گوہ ڈیچہ زٕ تیٚتہٕ سٕتی وڈتھ گژھان چھ۔ تہٕ کیازِ زبر تہٕ جان شاعری ہُنٛد مزاج چھُ یتھ زبانی منٛز یوٚتے نوٚزک آسان تہٕ اَرِچ ہتر بادتھ ہیکہِ تہٕ مہجور بنو یمو لفظو علاوٕ سپدِکھ ت

پوشہ ٹوٚرِ خامرِش پوٚر سامانے
زٔھو یہ چھے روہ یہ ہنٛز پانے یوز

کتھ ہ ستی بوتے گُل گو پریشانے
بلبُل ہندی افسانے بوز

خواتین وحضرات ! یتھ سیمنارس منز ہموا اُسی ہجور نہ حوالہ ستی مُلکس منز شاعری ہنز موجوٗدِ حالئژ نہ سام۔ یتھ سیمنارس وُسجار دِنک تاج چھ گورتر صابس شیر۔ یم زن یتھ کتھ پیٹھ یقین تھاوان چھ زِ یمن معاملاتن کرِتھ قومی پیمانہ کُین دانشورن ستئ ژلتھ نہ یکوٹہ بہتھ سام ہیتہ ہنز نہ سوچُن۔ یتھ سیمنارس منز چھ بہلہ پایہ تھدِ شانہ کیشرن سکالرن ہنز شمولیت سُتھاہ اہم۔ اَکھ کرِتھ امہ ستی ہجور ہند فن تہ فکرِ ہند دروازہ ووتھ نہ سوٗرے ننہ ، دوٗیم ہیکو اُسی ملکہ چین بییَن کیشرن زبانین منز نہ شعری صورتِ حالچ بہتر واقفیت پرٲوِتھ۔ اَسہ ووت واریاہ کال بوزان زِ رابندرناتھ ٹیگور نہ ہجورسنز آواز نہ دلچسپیہ چھ ہشے۔ نہ کتھ چھ ٹیگورن تہ وُنی مرِتہ ہجورن تہ چھ اَتھ میوٹھ کورمُت۔ ذِکر چھ امہِ آوازہ ہنُد آکر ستانس لکھ ادبس منز موجوٗد۔ نہ اَتھ سلسلس منز بوزوٲسی ممتاز ٹیگورس سکالر پروفیسر اندرہ ناتھ چودھری صابس نِش ٹیگور سنز شاعری منز لکہ رس موضوعس پیٹھ اَکھ مقالہ تہ یتھ کنی ہیکو اُسی اندازہ کرِتھ کہ سانہ شاعری ہنز بتھ لوکچہ کولہ منز کتھ کنی چھ بنگالی شاعری ہنُد بارہ سمندر گ ہوانوا ووتلان۔ پیرزادہ غلام احمد ہجور اُسی نوزناکی گوڈنکی شاعر، یمو کشیر بنبر شہرتھ پرٲو۔ ہندوستانی تہذیبہ کین دون ٹیزی بُھوٗدارن رابندرناتھ ٹیگورنہ علامہ اقبالس ستی تہٕ ہندِ واٹھ آسنک ذِکر چھ پننہ وقتہ دون اَلگ اَلگ عنوانن منز سپدان۔ یم دوشوٗے ہستی چھ سانہ تہذیبہ کین دون نمایندہ وقتن ہنز نمایندگی کران۔ ہجور چھ یمن دوشونی ستی اَتھ واس کران، یس یمہ کتھ ہنُد ٹاکار ثبوت چھ زِ تہندِ ذہنی ستہر (وُسجار) نہ فکری تحوٗداہگی کاژاہ تھدِ درجچ اٲس۔ سانہ تحریکہ ہندی اکی بڈی رہنما بخشی غلام محمدن چھ ہجورسندین قومی کارنامن ہُند ذکر کران ووٚنمُت زِ یرتھ بجہ تحریکہ چھ سیاسی نہ اقتصادی قدرو علاوہ اَکھ جمالیاتی وسعت

دِہچ تہٕ ضرورت آسان نہٕ مہجورَن کٲژ یٮ۪نہٕ پہٕ ضرورت بوٗز۔ تحریکہِ ہِندی وَنہٕ ہاوِ کی ——
—— کوٗر کاشرِن وُنہٕ ناوٕ نہٕ یابتھ، مہجورُن لیوٗکھمٹ قومی ترانہٕ اِستعمال تہٕ پَنٕنہِ موٗدرِ
تہٕ ہیچھ لیہِ منز رُوٗد گھوان۔ یوٗتام زِ سآرِس محدود تہٕ مقامی فِضہس منز پیٚنز آکھ ترانس سوٗ
اہمیت حاصِل یوٗسہٕ بنکم چندر چٹرجی سِنٛدِس بندے ماترم تہٕ علامہ اقبال سِنٛدِس "سارے
جہاں سے اَچھا ہندوستان ہمارا" ترانس باقی ملکس منز آس۔ مہجورَن وۄتلوو کٲشِر ہِند
تھیکُن لایق یتھ کال آمہِ چہِ چھپاونہٕ تہٕ قومی نِظامہٕ چین خصوصیژن ہِندی باتھ گیوٚنی۔ للتادتیہ
بڈشاہ، لل دید، نُند ریوٗش، تاز بٹ، حبہ خوتون، غنی کاشمیری تہٕ جے رام بھان سٕنٛزن یادن
پھیٚر دِتھ وۄتلووِ تمۍ قومی پرزنتھ ہندوون تہٕ یمہٕ نے قومی ہیروہن ہِندِس دماغس منز
ہاوِ تمۍ اَسہِ آکھ وسیع تر برادری ہنز وۄتھ یوٗسہٕ ہندوستان چہ رنگارنگ تہذیبی ڈھانچہ
پیٹھ وۄتلان چھَ۔ مہجور سٕنٛزِ یہِ کیمیاگری چھ کھۄرِ ژٔرٕ اوچ اکھ ماہرانہٕ ہنج۔ جواہر لال نہروٗہن
چھ کٲشِر ہِندِس بیٚیِس بدِس خاطرٕ ماسِس کلہن سٕنٛز "راج ترنگنی" ہِندِس انگریزی ترجمس
منز لیوٗکھمُت۔

"بہٕ چھُس نہٕ یژھان زِ اکھ پرٕون دوست گژھہ اچانک آکھ وۄپر
بٕنتھ ہیٚتھ یُن۔"

مہجورنہٕ آس یہے کوشِش زِ سہ کرِ ہے لوکن وفاداری یَن تہٕ بجِن وفاداری
یَن پانہٕ وانی رلاوُنہٕ یا پتھ اکھ کُدل تیار، یِمِس وطنس سٕتۍ محبت تہٕ وا کھڈچھ تمۍ سٕنٛزِ
دیش بھگتی پیٹھ وۄپدان تہٕ کاشر شاعری مَنز چھہ تمۍ سِنٛدِ پایہِ کشمیر پرست سبھا کم
یادٕ سپدی ہتی۔ یہے وجہ اوس زِ شیخ محمد عبداللہ سِنٛدِس دورس منز آو مہجور سرکاری
اعزازس سان دفناونہٕ۔ نائب وزیر اعظم بخشی غلام محمدنہٕ تنظیمکی بڈی دانشور مولانا محمد
سعید مسعودین دیت جنازس نکھ۔ بہٕ چھس تو آرکھس منز گوڈنچ تہٕ آخری وزیلہ
گژھنہِ کاشرِس ادیبس پہٕ اعزاز دِنہٕ آو۔ خواجہ غلام محمد صادق بیلہِ وزیر اعلیٰ بنیوو، تمو بناو

مہجورٕ ہٕندی ناوٕ ی "شاعرِ کشیر مہجورؔ" فلم، یوٚدوَے ساںہٕ بد قسمتی کِنۍ ووٗنۍ یہٕ فلِم
ٹُکَن ژھاہِ سرکٲری محکمہٕ چَن الماریَن منٛز کاغذ کیٚمِن غذا چھَ بنے مٕژ۔

معزز حضرات! قومَن تہٕ زبانَن ہٕنٛز زندگی چھِ کینٛژَن علامژن ستۍ زٕلتھ لبِہ
پھیرٕدوان، ہیٚلہٕ زَن کِنہٕ علامژ وراے ثقافتَن تہٕ زبانَن ہیٚتھ نِشانہٕ بٲلی پانے گرٕذ
چھِ پیوان تہٕ یِژھ مثالہٕ چھِ موجود۔ مہجورٕ چھِ کٲشر زبانۍ ہٕندِس پوٚت منظرس منٛز
اکھ نِشان بنیوٚمُت۔ بُڈ کِتھ چھِپہٕ زِہٕ موجوٗدٕ حکومت چھِ ریاستٕچہٕ بیمارِ لسانی پالیسی
منٛز اکھ بامعنی تبدیلی اَنہٕ باپتھ تیاری کران۔ مُلکہٕ کیٚن دوٚیمِین حِصَن منٛز بولنہٕ واجنہٕ
ماجہٕ زیو (زبانہٕ) یوٚدوَے گوڈٕ تعلیمی سِلی بَسَن منٛز شٲمِل چھِ گامژٕ، تَتہٕ چھِ کٲشرِ
ہٕنٛز حالت اَتہٕ برعکس۔ سلِ یاژ پرٕ ووٗنۍ چھِ یہٕ ووہ میدٕ پادٕ گامژٕ زِ کاشر ڈوگری تہٕ
لداخی زبانۍ کرَن پنٕنین بولن والین یا وَرتاوَن والین ہٕنٛز تعلیمی ضرورت
پوٗرٕ۔ یوٚدوَے ووہ میدٕ ہٕنٛز یہِ نادٕ بَٹھٕ ژٕ یہٕ آسہٕ نہٕ صرف مہجورس خراجِ عقیدت
بلکہٕ مہجور صدی ہٕنٛد یادگار کموٗنہٕ تہٕ۔ مہجورس اوس پنٕنہٕ زبانۍ ہٕنٛز اہمیتُک تیوٚت
شدید احساس زِ تمۍ ٹھہرٕ وو یہٕ ساںہٕ زندگی ہُنٛد گوڈنیُک شرط تہٕ ووٗنُن ع

بُلبُلَن دوٚپ گُلَس حُسن چھُے پوٗر
کیاہ وَنے زیوٚ چھے نہٕ یِی چھُے قصوٗر
بے زَبان بیٚیہٕ چھِنہٕ زِندٕ روزان
مارٕ متہٕ وارٕ وَنہٕ لاگ میٚون پان

بہرحال یمَن معاملاتَن پیٚٹھ سَپدٕ سیمینارس منٛز بحث یُس چھُس گورزٕ شُنٛد
شُکر گذار یمیوٗ نہٕ صرف آسہٕ آشیرواد دیُت بلکہٕ یِمہٕ سیمینارُک دَس تُلنہٕ باپتھ
آے یورٕ، میٚے چھِ ووہ میدٕ زِ تِم کرَن دِلہٕ منٛز پَنُن اَثر تہٕ رسوخ اِستعمال تہٕ ڈاک تارٕ
محکمس کرَن مہجور صدی سلسلس منٛز اکھ یادگٲری ٹِکٹ جٲری کرنس پیٚٹھ آمادٕ تہٕ

یہِ آسہِ نہٕ صرف مہجورس بلکہ کاشرِ زبٲنؠ تسلیم کرٕنۍ باوَتھ۔ سون یہِ گِلہٕ تہٕ چھُ بجاز یێتہٕ زَن
مُلکہٕ چێن بێین زَبانَن ہندۍ بٕڈۍ اُدیب یا تہذیبی نمایندٕ پیٚتھ وادارَو ذریعہ پیش
کَرنہٕ آے، تَتہٕ چھِنہٕ کٲشرِ ہُنرٕ کانہہ شخصیت تہِ یِتھِس شمارَس منٛز، شُہ نَنہٕ ریوُش تہِ
نہٕ یُس کٲشرِ ہُنرِ رَوا دٲری بلکہِ تلکہِ بھگتی تحریکہٕ ہُنٛد اَکھ بوٚڈ تہٕ تھدِ پایُک وَتہٕ
ہاوُک قرار ہێکہِ دِنہٕ یِتھ۔

یُہ چھُس گورنمنٹ زنانہ کالجِچہِ پرنسپل پروفیسر کرشنا مِصری ہِنہٕ ہِنٛدِ
سِٹافُک خاص پٲٹھۍ شُکریہ اداکرُن یِژھان یِموَ زَن اَسہِ یِہ شوٚبہِ دار کیمپس
اِستعمال کرنہٕ بایِتھ آیہِ تِتھ تھووُ تہٕ پَرتھ قدمَس پیٚٹھ اَتھ روٚٹ کوٚر۔

یُہ چھُس اَکِہ لَٹہِ بییہِ ڈیلی گیٹ حضراتَن ہُنٛد استقبال کران۔ اَزِکِ سیمنارُک
یہِ خوش پوٚن موضوع نظرِ تَل تھاوِتھ چھُ اَسہِ اَزشامَس ٹیگور ہالَس منٛز بین الاقوامی
شُہرَتُک مالِک بھارت ناٹیم رقص کرن واجِنہِ کماری الارمل ویلی ہِنٛد رقص تھووُمت۔
مہجور چھُ یِنہٕ نین کارناما تمبرِ ہُنٛد کاروان وَنان۔ مےٚ چھُ پَرژھ زِ تمبرِ ہِنٛد یِہ
زوٗل تہٕ بنہِ اَکھ محفلہِ منٛز تہٕشِد بایِتھ باعثِ لطف۔ مےٚ چھُ یِنہٕ یقین زِ یہِ سیمنار اَند
وانہٕ یِتہٕ سپدِ ہِنہ وسٕتادٕ شعری منظر نامہ تہٕ مہجورَس متعلق سانٛزِ واقفیت بییہِ
ہَن سُترٕ۔ اَسہِ کوٚرتو یہِ پوشَن ہُنٛد سار کرنُک سال یِم مہجورَنٛد کلامہ کِس پوشہِ
باغَس منٛز مُشکان چھِ۔

آخرَس پیٚٹھ چھُ مہجورَنٛدِ زٕژن ہُنٛد شُکریہ اداکرُن تہِ واجب
یِموَ زَن کینہہ اَہم مسودِ کِتابی نمایشہِ منٛز تھاوِنہٕ بایِتھ آیِتَن تھاوی یُس سیمنارُک اَکھ حصہ
چھُ۔ یُہ چھُس مہجورنوٚ پوشوٚبہِ دار الفاظو سِتہٕ رخصت یِژھان ع

وَہراوی پوشو حُسنہٕ دَفتر لولہٕ چمنَن منٛز!
پَرِ پوشہِ وَرقن کیٛا چھُ لیکھت حُسن کتھ پیوٚناو

مہجور — پئتمہِ پیارٕ ہُنٛد شاعر

ییٚہنہٕ کٔڈِ گوس بیدار کنَن کُتی جرِ بولُن گوم
زونم زِ وندہ شور ڈیوو پرَتو ترووو سونٛتہٕ کالَن

مہجور چھ کأشِر شاعری سٕہ شٕہہ تہٕ شِشر کمُلاوان یُس اَتھ واریاہ کالہٕ
پیٹھٕ لوگمُت اوس۔ تٔلہٕ کترٕو بکنُک یہ عمل چھُ عجیب انداز تہٕ ادا تھاوان۔
شِشر گانٛٹہٕ چھ امہِ آوازِ ہٕنٛدِ تأثیرٕ ستی آوسان تہٕ تمو اُنٛدرٕ چھ وۄلسیومُت
آب فمواریٕنٛہ ووتھان تہٕ نژان۔ شٕبنٛمہ تہٕ ہانٛگرٕ تبل چھیٚ وَصل آمادٕ زنانہٕ
ہٕنٛدی پاٹھی وُشنان تہٕ نٔرمان۔ امہِ کِ وچھِ تٔلہ چھِ ورقم۔ ٹیکہ بٹنہ تہٕ اچھ بوشن
ہُنٛز رنگہٕ ڈُلی بتھری تِھیٚ کُنی برجستہٕ یوان پٔتھ کنی غالبہٕ سندِس معشوقس عاشقہٕ
شُنٛد اَتھٕ لگنہٕ گلِستان پھلِتھ یوان چھُ[1]

---

[1]: اسد بندِ قبائے یار ہے فردوس کا غنچہ
جو کھل جائے تو دکھلا دوں کہ یک عالم گلستان ہے

مہجورنہٕ شاعری چھ سونتہٕ کاچ شیٖشہٕ رنگ تہٕ مُشکہٕ پاٹھۍ ضمیرس ستۍ اڈٕرتھ تہٕ رلاوتھ۔ اَتھ اندر چھ گوڈ سونتہٕ کالچہ پوشہٕ تہٕ ہنز کیفیت، کتھ جن ہنٛد بول بوشہٕ تہٕ پوشہٕ نولہٕ ہنٛد موٗد رُسُور ودٕ۔ اکہٕ خابناک کیفیژ ہنٛد خمار۔ ییٚمہٕ کیٚنہٕ ہنٛد اظہار ییٚلہٕ سنگرمٕ وشلان ووشلان وزلان چھ تہٕ لوٚ تہٕ لوٚ تہٕ کاشِچ نوٚ رُ علم نِنہٕ گُڈتھ تتھ واش کڈان چھ، ییٚلہٕ شبنم پوشن رٕہ پہتھ بھران تہٕ موٚختہٕ ہلم شیران چھ، ییٚلہٕ آفتابچ گوڈنچ زُڑا اَتھ ساری ہیے طلسماتس گاشہٕ پوٚشولان چھنے، ییٚلہٕ مہجورنہٕ ٹاٹھ استعارہٕ موجوٗب پتمہٕ پیارِ گاشک گوڈنیک کان آنہٕ گیٚنہٕ جگر ژٹان تہٕ خونک ووزُل گاہ زونہٕ ناوان چھ۔ مہجور چھ اکہٕ روایتک اندتہٕ بیٚکہٕ روایتک گوڈ۔ تسنٛز شاعری چھنے روایتہٕ کہٕ ہیے موٗلس پیوندکرتھ پھرتھان۔ مگر اَمہٕ چن لبجن ہم گب تہٕ غنچہٕ پھٹان چھ تمن چھ اکہٕ نوٚ رُ پھلیہ ہنٛد طرح تہٕ تیٚمہٕ۔ تسنٛدِ آلوکس وچھس ییٚتھ چھ پوٚت کال بروٚنہہ کالس پنن گاش تہٕ راش پُتراوان۔ یانے یہ چھ سُے سنگم ییٚتھ انگریز شاعر شیلے ازل تہٕ ابدک نالہٕ موٚت ونان چھ — BLENDING TWO BEAMS OF ONE ETERNITY۔ یہ چھ تمہٕ شبویٚن پوشن، جاناوارن، بول باشن، میٚٹھین زنن تہٕ سوٚروٚدن ہنٛد اکھ ماری موٚندلویہ وٕن دُنیا۔ اکہٕ نوٚ دُنیا ہیچ سنٛزتہٕ سکھر ع

> سُلہٕ باغ وس وچھ ہوشہٕ سان
>
> پارٕاوکس پوشن کران
>
> پھلی متی چھ پتمے پیارِ گُل
>
> کرٕو بلبلو دیدارِ گُل

پتمہٕ پیارِ ہنٛد یہ لفظے کیٛاہ یہ ہیے چھ، مہجورس سیٚٹھاہ پسند تہٕ یہ ہیے چھ تسنٛز شاعری ہنٛد کلیدی لفظ (WATCH WORD)۔ مہجوراوس خالص اَدبی اصطلاحن منز تہٕ اکھ عہدساز تہٕ انقلابی شاعر۔ اَمہٕ عہدسازی تہٕ انقلابکی وٕہی چھ بیٚیار پاسل تہٕ واریاہ رنگہٕ۔

تمہٕ کوٚر کاشرِ شاعری ہُنٛزِ غالب روایتہٕ نِشہٕ انحراف۔ کاشرِس منٛز آس تصوف لے
لگ بھگ لل دیدِ پیٹھے ملہٕ مشاگامژ۔ امہِ رواتن دِثۍ کاشرِس وارِیاہ شوٗزر تہٕ
نہ تیوٗ ژھ تہٕ، مگر مہجورنِس زمانس تام بوان یوان اُس یہ عام طور شوٗدِ نکچ مشکہ بٔژ
بنۍ منژ۔ یہ اُس لُکو نِش دوٗر روزان تہٕ اَتھ اندر آسۍ نہٕ ند جذبات توٚ بدلہ ہیناوٕنۍ خیالات
وردار زبانۍ منٛز ادا یوان کرنہٕ۔ مہجور اوس حبہ خوتونہٕ ہنٛدِ وژنٕک، مقبول کرالہ وارِ
شُنٛزِ گلریزِ تہٕ رسول میر سٕنزِ غزلُک قاری تہٕ عاشق روٗدمُت۔ تِمَن آسہِ مزاژ پژ ترایہ
ہِمَن تریشوٕنۍ ستۍ رلان۔ تمہٕ کوٚر ہِمَن رنگ تہٕ مشک ژھٹۍ ونِہن پوشہ گوندہن
پَلنہٕ سازہٕ کینن تارَن پیٹھ سنٛگم ؏

دِل میون تھوٕو تون منٛز پھولدانن
یہ پلیوٗ و سنبلستانن منٛز
اَمِ کرٕ بندگی غنچہٕ دہانن
جاے تمہٕ رُٹ پَرستانن منٛز

مہجورن اصل تہٕ ساروے کھوتہٕ خوبصورت کاشُر رنگ چھُ ہِمَن ترن ناگہٕ
ہِین ستۍ تِسنٛزِ عصری آگہی ہنٛد رنگ ملناوٕنہٕ ستۍ بنان۔ رنگن ہنٛد یہ قرب مرزِ
پوٗٹ ووشُن سپدُن سہل ثابتھ وارِیاہن کالن روٗز حبہ خوتوٗن تہٕ رسول میرس
تِسنٛدِس مزاژس منٛز پھٔلہ پھوٗل تہٕ ٹھٔم ٹھٔم۔ حبہ خوتون اُس تِس لکہ لیہ کُن نوان
تہٕ پوشے متہٕ جانانو وٕنہٕ ناوان۔ مگر رسول میراوُس کل کڈان تہٕ لیکھ ناوان ؏

سله:۔ صوٗفیانہٕ موسیقی ہنٛدۍ استاد غلام محمدؐ قالین باف چھُ راوی زِ پیر عبدالعزیز حقانی
ییلہٕ سماع بوزنہٕ بیہان اوس، گوڈ اوس وَنان "مشکہ تجاہ گرٛژھ نہٕ الیہ ینۍ۔" یانے چرسہ
چلمہٕ گوڈ تیتھ نکل تھاوہٕ نہٕ ین۔

سینہٕ سوزن عاشقن دِل شیہلن یامتہٕ ونن

یِم ڈُوپتان یا سیپتان داروے بیمار چھا

یہ کتھ ہکہ چھنہٕ اَکہٕ سے شعرس پیٹھ۔ اَتھ منٛز چھ لہجہِ زبان لَے تہٕ جذبٕچ
زبادگی یا نے تذکیر و تانیث تام سورُے شاملِ۔ حبہ خوتونہٕ ہندِس طرزس
منٛز چھے لکہ باپَتھ سوزِ لے۔ اَتھ چھ سہل تہٕ لوٗژ کاشُر زبان۔ اَتھ چھ زنانہٕ لہجہٕ
تہٕ زنانہٕ ہنٛد نونزک لطیف تہٕ موصم احساس۔ اَتھ چھ کلاسکی وژن پچال۔ زبانی
گُتھ تہٕ وزنہٕ کیو اصولو نِشہِ کُنہ کُنہٕ بے نیازی۔ رسولؔ میر چھ کلاسیکی لیہ ہنٛد شاعر
یِمی حافظ تہٕ خیام ہیون شاعرن ہنٛد یاربلہٕ تربیت چھ چے ہر۔ تسنز زبان چھ آراستہٕ
مرصع تہٕ ذرا تیز مگر تو تہٕ شیرین۔ تسُند لہجہ چھُ اکس مردِ سُند تہٕ تسُند جذبہ چھُ اکِس
تُمنس تہٕ مِتس عاشقہٕ سُند۔ (یہ چھُ تسُند غالب لہجہ نتہٕ چھ باضے سہ تہٕ زنانہٕ لہجس
منٛز کتھ تلنہٕ ہارِی یِتھاو کہناکن تہٕ لوٗلوٗ زار میثالی طوطس ونتہٕ لولو ہوے زنانہٕ آتو کی غزل
ونان)۔ بہرکیف۔ مہجورؔ چھ تقریبن ساری سے شاعرانہٕ زبانن منٛز یمن دوٛن رنگن
منٛز گنہ گیوٗز کران۔ اَتھ چھنہٕ کانٛہہ شک زِ تسنز اصل پرزنتھ تہٕ شناخت چھے
زنانہٕ لہجہِ کیو وزنوٗ سیتی گژھان۔ مگر رسولؔ میرنس اندازس منٛز تہٕ چھے تمیُ کاشرس
منٛز کینٛہہ غزل تمہِ پختگی تہٕ کمالکی لیکھی متی زِ تمن منٛز چھے نہٕ صرف مردانہٕ آواز گرزٕ تلان
بلکہِ چھ تمن ہنٛد کلاسکی ساپخہٕ تہٕ بیہٕ والہِ کاشُر غزلکُ قالب تھران سہ

ساقیا آباد روزِن تا اَبد مے خانہٕ چون

آفتابکی پاٹھی پرزلِن دَم بدَم پیمانہٕ چون

شامہٕ ژھایے واوگرائیے پوشہِ ڈھرا پوہچھر

پان زندے زالنک ووت پوشرس پروانہٕ چون

تریِیم رنگ چھ سہ یتھ منٛز مہجورنی اکثر قومی شاعری چھ۔ یہ چھُ مہجورنُ سہ رنگ

تِمو کوٚر کاشُر شاعری ہُنٛز غالب روایتہٕ نِشہِ انحراف۔ کاشرِس منٛز اَس تصوفچ لےٚ
لگ بھگ لل دیدِ پیٹھے ملہ مشاگامُژ۔ اَمی روایتن دیُت کاشرِس واریاہ شوٗزرتہ
تہٕ توٗژھ تہٕ، مگر مہجورنِس زمانَس تام بوان یوان اَس یہِ عام طور شوٗدٕ نٕکیٚچ مشکہٕ نچ
بنیٚمژٕ۔ یہِ اَس لوکو نِش دوٗر پیمژتہٕ اَتھ اندر اَسی زندٕ جذباتو بدلہٕ بناوٹی خیالات
وَردار زبانی منٛز ادا یوان کرنہٕ۔ مہجور اوس حبہٕ خوتونہٕ ہندِ وژنک مقبول کرالہٕ وارِ
شِنٛز گُلریزِ تہٕ رسول میرنِہ غزلک قاری تہٕ عاشق رُود مُت۔ تَس اَس مزازچ ترا
یمن ترییشونی سترِ لان۔ تمی کوٚر یمنِ رنگ تہٕ مشک ژھٹہِ وٕہنن پوشہِ گوندہن
پکنہِ سازِکین تارن پیٹھ سنٛگم ع

دِل میون تھوٗو تون منٛز پھوٗلدانَن

بہٕ پلیوٗو سنبلستانَن منٛز

اَمی کُر بندگی غنچہِ دہانَن

جاے تمی رُٹ پُرستانَن منٛز

مہجورن اصل تہٕ ساروے کھوتہٕ خوبصورت کاشُر رنگ چھُ یمن ترِن شاعرن
ہِنٛز سٕتی تِہنٛزِ عصری آگہی ہنٛد رنگ ملناونہٕ سٕتی بنان۔ رنگن ہنٛد یہِ قرِی مرِی
پوٚٹ وَہنٛ سپدُنہٕ سہل ثابت، واریاہن کالَس روٗز حبہٕ خوتونہٕ تہٕ رسول میرَس
تِہنٛدِس مزازَس منٛز ھھوٗلہٕ ھھوٗل تہٕ ٹھم ٹھم۔ حبہٕ خوتون اَس تَس ٹکہٕ لیہِ کُن نوان
تہٕ پوشے متنہٕ جانانو وَنہٕ ناوان۔ مگر رسول میراوُس کل کڈان تہٕ لُکھِہ ناوان ع

سلہ:۔ صوفیانہٕ موسیقی ہنٛد اُستاد غلام محمد قالین باف چھُ راوی زِ پیر عبدالعزیز حقانی
ییلہِ سماع بوزنہِ بیٹھان اوس، گَہ ڈاوس وَنان "مشکہ تچاہ گُرژھ زالیتہٕ ینی۔" یانے چرسہٕ
چلمہٕ گوٚژھ تیتھ نگل تھاونہٕ ییٚن۔

سینہٕ سوزن عاشقن دِل شیٖہلن یا منتہٕ وَنن

یم ڈوٗپتان یا سیپتان داروٕے بیمار چھا

یہٕ کتھ ہیکہٕ چھنہٕ اکھ سے سنتھرس پیٹھ۔ اَتھ منز چھہ لہجہٕ، زبان ہاٮ۪ تہٕ جذبٕچ نرمادگی یا نٲے تذکیر و تانیث نام سورُے شٲمِل۔ حبہٕ خوتونہٕ ہندِس طرزس منز چھےٚ لکہ باٲژ سورُے۔ اَتھ چھہ سہل تہٕ لوٗزٕ کاشُر زبان۔ اَتھ چھہ زنانہٕ لہجہٕ تہٕ زنانہٕ ہُند نوزک لطیف تہٕ موصوم احساس۔ اَتھ چھہ کلاسک وٕژن چال۔ زبانی گنتھ تہٕ وَزنہٕ کیو اصولو نِشہٕ کُنہٕ کُنہٕ بے نیازی۔ رسول میر چھہ کلاسیکی لیہٕ ہُندٕ شاعر یِمی حافظ تہٕ خیام ہوین شاعرَن ہندِ یاربلہٕ تربیش چھہ چےٚ مژ۔ تسنز زبان چھہ آراستہٕ مرصع تہٕ ذرا تیز مگر تیوتہٕ شیرین۔ تسُندٕ لہجہٕ چھُ اکس مردٕ ہُندٕ تہٕ تسُندٕ جذبہٕ چھُ اکِس تِمِس تہٕ مُتِس عاشقہٕ سُندٕ۔ (یہٕ چھُ تسُند غالب لہجہٕ نتہٕ چھُ باضے سہٕ تہٕ زنانہٕ لہجس منز کتھ تلِتھ ہارٕیٚ تھاوکھنا کن تہٕ لولوٗ زار میٲنی طوطس وَنتہٕ لولو ہوی زنانہٕ آہو کی غزل ونان)۔ بہر کیف۔ ہجورٕ چھہ تقریبَن ساری سے شاعرانہٕ زمانس منز یمن دوٕن رنگن ہنز گنہٕ گیوٗزٕ کران۔ اَتھ چھنہٕ کانہٕ شک زِ تسنز اصل پرزنتھ تہٕ شناخت چھےٚ زنانہٕ لہجہٕ کیوٗ وزنوٕ ستی کرِتھان۔ مگر رسول میرنس اندازس منز تہٕ چھےٚ تمی کاشرس منز کیہنہٕ غزل تمہٕ پختگی تہٕ کمالکی لیکھی میتی زِ تمن منز چھےٚ نہٕ صرف مردانہٕ آواز گرزان تلان بلکہٕ چھہ تمن ہُند کلاسیکی ساپخہٕ تہٕ بیہہٕ والہٕ کاشُر غزلک قالب تھران ؎

ساقیا آباد روزِن تا ابد مے خانہٕ چون

آفتابکی پاٹھی پرزلِن دم بدم پیمانہٕ چون

شامہٕ ژھابے واو گرایے پوشہٕ ڈھرا پوپھر

پان زنٕدے زالنک ووت پوشِرس پروانہٕ چون

نیریم رنگ چھُ سہٕ یتھ منز ہجورنی اکثر قومی شاعری چھہ۔ یہٕ چھُ ہجورُن سہٕ رنگ

ییمہ خاطرٕ نس "پارٕ مس" منگنا وُن پیو۔ یانے اَتھ پیٹھ چھُ اقبال سُند وار یاہ اثر۔
چھیکرس یانے "پیام" چہِن نظمن منٛز اوس یہ رنگ۔ بوٗتاہ غالب ہَتہ تس آس یاقی رنگن
ہُنٛز لادن مُشنی کھے گاٗہر۔ مگر اَمہِ کیتھ کرو یتہِ پہن۔

ہجورٕنی ترٛیٹھوے بیال یا مرشُد یانے حبہ خوتون، مقبول تہٕ رسول میر
اَسی صوفیانہٕ لیبہ لشہ الگ مجازٕہسے منٛزٕ زیادٕ رنگتھ تہٕ چھورتھ۔ ہجورٕ ہرگاہ کنہ ساعتہ
فاشہٕ خاطر "ییتھ نہٕ ہجورلارکھ مجازٕس" ہیوٗ مصرعہ تہٕ لیکھان چھُ، مگر سُہ اوس
سرتاسر اکھ مجازی تہٕ رؤمانی شاعر۔ یس نشہ ییمہ زمینک حُسن تبوٗ تاہ اوس زٕنس
اُس تہٕ اَمہ علاوٕ بیئہ کُنہ حُسنس سنہٕ ہیٚکہ فرصت یا رغبت۔ توے چھُ تٔہنز شاعری منز
آسہ آنہ گنہ گئہ بچھوتہٕ دٕہی کوٗ ٹھروٗ بدلہ پوشہٕ ڈورٕ ہن، کونگہ ڈارن، ناگہ رادن،
توسہ مادانن، تہٕ نارسرن ہُند کھلہٕ ڈلہ، شوژ، صاف تہٕ رٕوسی ناقن ہُند فضا
نظرٕ گژھان۔ ییتہٕ سبزار چھُ، ییئہٕ پوش چھہٕ تہٕ ییئہٕ حرکت چھ۔ کاشُر شاعری ییلہ
اَتھ وِشال مادانس منٛزٕ آژ، اَتھ زٕج دُمرن ہُنٛز کھےتہٕ نٔرے، کرونی تہٕ ڈوکھ
تہٕ امی کوٗ ڈھہرٕ یہٕ وٕرذنک ہیوٗ حسین تہٕ صحت مند کاڈ ع

دٕہ وان دزٕ اکھ پیٹھ تھزٕ ریے
وِگنیو شاباش کرِی لیے
چنگہ ساز وایان چھکھےد یہٕ ریے
گرٕ لیی کوٗری نازنین سوٗنٛدرٕ یلے

ہجورن کوٗرٕ زبانہٕ ہُند وَرتاو تہٕ اُکس زبان سازٕ ہُنٛدِس اندازس
منز لوٗتی لوٗتی ہٕٹلی تہٕ سہل لفظ، زن تہٕ دستار دٕچہ منز پھیانہ بُھتنہ اکھ
کُنہِ نامانوس تہٕ مشکل لفظک مرٕ ہی کوٗ نٛڈ یہ ستی روزٕ۔ ہجور چھُ رسول میرن
تتھرٕ وہٕ منز اوٕ ہَچ تہٕ کوشش کران تہٕ مقبول سُنٛز مصوری پیتراو ہَچ کل تہٕ کران۔ مگر

ہُنہٕ چھہ آتھ سِلسِلَس منٛز یِمَن دۄشوٕنی صاحبن دوستادن ہُنٛد سہل طرز پانہٕ ناوان
ہرگاہ ہے نارسیس منٛز حافظ شیرازی لطیف زبان وَرتاوِتھ معنی تہٕ مصوری ہنٛدی
ساری کاچ پوٚرٕ کٔرِتھ ہیٚکہ، ہرگاہ ہے اُردوہس منٛز میر، داغ تہٕ حفیظ جالندھری
لوٚتٕ زبان وَرتاوِتھ زَبَر شاعری کٔرِتھ ہیٚکن، کاشرِس کیاز ییٚہ نہٕ یہ تجربہ برٛاہ چنانچہ
مہجور سُنٛد یہ تجربہ چھُ کاشرِس شعرس اَکھ نوٚو موڑ دِوان۔ اکہِ طرفہٕ چھُ اَتھ منٛز اَدبی معیار
تہٕ میزان ڈیٚجہٕ روزان دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ لُکَن بوٚزی پھِیٚر سیٚٹھاہ تُرِتھ گرٛھان تہٕ ژٕ بٕتہ وٕرِس
منٛز آمتی گرینہِ ہنٛدی پاٹھی ناپان تہٕ زونان روزان۔ سانِس اَدبَس منٛز چھُ تسُنٛد کلام کولرج
ہنٛز ییٚمہِ اَدبی گنٛڈتی ہُنٛد ہاوَن باوَن لایق نموٗنہ زرہٕ شاعری چھہ یہ تِمن لفظن ہُنٛد رٕت وَرتاو
یتھ کنی جنتایی ہنٛزن تصویرن ہُنٛد حُسن یکدم محسوس سپدان چھہ۔ مہجور سُنٛد رٕت فن تہٕ چھُ یکدم
پٔہنٛی کمٕنٛد ترٛاوان ع

یوٚت زُو نہٕ دزایکھ دَربغل
خنٛج کمنٛد ہیٚتھ دربغل
پھشہٕ اَکہِ بنٛدگو لولہٕ زوٚر
وٕرداہٕ موٚ ہیم دوٚر دوٚر

پزاران چمن چھُ گُل ہیٚتھ
کر ییٚہ سہٕ لالہ مَس چیٚتھ
ییٚمبرزلن آتھن کیٚتھ
بُرٕ بُرٕ چھہ جام ییٚہ کر

لوٚکُٹ نمَس چھہ پرمَس کیاہ تام میون وونہس
نتہٕ وَنتہٕ بے سبب تَس چشمن خمارہ آسیا

مہجورٕنہِ سہل پٕتھنٛدی گرٕتھ تہٕ تیٚتھنٕز یک رنٛگی یا ٹھاسر بیزار نہٕ ہیٚن۔ اَتھ جایہ ہیٚکہ پٔرِن والِس واریاہ بٔرم لگتھ۔ یہ بٔرم چھُ کیٚنہہ حدس تام ماسٹرزادٕکوٚلس تہٕ گوٚمُت۔ سُہ چھُ اکِس جایہ وَنان زِ مہجورٕ چھُ ڈلہ آبہٕکِس سیٚتھرِس ہیٚوٚ اُکِس ہمپوشہِ ہٕنٛدی پاٹھی، یٔمی مونٛد بکر یک رنگ۔ یُس سٕنہٕرن نِشہِ ناواقف چھُ۔ مہجورٕنِس کلامس منٛز چھُ لفظٕت کم گوٚمُت۔ تتھ چھُ مُدریر تہٕ شیٖرینی تہٕ یِہ سُہ چھُ عام پاٹھی بوٚزِتھ تہٕ ژھوٚچہ بجرٕ ورناوان۔ مگر امیُک مطلب چھُنہٕ ہرگز یِہ زِ تٔمۍ سٕنٛدی اعلیٰ شعر ہیٚکن اُکی سیٚتھرِس ہیٚوٚ پٔرِتھ ہٮ۪تھ۔ مہجورٕس چھُ اَتھ سِلسِلس منٛز پنُنہٕ آبیر حافظِ شیٖرازس نِشہِ غائبی تلمُذ تہٕ تٔمۍ نِش چھُ سادگی منٛز پُرکاری ہٕنٛد سُہ فن تہٕ کرُت ہیٚچھان یُس پانہٕ حافظس نِشہِ عالمی درجک ادب پادٕ کران چھُ۔ یِہنٛز کاتھہٕ یہ کلمہ کُفر مٔنٛزۍ کٕنۍ منسوب کرِ زِ بٕہ کیاہ چھُس حافظس تہٕ مہجورس کٕنۍ گیٚنٛڈ کران۔ مگر یِہ وٚنِتھ وَنہٕ بٕہ بیٚیاکھ کتھ یہ زِ مہجورٕنِن نوٚمن شعرن منٛز چھ تشبیہہ، اِستعارٕ بنان آخٕتۍ پیکر تہٕ۔ مانے چھُ پڑانہٕ کٕنۍ ہٕنٛدی پاٹھی تہہ بہ تہہ بیزان تہٕ پوشان۔ شعرس چھُ اکھ عجیب تہٕ یٔمی منٛز بر جستگی یوان۔ اَتھ منٛز چھُ نوٚبکی وِہی اکھ زٕژٕ زال وونان تہٕ بھری پیکر چھ تصویرن ہٕنٛدی رنگارنگ تھانہٕ آباد کران ؎

بوٚزم ہا بُلبُل ادس ونان پوشہٕ تھرےٚ تَل
گُلن یہ ژٕ چھکھ یارٕ سٕنٛد اُہار اُتی روز

پوشہٕ ٹوٚری خاموش پوٚر ساما نے
ژھوٚپہ چھےٚ وہ یہ ہیٚنز پانے بوز
کتھ ہےٚ ستی بوے گل گوٚ پریشانے
بلبل سٕنٛد افسانے بوز

یور دوٗمس، ہپنہٕ حسنک اکھ نموٗنہٕ ہاوتم !
صُبحدم بیٚلہِ مالہٕ پھوجہِ دیُت نم جواباہ گوٗل ہول

واش بیٚلہِ کوٗڈ تمیٚ زُلفِ پیچان
گاش رۆد ژۆرِ دُرِ دانن منز
مُشک دار واو ژاو منز گلستانن
جاے تمیٚ رُٹ پُرِستانن منز

وَدہٕ ہمہ سِتی تاثیر گرِتھ ہے یوٚد تمِس سنگین دلس
راتھ دوٚہ پیٚنہٕ نوٚ اچھو کِنہِ خوٗنِ یاران ہارہا

دِن چاک جامن رنگ ہراوَن اَشن مُشکھ
بم چانی ستم باغہٕ کِس پوشن اکرہ وَنے
دوٚہ پتھم ژرے ہیٚم آہ کیاہ چھے ژرے تمنا
خمارہٕ ہیٚتیو وارہٕ میٚے کوٚن کر تنظرہٕ وَنے

واو صُبحک سُلہِ اوس لاران
تنبلیوٚمت کُس تام ژھاران
خشدِ پوشو کرِس جایہِ جایے
پایہٕ یدِ میشانہِ یاوَن رایے

زٕلہٕ لارِ وُچھ یکھ حال وٕنہٕ ہیے وارٕ وُچھ ہے رٕوے
گکلہٕ زٕلِو ہیٚے گیٚم اوش وٕوٕکھم دٕدٕ رابہٕ وٕنے کیا!

ہجوٗر چھ بنیادی طورٕ کاشرٕ نانہٕ ہنٛدٮ۪ن تمَن جذباتَن زٕلِو دِوان یِموٚ حبہٕ خوتونہٕ تہٕ اری بہٕ مالہٕ ہنٛدٮ۪ن مخصوٗص زٕنن منٛز پنٕنہِ زینہٕ ڈٕنہٕ دِتہٕ مژ آسٕ۔ اتھ منٛز چھ زنانہٕ ہنٛدٮ۪ن احتیاطن تہٕ اندیشن، شرم وٕ حیا، حجاب وٕ نقاب تہٕ شرہرتن (FEARS) ہنٛز اکھ تٕرٕ ڈھ لہرٕ وارٕ یاہ ظاہر گٕرٕ ٹھٕہتہٕ تہٕ چھ کٕتھ اشارٕنے منٛز وٕزان۔ اکہِ زوال آباد، جبر پٕنٛدہٕ تہٕ زٕنٛزرے منٛز سماجک سوٗرے زورٕ اوس امیہ سٕے اتھ رٕنٛزٕ دِ پیٚٹھ چلان۔ مگر ہجوٗرن چھ پننہِ فنی ضبط تہٕ سنٛبالہٕ سٕتہٕ اتھ دَم گٕرتھن واجنہٕ کیفیژ حسن تہٕ حزن دوٕ شوٗرے عطا کٔرِ متیٚ ؏

دٕورِ ایوان وُچھ متیٚ دِلبر بٕرٕوٕنٛہٕ ٹھ پکنس چھمٕہ وار
اٮ۪ورِ زٕوٕرے وانٕ وُچھن کیا قدم کھٕہرا وِ تا

دٕتہٕ چانہٕ وُچھ ہاوانہٕ نظرن رأچھ چھم کم تام
یوٗزِ م وٕوٕنی کرِنم رأچھ دِلہٕ چےٚ رابہٕ وٕنے کیا؟

مگر یہ چھ ینگرن پیٚٹھ سوٗرٕ غلاف۔ أندرِم تیٚہٕ چھٕ رِتھے کٔنی وہان تہٕ وولان۔ یہ لولہٕ اوکن چھ جمکہٕ ترٛاوان تہٕ غلاف زٕٹان۔ ہجوٗر چھینہٕ ننبرٕ وٕنہٕ نک شاعر۔ تس چھ بیانس منٛز ٹھہراو، ضبط تہٕ سکوٗن آسان۔ سُہ چھینہٕ کنٛزٕ کہٕ نادک تہٕ رسوٗل میرنی پاٹھی ترٛزٕ ہاوٕ نک شاعر۔ سُہ چھینہٕ وٕنان "بتہٕ پیٚٹھ تُل تہٕ نقاب، تلکھٕ نے وٕ یٖہٕ یہٕ کھیمےٚ"۔ مگر تسنٛدٮ۪ن کانہٕ ٹہٕ کُدیٚ متین لفظن تہٕ اشارن منٛز چھ لطیف تہٕ نفیس جنسی جذبہٕ بارٕ بارٕ وٕزٕ لمن ہنٛدی پاٹھی گاہ ترٛاوان تہٕ یوٗزن وٕنمٕ لِس جلبہٕ ولہٕسراوان ؏

چھَس زلیخا وَنہِ پیٹھ لاگیتھ ماے
شاہ یوٗسف یِپہ نا یاوُن راے

بیہِ لَٹہِ اکہِ گرٛژھہِ بلہِ ژارو ہو
نوٗ بہارو میانہِ لوکہِ چارو ہو

وانہِ عشقہٕ نہِ دیِنہٕ موٗجب حُسنہٕ کِس مالَس زکوٰۃ
مَس ہُری ہُری کھاسی چھِس ڈٕلی توس دا ماہ چاوِتا

شوقہٕ چانہِ پانَس کوٗرُم پآراو
مَدنو اَدٕ نو ہیوٗ تھَم ناو
ضابہٕ گام تاثرِ نَم تہٕ مہرٛبٲنہٕ توٗن
ہٕ نو زٕ رٕ مَدنو دوٗرٕ ہر چھوٗن

یِہَم نا حالِ دِل یاوَے گژھِ کُٹھ توسہٕ وَتھراوَے
یَمِن زٕ پیش کَش تھاوَے مےٚ پانَس شرٛیٛلے یوٗمبرو

داآن پوشوَ جوشہِ پتھ ووٕ زلوو باغ
وَرگہٕ زمَس آو لو لکُ نار میثوٗن

یہ کتہ چھہ قابلِ غور زِ مہجورَس چھُہ ووٕ زُل رنگ تہٕ ووٕ نزلی جامہٕ سیٹھاہ پسند۔

تہ تمۍ چھ یم نمتہ نکرار پسان ورتاوی مِتۍ زِ یم چھ اکہ جنسی تراپہ ہندی ترجمان تہ نشان
بنان۔ سے

چھیِنہ خالی کتھ چھی ناٹی وو زِلی جامہ زٹے پانس

کرتہ آکھ نیلہ گتہ گنہ ٹھوٚن ہیتھ آتہ بار گلا بو

ہیجورنس آرٹس یُس چیز یوت وُنی زندگی تہ پایداری دِوان چھُ۔ سُہ چھُ ٹریجڈی ہُند سُہ احساس یُس تس پرتھ کانٛسہ ذات تہ کاینات آگاہ شاعر سُندی پاٹھۍ پتہ پتہ لاران چھُ۔ حُسن تہ تغزل تنگ بہ سنگم چھُ سُہ مُدراوِتھ پیش کران تہ اکھ منز چھ سرمستی ہنز اکھ خوش رنگ کیفیت مگر تیوٚت کرتھ چھُ اکھ منز المناکی تہ غم انگیزی ہُند اوٚش ووزِ زن دِگنہ وُستھ اکھ خاص ساز وایان۔ شبنم چھُ اوے تُہندِ ر اکھ بڈمن پسند علامت SYMBOL بنان تہ کیازِ یوٚتاہ سہ خوش بوٚن چھُ آسان تیوٚتے چھُ لوسہ وُن تہ آسان۔ تاہم ٹیکہ سیتۍ یِتھے سوختہ ناشپان چھس تِتھے چھُس اجلک پاغام تہ واتان۔ ٹریجڈی ہُند یہ سوٚن نکہ لطیف تصور چھ تصوف کہ تمہ فنایی ہنٛد تصورہ نشہ بلکل مختلف یُس سانہ صوفیانہ شاعری کاسترس مزاز س آپرِ و وُمت اوس صوفیانہ شاعری منز چھُ یہ عقیدن ہنز سکہ بند تسبیح ہُند آخری دانہ۔ مگر یتہ چھ کاینات کہ چلوِنہ تہ ہے بنگہ کرونہ پاتھرگ اکھ بےشوتنک تہ فطری عمل ۔

سوہ نہ سُند کھوس تے رتہ پہ ہنزِ تھالی

کتھ کتی چھی بیتمبرزآلی یے

پھولہ وو نہ باغہ منز دُرا یکھ خالی

کس ہاو یاوُن بالی یے

پوش اوس جامن تھ کہ ناوان

نانہ تنہ ناوان ناوان گوو

ناوِتھ میٚنہ ہیٚنہ لر گو تراوان

دِل میشون رہولنی راوان۔ گو

کھ۔ہ نہٕ بال اُلراٰوی وَن گرٕزٕ ناوِی دردٕکۍ آون
نالہٕ ڈٲیاوان سۍ صدا جوین نہٕ آرَن آسہِ ما

راوُن چھُ لبُن یام زونُم رام سپنُم دِل
اَدٕ نار گوٚنڈُم خوفہٕ چھے لنکایہ وَنے کیا

ہَردٕکۍ واوَن ڈولُم ہوش
گُلۍ گٔے کوٚستوٗر بَرٕگٔے پوش
پھولہٕ وُن ہار تَو بہار کوٚتے گوم
دِل قرار ٹوٗٹھ مَدن وار کوٚتے گوم

امہِ علاوٕ یُس چیز مہجورُنٛد خاص رنگ تیار کران چھُ تہٕ تتھ لۍکہ سوٚرُو دعلاوٕ رسول میرنہٕ اندازٕ لنٛتہِ ہیوٚن تہٕ بدٕوُن کڈان چھُ، سُہ چھُ تٔمۍ سُنٛد گوٚنٛڈہِ تلۍ اسنک تہٕ سنٛتم ظریفانہٕ خندٕ کرنُک پیرایہٕ۔ یہ چھُ اَکھ ذہین تہٕ بیدار حواس شاعرسُنٛد احساس مزاح۔ کتھ چھٕ سہل لفظن منٛز یوان وَننہٕ۔ غزلک اَتھ چھُ ٹھوکان یا تیز ہران، مگر تتھی منٛز چھُ مہجورُن زہرخند اَلماسہٕ کہِ پیٚنٛکی پاٹھۍ وُزل کران تہٕ سارِی سے وجوٗدس وُنناوِتھ اَکھ عجیب سوٚرُو دیادٕ کران۔ یہ چھُ تِتھے ہیوٗ رنگ یُس مرزا غالب سُنٛدِس کلامس منٛز تہٕ یتھِ شعرن منٛز چھُ نظر گژھان ؎

آئینہ دیکھ اپنا سا منہ لے کے رہ گئے
صاحب کو دل نہ دینے پہ کتنا غرور تھا

مجھ تک کب ان کی بزم میں آتا تھا دورِ جام
ساقی نے کچھ ملا نہ دیا ہو شراب میں

مہجورنِ یتھِس کلامَس منز چھےٚ اکھ عجیب ندرت یوسہٕ نہٕ اَسہِ سارِی ہےٚ کاشُر شاعری منز تمِس تام نظرِ گژھان چھہِ۔ یتھی شعر چھہِ وار یاہ ستھرل تہٕ بیبار پاسِل۔ گوڈ چھُ بٲساں زِ کتھ چھےٚ تیٚژ صاف زِ بیہ ہیکہٕ ہون نہٕ نثرَس منز تہٕ اَمہِ کھوتہٕ سہل پاٹھی پھیرتھ۔ مگر یتھ دوٚیم خیال چھُ یوان شعر چھہِ عشقہٕ پیچاہنی پاٹھی ورکھبوان تہٕ سارِی ہےٚ ذہنَس نال ولان۔ شاید ہکو اَتھ سہل ممتنع تہٕ وٲنِتھ ع

دوٚ ہمَس دَماہ ژٕ روزِم اَکھ تارٕ وارٕ بوزِم.
دوٚ ہنِم بہٕ بوزِہ کوتاہ گژھاوَن شُمار آسیا.

حکیم یس ژٕ آسکھ تمِس دود کرِ کیاہ
سُہ بیمار زانہٕ نو بلَان ٹاٹھہِ یارو

آدِلِن ژھور پیالہ ہیتھ پھیران، نژان راتس دوہ ہس
دیُت نہٕ آسن واَلی ذری یاوَن تمِس اکھ قطرٕ آب

یورٕ وُو نمَس سوٚر کوٚرتھم دِلبرو وعدٕ چھا
تورٕ دوٚ ہنم لولہٕ رستیو قولہٕ ہےٚ ییتھ مرِ زِ ہے

جنگہٕ منز مرنک ژیوہا، لوٚلس اندر ہردم مرُن
جنگہٕ کھوتے زیادٕ دژوگ ہو عاشقَن یارانہٕ چھوٚن

اَتیتُم شعر پرِتھ چھُ رسول میرُن مشہور عاشقانہٕ شعر یاد پیوان ؎

در جنگ کران کارِ خنجر دستِ رنگیٖن چانٕی
ہم پنجہٕ دستان چھُے نہٕ رستم و سام نگارو

مگر مہجورٕنِ شعر چھُہ اَتھ عاشقانہٕ لَیہِ منز رِستھ ظریفی ہُنٛد زٕوک ہیرکہٕ تراوتھ امیک سورُے ذایقہٕ بدلاوان، یہٕ کنہ چھُہ ظاہر زِ اَتھ مرعلس پیٹھ چھُہ خالص ادبانہٕ داخلی ہیجہٕ ہُنٛد احساسِ ظرافت نہٕ وُٹھ کٔمہِ بجاے۔ مہجورس نِشہِ چھُہ سماجی تہٕ سیاسی ماحولس منز طنزُک زہراب تہٕ تمسخرُک تیزآب پَیہٕ پیٹھ وارِیاہ تیکھان تہٕ تیزان، مگر تمیُک ہنٛجر نسب نہٕ چھُہ الگ نہٕ کیفیت تہٕ۔ تتھ کُن یِمَو پَیہٕ پیٹھ۔

مہجورٕنی بیاکھ اہم خصوصیت چھےٚ تٔمیُنٛد موصوم لہجہٕ تہٕ سیوٚد سادٕ اظہار۔ اَتھ اندازس منز چھُنہٕ زیادٕ وونت مگر اَتھ چھُہ سُہ پٕنٛجار تہٕ لوٚب ہُوُن مُدریر زِ طبیتس چھُہ عجیب فرحت تہٕ فراغی عطا سپدان۔ کمال چھُہ زِ زِندانہٕ تہٕ تمِ ستم ظریفانہٕ شعرن ہُنٛد وُنِ وول چھُہ بتھِ برجستہٕ تہٕ بےٚ ستُو نِکہ شعرنہٕ اندازہٕ تان زِنتہٕ بنجہِ پیٹھ توٚر کھنہٕ ہیوان چھُہ۔ یہِ لہجہٕ چھُہ مہجورس آمہِ کِنُو زیادے پیٹھ براہٕ یوان تہٕ کیا زِ تمیٚ سُنٛد غالب لہجہٕ چھُہ نسوانی تہٕ بقول عبدالاحد آزاد تمی ہُنٛدِ ساروے کھوتہٕ خوبصورت تہٕ مصرٕ وَزنِ ہنزاد اکُن واجینی چھُہ اَکھ فرقت نصیب تہٕ مس تجہور نازنین۔ یتھِ شعرن ہنز چھُہ کلامِ مہجور کِنِ اکثر ورقن پیٹھ پرٕ ہتراوان ؏

ڈیٚنہِ لولہٕ گفتار ژٕ نے ستے عار آنہٕ ہے
ژٕہ ڈیٚشتھ شےٚ زلو چھم کلان ٹاٹھ یارو

کانہِ دِوکرسالِ ڈٔل لوزم شبس گرٕ ٹھِ تیل بل
درشنس آبس اندر بمپوشس لاگِتھ پرٕ ہا

اَتھ موصوعیتس سِتی چھُہ اکِ طرح دار حیز نکہ دامن تہٕ وأٹھ۔ یہِ حیرت چھُہ قدرت کِن

عجیب وِہن تہٕ رنگٕن پیٚٹھ۔ یہ حیرت چھُ انسانی رِشتن ہندِس کھرِ دارٕ تہٕ کینہٕ حدس تام
بے مانے رُمہٕ زالس پیٚٹھ۔ یہ حیرت چھُ تتھ ساری سہ تماشس بیٚنٛھ یِتھ سماجی وٕ کھوٗ تہٕ حد
بُنٛدی یو عجیب بٔنٛھ ژونمت تہٕ روے سیاہ کوٚر مٕت چھُ۔ یہ چھُ کیٚتژن بُنیادی مفروضن چلینج
کران۔ تہٕ کیٚتژن تمن جہتن کُن ژینہٕ وُلی دِوان یمن کُن وُچھن تہٕ گوناہ کھراوہٕ آمت چھُ۔ مگر اَمِچ
منطق چھِ پرٕتھ شایہ کرتلہِ دارہش تیزرٕ تہٕ ترٕتھ گرٕ ہِ ؤِ ع

دوٚن بارٕنین منٛز پھاس تراوان مذہبکۍ قونوٗن
دوٚن غیر زانَن میٖلُن کران اقرارِ محبت
طوطس ژھ ہیٚچھہِ ناوان کتھ اُستاد محنتہٕ سان
وٕنہٕ منٛز چھِ ہیچھِ ناوان کُس وَن ہارِ محبت

اکی شکلہِ پھوٚلی میتہِ وٕچھم ساسہٕ بٕدی پوٚش
ژٕ انسان ہی نوٗرلان ٹٲٹھِ یارو

خیرات حُسنکۍ مارِ موٚت ییٚلہِ ۂ گراوان دِراو
سیوٚد سادٕ کینہن لعل بخشن، پوٚش کُنڈٕ زالَن

مہجوٗر چھُ بحیثیت شاعر موسیقار تہٕ تہٕ مصوٗر تہٕ۔ سُہ اوس گیوٚن بوزنکُ تہٕ
سماعکُ سیٹھاہ عاشق۔ تسنٛزٕ ڈایری منٛز چھِ ہیٚتہٕ بٔڈ اندراج یتھ منٛز گٔنٛزرٕنہٕ آمت زٕ
کتھہٕ راتس بوٗزٕ تمۍ کمُس کیوٚن وٲلۍ سُنٛد کلام کیتھ کٲلس۔ شبن ہندٕ شب چھِ تمۍ
وُنیندُر کرِتھ گزٲری میٚتہٕ ہٕ سماع بوزان رُود مٕت۔ سید مُبارک شاہ فطرت سُنٛد
وَنُن چھُ زِ احمد بٔٹہٕ وٲری سُنٛد یہ کاشُر یاتھ اوس کمۍ تٲنۍ گیوٚن وٲلۍ پَنٕنہٕ دِلنواز لیٚہٕ منٛز

گیوٚو مٕت تہٕ شہر کین آنگنن منٛز اوس اَمیک گرٛز آسان ؎

ہَنہٕ ہَنہٕ تَتہٕ گاَم یینگار مَدٕنو

زاَ جتھس نہٕ آوے نا عار مَدٕنو

مہجورَس آیہِ پہٕ لے پَسند تہٕ اُمی لیوٗکھ پننٕ مشہوٗر غزل ؎

روزٕ روزٕ بوزٕ میانٛی زار مَدٕنو

دادِ چانہِ گیہٕ سو بیمار مَدٕنو

تہٕ قطرت صابن ژوٚٹس ٹسنہٕ ؎

بَٹہٕ وارٕ بیچارٕ کوٗر عشقہٕ سونٛا

مہجوٗرٕ ژوٗرِ تیوٗس مال مَدٕنو

بہر حال پہٕ آیہِ منٛزٕ کتھ۔ مہجور چھُ آزادنہٕ قولہٕ مطابق پانہٕ وَنان زِ "پوشہٕ متہٕ جانانو" وَرٛٹن لیوٗکھ تمیٚ تَمہٕ وِزِ یلہٕ سہٕ کینژن زنانن ہنٛدِ ہَٹہٕ جنبہٕ خوتو نہٕ ہتٕنہ ہم وزن تہٕ ہم شکل وَزن بوٗزِتھ مُتاثِر سپُد۔ اَمہٕ علاوٕ چھَنہٕ یہٕ کتھ تہٕ کھٹتھ زِ سہٕ اوس پَننِ وارِ یاہ باتہٕ عام پسند طرزن پیٹھ تِھنے کَنٛز لیکھان یتھ کُنٛہ اُزٕ یک قلمی شاعِر سازٕ پتہٕ الفاظ ادا کران چھُ۔ تمیٚ چھِ یتھی باتہٕ کینژہاہ عام لُکہٕ سوٗرٕ وٕدن (FOLK-TUNES) پیٹھ لیکھی متی۔ فلمن ہنٛدین مقبول باتن ہنٛزِ لَیہ پیٹھ تہٕ کینٛہہ تمن طرزن پیٹھ یمن سہٕ ہندی بحرٕ وَنان چھُ۔ ہندی بحرن نِش چھُ تمیٚ شُند مُراد ہندوستانی گیتن ہنٛز لَے۔ یمہٕ حفیظ جالندھرین یا ابنِ انشاہَن اردوٗہس منٛز ورتاوِتھ اَکھ اَکھ نوٚو لہجہٕ دیتٕ۔ مہجوٗرَن چھُ وارِ یاہن باتن یَتی پَننہٕ قلمہٕ لیوٗکھمت زِ یم کمہٕ باتہٕ کس طرزَس پیٹھ چھِ لیکھنہٕ آمتی۔ وارِ یاہن صوٗرتن منٛز چھُ تمیٚ ہم قافیہ لفظ گوڈے تَنٛدلہِ استادٕ کرٕ متی تہٕ پتہٕ چھِ باتس منٛز گَنٛڈی متی۔ یتھ کُنٛہ چھُ سہٕ کاشرِ شاعری ہندِس ہیتَس (FORM) منٛز تہٕ نوٚو تجربہٕ کران یم پَننہٕ وَقتہٕ کاشرِس مزازَس نکھ

آسنہٕ باوجوٗد اَمیُک ظرف وسیع کران تہٕ اَمہِ چہٕ ہیتہٕ کٔس دامنس لاد تھوٗد تِلتھ کشادٕ کران چُھ۔ بییہِ چھُ اَمہِ ستۍ تُتسند بآتہٕ موسیقی ہٕنز دیک پوان تہٕ مقبول گرٛھنگ طرح رٹان۔ دَپان مہجور اوس گوڈٕ چھان زِ تسند کانٛہہ گوتہٕ ڈٲت (مطلع) کھسیا طبنک نارِ اَدٕ اوس بآتھ پوٗرٕ کران۔ کیٚنژَن بآتن ہِنٛدٕ طرزَن متعلق چھُ تمۍ پانہٕ اِشارٕ دِتی مِتۍ۔ مثلن :-

بالۍ ژٕ وَنتے دِلبرَس

بطرزِ جس نے دیا ہے دردِ دل

دِلآرامہٕ دِل تینٛلاوُن رواچھا

بطرزِ سُنا ہے قیامت کو دیدار ہوگا

از روزُو سانے دِلبر مِہانے

بطرزِ انکھیاں مِلا کے جیا بر ما کے

چلے نہیں جانا (فِلم رتن)

یِزرٕ یِزرٕ کاشرِ ژِیہ ہاوَینِہ ہو ڈٕری

بطرزِ زندگی ہے پیار سے پیار سے بِتھائے جا (فِلم سکندر)

ع۱: اَصلی دُمبک۔ اَتھ بِکہٕ سازَس چھِ بستہٕ ہِنٛدٕس گِلِس پیٚتہٕ اَکھ زیٖوٕ ٹھُوِتھ نور ہیٚتھٕ آسان۔ تیتھ فارسی یا تاجکی تُوٗکو دُم (دلچہٕ) ہِتۍ ہشر دیتُھ تہٕ اَتھ آو دُمبک وَنہٕ۔ تاجکتانس منز چھُ از تہِ عآن تہٕ غآن رٲیِج۔ نارِ چھُس کاشُر پوٚت تُوگ۔

ہجورٕنۍ نظم، بلبل لاگِتھ اَزٕ وٕ لوٗلہٕ باغَس چھاوان لوٗلُک بہار چھُ اُکِس ہِندی باَتہٕ
کِس طرزَس پێٹھ لیکھنہٕ آمٕژ۔ یمیُک اکھ بَند چھُ ع

پریم نگر میں گھر بناؤں گی چھوڑ کے سب سنسار
پریم کے آنگن، پریم کی چھت ہو، پریم کی ہو دیوار
پریم لِکھا ہو، پریم پڑوسی، پریم میں پی کا نام

پَتہٕ یِلہٕ سہ سیاسی تہٕ قومی نظمن کُن پھِران چھُ، اَتھ موسیقی چھےٚ وارٕ وارٕ شہہٕ ژھوکان
یُس موضوع بدلی ہُند تقاضہٕ تہٕ اوس تہٕ آمہٕ کِتھہٕ ہِند تہٕ زٕ۔ مہجورٕنۍ ہُند اصل رنگ اوس
وارٕ وارٕ چھپان تہٕ فنکارٕ سُنز جاے اوس اکھ نظم نِگار نِوان یُس جذبن پاٹھی ژیب لاگِتھ بدلہٕ
سرٕ وٕنٹی خیالات نظم کران اوس یمن تہٕ کیٛتس ہِنٛز زبانی منٛز (FELT THOUGHT) ہیکہٕ ہو
وٕنِتھ۔ آمہٕ قسمہٕ چہٕ شاعری آسی تہٕ کورٕ مہجورٕن کاشُر شاعری منٛز اکھ نوٚو رنگُک تجربہٕ مگر
اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ اَتھ کیفیت چھِ کم سَنہٕ وِنی۔

بہرحال مہجورٕ سُند گژھہ ڈلکہٕ رنٛگ کتھ کران چھُ مانُن پیوان زِ کشیرِ تہٕ قومس متعلق
براہِ راست کتھ نہ کرنہٕ باوجود چھُ اَتھ آنس منٛز کشیرِ ہُند روٗح بوان اُکشیرِ ہٕنز خوبصورتی
عکس ترٛاوان۔ یہ چھُ کشیرِ ہِندِ ین پوشن ہُند۔ کاشرٕ ین پکھشبن تہٕ تہٕنزن میچھن بولین ہُند
دُنیا۔ سوشہٕ کالکُ، مسولہٕ، پوشہٕ نوٗل تہٕ بُلبُل سُند دُنیا۔ خوشبوٗیُک تہٕ شوخ رنگن
ہُند دُنیا۔ خوابن تہٕ رنگن ہُند دُنیا۔ سوٗرٕ دَن تہٕ ہئہ یہٕ۔ راین ہُند دُنیا۔ تاپُک تہٕ
زونہٕ گاشُک دُنیا۔ مہجورٕ سِند کلامُک یِہ ہے حِصہٕ روزِ ہمیشہٕ ساد رُوارٕ، تازٕ تہٕ سبز۔
مہجورٕ سُند یہ رنگ چھُ تمُٕ سُند شناختی تہٕ سارِوٕے کھوہ تہٕ پوشہٕ وٕن تہٕ لوٗبہٕ
وَن رنگ۔ ہرگاہ صرف آمہٕ رنگہٕ کِس لفظیاتس اکھ سرسری نظر ترٛاوو، تہٕنزن آوازن
تہٕ آلوٚن ہُند خوبصورت شبنم آسا تہٕ خواب نما دُنیا چھُ نظرن تل وۄتلان۔ نوٚم کیٛنٛہہ
لفظ تہٕ ترکیبہٕ چھےٚ تس نِشہٕ بار بار مکرر سپدان :-

پتٕمہ ہِیارٕ۔ ڈٕبہ ڈالان۔ سورِ سامان۔ شامہٕ ژھایہ۔ روگہٕ روگہٕ۔ ناگہٕ سبزار۔
وٕنیوٗر۔ گُلِ انار۔ یادَن رلے۔ مَس کھاسی۔ سَنہٕ رٕیش۔ پرِستان۔ ہانٛزٕل۔ پوشہٕ تھر۔ گُلنار۔
رعنہٕ داماہ۔ چشمِ ناز۔ نیٖہہ گٕٹھ۔ ینٛدرِ ہوٚت۔ چھنٛدرے مٕژ۔ ہاوَس ناک۔ مُشک۔ باغہٕ بَبر۔
وِگنہِ ہٕیِ وَن۔ وَن ہار۔ پوش۔ شبنم۔ کستوٗرہٕ۔ قمبرُ۔ طوطہٕ۔ دیدارٕ گُل۔ ٹیکہٕ ہٕٹنہٕ۔ وٕرکیوٗم۔
اَچھہٕ پوش۔ ہیمبرزَل۔ دَردِ باغ۔ یَدن وار۔ اَچھہٕ دار۔ زوٗنہٕ ڈٕب۔ پوشہٕ نوٗل۔ پوشہٕ ٹوٗر۔ مَس
چھوٚر۔ گاش۔ نوٗر۔ وٗزل۔ تانٛزٕ نم۔ ہہرٕینہٕ توٗن۔ سوشہٕ واو۔ ہمپوش۔ آبٕوَل۔ چوٗنہٕ۔ درشن
دار۔ زیتنہِ۔ زنکہٕ وَل۔ سُنبل۔ کاربتٕچ۔ آجہِ رٕاژ ہیٛر۔

مہجورَن کٔر بیٚیہ اکِ حسابہٕ تہٕ کاشُرادبکی سرحد وسیع تہٕ امیک مفہوم باگہٕ بوٚرُٹ۔
سُہ گوو یہ زِ تمٕی اَنٛز بیٚیہ کین زبانَن ہنٛدین بٔڈین شاعرن ہٕنٛز اُستادَن ہنٛد ادا کٔری ہٕنٛز
مضموٗن تہٕ شعرٕ یٚنہ زبانِ منٛز۔ اخذ استفادٕ کٔرِس اَتھ صوٗرتس ہیٚتھ چھہٕ وارٕ یاہَن ڈیکن درٕیہ
کھسان تگرِ یہ چھہٕ پٔرتھ بٔڈِس شاعرس سٕنٛد تہٕ پٔرتھ وُچھو نہٕ زبانٕی ہنٛزٕ نَس بدار ربوایتن
ہُنٛد اکھ حِصہٕ۔ غالبَس ہیٚیُو شاعر چھہٕ ظہوٗری سُنٛد یہ شعر تقریبن اَصل لفظ تھاوِتھ اُردو نیتھ
منٛز پھیران ع

بوئے گل' نالہ دِل دودِ چراغِ محفل!
ہرکہ از بزمِ تو برخواست پریشان برخواست

بوئے گُل، نالۂ دِل دودِ چراغِ محفل!
جو تری بزم سے نِکلا وہ پریشان نِکلا

مہجورنین وارِ یاہَن شعرَن منٛز چھہٕ ہمہ آوازہ تہٕ پوٚت آوازٕ وزٕ وزِ گنبد کران۔ کٔنہٕ وِزِ
چھُ مانے لفظن ہنٛز نشاندہی ستی سَر گرٹھان تہٕ کُنہٕ وِزِ چھُ صرف آوازَن ہنٛد لہجہٕ
نیب دِوان نہٕ اصل آگرٕ کٔتہٕ چھُ۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ مہجورن چھہٕ تقریبن سارِنٕے

جاین بڈ سلیقہٕ سان پارِم مَس پننہِ زبانی منز تمہِ انداز پیٹھ پنن شعر تِتھ منز پھیتاتھ شبوٗر مُت زِ اکثر جاین چھ باسان زِ شعر چھ تِمندے لُطفہٕ تِنہِ تھنہٕ پیوٚ مُت۔ کیہن مثالہ[1]

ملّا رفیع نائینی:

بہ این محیطِ کرم گرچہ آشنا دارم
دلم چوں کاسۂ گرداب در کفم خالی است

مہجور:

آولُن زھوٚر پیالہٕ ہیتھ پھیرن، تراوان راتس دوہس
دِیت نہٕ آسن وآلی دری یاوُن تِمِس اکھ قطرٕ آب

چکبست:

عالم یاس میں دریا سے یہ کہتا ہے حباب
غیر سیراب ہیں، خالی میرا پیمانہ ہے

غالب:

لطافت بے کثافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی
چمن زنگار ہے آئینہ بادِ بہاری کا

مہجور:

نیلہِ پوشہٕ تھر پیٹھ بلبلو کر جان فدا آیی
لوکچار نیلہِ گنڈ زووتہِ سوٚرس تہٕ ترٛلِن منز

خسرو:

ہمہ آہوانِ صحرا سرِ خود نہادہ بر کف
بہ امیدِ آں کہ روزے بہ شکار خواہی آمد

---

[1] وچھو تاریخِ حسن حصہٕ چہارم۔

مہجورؔ : نسیمہ بوزم ژٕ بالہ دامنٕ کمند ہیتھ چھکھ شکار ژھانڈان
بہ شوقہ چانے شکارٕ آمارٕ تیٚنٛ بہ سر ہیتھ ترٛے ہالالو

صفیؔ لکھنوی : لفظ ہم میں جس طرح ہ ۔ م ہیں شیر و شکر
چاہیئے ہندو مسلمان یونہی مل جل کر رہیں

مہجورؔ : دود چھ مسلم ہیٚنٛدٕ چھ شکر صاف صاف
دود تہٕ بیٚنہٕ شکر رلاوِو پانہٕ وانٕ

غالبؔ : چمن میں مجھ سے روداد چمن کہتے نہ ڈر ہمدم
گری ہے جس پہ کل بجلی وہ میرا آشیاں کیوں ہو

مہجورؔ : تھز رس تھز پیٚٹھ اوس میٚون اول
راتھ کیٚتھ نہٕ ترٛٹہِ آیہِ گٔیہِ زول

عرفیؔ : عرفی اگر نہ گریہ میسر شود وصال
صد سال مے تواں بہ تمنا گریستن

مہجورؔ : وٕدنہٕ سیٚتن یوٗد اثر گرٔ تھِ ہے تمِس سنگین دِلس
راتھ دوہ پینہٕ نوا چھو کنٕ خونِ باران ہارہا

نامعلوم : سامنے آپ ہیں تو کوئی بھی گلہ یاد نہیں
ورنہ ہمیں کچھ آپ سے کہنا ضرور تھا

مہجور : ژَلہٕ لارِ وُچھِتھ حال وَنہٕ ہیٚے وارِ وُچھِ ہے روٗے
نگہِ زِیوٚ میٚنۍ گٔیہٕ اوٚش وۄتھم دَدراپہٕ وَنے کیاہ

اقبال : یہ فیضانِ نظر تھا یا کہ مکتب کی کرامت تھی
سکھائے کس نے اسمٰعیل کو آدابِ فرزندی

مہجورن چھُ اَتھ بیاکھ وسیع تہٕ خوبصورت ترا ظہار دِیتمُت :

طوطس چھِ ہیٚچھِ ناوان کیتھہٕ اُستاد محنتہٕ سان
وَنہٕ مَنز چھُ ہیٚچھِ ناوان کُس وَن ہارِ محبت

یہِ تفصیل چھُ آزادن تہٕ بیٚیہٕ کیٚنژَو اَدیبو تہٕ دِیُت مُت تہٕ اَتھ منز ہیٚکہٕ وارِیاہ ہرِ برٕ کَرِتھ نہٕ ییتھ۔ اَکھیتے یمن شعرن منز برٕ داشرٕ ژھارِتہٕ ہلِس ہیٚوٚ چھُ مگر آواز چھِ گٔنیذ کران تمن ہُنٛد تفصیل بنہٕ اَمہٕ کھوتہٕ زِیادٕ۔ یمن شعرن ہیٚکہٕ نہٕ شاید کانٛہہ شاعر سُنٛد اکھ شعر مقابلس منز تھاو تھٕ یتھ۔ مگر یمن ناتھے کیٚن ہیٚوٚ دِتھ چھُ باسان زِہم چھِ بیٚیہٕ کیٚنہٕ آکرس ستہٕ وٕ اُٹھتھ۔ مثلن نوہ مَن شعرن ہیٚتھ کُس ہیٚکہٕ نہٕ وُنِتھ زِ یمن منز چھُ علامہ اِقبال سُنٛد اثر ؏

کَس کَران چھکھ پوشہٕ پوٗزا کورکُن لاجیتھ نماز
بندگی کر پانس پانس کعبہٕ ژِہے بت خانہٕ ژِہے
اَکھ بو چھا کر نفسہٕ باپتھ ژوٚر تَس بجنَن نہٕ زانہٕ
ہارِ خر چھتھ مارِ ناوان ساسہٕ بَدی لوٗکھ دِیاپہٕ ودل

(سکندر راور ہجری فراق۔ اقبالؒ)

اقبال : راہِ محبت میں ہے کون کسی کا رفیق
ساتھ میرے رہ گئی ایک میری آرزو

مہجور : اَڈوَنہ یوٗد تراوِتھ مےٚ ژلن میٛانی آدن باج
پننی ستی اَندرس تام میٛے نشہِ پڑارِ محبت

اقبال : نہیں تیرا نشیمن قصرِ سلطانی کے گنبد پر!
تو شاہیں ہے، گذارا کر پہاڑوں کی چٹانوں میں

مہجور : نظر شہہ پاز ہنز چھنہِ کُنہِ تَین پیٹھ چھس تھزر واراہ
پنن روزی چھ ژھاران پایہِ بالن سنگرن منز

اَتھ جوشس منز چھ کُنہِ جایہ مہجورس کھوٗرتہِ ڈلان تہ سُہ چھ اقبالن سنز خودی ہُنْد
ٹیٹھ ناہموار عکس تہٕ تُلان ع
خدی ہنز توپ لاٲتھ یِے خدی ہُنْد قلعہ پاوُن چھُم
یا اقبالن سنٛدِس یتھِس شعرس ع
جس کھیت سے دہقان کو میسّر نہ ہو روزی
اُس کھیت کے ہر خوشۂ گندم کو جلادو

ٹیٹھ ترجمہ کران ع

اُمیرَس تماش تہ شادی غریبن خانہ بربادی
یتھِس مغرور آسن والی سنْد خانہ مِٹاوُن چھُم

بہر کیف۔ کُنہٕ کُنہٕ جایہِ آواز بیکہٕ گرٛزھنہٕ باوجوٗد چھُ یہِ کاشُر شاعری ہٕنٛد کیف نہٕ
مُل بابہِ بڈراوان۔

وطنی تہٕ سیاسی شاعری: مہجوٗر نہٕ کلامُک وارِیاہ تہٕ تمۍ سٕنٛدین اَتھ مین وُری
ین ہُنٛد لگ بھگ سوٗرُے حصہٕ چھُ یِژھہِ شاعری پٮ۪ٹھہٕ مشتمل۔ یہِ حِصہٕ چھُ تِتھۍ مشک آو
تہٕ شبنمۍ غزلہٕ کِس رنگس لِنتہٕ وارِیاہ دوٗرِ تہٕ بدون۔ توے چھُ گوڈنیُک رنگ زیادٕ پہن
کلام مہجوٗرس منٛز سوٕمبرنہٕ آمت تہٕ دوٚیم پیام مہجوٗرس منٛز۔ دوٚیمہِ قسمہٕ چہٕ شاعری چھُ اَکھ
واضح "پیامی" رنگ۔ یہِ رنگ ہرگاہ گوڈنکہٕ رنگٕچ ہِش دِلنواز کیفیت چھِنہٕ تھاوان مگر مہجوٗر
اوس تیتھہٕ عہد ساز شاعر زِ تمۍ چھُ دوٚیم رنگ تہٕ کاشِرِ ادبُک اکھ تواریٛخی حِصہٕ بنوومُت۔
اَمی رنگہٕ چھُ کاشرِ ادب نوین دِشاین منٛز واش تہٕ وہراوکڈان تہٕ پتہٕ چھُ یعنی عبدالاحد
آزاد نہٕ ترقی پسند دورکِس شاعرَن ہٕنٛز بشارت بنان۔ اَمہِ علاوٕ چھُ یہِ رنگ تمہِ آیہ کاشُر
ادبکۍ کیٚنہٕ تھِکۍ وسیع تہٕ بلند تقاضہٕ پوٗرٕ کران۔ یم اَتھ بہرحال پننہٕ حسابہٕ ہر ہمیشہٕ کاشرِس ادبس
منٛز تواریٛخی تہٕ لسانی سٕنٛزِ ہِس پٮ۪ٹھہٕ اہم بناوان۔

مہجوٗر چھُ اکثر بیٚیتھن باتن نظم عنوان دِوان۔ یمن ہٕنٛز بحر چھےٚ عام طور کاشرِ ن لکہ
وَرثن نِشہِ ڈیٚتھہٕ تہٕ مروجہ فارسی، اردو بحرن منٛز۔ اَمہِ علاوٕ چھُ یمن منٛز بیان تہٕ موضوعُک
تسلسُل تہٕ موجوٗد۔ کاشرِ شاعری منٛز چھُ مسلسل نظمہٕ ہٕنٛدِ ریتی سٕنٛدِ پیٚٹھے موجوٗد۔ جدید کاشُر
نظمہٕ ہرگاہ اگر آسہِ ژھارُن، اَسی ہیٚکو مقبول کرالہ وارِنُس "گریٛسی نامس" نِشہِ وارِتھ۔
یہِ چھِ مثنوی ہِنٛدِس فارمس منٛز لیکھنہٕ آمت۔ مگر چھُ کیفیتن اکھ نظم۔ اَتھ منٛز چھُ سماجی تنقید تہٕ
طنز دوشوے موجوٗد تہٕ بیانُک تسلسُل تہٕ۔ وہاب پرین تہٕ لیکھی وارِیاہ نظم یمن منٛز پننہٕ دورکہ
سماجی تہٕ سیاسی حالاتن پٮ۪ٹھہٕ تبصر چھُ تہٕ یمن منٛز کُنہٕ کُنہٕ شایہِ کاشُر آسنُک واضح قومی شعور تہٕ
موجوٗد چھُ۔ پرٛٮ۪ٹھہٕ روایت آس سانہِ لکہٕ شاعری منٛز لڈی شاہ چہٕ شکلہٕ منٛز موجوٗد۔ یتھ منٛز

سماجی تہٕ سیاسی واقعاتن تہٕ حالاتن ہنٛد برجستہٕ دلچسپ اندازس منز ذکر چھ۔ مزاحٕ
چاشنی تہٕ چھہ تہٕ قومی شعور ریپہٕ ژنہٕ تہٕ چھ۔ مہجورنی کاشُر شاعری چھ سانہٕ قومی تحریکہ کر لوٚر
پرٚتھان تہٕ پکان۔ بوٚت یوٚت کٔشیر منز قومی تحریکہ ہنز ریٚنہٕ شولان گیٔ، مہجورنس کلامس
منز تہٕ ہیوٚتن شبنم ژھوکن تہٕ اکہٕ بدلہٕ قسمک آتھ پرتھن۔ اُکس بجہ قومی تحریکہ چھنہٕ سیاسی
نعرن تہٕ اصولن ہنٛدے یوت ضرورت آسان، اتھ چھ کٔشیرِ جمالیاتی قدرن تہٕ تہذیبی ژھاین
گراین ہنز محتاجی تہٕ آسان تہٕ یہ ضرورت کُر مہجورن پوٗرٕ تہٕ اوے ہرگاہ تس کینہہ لوکھ تس
کٔشیرِ ہنٛد قومی شاعر ونان چھہ تم چھہ واریاہس حدس تام صحی۔ سُہ چھ پننہٕ زمانی حدبندی
کاشرِ ہنٛدِ اندیشن تہٕ پننہٕ والین وکانن ہنٛد پےٚ تہٕ دوان تہٕ اتھ کنہٕ وطنہٕ کہ ژگینگ تہٕ
قومیچہ ذکہ ہنٛد وآنجہ کاشۍ وَ تہٕ ہاوک آسن۔

مہجورنہٕ قومی شاعری ہنٛد سلاب کتہٕ ہیٚتھ چھ گژھان۔ اتھ ہیکوٚ ہہ کاہہ
سیوٚدرِ کھ دیتھ۔ سہ اوس بنیادی طور کٔشیرِ ہنٛد لوآر بخگ طالب علم تہٕ اُمی مطالعن
واتہٕ نوو سہ شاعری ہنز ناگہ لیہ نشہٕ تہٕ تس اوس اولہٕ پیٹھے کٔشیرِ ہنٛد حسنک، جمالکس
جلالک اکھ احساس تہٕ شعور۔ اَمیک اکھ پے چھ تہندس ابتدآیی کلامس منز کٔشیرِ
ہنزن ماآرِ منزن جاین، ون چھن، سرن، دریاون، باغن تہٕ ناگہ رادن ہنٛد ذکر۔
تس اوس پننہٕ حسین وطنہٕ چہ خوبصورتی ہنٛد زبردس احساس تہٕ سہ اوس ونان ع

سے بجٕدِ ون چھم کوہ طور

چنانچہ تہندس گوڈنکہ ہے غزلس منز چھ یتھ ہیوٚ شعر ے

چھس ودن نوزک بدن رووم مدن ژُول سرحدن

برنگ چھایا درنگ چھایا برنگ چھا کٹھ ہار چھا

آمہ تتہٕ شالہ مار۔ نشاط۔ نسیم۔ کاپہ ون۔ اہربل۔ ڈنبی آر۔ نار ستر۔ مار ستر، توسہ
ماآدان۔ ویرناگ۔ اچھ بل۔ اَسنہٕ تار تہٕ ہتہٕ بدی بنیہ مقامات یوان تھی یم اذ تہٕ

وِرٕ پَرن کیا کاشرِن ہنٛدِ خاطرٕ نامانوٗس چھِہ۔ واقعہ چھُہ یہِ زِ مہجورٕ سنٛد بوٚڑھ بوٚنبوٚ سیٚتی ہیٚکو اَسہِ وَنِتھ زِ کَشیرِ ہنٛد اَکھ سیٹھاہ جان تہٕ شاندار ٹوٗرسٹ گایِڈ (TOURIST GUIDE) مُرتب کرِتھ۔ تہٕ تِمہ جاےٚ دریافت کرِتھ یِہنٛد حُسن عالمس جان کرٕ۔ مہجورن یِتھہِ کلاسِک پیش روٗ چھِہ بجا دٕہن رسوٗل میرنِ یِتھی کیٚنٛہہ غزل مگر مہجورٕنِ یِتھہ وُسعت تہٕ رنگا رنٛگی آتھ عطا کرِتھ بنیوٚو یِتہِ پانہ اَکھ الگ انداز۔ تِمو موکلوٚو کاشر ادب کوہِ قاف بے سِتوٗن، بُجدوٗن تہِ یِتھہِ وِرے پرد بوٚ علاقہ متوٚنِس کاشرِن نظارن تہٕ کوہن بالن شیٖرن ساریو اَدبس منٛز تِمہ آیہ جاےٚ یم بنیہِ یِہ سانہِ اَدبی یادٕ ورتٕرکی حِصہ۔ غالبؔ سُنٛد مشہوٗر مِصرعہ چھُہ

ع بے سِتوٗن آئینۂ خوابِ گرانِ شیرین

مہجوٗر چھُہ چھانٛزکِس سنگین مگر غیر معروف کوہس یِتھے صِفت عطا کران ع

فریاد کرِ کرِ چھانٛزالہِ رووُم
یارس ما گوٚو کانٛہہ گم وار
غُصہ گوٚس توٗسہ مادانہٕ منٛز رووُم
کمی رؤشہِ نووُم پوشہِ موٚت یار

یِم چھِہ تیٚمنٛزِ ہیٚنہِ واجِبہِ قومی شاعری ہنٛدی پوشہِ رنگہِ اِشتہار۔ بقول مہجوٗر سے

واوسوٗنٛتک پوشہ وُتھر باغہ کین چھکران زٕ وہ پارِ
کامہ دِہ یِہ شامہ یِتی سُلہ ماگرا وان اِشتہار

مہجوٗرن اوس کاشرِ برٕونٛہہ اُردو یا پھی بکھن ہیٚوٚ ہمت تہٕ تھی منٛز چھُہ تِہنٛد قومی شعور بیدار یوان بوزنہ۔ تیٚمنٛز اَکھ اُردو نظم "خطاب بہ مسلمِ کشمیر" چھُہ کاشرِ تارخچہ کیو محاکاتو سیٚتی بَرِتھ۔ کیٚنٛہہ شعر چھِہ نووم سے

ترے اسلاف وہ تھے جن کے علم و فضل کے آگے
ادب سے جھکتے تھے دانشورانِ ہند و ایرانی

شہنشاہِ معظّم شاہ زین العابدین بڈشاہ
کیا اکبر نے جس سے کسبِ آئینِ جہاں بانی
بخوبی یاد ہے اب تک سخن سنجانِ عالم کو
غنیؔ کی خوش بیانی اور صرفیؔ کی سخندانی
وہ شہنشاہِ باتقویٰ وہ فخرِ تاجِ چغتائی
وہ جس کی زندگی کا شغل تھا دین کی نگہبانی
ترے پیارے وطن کو قبۂ اسلام کہتا تھا
گواہی کے لئے موجود ہیں احکامِ سلطانی

یمہ محاکات چھِ یتہٕ "وولو ہا باغوانو نو بہارک شان پیدا کر" ناوٕ چہ نظمہٕ منز بیّیہٕ ہنٛ وسعت لبان تہٕ کاڈ کڈان۔ یہٕ ساریے نظم چھ اکہٕ شدید قومی احساسک نتیجہ تہٕ اقبالؔ نہٕ آہنگے یوت کیاز تہنٛدین خیالاتن ہنٛد تہٕ چھ اتھ پیٹھ اثر۔ مثلن امیک مشہور شعر ؎

اگر وزناوہٕ ہنٛ بستی گُلن ہنٛز، ترأو زیر و بم
بُلبُل کر، واوکر، گگرایہ کر، طوفان پیدا کر

چھُ اقبالؔ نہٕ یمہ شعرٕ نشہ ماخذ ؎

آ تجھ کو بتاتا ہوں تقدیرِ اُمم کیا ہے
شمشیر و سناں اول طاؤس و رباب آخر

"باغِ نشاط کے گُلو"، وُنتھِ اوس تمیٚ بی آمرٕ تہٕ وۄہ پرٛ ایمجری ہنٛد دورِ ختم کوٚرمُت، تہٕ یوٚکن آسہ پتہٕ یمن کاشرِ ین نظارن ہنٛد ذکرٕ بوٚزتھ اکھ عجیب فرحت محسوس کرمُت۔ "وولو ہا باغوانو" منز کوٚر مہجورن تہنٛدِ یوٚت کالٕچ عظمت باوِتھ تہنٛدِس قومی احساس بیٚشہٕ تے کرنچ کوٚشش۔ کلہن، غنیؔ، صرفیؔ، للتادت، تازی بٹ، مبارک خان بیتر ہنٛدِ ین

سلطان اورنگ زیب عالمگیر

شخصیتن ہندِ بن کارنامن ہُند ذکر اوس اکہِ قومی نظریک ETHOS تیمر کرنُن
تہٕ ہر گاہ تُہند مزاز بُنیادی طور رؤمانی اوس تہٕ سہٕ اوس رمزن منٛز ے کتھ
کرنک رَوادار۔ چنانچہ وطنی شاعری متعلق تہٕ اوس گوڈہٕ نیتھ تُہند روی یہ ع

یہٕ وطنک لولہٕ مس چمہٕ ہاگر مزدار آسُن گوڑھ

مہجورنٛ یتھ کلام چھمہٕ تُہندِس "گلشن وطن چھ سونے" تام محدود۔ یہ چھ حب
وطنس پیٹھ کاشر زبانی ہُند گوڈنیک ہاون باون لایق کارنامہ یُس از تہٕ شاید
پننہٕ نوعیتک ساروے کھوتہٕ زبر بات چھ۔ یتھ مختصر منظر نگاری تیٛز جاندار چھ زِ
تمیک جواب ہیوٚک نہٕ بیِیہ کانٛسہِ شاعرن لیکھت۔ ژھوچہ بحر منٛز کشیر ہنٛز سِکھنے دلفریب
تہٕ دِلکش، دِلنواز بیان تہٕ امہِ چَھن بہترین مقامن ہنٛز نشاندہی۔ حالانکہ چھ زِ یتھ ہیوٚ
نغمہ یتھ نغمہ گی تہٕ موسیقی پیدا ان چھ، چھنہٕ ونیک نام مناسب سازن ہندو ورون
پرادتھ ہیوٚ کمت ع

بُلبُل کران گُلن گتھ
بوٚمبر ییمبرزلن پیتھ
کاشُر چھے مست مس پیتھ[1]
گُلشن وطن چھ سونے
مہجور دیس سونے
باغاہ چھ نُنٛدہ بونے
اکھ لول گرشہِ بروٚنے
گُلشن وطن چھ سونے

---

[1] :۔ یہ مصرعہ چھ مہجورن اکس جایہ یمہِ آیہ لیوٚکھمت ع
چھے کاشرن دِلن ستھ

مہجور اوس اکھ باشعور تہٕ خود آگاہ تہٕ نظر باز کأشُر تہٕ تمۍ سُنٛد یہ شعور چھُ تٔمۍ سٕنز شاعری منز جایہ جایہ پرزلان تہٕ ژھیپہٕ ژھور کران۔ بظاہر چھُ یہ شعر غزلُک باسان ع

ہیٚے تہٕ یآد کرے یہٕ واریاہ یوسف تہٕ دلآرام
کیٚنٛہہ اَندٕ مزارن روٗدی کیٚنٛہہ شروٚپرأزِ بلبن منز

واقعہ چھُ یہ زِ یہ چھُ کأشرِ تأریخ کِس دوٚن بجن ہستیَن کُن اِشارٕ کران۔ یوٗسف گوٚو یوسف شاہ چک یُس یتہٕ بسوک بہارکِس اندٕ مزارس شروٚپ تہٕ دلآرام اَکھ کأشُر پنٛڈت یُس واریاہ نامور سپُد۔ مہجورَس چھُ کُشیر ہُنٛد ماضی تیوٗت سُنٛتھ گومُت زِ کِنہٕ دیوار یانے یِم کھنڈرٕ یِمن کأشرِ نٕبہٕ بے علمی کِنی پانٛڈو تٕرٕ وَنان آسی چھِ کُشیرِ ہٕنٛدِ عظمتُک آہ بنان ع

یہٕ تہٕ ییٚتھے اوس نہٕ اوسُس وقتہٕ اکہٕ با اختیار
دِن گواہی میانہٕ کِنہٕ یِم شرأنی کِنہٕ دیوار میانۍ

مہجورنِس ییٚتھِس کلامس منز چھنہٕ لے تھدُنُک تہٕ وَسہٕ نُک انداز تحریک تہٕ تأریخ کِن پرتوَن ستی ہیوٚر یوٚن گرٕ تھان ییٚلہٕ تحریکہٕ ہٕنٛد سوٚدرٕ اوس گرزان تہٕ اکِی طرٕ آسمانن ژھٕٹھ کڈان تمہٕ وِزِ اوس سُہ لیکھان ع

شُبیا نٔشِس لٔدُن پرمس پننِ مَس زانہہ دِزِ یاغیرس
دِلک نوٚو بانہٕ یتہٕ نی خانہٕ پانے آنہٕ ژھنا وُن چھم
کُٹھرے مشرقس بیدار کرُن ناوِ وقتس پیٹھ
یہ آہُو کأشرن ہٕنٛدِ ین کنن منز واتہٕ ناوُن چھم

مگر ییٚتھے تحریکہٕ کال اوس گرٕ تھان تہٕ تَس آس قومی شعورس ٹھکر لگان سُہ اوس طنزیہ اندازس منز وَنان سے

بہ چھس دوہ ہہ کھوتہٕ دوہ کمزور سپنان
بہ چھم امہ چانہِ لوٗلہٕ مہرہ باگٲنی

مہجورٕ اوس اکھ زٕکی در کأشُر تہٕ شاید چھنہٕ تمہٕ شُند ہیُو جوشُل تہٕ قوم پرست کأشُر
دوٗنہٕ تہٕ سأنِس ادبس منز کانٛہہ۔ سُہ اوس کٲشرِ ہُنٛد تمدٔنی وجود تہٕ اَرپچ شِناخت
رَچھنہٕ خأطرٕ سینہٕ سپرٕ تہٕ وِزِ وِزِ ژینہٕ وٕنی دِوان ؎

دوہ تارٕ ژھوٚہہ مارسارٕ وسامانس
تھِہ چھے کأم طوفانس ستی
لُکھ بَسن چانِس دیوان خانس
پےٚ بوزنے تھاو زمانس ستی

والہٕ وٲشَن چانہِ باپتھ والہٕ برٛی زاوِلی کرِ کھ
پوشہٕ تھرٕ اُنٛدی اُنٛدی ہیوٚسے ژٕسے زال نتے سبز اپچھے
پوشہٕ تھرٕ پیٹھ اٲلی ہمِن چھے والہٕ نے اکھ زالہٕ نے
کأڈِ تراوُن باغ آسی وَن ژٕسے کیا انکار چھے

مہجورنہِ قومی شاعری ہُنٛد بیاکھ رنگ چھُہ تمہٕ سنٛز طنزیہ تہٕ مزاحیہ شاعری یہ چھے مہجورنہٕ
بزم چھٹنگ تہٕ بیزاری ہُنٛد پادٕ اوار۔ آزادی بنہٕ پتہٕ ییلہِ عوٲمی راج قایم گو۔ شاعر
نہٕ دِ بڈٕ توقع تہٕ برانٛز سان انتظار کران زِ تُسنٛدِ بن لولہٕ خوابَن ییہِ دوٕنی تعبیرٕک رنگ
یَرِنہٕ نگر ییلہِ اتھ مقابلِ تمہٕ امہِ آزادی ہُنٛد بتھ تِچھہٕ لیہ سہ بقول اقبال ییمہِ آیہ برٛونٛٹھ
کُن آیہ ع

حاکمیت کابُت سنگین دِل وآئینہ رو

تمہٕ سُنٛد شاعرانہٕ خواب گوٚ چکہٕ چوٗرٕ تہٕ سُہ دراو طنزُک نِشترٕ ہیتھ اَتھ ترسی دِنہٕ۔ یہ اوس نہٕ

مہجورن اصل مزاز مگر تمۍ سٕنز فنی کرامات چھِ یِہِ زِ اَتھ منز تہٕ کوٚر تٔمۍ اکہِ قسمُک خاص کمال حاصل۔ کاشرِ چہِ سماجی تہٕ طنزیہ شاعری ہنز یوسہٕ کاہہٕ سوٚمبرن زاہہٕ تہٕ یِکہٕ وَقتہٕ کرنہٕ پیہِ تمہِ منز ہیکن نہٕ "گُلِ لالہٕ" تہٕ "آزادی" ہِشہِ نظمہٕ زِنہِ الگ تھاوتہٕ یِتھ ع

تتہِ چھا کنٹرول انتظام گول مول' تتہِ چھا چور بازار
تتہِ چھا رایہِ رایہِ کھمن چِھن باگران تتہِ چھا چھم خانہٕ دار

یہِ آزادی چھ تراوان مغربس کُن رحمتُک باران
کران ساری زمینس پیٹھ ژھرے گگرایے آزادی
یہِ آزادی چھ سوہ رچھ ہور پھیریا خانہٕ پنہٕ خانے
فقط کیثرن گرن اندر چھ ماران گرایہ آزادی

مہجورن دیت کاشرس منز نظمس گوڈنچہِ لٹہِ اکھ ساخت، قالب تہٕ شکل۔ تمس برونٹھ ہرگاہ اسہِ پرٛتھ ہِش کانہہٕ صنف اَس تہٕ سوہ آس بے شکل AMORPHOUS مہجورن نیچھ گرٛسی کوٚر ہِش نظم۔ یوسہٕ زن موضوعکہِ نُدرتہٕ کِنہٕ صحی تکرار تاو، تشبیہ، استعارٕ تہٕ بندش چہِ خوابیوکنہِ اکھ بے نظیر فن پارٕ چھُ۔ اَتھ منز چھ زنتہٕ کُشیر مجسم گُمرتہٕ تِتھی چھ شاعر قصیدہٕ پران تہٕ چھُ تمۍ سٕنز وطنی شاعری ہند اکھ اظہار تہٕ اکھ زوٗر کانہٕ۔ تمۍ سٕنز کیہنہٕ نظمہٕ مثلن "تبر چھو کھ" یا "بُلبُل سُند ژھوگ" چھ محض قافیہ بندی تہٕ منظوم بیان تیتھ منز تس گنڈھ گوجہٕ چھ گرٛھان مگر اتھی منز چھ سہٕ کاشرٕ زنان' زوٗن تہٕ سنگرمالن پیوٚر اگاش' ہِشہِ نظمہٕ تہٕ لیکھان یمن منز چھ وطنی افتخارُک احساس تہٕ خوش امیدی ہند شفق تہٕ یمن منز چھ محاکات پرورتہٕ حسین بند تہٕ موجود ع

دوہ ہے اکہِ ژنڈ ہارٕ گرٛسی گرز ایس
بختن ہناوس پادشاہ بائے

نتھ شاہی منز تہٕ کھوژس خدایس،

یاون رایس چھنہٕ میانی ماے

پرنہٕ ہے بوزو تہٕ "کاشرِ زنانہٕ" ناوچہِ اتھ نظمہٕ منز چھ کاشرِ زنانہٕ ہنٛد سورٕے حزن سورٕے حُسن تہٕ سورٕے سوز و ساز جمع گومت۔ یژھ نظمہٕ روزن ساری شاعری منز مہجورنے کیتہ کرژ بلن ہنٛدی پاٹھی ہمیشہِ زوتان تہٕ مہجور روزِ جدید شاعرانہٕ دورک رہبر بنتھ موجوٗد۔

مہجوراوس پُتہ مہِ پیارِ ہنٛد شاعر۔ اَز چھ سارِنہ شاعری دوہہ ڈیہہ تانی وہ ومت شاعری پرکھاونکی پیمانہٕ تہٕ پریانہٕ چھ بدلیمتی مگر امہِ حلس آگہی ہنٛد پرتو چھ ونہ پڑ و ہنٛد پاٹھی تنٛد بونو مو۔ ہمہ پو شعر و ستی وو تھان۔ وپژھیہ نشہ الگ رمزو ستی لبریز تہٕ انداز بیانہٕ کنی لو بہ پوٗ نی تہٕ شوبہ ونی ع

یور وونمس پننہٕ حسنک اکھ نموناہ ہاوتم
صبحدم بیلہِ بالہٕ ہپیو یہ ووٗنم جواباہ گول ہول

وا واسناوان گلن مہجور وزناوان دلن
یم زامہ نشہ بے خبر کیاہ گوگناہ کیاہ گو ثواب

مہجورٚ —— شاعرِ کشیٖر کیاز ؟

مہجورٚ چھہٕ زبانہِ تہٕ کشیٖرِ تٔک پٲرِس معنیس منٛز اکھ گاشہِ نارٕ کھ تہٕ رینائی سانٛس شخصیت ۔ تمہٕ دیُت کٲشرِس شعرَس نوٚو روٚح، یہ اوٚن نکھیو تہٕ طرفاتو منٛز تلِتھ تہٕ بنوٚون کٲشرِ شٲد ہم کال حیثیت تہٕ شعورٕک بیال تہٕ سیٖر بوج ۔ طرزِ بیانہٕ، زبٲنی ہیٚشدِ وَرتاو، موضوٗع، آلوو تہٕ آواز و کنی بنوٚون ——

کاشُر تحریکہِ علاوٕ کاشرِ ہِن ہم کال ترٲوِ تہٕ تموٗزن ہُند ترجمان تہٕ ہم زبان۔ سہٕ چھُ ظاہر اکلہن تہٕ
غنی کاشمیرِیس پیٹھہٕ اَگو ڈیُنک کاشُر ادیب یِمَو کشیرِ ہُند ظاہری حُسنہٕ علاوٕ امہِ چَن باطنی کیفیژن تہٕ
تہذیبی کارنامَن ہُند ذِکر کار تھٕرِ تھاوِتھ کوٚر تہٕ اَتھ کھاران تھٕر۔ تِمو کوٚر کاشرٚ آسنس پیٹھ فخر
تہٕ کاشرِ تواریخکی تارکھ اَنِہ گمنامی ہِندِ کفنہٕ منز گڈِتھ تہٕ پرٕزلاوِن بییہِ اکہِ لٹہِ پننہِ شاعری ہِندِس
نبس پیٹھ ییتہِ تِمَن کُن نظر ترٲوِتھ کاشرِ شنرٕ خود اعتمادی بحال گژھہِ تہٕ سہٕ ییِٚر غلامی ہِند ہیبتناک
ہاپت نارہٕ منز، تِمی کر للتادت، کلہن، بڈشاہ، تازہ بٹ، مبارک خان، بیہقی، للہ ماجہ، حبہ خوتوٗ، تہٕ
غنی کاشمیری، زیبہٕ بھان نہٕ درجنہٕ واد کاشرِ ہِن مشاہیرن ہنز یاد تازہ تہٕ تِہنٛز کتھ وُن کاشرِ تہذیبک
اَکھ قرمزی پوٗٹ۔ کلہنَن وُن زِ کشیرِ ہیکہِ نہٕ زانہہ کرِتلہِ سٕتی فتح کرِتھ تہٕ ہر گاہ ییِیل آسہِ اَنِی
نیلہِ چھُ روٗحانی طاقتک کاشرٕ ستروٕرتاوُن۔ مہجوٗرن تہٕ وُن خطرکِ وقتہٕ امہِ کھوتہٕ زیادہ
زورٕ نہٕ کشیرِ پیٹھ بے پناہ پژرہ سان زن نہٕ چھُ کلہنے تازہ کاورس منز کرِتھ تلان ؎

ختم گژھہِ چینگیز خانی شورو شر
روزِ قایم تا ابد شیراز مہنون

تِمس شاعرِ کشمیرٕ وَنہٕ نک وجہ چھُنہٕ صرف یِی زِ سہٕ روٗد تِتھ زمانس منز تان ییِن ہِندِ یاٹھ
گورِ ہلبَن منز تارواویان "بییہِ کشیرِ منز آزادی ہنز تحریک آس چلان بلکہِ امہِ خاطرٕ زِ تِمی کر کشمیریت
کرِ خاص تصوٗرچ تشکیل تہٕ تعمیر۔ تِمی کوٚڈ کاشرِ تواریخ کہِ جنگلہِ منز ییِنہٕ تِہندِ بھکی خدوخال
کھٕنِتھ اَسی۔ تِتھ ترٲوِن پننہِ شعورچہِ تیزِ گاشہٕ زہٕ تہٕ تِتھ کرِن اَکھ امتیازی پرٕزنتھ تہٕ شناخت
عطا، بے چہرگی ہِندِس دہہ تہٕ غبار کاشرِس کھیلینک اَکھ کتھ ہیٚو بناوِتھ اوس تِتھ کوٚرن حملہٕ
تہٕ کاشرِ بنوٗوُن اِکھ الگ شخصیتک حامِل ییِندِس وجوٗدس پوٚت کالکی خبر کِتی رجحان تہٕ
کردار ڈکھ کرِتھ اَسی۔ یہٕ کتھ چھِ خاص طور قابلِ ذکر زِ اکثریتی طبقہٕ کین اندیشن اظہار
دِلس سٕتی یہٕ سٕتی کوٚر تِمی اکثریتی طبقہٕ کِس تِتھ ناسرِس تہٕ اَیس رجحانس یلغارِس تِمَن کشمیریتہٕ کہِ
کھوٕ نہٕ منز گڈِتھ وو پرٕ پرٕزنژن آوینہٕ تھاوِنس کُن تال بھران اوس۔ تِسندِ ہِن ہمعصرن کیاہ
تِسندِ ہِن کاثِن باجن تام تہٕ ہیٚوک نہٕ یہٕ بصیرت نہٕ جرأت یاد گرِ تھت۔ تِتھ چھُ وجہ یہٕ زِ
مہجوٗرس یوٚت اعتبار تہٕ اعتماد کشمیریتہٕ کِس پاسہٕ تہٕ پایندہٕ آسنس پیٹھ اوس تیُوتاہ ہیٚوک نہٕ

تسنٛدِ پنٛ پوٚت باجن باگہ پیٚتھ ــــ

نفر ذاتھ آسِتھ کیاہ زِ بنکھ خاہ مخاہ کاشُر
تُرکی، بخاری، کابلی، افغان بنکھ نا
تھوٚد رِشتہٕ ہاوِتھ کیتھ بناوِتھ دیار خرچاوِتھ
سیدؔ، قریشی، مولوی یا خان بنکھ نا

مہجورؔ اوس نہٕ صِرف ماضی پرستے یوت۔ ماضی اوس تسٕہ حالک کم ترٕی احساس زایِل کرنہٕ تہٕ اکہِ زیادٕہ شاندار بینہٕ کالکی حوصلہ وِتلاوِنہٕ خاطرٕ اکہِ شُدرن تجربہٕ تحریکہِ خاطرٕ ورتاوان۔ تس اوس کشیرِ ہنٛدِ ین امکانن تہٕ امہِ کین بکھِین ہنٛزن صلاحیژن ہنٛد پوٚر پوٚر تہٕ توٚے اوس تیٚمہِ پیٚٹھ اعتماد یُس منٛز پارے دِوان ــــ

کشیرے مشرقس بیدار کرِ وُنہٕ نا وقتس پیٚٹھ
یہ آلو کاشرٕ ین ہنٛدِ ین کنن نام واتناوُن چھم

یٚیلہِ کھسہٕ نوٚ سمسارک رو ... گوڈ بیہِ جلنے ڈبہٕ پرٕ تو
ادِ گرٕ گھ روشن باقی جہان ... پاد کرینہٕ نے باپچ زان

واقعہ چھُ یہ زِ مہجورن کوٚر کٲشِر ہنٛز ایڈنٹی (IDENTITY) ہنٛد احساس وُزناوُن تہٕ گٕنزراوُن۔ منٛز اکِس پٲٹھِس دانشوٚر ینٛدی پانٛژ سایہٕ تحریکہِ آزادی اکھ روٚٹ تہٕ بُرزرٕ تہٕ اکھ دِتُن تسٕہ جمالیاتی DIMENSION یُس نہٕ یمہٕ وقتک کانٛہہ معاصر شاعر یا ادیب دِتھ ہیوٚک۔

یتھ کتھ چھنہٕ زیادٕہ اہمیت زِ تمی چھنہٕ مقدارٕ حسابہٕ وارِیاہ بوٚڈ کتھر لیکھمت تھاوی متی۔ البتہٕ یہ کتھ چھ اہم زِ تس اوس کشیرِ ہنٛز انفرادی شخصیتُک تہٕ امہِ کہِ خاص تہذیبی آہنگک اکھ واضح تہٕ سروٚن تہٕ بصیرت افروز احساس تہٕ آمارٕ۔ تسٕہ روزِ بینہٕ تواریخی محل وقوع تہٕ پنٛنہٕ سوچن ترایہ دوٚہ شوُنٛ ہنٛدِس منٛزانس پیٚٹھ شاعرِ کشمیرٕ ــــ

مہجورن یُس قصید مہاراج ہری سنگھ نِس تعریفس منٛز مہجور نمبرس منٛز چھپیومُت چھُ تتھ اوس ایڈیٹرن نوٹ لیوٚکھمُت۔ " یہ چھُ واحد قصیدہ یُس کانٛسہِ کاشرِ شاعرن مہاراجس لیوٚکھمُت چھُ۔"

صاف چھُ زِ اَتھ منز چھُنہٕ اَمہِ کارنامہٕ کِس وَجہٕ تَس پٮ۪ٹھ تِژھٕ زور یوٚت یَتھ پٮ۪ٹھ چھُ زِ مہجورٕ کتھ کٔرِ
اوس چھِچہِ گرِی کٔرِتھ پھٹی پھٹی دزامُت۔ اَکھتے یہٕ تہٕ زٕ وُچھو ـــــ یِمَن ہسا کرِ تھ برآمد۔ مگر انصاف
چھُ زِ "اک بار سوئے دامنِ یوسف تو دیکھیے۔" قصیدٕ چھُ اَسہِ بروٚنٛہہ کنہِ۔ یہٕ چھُ تمی ۱۹۲۵ءَس منز
لیوٚکھمُت ییلہِ وُنہٕ سانہِ تحریکہِ آزادی ہِنٛدِ نیٛاگ گاش تہٕ پھوٚلمُت اوس نہٕ۔ اَکھ معمولی بلکہ صحیح
لفظن منز۔ اَدنا۔ مُلازِم چھُ قصیدٕ ہیٛتھ یِران۔ اَتھ منز چھُ فارمہٕ کہِ جبرِ حسابہٕ ساری فنی وَل تہٕ ژھَل
وَرتاونہٕ آمتی۔ مگر دردِ دل چھُ بہر حال ژھٕٹ دِتھ ہنبر نیبران۔ یِم کیٛنٛہہ شعر قصیدس منز کلیدی بیان
چھِ پیش کران تِمَن منز چھُنہٕ مہجورَ اکثر شاعرَن ہِنٛدی پأٹھی کانٛہہ ذاتی سوال چھُ یا مفاد منگان نہٕ پننہِ خاطرٕ
کشکول وَہراوان۔ اَتھ بدلہٕ چھُ سُہ پننہِ مظلوم قومُک دَلواٚنزُل تُلِتھ واد بیداد وَنان تہٕ نوٚس
مہراجس عرضی کران زِ سُہ سَنہِ تِہنٛدِ ین وَلہِ تارِن ـــــ اَمہِ حسابہٕ چھُ قصیدٕ باضابطہٕ اَکھ سیاسی بیان
STATEMENT دِوان تہٕ مہجورَس چھُ زور ظاہر کرنہٕ بدلہٕ اَکِس ژٕکی دَرشُنٛد موکھ بخشان۔ کیٛنٛہہ
شعر چھِ نوم سے

ساکِنانِ کاشمر، اے خسروِ گیتی پناہ
حالِ دل اپنا سناتے ہیں بہ عجز و انکسار
دورِ جد و جہد کے اس عہدِ پُر آشوب میں
کس طرح دن کاٹتے ہیں کیا ہے اُن کا کاروبار
خالی داماں، ناتواں اور بے زباں بے دست و پا
تیرے ظلِ رحم میں مانندِ طفلِ شیر خوار
آس ہے تیرے عنایات و کرم سے عنقریب
ساتھ انسانوں کے ہوگا اب ہمارا بھی شمار

یہ کتھ تہٕ ہرگاہ ژٕ تَس روزِ زِ اَمہِ بروٚنٛہہ صرف اکھ وٕری اوس کٲشِر ہِنٛزَن کیشرن بابتہٕ شخصیتَن
تقریبَن یِمے کتھ باونہٕ خاطرٕ ڈنڈٕ دِنہٕ آمتٕ۔ تیٚلہ باسہِ زِ مہجورَن لیٚو نارٕ ٹوک دانستہٕ وِس قلمدانس منز
مخلِس وِتھ مہراجس پیش اوس کوٚرمُت۔ سُہ اوس اکہِ قسمُک خطرٕ RISK ٹلی ہنٛس برابر۔ سَنہ ۱۹۲۴ءَس منز
ییلہِ لارڈ ریڈنگ وایسرائے کٲشِر تورٕ تَس آو خانقاہِ معلیٰ ہَس تَشہِ ییلہِ سُہ دریاۍ جلوسَس منز اوس کیٚژھو

کاشرِ من ہنٛدِ طرفہٕ اکھ محضر نامہٕ پیش کرنہٕ یِتھ منٛز کاشرِ مسلمانن ہنٛزَن پریشانیَن ہنٛد ذکر تہٕ تِہنٛد تدورک کرنُک
درخواست کرنہٕ اوس آمُت۔ اَتھ معاملس پیٹھ آو پتہٕ رئیسِ کشیر خواجہ سعدالدین شال جِلاوطن کرنہٕ۔
بییہِ اَکس رئیس خواجہ حسن شاہ نقشبندی سٕنز جاگیر آیہٕ ضبط کرنہٕ تہٕ تحصیلدار خواجہ نور شاہ آو موقوف کرنہٕ۔
یِتھے پۆٹھ پٮ۪ٹھ میرواعظان کشیر — میرواعظ کلان تہٕ میرواعظ خورد آیہٕ دربارِ شاہی منٛز یِمن نشست گاہ
نِشہٕ الگ کڈنہٕ تہٕ پتہٕ بییہ تِمن وار یاہ ہیکتہ کرنہٕ تہٕ اَد گییہ مامِلہ بییہ ژُرس۔ اَتھ حالس منٛز مہجورن تتھ
چھُو کَس بییہ زیرِ پردٕ یِتھ وُنہٕ کرُٕول اوے آسہٕ ہے، چھا تِہنٛز نفس پرستی ہنٛد نِشانہٕ کینہٕ تِمہٕ کھوٚتہٕ
بٔڈ پہن داد ییٚک بارِ دوان، تِمیک فاصلہ ہیکن ساٰنی پرن والی کرِتھ —
مہجور سِندٕن دِتھین منٛز چھُ اکھ یہ تہٕ زِ تِمو کڈ کاشر زبان مارکن منٛزہ اَتھ دِتُن بولہٕ بدلہٕ اَکھ
تۆژھ واجنہٕ یہٕ باون ہارزیاٰنی ہنٛز دیوان، خانہٕ داری ہنٛد حوصلہٕ تِمو کوٚر گوڈنکہٕ لٹہٕ کاشرِ کتابہ
ہنٛز شکل (GET UP) یا آرا وچ تہٕ ناستہٕ خاٰنی انداز ہنبر کڈِتھ جدید صوٗرتس منٛز اَنہٕنچ کوٚشش
توٚتامٕ اَس یہ کاشر محاورہٕ کِنی تَس دیدونان۔ مگر تِمو لوٚک اَتھ نازنین بالہٕ پانک وردن۔ تِہنٛدی
کِتابہٕ چھِہ خوبصوٗرت کاغذس پیٹھ رٕژ چھپایہٕ سان۔ یِمن چھُہ کتابت واریاہ زبر تہٕ یِمن منٛز چھُ
رسم الخط سیٚزراونہٕ تہٕ آوازَن نِکھ اَنہٕ نُک اَکھ احساس۔ تِمو کڈی ہاکر تہٕ گیون والی پتنی باتھ
مقبوٗل بناونہٕ تہٕ کینہٕ باپتھ۔ اَمہٕ ستی گوٚسہٕ لوکن ہنٛدِس حافظس منٛز محفوٗظ۔ مگر اَمہٕ ستی آو
اکاشرِس تہٕ فایدٕ۔ بییہ تِل تِمو گراما فون ریکارڈ برنس منٛز تہٕ اہم قدم۔ دوٚیم کیتھ چھُ بیاکھ۔ تِمو بیٚنٛز آہ
کاشر زبان کاشرِ ہنٛزن آری زوین تہٕ کرِشنس نِکھ اَی۔ نیٚنٛزاہ اُذنہٕ تس پتہٕ یاتس بروٚنہہ کاشہ
پییتہٕ چھِہ تحریکِ آزادی پتہٕ کینہٕ زِنتہٕ اوس تِہنٛد کلام بیک گراونڈ موسیقی ہنٛدی پاٹھی ورزان۔ افسوس
چھُ زِ تَس پتہٕ ہر گاہے کاشرِ ادبن معنی تہٕ جہاتو کِنی واریاہ پوٚلوٚب مگر یہ روٗز نہٕ تِہنٛدٕن اجتماعی وکانن
تہٕ قومی دوہہ لابن منٛز تِہنٛز غم خوار تہٕ ناز بردار۔ نتہٕ کیتھ کرن چھُ نہٕ وار مگر عام کاشرِ ہنٛدِ پننہٕ زباٰنی
متعلق یِہوے رۆشتہٕ ہیٚوٚ، روٗزنس منٛز ما چھُ ظاہر آسہٕ تہٕ راہ۔

مہجورِ سُنٛد مزار چھُ تیار کوٚرمُت، کلچرل اکادمی یُس وَعدٕ کوٚرمُت اوس سُہ چھُ پوٗرٕ سپدمُت۔

اَمہِ سادٕ مگر خوٗبصورت یادگارُک افتتاح کوٚر اکادمی ہٕندِ صدرَن ۲۸،
جون ۱۹۸۸ء اَتھ واجنہٕ اُکِس شاندار تقریبہِ پیٹھ یَتھ منٛز کشیرِ ہٕندۍ بوٚسرکردٕ اُدیب، مہجور نوازو تہٕ
مہجور شناسو شمولیت کٔرمَن منٛز اَسی محمد امین کامِل، عبدالستار رنجوٗر، تہٕ راقم الحروف تہٕ شامِل۔ ییم ۳۶
ؤری بروٚنٛہہ ۱۱ اپریل ۱۹۵۲ء کہ دوہہ اَتہِ جایہِ موجوٗد آسی رُودی مَتی ییٚلہِ مہجورُن حیدر خانٕکی
اَتھ شایہِ سرکٲری اعزازہٕ سان اوسُو دفن کرنہٕ آمُت۔ تَمہِ دوہہ آسی اَتھ شایہِ نایب وزیر اعظم مرحوم بخشی غلام محمد
تہٕ مولانا محمد سعید مسعودی تہٕ پوشہِ ورَشُن کرَن والین ستی پھیٚکی رٕلاوان۔

مہجور چھُ سانہِ قومی زٕبانہِ ہٕنٛدِ تَرٛقی اَکھ پوشہِ وُن نشانہٕ بنیومُت ــــــ نیشنل میڈیکل انسٹی
چیوٗٹ صورہٕ کُس گوڈنیُک وارڈ چھُ تٔہُنٛدِس ناوَس پیٹھ تھاونہٕ آمُت۔ جواہر نگرس منٛز چھُ فلڈ
چینلہِ پیٹھ مہجورَس ہٕنٛدِ ناوُک کُدُل تعمیر کرنہٕ آمُت۔ اَمہِ کُدلہِ اَپارِ چھُ لوٗکو تٔہُنٛدِس ناوَس پیٹھ اَکھ
کالونی بساوٕمٕژ تہٕ بلوامہِ چھُ اَکھ بٔڈ سرکٲری لایبریری تٔہُنٛدِ ناوٕ ستی منسوٗب کرنہٕ آمٕژ۔ شیرازُک
ضخیم مہجور نمبر چھُ قارئینَن دَردست، یُس چھُ کاشرِس اَدبَس منٛز وُنیُک تام سارِوٕے کھوتہٕ ضخیم نمبر۔

کٲشرِ زبٲنی ہٕنٛدِین حقوقن ہٕنٛز تحریک چھِ اُکِس خاص حلقس منٛز دلچسپی نِوان، یوسہٕ
پَزٕ ہے نہٕ یوسہٕ اَمہِ چہِ کامیٲبی ہٕنٛز مستند ضمانت بنِتھ ہیٚکہِ ہے۔ اَمہِ وَکانہٕ کٔین وَجہَن پیٚٹھ اَسہِ
بَلہٕ ژٕ کِسان سنن۔ خبر اَتھ ما چھُ اَکھ وَجہ یہِ تہٕ زِ اَسی ما چھِنہٕ ہیٚکی مَتی عام کٲشرِن معاصرِ تہٕ ہم کال
اَدبُن ستی دِلُک واٹھ کرناوُنس منٛز کامیاب رُوٗزِتھ۔ کٲشرِ زبٲنی ہٕنٛد اَدب رُوٗدیمہٕ وِہے لوٗکو
ستی زِندہٕ تہٕ اَکھتےٚ آیہِ اَدبہٕ کینٛہہ لوٗکھ کٲشرِ زبٲنی زِیا دٕ نِکھ تہٕ تِتھٕ رُوٗدی یوسہٕ مَتہٕ لاے کران۔ لل دیدِ
ہُنٛد، نُنٛد رٛیشِن، حبہ خوتوٗنہٕ ہُنٛد، صوٗفی شاعرَن ہُنٛد کلام رُژھرو، یموٕے یِنہٕ پتہٕ وٲجِنہٕ وُتھرن
منٛز تہٕ بچالاٹُک ہِنہٕ پَنِنہٕ زِنٛدٕ ستی۔ مہجورَن زَن تہٕ اوس اَمہِ روایتُک آخری بوٚڈ تعمیر کار، یمس کیاہ کیاہ
جتن پیٚیہٕ لوٗکھ پَننہٕ شاعری کُن اَننہٕ خاطر کرنی تہٕ چھُنہٕ ژوٚرِ۔ تمی ما نٕترو لوٗکن ہُنٛد دِل دِیتِن نہٕ
اَکھتےٚ اُنِن تمِ وِہٕ تہٕ وہٕ ستی۔ اَز چھِ اَسی سیٹھاہ جان اَدب لیکھان۔ مگر تِتھ زبٲنی منٛز کوتاہ چھُ

اَمہِ چہِ زِندگی تہٕ لَسنُک پاے یتھ منٛز بولنَ والین ہُنٛد اوڈٕ صٔدی تہٕ ہٕ کاشُر تحریری اَدب پٔرِتھ ہیکان چھُ تہٕ نہٕ چھ کانٛہہ۔ یتھ امکان سنگرو پُتے تیتھ کنہٕ تہٕ نظرو گژھان۔ ہرگاہ کاشرِس اَدبَس صِرف عجاۓب گرٕگۍ شاپہ دِتھ پوٚتل چھُنہٕ بنَن۔ تتھ پتہِ یہِ خوفناک کھے تہٕ خراش پُروٕنۍ۔ پننین لوکَن ہِندِ محبت تہٕ اُلفتُک کانٛہ تاران۔ اَدبَس بنیاَمہِ ستی ڈہ بگجل گژھنُک کانٛہہ پاے۔ تَتھ پیٹھ ہکن زرا بہٕ آسِتھ۔ بگر زبان پھیُنکِ وارِیاہ مارگ گژھن روشن۔ اَدب چھُ دان فصلکی پاٹھی پرٕن والین ہِنٛدِ شوتکُ پوٚلۍ ہرروزِ ژھانڈان تہٕ ہرگاہ اَتھ منٛز کمی گیہِ اَتھ چھُ ژھوکھ لگان۔ سانہِ زبانی ہِنٛدِس خصوصی صورتِ حالَس منٛز صرف حکومتس گرہ کرنہٕ تہٕ روشنہٕ تو شنہٕ ستی نیرِ نہٕ کینٛہہ اَسہِ پتہِ اکھ زیاد ہمہ گیر حکمت عملی اَپناونۍ پیہِ روزِ سون تھوٚد اَدب ہُنٛس تہٕ ہُنٛدِس نیم جان اِنسانہِ ہِندی پاٹھی ڈاکٹرن ہِنٛد موحتاج۔

مہجورُنٛد گلشن وطن چھُ سونے چھُ کشیرِ ہُنٛدِس گوڈنیُک حُبِ وطنُک باتھ یتھ منٛز اَمہ کہ شخصیژ ہُنٛد اکھ واضح احساس تہٕ آکارو تلاوان چھُ۔ اَتھ باتَس چھُ میانۍ کنۍ کشیرِ خاطرسوے اہمیت حاصل یوسہ اقبالَ سٕنٛدِس ترانہِ ہِنٛدی یس بارہ پہاپس پیٹھ ہِنٛدوستانہٕ خاطر چھُ۔ یہِ چھُ ژھوچہِ بحرِ منٛز تہٕ بڈ موسیقی ریز۔ چنانچہِ تمیُک مظاہر سپُد تمہِ وِزِ ساميعنَن پیٹھ ۲۸، جون یہِ مہجور سٕنٛدِس مزارس پیٹھ وزیرِ اعلیٰ سٕنزِ موجودگی منٛز گوونہٕ آو۔ تقریبَن ساری سے جلسس زَن گوڈکنِ منٛز الاوِ تھیو روشن۔ ضرورت چھُ زِ یہِ نغمہ پیہِ باضابطہٕ ریکارڈ کرنہٕ تہٕ اَکھتے ہے کانٛہہ گنجایش نیراَتھ گوڑھ اہم تقریبن منٛز کاشرِ غیر سرکاری ترانہٕ ہیتھ کانٛہہ درجہِ دِین، سہ روزِ ہے بڈ مناسب۔ کینٛہہ دوست وَنن اَتھ کفنس دستار بناوِنچ مشق بگر قومَن تہٕ زبانن ہُنٛد تعشوق ووتلاونہٕ خاطر چھِ نشانہٕ تہٕ علامژ صداہٕ خوشبوہٕکی فانوس روشن کرنۍ۔ میدانِ جنگس منٛز تام چھُ گذرے متین ولہٕ ویرن ہِنٛدی رحبہ اَکھتے مرثیہ پرٕتھ سیاہن اَکھ سہ مس دیُن یُس تمن پتہٕ انفرادی شخصیژ ہُنٛد قالب مشراونس تہٕ اجتماعی زندگی ہُنٛد پوشاک لاگنس پیٹھ آماد کران چھُ تہٕ پیٹھ تمن باسان چھُ ع

موج ہے دریا میں اور بیرونِ دریا کچھ نہیں

مہجورَنہِ کٔیتھہٕ تلمیح

مہجورسٕنٛز شاعری مَنٛز چھُ تواریخ کشمیرٕکین تھٔکین کرِدارَن تہٕ تلمیحاتَن ہُنٛد ورتاو جایہ جایہ میلان یمہِ تمہِ سٕنٛدِ قومی شعوٗرُک تہٕ گہرِ مطالعُک پَے چھِ دِوان۔ ع

وٕلو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر

نظمہِ اَندر چھُ مہجورَن ہیتھۍ نیہ ہوہن کردارَن تہٕ محاکاتَن ہُنٛد استعمال کوٚرمُت تہٕ حاشیَس منٛز چھِ تِمَن متعلق اشارٕہ تہٕ کرنہٕ آمٕتۍ۔ اَما آمہِ باوجوٗد تہٕ چھِ نہٕ مہجورسٕنٛدِس کلامَس منٛز یِتھین محاکاتَن ہٕنٛز کمی، یِمَن ہٕنٛز تشریح کرنٕچ چھِنہٕ آمٕژ۔ یِمہٕ کنہِ عام قارِیَن تِمَن ہٕنٛز کاہہ وٲقفیتھ چھِنہٕ۔ بعٕ ہٕ کنہِ درج اَمی ورگٕکین کردارَن تہٕ تلمیحاتَن متعلق پھٕژ زان کارٕی بہم تھاوٕنچ کوٗشش یِوان کرنہٕ تہٕ یمہِ ستۍ چھُ مہجورسٕنٛدین شعرَن ہُنٛد مفہوم تہٕ تناظُر، یِمَن منٛز اَمہِ قسمہٕچ اَدبی صنعژن ہُنٛد ورتاو کرنہٕ چھُ آمُت اکھ نوٚو جہت لَبان ؎

لالہٕ گوپالَس کرٕژیا زانہہ مالہٕ و دولت تولہٕ بار

ژٕ تہٕ ستی بھامایہ ہٕنٛدی پاٹھۍ لال ترٲوِتھ لول توٗل

(ـــ کیٛا گلالہٕ (کاشرِ زبٲنی منٛز چھُ اَمیُک اکھ شیڈ 'SHADE') کرشن کنہیا' یعنی گوپال تہٕ پوشہٕ چیرِ رنگین تہٕ نزاکژٕ وستی ہنٛکیا زانہہ مال و دولت ہمسری کٔرِتھ۔ ستی بھامایہ ہٕنٛدی پاٹھۍ ورتاو تہٕ ژٕ تہٕ لولُک پیمانہٕ).

ستی بھاما' یہٕ چھُ کرشن کنہیا سٕنٛدِ اسطوٗرُک اکھ رٔمز۔ سہ رٔیک پٔزارِ ستیہ جیت آو دِوہہ اَکہٕ "سانتھکا" ناوُک یمٕ ہٕنٛزِ زوٗنہِ ہیوٗ لعل ناگی ژھٔنِتھ کرشن کنہیا ہَس نِش دوار کاسہ لعل لوٗگ یوٗتاہ گہہ

تراوُنہٕ زٕ یِکہٕ وَ نہٕ سمے متیٚن لِکن سپد گمان زِ شاید چھ آفتاب کھوٚتمُت۔ سُہ لعل اوس یوٚتاہ برکتُو ول زِ یُس کانٛسہِ نِش
سُہ واتان اوس، تس آسہِ پانٛتی پاتے سوٚنہٕ شینٛز آٹھ ہمی بارٕ پرتھ دوہ حاصل سپدان۔ تمہِ لعلکی وصف تہٕ اثرات
آسی یِتھی زِ کانٛہہ تہٕ علت آسہِ نہٕ تس شخصس متأثر ہیٚکان کٔرِتھ، یس نِش سُہ آسہِ ہے تس آسہِ نہٕ جنگلی جانور یا
زُوٗر کانٛہہ نقصان ہیٚکان واتہٕ ناوِتھ تہٕ نہٕ اوس نار یا قحط تتھ پٮ۪ٹھ اثر انداز سپدان۔ اَما سُہ لعل پانٛسہِ
نِش تھاونہٕ باپتھ آسہِ اکس عجیب شرطس پٮ۪ٹھ عمل پیوان کرُنی۔ سُہ گوٚو یہِ زِ یوٚد وے سُہ لعل نیک سیرت انسان
سِنٛدِ خاطرٕ واریاہن برکژن ہُنٛد اکھ خزانہٕ تہٕ اوس۔ اَمایُس تہٕ کانٛہہ بدچلن تتھ نالِ تراوِہے، سُہ اوس حقہٕ بل واتان
ہ کیتھ سوٚنچتھ زِ اگر کرشن تمہِ لعلکیو وصفو نِش واقف سپد سُہ حاصل کرنہٕ باپتھ تنٛبہ لہٕ تُہنٛد دِل۔ اَو کنہِ کوٚر
تمہٕ سُہ پننِس بایِس پرسینا ہس حوالہٕ۔ تہٕ سُہ لعل نالِ تراوِتھ گوٚو پرسینا اکہِ دوہ جنگلس اندر شکار کرنہٕ، یتہِ سُہ اکس
سُہہ سُنٛد شکار کران مارٕ گوٚو۔ ہاپتہٕ ہنٛدی بادشاہ جمباوتن یمہٕ وِز سُہ لعل سُہہ سنٛدِس آسس منٛز وُچھ
تمی کوٚر سُہہ سُنٛد شکار کٔرِتھ سُہ لعل حاصل۔ اَمہِ پتہٕ ییلہِ پرسینا گرٕ واپس وٲت نہٕ کرشن سنٛدیو قبالہٕ رفیقو وون زِ شاید
چھ کرشنن پرسینا مارِتھ ژھٕنمُت۔ پننیے گُناہی ثابت کرنہٕ باپتھ ژھونڈ کرشنن سُہ گُریس پٮ۪ٹھ سوار سپدِتھ پرسینا
شکارس اوس گومُت۔ اَمہِ پتہٕ گوٚو سُہ جمبادس ژھانڈنہٕ، موکلِتھ تسٕنٛز گوہ پتھ تام، تتہِ وُچھن ہاپتہٕ ہنٛد شہزادس کھمار
تتھ لعلس ستی گِنٛدان۔ کرشن روٗد اتھ گُفہِ اندر ارژٹھ کوہن دوہن جمباوتس ستی لڑان۔ اَمہِ وارہ قہچ کانٛہہ خبر اتہِ ییچ نہٕ
دوارکا واتھ۔ کرشنہٕ سنٛدین یارن دوستن تور فکرِ زِ سُہ چھ شاید مارٕ گومُت، لہٰذا کوٚر تمو تسٕنٛد انتم سنسکار (آخری
رسومات) بابت آب تہٕ پھل پھوٚل ہیٚتر دان۔ یِم چیز روٗدی کرشنس تام واتان، یمہِ کنہِ تسٕنٛز شکستی اندر ہُریر گوٚو سپدان
آخر کار دِژ جمباوتن ہار کھیٚتھ کرشنس پنٛنی کوٗر جمباوتی نیتھ رس منٛز تہٕ سُہ لعل نہٕ جمباوتی ہیتھ آو کرشن گرٕ واپس۔ گرٕ واتِتھ
کوٚرن سُہ لعل ستیہ جیتس واپس حوالہٕ۔ کرشنہٕ سنٛدِ اَمہِ وطیرٕ ستی گوٚو ستیہ جیت یوٚتاہ خوش زِ تمی کوٚر پننہٕ ٲپ چھ کوٗر
ستیہ بھاما تس ستی نیتھر۔ کرشنن کوٚر سُہ لعل پانٛس نِش تھاونس منٛز یمہِ کتھہ موکھ انکار زِ تسٕنٛدِ پننہٕ بانہٕ مطابق
آسہِ تس شُراہ ساس زنانہٕ تہٕ لعل واپس کرنک بیاکھ وجہ اوس یہِ زِ تسٕنٛز زنانہٕ ستیہ بھاما آس یژھان زِ تسٕنٛد آدن یا
کرشن کنہیا گوژھ نہٕ سُہ لعل نالِ ژھنِتھ بلایَن اندر وَلنہٕ یِنہٕ یا تسٕنٛدِس لوکس اندر گوژھ نہٕ لعل پانٛس نِش تھاونس منٛز
عجیب شرط پٮ۪ٹھ روزُن۔

ستی بھاما چھے ستیہ بھاما لفظُک کٲشُر شکل۔ ستیہ بھاما چھے کرشنہٕ سنٛزن تمَن اَٹھَن زنانَن اندر گنٛزرنہٕ یِوان
یمَن مَنٛز ستی کرشنن خاندر اوس کوٚرمُت۔ یتہٕ چھے تسٕنٛزن لولرین ہنٛز گرٕ نٛد ساسہٕ وادٲس منٛز یموٚ منٛز سارِوے کھوتہٕ

ناماوار رادھا چھِے۔

•

شاہ بآدی میر کیاژِ اوس ژھاران قندہارچ زوٗن
تَس کو نہٕ ژہتس آس پیوان ژنڈہارِ چ زوٗن [1]

(— میرشاہ آبادی کیاژِ اوس قندہارچہِ زوٗنہٕ مُتی گومُت تہٕ تَس کیاژِ اوس نہٕ ژندہارچہِ زوٗنہٕ ہُنٛد خیال یِوان)۔

ماہِ قندہار یعنی ماہِ نخشب

ماہِ نخشب چھ مہجورٕنٛدس شعری مُرشد رسول میر شاہ آبادی سُنٛز اَکھ پسند دیدٕ تلمیح تہٕ تمی چھِے یہِ خاص تلمیح کیٛنژو طرٛیقو ورتاوٕمٕژ۔ مہجورسٕنٛدِس ہیرِ کِنہٕ درٕج شعرس اندر چھ اَتھی پسند دیدٕ گی کُن اِشارٕ میلان تہٕ مہجور چھُ حیرٲنی ظاہر کران زِ رسول میرس کیاژِ اوس نہٕ ژندہارچہِ زوٗنہٕ ہُنٛد خیال یِوان۔ یہِ ژنڈہار چھُ حبہ خوتوٗنہٕ ہُنٛد آبٲیی گام وَنہٕ یِوان تہٕ اکہِ رِوایتہٕ مطابِق اوس حبہ خوتوٗنہٕ ہُنٛد مالِنٛ ناو زوٗنہِ۔

نخشب چھُ روٗسی وسط ایشیاہَس مَنٛز قندہار بیٚٹھ کیٛنژن میلن ہُنٛدس فاصلس پیٚٹھ واقع۔ اَمہِ تعلقہٕ کِنہٕ چھُ ماہِ نخشب قندہارچہِ زوٗنہِ تہٕ وَنہٕ یِوان نخشبس نزدیک اوس تُژوٲہِمہِ صدی عیسوی مَنٛز کمپک تھان ناوٕ کی شخصن پننہِ خاطرٕ اَکھ محل خانہٕ تعمیر کورمُت میٛلن ہُنٛز زبانی اندر اوس محلس قرشی وَنہٕ یِوان اَو کِنہٕ پیو نخشب شہرس اَمہِ مناسبتہٕ قرشی نہٕ ناو تہٕ وُنی کینس چھُنہٕ نخشب ناوُک کانٛہہ تہٕ شہر نقشس پیٚٹھ موجوٗد۔

اکہِ روایتہٕ مطابق سَپد اِٹھمہِ صدی ہجری مَنٛز اَتھ جایہِ (نخشب) ابن المقنع یا حکیم ابنِ عطا ناوٕ اَکھ بازیگر نموٗدار تہٕ تمی بنآو پننہِ کیمیاگری ستی اَکھ مصنوعی زوٗن یَمِیُک روشنی کیٛنژن میلن تام آس واتان۔ یہِ زوٗن آس پرٛتھ دوہ یہِ شام سَپدِتھ نخشب نِش کیٛنہہ میل دوٗر سیام کہِ اَکہِ کرٛیہِ مَنٛز کھسان تہٕ صُبح وَقتہٕ آس بیٚیہِ تَتھی اندر لوسان۔ تربیہِ رِتیہِ پتہٕ سپز تمہِ کس نِظامس مَنٛز کیاہتام خرابی یَمِیہِ کِنہٕ تمہٕ گاش دِیُن ختم کور تہٕ اَمہِ طریقہٕ سَپد سہٕ بازیگر تماشہِ ختم۔ اَما اردو فارسی زبانی اندر رُٹ اَمی تلمیحن جاے۔ مرزا غالب سُنٛد مشہور شعر چھُ

چھوڑا مہِ نخشب کی طرح دستِ قضا نے
خورشید ہنوز اس کے برابر نہ ہوا تھا

اَتھ متعلق چھُ "لغت نامہ دہ خدا" ہس اندر یہِ بیان قابِل ذکر:

---

1. شرمندہٕ کرٛہ نفس تہٕ فنا یو قندہارچ زوٗن (رسول میر)

"ملہے کہ حکیم بن عطا بہ سحر و شعبدہ از سیماب و دیگر اشیاء ساختہ بود و اک ماہ تا مدت دو ماہ ہر شب از چاہی کہ در پائین کوہ سیام بود بر می آید و تا چہار فرسنگ نورش می رسید و نخشب شہری است در ملک ماوراءالنہر۔ از نخشب تا سمرقند سہ روزہ است و از چاہ تا نخشب دو فرسنگ۔"

(ترجمہ: حکیم ابنِ عطاہن اُس بازیگری ہٕنز پارٕ تہٕ بیٚیو کینٛہہ مرکبا تو ہٕستی اکھ ژوٚن بناومُت تہٕ سوٚ ژوٚن رٛوز دوٚن رٕیتن پٔرتھ راتھ کوہِ سیام کہِ پاتھِم حِصہٕ منٛز کھسان تہٕ تٔمۍ روشنی اُس ژوٚن فرسنگن تام واتان۔ نخشب چھُ ماوراءالنہرٕکِس مُلکس منٛز اکھ شہر تہٕ نخشب پیٹھٕ سمرقند تام چھےٚ ترٛین دوہن ہنٛز وَتھ تہٕ تٔمہِ کرٛیرِ پیٹھٕ نخشب تام چھُ زٕ فرسنگ دوٗر۔)

●

مےٚ تہٕ پادٕ کرٕ یاے وارِ یاہ یوسف تہٕ دلارام

کینٛہہ اندمزارن روٗدی کینٛہہ شرٛپۍ رازٕ بلن منٛز

(ـــ مےٚ اسی سپٔداہ یوسف تہٕ دِلارام پادٕ کرٕی ہتۍ، یمو منٛز کینٛہہ اَندمزارن اندر وٕڈراونہٕ آے تہٕ کینٛہہ بنے بہٕ آورٕ نیٚنہٕ ہُند کھین۔)

مہجورٕ سٕندس اتھ شعرس چھُ عام طور بہٕ مفہوم بوان کڈنہٕ زِ کٲشر کرے پہٕ سٕپداہ یوسف تہٕ دلارام صِفت فرزند پادٕ، اَما تِم ساری وٲتی حقہٕ بل۔ یوسف لفظٕ نِش چھُ حضرت یوسف علیہ السلام سٕند حُسن تہٕ جمال تہٕ مُراد تہٕ دِلارام لفظٕ نِش عاشق یا معشوق سٕند وصف یا خطاب مُراد۔

اَما دراصل چھِ یِم کٲشرٕ ہٕنٛدٕ تواریخی تلمیحات۔ مہجورٕ چھُ کٲشرٕ ہٕنٛدٕ تواریخُک دانائے راز تہٕ عاشق۔ اَتھ شعرس اندر چھےٚ یہاے کیفیت واضح سپدان۔ یوسف لفظٕ نِش چھُ مُراد "یوسف شاہ چک" تہٕ دلارام نِش افغان صوبیدار حاجی کریم داد خان سٕند پیشکارٕ "پنڈت دِلارام قُلی" مُراد۔[۱۰]

۱: اکھ فرسنگ گوٚو ترٕیہ میل ہیٚوتہٕ پرٛانہٕ زمانہٕ آسہٕ فرسنگس کاشرٕ زبانۍ اندر کرٛوہ وَنان۔

۲: ماوراءالنہر لفظُک معنہٕ گوٚو دٕری یاوِ اپور۔ علاقہٕ توران چھُ چونکہ دٕری یاوِ جیحون کہ اَپارِ مہٕ پاسہٕ واقع۔ توے چھِ ایرانی تتھ ماوراءالنہر وَنان تہٕ نہر یعنی جیحون چھُ تاتارُک اکھ مشہور دٕری یاو یُس ارل جھیلس منٛز رلان چھُ۔

۱ : یوسف شاہ چک :-

سنہ ۱۵۷۹ ؁ یس منز بنیوٗ ٹھ محمد نصیرالدین یوسف شاہ کٔشیرِ ہندِس تخت یُس کٔشیرِ ہُنٛد اخری آزاد خود مختار بادشاہ ثابت سپُد۔ تواریخی کتابن اندر چھُ حبہ خوتونہِ ہندس تہٕ تسٕندِ ین روٗمانی تعلقاتن ہُنٛد ذکر کرنہٕ آمُت۔ ڈاکٹر محب الحسن ہٕندِ بیانہٕ مطابق چھہ تمٕ حبہ خوتونہِ ستی لول ورتاوان ورتاوان گوٗ ڈہنٛتھے گلمرگ چن ہوش وحواس ڈالن واجتہن کیفیژن ہنٛدِ مقامک پے لگوومُت۔ "بامزی سہٕندِ وَننہٕ مطابق کٔرتمی غیر مُسلِمن پیٹھ لگاونہٕ آمتیٚ ٹیکس معاف رٕتہٕ اوس کٔشیرِ اندر سلاطین دورکین بادشاہن اندر مہذّب ترین حکمران۔" حضرت مخدوم کیٛشمیری ہٕندی خلیفہ اول بابا داوٗد خاکی ین (وفات سنہ ۱۵۸۶ ؁ء) یُس یوسف شاہ سٕندہم عصر تہٕ اوس، تیٚوٗ کھ تمی سٕندِس شانس منز قصیدہ غسلیہ، یتھ اندر یوسف شاہ چک سُند علم وفضل مدِ نظر تھاوِتھ وَننہٕ چھُ آمُت :

برلغت ہا واقف است و بر ہُنر ہا ذو فنوٗن
حُسنِ خطّے نیز دارد ایں شہہ فرخندہ فال
علمِ میوسقی رسانیدہ بہ حدِ انتہا
ہر مقامے نیک داند چوں حُسینی وعزال
ہست شاہے، نرم، خوش، شیریں زباں و برُدبار
باز در فہم و فطانت بے نظیر و بے مثال

(ترجمہ : واقفیت چھے زبانن ہنز، چھےٚ فنن پیٹھ سُنٛز نظر
حُسنِ خط زانان ژھکھ آسِتھ شہہ نیک خصال
علمِ موسیقی دیٚتُتھ تقدِ تھوٚد مقام سازن نوبر
ژہٕ یے کٔرتھ ایجاد موسیقی اندر حُسینی، عزال
بادشاہ چھکھ ژہٕ کیاہ شیرین زبان تےٚ بُردبار
چھکھ بلا شک گاٹہٕ جارس منز ژہٕ واللہ بیمثال (ن۔ ل)

یوسف شاہ چک سُند ہم عصر مورّخ ملک حیدر رٕ ژو ڈری ہٕندِ لیکھنہٕ مطابق اوس آگرہ شہرس منز اکبر بادشاہ ہٕندِس دربارس اندر دوہہ اکہِ تان سین گیوان، یینہٕ یوسف شاہ تہٕ موجود اوس تہٕ گیونہٕ کِس تُلہٕ تراوِس منز سپنٕز تان سینس کیاہتام غلطی، ییمِچ نشاندہی یوسف شٲہن فورن کٔر، یتھ پیٹھ تان سینن سٕر تسلیم خم کوٚر۔

۱۵۸۶ء ہس منز تہٕ تمہِ برونٹھ کرِ اکبر بادشاہن کشیر پیٹھ فوج کشی ہنز کینہہ کوشش، اما تمہِ بناوِ یوسف شاہن ناکام۔
امی وِرِ یہٕ رکوو تمو راجہ بھگوان داس ہنٛدِس قیادتس منز کشیرِ کُن پیش قدمی کرن وول اکبری فوج اوڑی نش۔
اکبری فوجن یلہِ ساز و سامانہٕ واتہٕ نس منز رکاوٹ سپز بھگوان داسن کٔر یوسف شاہ چکس ستی سمجھوتہٕ کرنچ
کوشش تہٕ تس ستی بادشاہی آپہٕ تہٕ عزتہٕ سان کتھ باتھ کرنہٕ خاطر کور اکبرن سہٕ پنٕنس دربارس منز
طلب تہٕ اَتھ متعلق دیُت نہٕ یوسف شاہس پنٕنو مشیرو، وزیرو وطن ترٛاونک مشورہ، اما تمی مانز نہٕ تہندٕ
کتھ تہٕ سہٕ ووت اکبرس نش، یمیٚتہٕ تس کشیر منز دبارہ داخل سپدنس ٹھاکھ آو کرنہٕ۔ اَتھ موقس پیٹھ لیوٚکھ
اکہ کاشرِ شاعرن امہِ واقعک مادہ تاریخ یتھ پأٹھۍ:

" ابنو " گرفتار گو

اکبر ہنٛدِ طرفہٕ وعدہ پھٕرادُن زون بھگوان داسن پنٕنہِ غارتہٕ خاطرا کھ چیلنج تہٕ پانی پانے بوڈرا ون
یدٕ سٕزا کھ، اما قیہ در تنک کار زِ سہٕ مود نہٕ۔ یوسف شاہس آو امہ پتہٕ صوبہ بہارک بسوک گام جاگیرس
علاوہ پانژہ ہتھ گرٛی سوارفوجِہ سرداری ہنٛد منصب تہٕ عطا کرنہٕ تہٕ امی طریقہٕ آو سہٕ آخر کار جلائے
وطن کرنہٕ۔ ۲۲ ستمبر ۱۵۹۲ء سپد سہٕ اُڑیسہ ہس اندر جگن ناتھ پوٗری جایہ واصل حق تہٕ امی وِرِ یہٕ آو
بسوکہٕ دفن کرنہٕ۔

۱۹ جنوری ۱۹۷۷ء گو وریاستی کلچرل اکادمی ہنٛد اکھ تمدنی وفد مرحوم وزیر اعلیٰ شیخ محمد عبداللہ سنٛز
سربراہی منز بسوک یمیٚتہٕ یوسف شاہ سُنٛد مقبرٕ تعمیر آو کرنہٕ تہٕ تتھ پیٹھ آیہ اکھ یادگاری کنی لاگنہٕ۔
"آکسفورڈ ہسٹری آف دی ورلڈ" کتابہِ ہنٛد مصنف ونسٹ سمتھ چھ اکبر تہٕ یوسف شاہ سنٛدین تعلقاتن
ہنٛد ذکر کران لیکھان:

" اکبرن یُس سلوک تہٕ ورتاو یوسف شاہس ستی کور، تمہِ کِنہ چھ اکبر سُنٛد دامن سیٹھاہ داغدار۔"
تواریخس منز چھ یوسف شاہن یہ فارسی شعر زِ زِ نقل کرنہٕ آمُت:

لیلیٰ اجمازہ پئے مجنون بہ خود نہ راند
زور کمندِ جذبہٕ معجزہ نمائے اوست
(ترجمہ: لالہِ مجنوٗنس کُنے پکھ نوو ماہرگز نہٕ ووٚنتھ!
واتہٕ نوو جذبن تہٕ شوقن لالہِ ہنٛدی تس برونٛہہ کُن)

(ترجمہ ۔ ن ۱۰)

(کِتابیات) : تاریخ شائق، قصیدہ غسلیہ از بابا داوٗد خاکی، تاریخ حسن، کشمیر انڈر سُلطانز از محب الحسن، آکسفورڈ ہسٹری آف دی ورلڈ از ونسٹ سمتھ، تاریخ کشمیر از پی، این، کے بامزئی۔ بیتر۔

(ب) دِلٲرام :-

دِلٲرام زاو یِرِ وارِ (سرینگر) اُکِس غریب کاشرِس بٹہٕ گھرس منٛز۔ یوٚ کچاہ ہے منٛز اوس شہ مالہٕ یتیم گومُت۔ موج اَسس دوہن وقتن ہنٛد بانہٕ بصد مشکل اوزتھ ہیکان پاد کٔرتھ۔ اکہٕ دوہہٕ اوٚن تمہٕ کتہ نام ہرِ اڈ سیراہ، شہ یہتھ بناوٕن تہٕ تمہٕ ترشے ژوٚچہٕ تہٕ ہیوٚ گاڈہٕ زیٹھ رژھاہ تہٕ کرِن تیار۔ یموٚ منٛز دٔرِن اکھ ژوٹ تہٕ زیٹھ پیوٚ شاہ دِلارامس یس تمہٕ آسہٕ تھاپر کھیتھ ژھن تہٕ وُچھان وُچھان ژھنہٕ تمہٕ ترلیشوے ژوٚچہٕ تہٕ ہیوٚ گاڈہٕ زیٹھنہٕ کھیتھ۔ یُہ تاہ کٔرتھ تہٕ نوٚگ ماجہٕ بلیتہٕ بیتہٕ منگنہٕ۔ اَتھ پیٹھ کھوٗت تسنٛز ماجہٕ شرارتھ تہٕ ژکھ وٗنتھ وٚنُنس "ژھکھ بچھ ہوٗت ہوٚن"۔ ماجہٕ ہنٛد یہ وٚنُن گوٚو دِلارامس سخت ناگوار۔ ناراض سپدتھ دراو گرٕ تہٕ ووت میشا صابنہٕ زیارژ پیٹھ، یتہٕ تس روایتہٕ مُطابق اکھ سادھو جیون شاہ نادِ کُن ہیکھ۔ جیون شاہن تراوٚ تس پیٹھ نظر زٕ ووٚلہٕ کھوٚرن دم موٚٹھ۔ دِلارامن دِژ تمس موٚٹھ، یمہٕ پتہٕ جیون شاہ خوش گوٚو تہٕ پرژھن تس زِ حکیم بنہٕ کھ کنہٕ حاکمہٕ شُند ٹہر۔ دِلارامن زون زِ سادھو چھم ٹھٹھ کران۔ اَوٚ موکھ دیُت نس جواب زِ "حاکمہٕ شُند ٹہر"۔ جیون شاہن وٚچہٕ زنگہٕ تہٕ وٚنُن تس ٹھکھ چھ تہٕ ووٚتھ نیر۔

دِلارام دراو لمتہٕ تہٕ گوٚو ہار پربت کُن ہیتہٕ تمہٕ وِزِ افغان صوبیدار کریم داد خان (۱۷۷۶.۸۳) شُند دربار ٲکھ اوس صوبہ دارہٕ شُند ٹہر تار قُلی خان اوس اُکس دِلہٕ دِدی شُند اکھ منظوم درخواست صوبہ دارس بوٗزناوان۔ اَتھ منٛز اوس یہ تھ مصرعہ "سگ شوی سگ شوی" لفظس پیٹھ اندٕ واتان۔ یہ بوٗزتھ گوٚو صوبہ دارس ژکھ تہٕ تار قُلی خانس وٚنُن وٚتھ اَس۔ اَتھی منٛز پیتہٕ تس پرٲنی تہٕ ژھینی متی پلوٚ لاگتھ اُکس بٹہٕ کٹس پیٹھ نظر۔ اِشارٕ کٔرتھ اوٚنُن سہ پانس برٛونہہ کُن تہٕ حکم دیُت نس زِ ووٚنی پرتھ یہ درخواست۔ دِلارامن ہیوٚت درخواست پرُن۔ اما مصرعہ کس اندس پیٹھ لگ شوی سگ شوی بدلہٕ پوٚرُن "سگ شوم سگ شوم" یہ بوٗزتھ ووٚتھس صوبہ دار زِ درخواستہٕ کین دوہن حصن اندر کیازِ چھے یہ فرق۔ دِلارامن دیُت نس جواب "حضوٗر لیکھتھ چھ تی یُس کُنہ ڈینگ صاحب پران اوس تہٕ یوٚ دوے یہ تہٕ تِھی پاٹھی پرِہا سہ گرتھ ہے تہنٛدِ شانس منٛز بے ادبی۔ یہ جواب بوٗزتھ گوٚو کریم داد خان سیٹھاہ خوش تہٕ نیوٚن دِلارام پننس ملازمتس منٛز۔

پَنٕنِس مُلازمتَس منٛز تِہنٛز لِیاقت وُچھِتھ کوٚرُن سُہ کیٚہہ کال گُزٕرِتھ پَنُن مشیرِ مال مقرر تہٕ تَہنٛدِس بیٚیش رو حاکِمہٕ سُنٛد قلی خان لقب تہٕ دِتُس۔ تِہنٛز ماجہٕ ہِنٛدوٕ وَنٕ "ہوٗن ٹیٚنٛی نے" تہٕ جیوٗن شہہٕ وَنٕ زٕ "حاکِمہٕ سُنٛد ہُہر" ہیٚن۔ دوٕ شوٚرے کِتھ سیٚنٛز ہتھ پاٹھی قبول۔ یِیلہ کریم داد خان موٗد تَہنٛدی نیٚچوٕ آزاد خانن (۸۸-۱۷۸۶ء) بنوو سُہ مدار المہام۔ میر داد خانن (۸۸-۱۷۸۶ء) کوٚر سُہ پتہٕ پَنُن دیوان مقرر تہٕ ییٚلہ میر ہزار خان (۹۷-۱۷۹۳) صوبہٕ دار بنیوو تمی کرٕنوو دِلارام خاتیار سٹرکہ پیٹھہٕ قتل۔ جارج فورسٹر (۱۷۸۳ء) ہٕنٛدِ وَنَنہٕ مطابق آو سُہ آزاد خان ہٕنٛدی ہے وَتَس منٛز قتل کرنہٕ۔

جارج فورسٹر چھُ پَنٕنِس کٲشِرِ ہٕنٛدِس دورَس دوران دلارام قلی بَس سٟتی ملاقات کٔرِتھ تِہنٛز شخصیتُک تذکرٕ کٔرِتھ وَنان زٕ "وُزلہٕ تہٕ بڑیٚنہٕ ژٕمہٕ ہُنٛد سُہ پُرکشش شخص اوس اَکھ تیٚتھ آزاد طبیعت یُس جوٗرہ عام طور ہندوستانَس اندر میلُن مُشکل چھُ۔ سُہ اوس پٔرتھ طبقہٕ کیٚن لُکن سٟتی اکی طٔریقہٕ فیاضی تہٕ دِل وُسعت تھاوِتھ بیٚیش یِوان۔ پَنٕنیٚن رفیقن شفیقن ہٕنٛزِ محفلَن منٛز اوس سُہ سیٚٹھاہ اَسہٕ وُن بیٚیہٕ خلیق تہٕ گرِس اَندر انتہائی ہمدرد تہٕ انسان نواز لبنہٕ یِوان۔ پَنٕنی فرائِض اوس سُہ معقولیتہٕ سان ادا کران۔

(جارج فورسٹر سفرنامہ ۱۷۸۳ء)

دلارامن اوس کٲشِرِ اندر جارج فورسٹر ہٕنٛدِ روزنہٕ باپتھ مُناسب انتظام کوٚرمُت۔

(کتابیات) :- دی کشمیری پنڈتس، آنند کول بامزئی۔ اے ہسٹری آف کشمیری پنڈتس، جیالال کلم۔ اے ہسٹری آف کشمیر، پی۔ این۔ کے بامزئی۔ تاریخ حسن۔ کٲشِر از محی الدین صوفی۔ "سفرنامہ" از جارج فورسٹر۔

ہہجوٗرَن چھےٚ یتھ تشبیہَس منٛز یوسف شاہ ہٕنٛدِ خاطرٕ اند مزار (مسافر مُرگزار) تہٕ دلارامہٕ ہٕنٛدِ باپتھ رازٕ بل (آورٕنی) ترکیبہٕ وَرتاوٕمٕژ۔ یِمہٕ تِہنٛدِ مذہبہٕ مُطابق تِہنٛدِ آخری انجامُک پَے تہٕ چھِ دِوان۔

●

وٕنیشوٕ وُژھ آب کوثر ہیتھ	پکان آس لولہٕ کے مَس چیتھ
دَوان ژٕییے کُن گٕژھتھ مدہوش	بٕ لاگے پوش داماںس

(— وٕنیشوٕ کوٗل وُژھ ہیٚر کوثرک آب ہیتھ" باسان چھُ زٕ یہٕ چھےٚ عشقٕک مےٚ چیتھ مستانہٕ آیہٕ بروٗنٛہہ کُن لمان۔ یہٕ کوٗل چھےٚ مستی ہٕنٛدِ حالہٕ ژییے کُن دوان۔ اَمہٕ کنہِ جٔرہٕ یہٕ پچھاٚنس داماںس پوش۔)

یہ چھُ مہجور سٕندِ اَکہِ نظمہٕ "وِتھ" (وِتستا) ہُند اَکھ بنٛد۔ اَمی وَیتھہِ سٕنٛز اَکھ ڈٕکھ کھول وِشنوَ چھےٚ کوثر ناگہِ منٛز نیران۔ اَما مہجور چھُ اَکی شباہتہٕ کِس تلفظس تہٕ بدلہٕ نہٕ معنہٕ مفہوم تھاوَن والین لفظن (تجنیس لفظی) تحت "وِشنو" کھولہٕ ہُندِس آبس آبِ کوثر کہِ دٕرِ حکُ آب قرار دِوان۔ یمن دوشوٕنی ادبی اصطلاحن ہُند مفہوم چھُ لیوہ نہٕ کُنہِ درج۔

کوثر :۔ یہ چھےٚ اَکھ قرآنی تلمیح یوسہٕ قرآنِ حکیم کِس "الکوثر" سورَس اندر استعمال چھےٚ سپٕز مٕژ۔ قرآنی آیاتن ہٕندین مفسرن چھُ اَمہِ کِس تشریح کرنَس منٛز اختلاف۔ البیضوی سُند خیال چھُ زِ کوثرُک لفظ چھُ سورَس منٛز "زیادہ" تہٕ "سیٹھاہ" مفہوٗمس منٛز ورتاونہٕ آمُت، بیٚیہِ زَن یاتہِ واریاہن تفسیر کرن والین ہُند خیال چھُ زِ یہ چھُ جنتہٕ کِس حوضِ کوثرس کُن اِشارٕ۔

حضرت اِنس بِن مالکؓ سُند قول چھُ زِ رسولِ کریم صلی اللہ علیہ وسلم آسی فرماوان "بیٚیہ یُٚہ معراج چہ راتھ منٛز افلاکن ہٕندِ زیارتہٕ خاطرٕ روانہٕ سپدُس مےٚ وُچھ دِیٖدِ کوثر۔ یہ "الکوثر" چھُ آبُک اَکھ تیٖشہِ دٕریاو، یمہِ کین دوشوٕنی دَندین پیٹھ دوٕن کھوکھرین موختہٕ دانن ہٕندی کمبٕد چھ۔

حضرت عبداللہ ابنِ عمرؓ سٕنٛز روایت چھےٚ زِ حضور صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلمو فرموو: "الکوثر چھُ یوتاہ زیوٗٹھ زِ سٕتے کرنہٕ خاطرٕ چھِ زٕ رٕتھ پکہٕ نَس لگان۔ یہ چھُ ژکوٚجل شکلہِ تہٕ تمیُک آب چھُ دودٕ کھوتہٕ زیادٕ چیٹہٕ تہٕ صاف۔ ریتھ خوشبوٗ چھےٚ مُشکہِ ناف نِشہِ زیادٕ پٔرِٚیہِ ہٕنٛز تہٕ یمن پیالن اندرٕ سہٕ آب برنہٕ چھُ یوان تِم چھِ تارکن ہٕندی پاٹھی گٔہ تراوان۔ یُس اَکھ سہٕ آب چیٚیہِ تس سپدِنہٕ زانہہ تہٕ ترٕشہِ ہٕنٛز طلب محسوٗس۔"
(مشکوٰۃ، کتاب ۲۳ باب ۴)

کونسرناگ :۔ یہ چھُ شُپیٚنہٕ ہیوٗرِ پیر پانٛژال کِس کوہی سلسلَس منٛز شمالہٕ مغربہٕ طرفہٕ تھوٗنگس پیٹھ ٹھنٛڈ آبُک اَکھ ناماوَر سَر (جھیل)۔ اَمیُک زیٚچھر چھُ زٕ میل تہٕ زیادٕ کُشادگی نِش چھُس دوٗد ہل کھجر۔ اَمہِ سرُک آب چھُ نیلہِ رنٛگک تہٕ یتھ یالس پیٹھ یہ سَر واقع چھُ تمہِ کہِ دامانہٕ منٛز چھےٚ مشور ہٕنٛز ٹلن واجینٛو وِشنو کھول نیران یوسہٕ برٛوٚنہہ کُن پکِتھ اہربل یانٛژادرِ ہٕنٛز شکل تہٕ اختیار چھےٚ کران تہٕ پتہٕ چھےٚ سنگم و بجبہِ بیوٗر روٗ آتھ وَیتھہِ سِتی رلان۔ چونکہِ اَمہِ سرچ بناوٹ چھےٚ کھور کہِ نشانچ ہِش اَوٕ کِنہِ چھِ ہیٚندی اَتھ وِشنو سُند قدم (وِشنو پد) تہٕ وَنان۔ تِہنٛدِ اعتقادٕ مطابق چھُ یہ سَر بھگوان وِشنو سٕندِ کھورکہِ تول تراونہٕ سِتی بنیوٗمُت۔

پنڈت جواہر لعل نہرو تہٕ شیخ محمد عبداللہ چھ ۱۹۴۵ ہس منز یہٕ سرٕ وُچھنہٕ تورگامتؠ۔ لل دیدِ تہٕ چھُ یِنہٕ تس ییتہٕ وٲکھ منز امہٕ سرُک ذکر کوٚرمُت تہٕ کتابہٕ ہُندی ترتیب کار جیالال کولن چھُ کتابہ ہندِس متنس منز "کونسر" بدلہٕ "کوثر" لفظے لیوٚکھمُت۔

ترییہ نینگہ سراہ سری سرس
اکہ نینگہ سرس عرشس جاے
ہرمہٕ کھ کوثر اکھ سُم سرس
ستہٕ نینگہ سرس شُنیا کار

تشریح:- سراہ وُچھم سُہلا ہِسی ترٛییہ لٹہٕ بُرتھ
وقتہ بییہ ڈیوٗ ھُم کرِتھ برعرش اعلیٰ سے قیام
دوہ ہہ اکے کڈ داہ وُچھم ہرمہٕ کھ تا کوثر تہٕ تھ
ستہٕ لیٚے ٹالیوٗ دگرتھ نکہ تمہٕ سرُک وُچھمے انجام

کشیر "ستی سر" چہ شکلہ منز آسنس کن اشارٕ چھُ اَتھ بندس منز موجوٗد۔ ییلہٕ زٕن کونسر ناگہ پیٹھ ہرمہٕ کھ تام سارے وادی اکھ بوٚڈ سر ہش اٲس۔

•

راوُن چھُ لبُن بام زونُم رام سپدم دِل
اَدِ نار گوٚنڈُم خوفہٕ پیٚے لنکایہ وَتے کیاہ

راوُن، رام، لنکا۔ یہ چھُ رعایتِ لفظی ہُند اکھ نموٗنہٕ۔

راوُن لفظُک معنی گوو کاشُرِ پاٹھی اَتھ منز نیرِتھ گژھُن یا راوِس تل گژھُن۔ اما ہجورن چھُ یہ لفظ اَتھ منز نیرِتھ گژھُن تہٕ راوُن (لنکایہ ہُند راجہ) دوشوٚنی معنین منز ورتو ومُت۔ پیٚٹھے پاٹھی چھُ رام سپدُن کاشر زبٲنی منز بھگوان رام ہُند ناو علاوہ تو یوٚ سپدُن "شیوٚدیا راس کرُن"، اَتھس منز یُن یا تابع بنُن معنیس تحت نہٕ یِوان۔ میر تقی میرن چھُ یتھے پاٹھی یتھ مصرعس منز لفظ "رام" استعمال کوٚرمُت۔

سحر کیا اعجاز کیا جن لوگوں نے تم کو رام کیا

(ترجمہ: سحر کوٚرہے یمو لوکو، تِہٕ تمہٕ وے پتہٕ رام کوٚرُکھ) (ن-ل)

ہیجورَن چھُ یہِ محاورٕ دۄ معنی آبہٕ ؤرتوومُت۔ عام زبانی اندر چھُ شعرُک مفہوم ییمہٕ ژرابہٕ بنان۔ (راوُن یعنی اَتھہٕ منز ہیرِ تھہ گژھن چھُ دراَصل تَبُن یا اَکھ منز ییُن۔ مے ییلہٕ پزر قبول کوٚر دِل آم توبہٕ منز تہٕ اَمہٕ طریقہٕ گوٚ نذٕ ن میانہٕ خوفچہِ لنکایہ نار۔) رام چندر جین کرٕ لنکا فتح تہٕ پتہٕ زاجِن۔

•

ساتھاہ ژٕروزتو ۔۔۔۔۔۔۔۔ وِلہٕ زار بوزتو

شِلہٕ پدماتے ۔۔۔۔۔۔۔۔ دِلبَر میاتے

(۔۔۔ میانہٕ آدَن یارٕ تہٕ شِلہٕ پدمانہٕ میانی شِکوٕ شِکایات بوزنہٕ خاطرٕ کرٕ تہٕ ہنا ژھِ کھنتہٕ قرار)

ہیجورن یوسہٕ "پدمانے" اِصطلاح ؤرتاومٕژ چھےٚ، یوٚدوَے تمیُک لفظی معنی پمپوش چھُ، اَما یہِ چھےٚ زنانَن ہِنزِ تمہِ قسمہِ ہِنزِ تلمیح یتھ کام شاسترُک مُصنِف واتسائن "پدمنی" وَنِتھ یَین اَصل مفہوم پیش کران چھُ۔ اُمِس پدمنی ہُند بتھ چھُ ژوٕ داہِمہِ رات ہِنزِ زوٕنہِ ہُند ہیوٚ تہٕ بدن چھُس مثل پمپوش۔ تَن چھُس ملایم تہٕ مَس کھاسی اَچھِن اندر چھُس یَینہٕ داوَن ہِندِ اَنمانہٕ وو زچہِ نوٚزک پرکھ۔ سوٚ چھےٚ آسہٕ ونہٕ ہوٚ نچہِ نزاکتہٕ سان پارٕ ژراوان۔ تہنزِ برژِ برژ بتہٕ چھےٚ انار دانَن ہِندی پاٹھی ہیوٚر کھژمٕژ تہٕ دَرٕ۔ سوٚ چھےٚ جان جان پلوٚ تہٕ گہنہٕ لاگنُک شوق تھاوَن واجینی۔" اَما اَمہِ باوجود چھےٚ سوٚ پاک سیرت تہٕ شوٚ دِمنہٕ کہِ طبیٚ تیج۔

رسول میرن چھُ یہِ تلمیح مستند تہٕ ٹیکسالی (کلاسیکی) مفہوے ؤرتوومُت۔ اَما ہیجورن چھےٚ اَصل مفہوم نِش ادبی حکم عدولی (انحراف) اختیار کرٕمژ۔ یوٚہ تہٕ کیَنہٕ درج ہیجورٕ سُند وَژُن چھُ زنانہٕ ہِنزِ زیوٚ بیان کرنہٕ آمُت، یُس اَمہِ کہِ مقطع تلے ننان چھُ؛

ستی ہیتھ ہیجور ۔۔۔۔۔۔۔۔ مے تہٕ کوٚر وَعدٕ پوٚر

دراییَ بوکٕژانے ۔۔۔۔۔۔۔۔ دِلبَر میا نے

(۔۔۔ مے کوٚر یَین مَتیلہٕ تہٕ کرٕوُن تژ اَدِتھ ہیجورَس ستی ہیرِتھ وعدٕ پوٚر)۔

"پدمنی"۔ پدمنی لفظ چھُ مردٕ سِندِ طرفہٕ زنانہٕ ہِندِ خاطرٕ ونہٕ یِوان۔ مگر ہیجورن چھُ یہِ لفظ زنانہٕ ہِندِ طرفہٕ مردٕ سِندِ بابت ؤرتوومُت۔ تہنزِ یہِ ؤرگہٕ فنی حکم عدولی (انحراف) ییہِ مستند (کلاسیکی) زبانی ہِندِ مفہوم چہِ روشنی منز تسُندا کھ وَشفہٕ قرار دِنہٕ۔ وَژُن صِنفہٕ کِس اُکہِ بیہ باتَس اندر اگرچہ غالب لہجہٕ نسوانی رنگے چھُ آسان۔ اَما ترٕ ہ مثالہٕ تہٕ چھےٚ نظرِ گژھان، یمو کنیٚ اُکہِ بیہ وَژنَس منز اکھ بَبٕرٕ زنانہٕ لہجہِ تہٕ بیاکھ

مَردانہٕ لہجُک چھُہ آسان۔ ننان چھُہ زِ کاشرِ لُکہٕ شاعرَو چھُہ "اردھناریشور" سُندِ سُہ تصور ذہنَس (سائیکی) مَنز
وٕنیٛپہٕ رووُمُت، یَمہِ مطابق شِوٕ تہٕ پاروتی اَکی سے جِسمَس مَنز رَلِتھ ہیکَن۔ اَمہٕ قِسمہٕ کہِ جِسمُک نصف حِصہٕ چھُہ مَرد
سُند تہٕ بیاکھ اَڈٕ زنانہٕ ہُند تہٕ یِتھہِ ہِشہٕ ہنہٕ وادۄری قدیم کِتن ہُنرٕ دِلچسپ مُرتہٕ چھِہ سِریٛنگرٕ کِس سری پرتاپ
عجایب گھرس مَنز نُمایشہٕ خاطرٕ تھاوِنہٕ آمٕژ۔ لبنہٕ چھُہ لوان زِ یِمَن وَژنَن ہُندین اَکی قِسمہٕ کِتن آ باتن اَندر چھُہ مَرد
تہٕ زنانہٕ لہجہٕ یِتھے پاٹھی بدلان۔ مہجورٕ سُندِ اَکہٕ وَژنُک ہیو بندٕ تہٕ چھُہ اَمی عجیب اَدبی رِوایتُک ہیوٚل۔

پکن فرمانِ شاہی اَز تہٕ بیٚیہٕ چانہِن اشارَن پیٹھ
ژٕ یِتھ بیٚنہٕ نِس زمانَس مَنز دۄبُم زیبہٕ بان پیدا کر

مہجورَن چھُہ اَتھ شعرَس حاشیَس مَنز فقط اَکھ جُملہٕ لیوٚکھمُت:

" زیبہٕ بان ۔ اَکھ کاشُر بٹہٕ ییمی غریبی موکھہٕ پنُن ملک ترٛوو تہٕ پننہٕ لیاقتہٕ کِنہِ دِلہٕ ہُندِس
پادشاہ محمدشاہ سُند وزیر بنیوو۔"

پنڈت جے رام بھان اوس دِلہٕ تہٕ آگرہ یِمہٕ بٹہٕ برادری ہُند زٕ یٹھ۔ دَپان چھِہ زِ سُہ اوس اَکھ غریب
بٹنہٕ ہُند نیچُو۔ تعلیم پرنہٕ خاطرٕ گوو دِلہٕ تہٕ کینہہ تانی پتہٕ آو پتھ وُوت محمدشاہ پادشاہ (تخت نشینی: ۱۷۱۹ء) ہِندِس
دربارَس مَنز۔ اَکہِ لٹہِ پیٚیہِ پادشاہ اَکھ خط لیکھہٕ ناوان اوس، ووت زیبہٕ بان دیوانِ خاصَس مَنز۔ لیکھن
وآلین ہُندِ قلمہٕ چہِ پکِن ترایہِ مَستی زٕ یُن زیبہٕ بانَن زِ اَکھ تیژھ جُملہٕ چھُہ تحریرٕ سپدان یُس پادشاہَس شوبان
چھُنہٕ، تَمی دِژ دۄری کرِنِکھ "سرکارٕ بہٕ کتھ مَتہٕ لیکھو تو آمہٕ آیہٕ"۔ بہٕ جُملہٕ اوس " ہم سخن برجا بود وہم کباب"
(سیخ تہٕ روزِ موجود تہٕ کباب تہٕ)۔ پادشاہَن دۄپُس اَدٕ کیاہ لیکھو؟ زیبہٕ بانَن وۄنُس اَچھ ٹیٹھرٕ آیہٕ
مَنز "سیخ را پروائے سوختن نیست، حفاظتِ کباب لازم است" (سیخن چھُنہٕ کانہہ پرواے، البتہٕ
گژھہٕ کباب رٔژھرنہٕ یُن)۔ پادشاہ گوو اَتھ نوکتہٕ شناسی پیٹھ خوش۔ اَتہِ پیٹھہٕ گوو زیبہٕ بانُن اقبالُک

دُسلابہٕ تَس آو منصب عطا کرنہٕ تہٕ دیوان لقب تہٕ۔ زیٚہ بان بنیوو بادشاہ سُنٛد کنٛ، اَتھ حدس
تام زِ باقی مغل امیر تہٕ وزیر پریٚتھ حسد کِس نارَس منٛز دَزٕنی تہٕ یہٕ نار ژھیٚورا و نہٕ خاطرٕ سپُد تِمنٛد خوٚن تہٕ
ناکافی ثابت ــــــــــــ سہٕ اَہم شاہی فرمان زیٚہ یا نہٕ تَس درخواستَس
پیٚٹھ جاری یِوان کرنہٕ یِتھ کُنۍ ہیچوٗرُن یہٕ شعر اِشارٕ چھ کران۔

محمد شاہ غازی بیوٚٹھ ۱۷۱۹ء یَس منٛز دِلہٕ ہنٛدِس تختَس پیٚٹھ۔ تَس برٛونٛہہ اوس ملا عبدالنبی محتوی
خان کُشیرِ منٛز اکھ جاگیر حاصل کرنَس تہٕ خان لقب حاصل کرنَس منٛز کامیاب سپُدمُت۔ سہٕ بنیو و
اورنگ زیبنۍ جانشین بہادر شاہن اوٚل کُشیرِ ہنٛد شیخ الاسلام تہٕ "معاصر العمراء" منٛز چھ لیکھت زِ
سہٕ اوس اکھ عالم تہٕ فاضِل شخص۔ مگر اسلام کِس ناوَس پیٚٹھ اوس پنُن مفاد حاصل کرنَس منٛز تہٕ وۄستاد
بتَن دوہن اوس کُشیرِ منٛز مغلن ہنٛد صراف شاہی مجلس رائے چوڑپہ، یُس جالنذھر دوآبُک روزن وول
اوس "کُشیر" ہنٛد مرتب محی الدین صوفی چھ لیکھان زِ محکمہ مال کیو کینٛہہ غیر مسلم اہلکارو موٚنٛگ محتوی خان
سنٛدین معتبرن کوٚٹھ۔ کینٛہہ وآٚز محتوی خانس تام۔ تمی کرنو حکم جاری زِ کاہہ ہیٚنٛد گژھہ نہٕ دستار گنٛڈُن۔
گُرِس کھسُن، نیو کُرُن بیتر۔ ہپاری اوس مجلس رائِن کرورٕ لوٚد رۄپیہٕ جمع کوٚرمُت، سہٕ اوس بارہٕ شرحس
پیٚٹھ وُڈدوان تہٕ سوٗد وصوٗل کران۔ تَس سیتی آسی واریاہ غیر کاشُر کھتری تہٕ کُشیرِ منٛز مال بناوان تہٕ تِمن خلاف
آسَس بدظنی اَتھ حدس تام زِ مجلس رائے آو مارنہٕ تہٕ تسنٛز ارضِتھ لُٹنہٕ۔ کینٛہہ وآٚز گوڈ لوہور تہٕ اَدٕ پادشاہَس نش دِلہ
کینٛہہ صوبیدار آیہٕ سوزنہٕ مگر تمہِ گییہٕ محتوی خانٕنۍ سرکشی زیٚع کرنَس منٛز ناکام۔ یِتِس کالَس منٛز لوٚگ اکھ تنازعس
شیعہ سُنی رنگ" تہٕ کیازِ شال تجارتُک اِجارٕ تھاوَن والین شیعَن تہٕ مال دارٕ ہیٚنٛدین منٛز اوس اکھ
طبقاتی اتحاد ہیوٚو سپُدمُت۔ محتوی خان آو قتل کرنہٕ۔ محتوی خانس پتہٕ بیوٚٹھ تَسنٛد نیچُو ملا شرف الدین
شیخ الاسلام سنٛدِس مسندس پیٚٹھ۔ مگر حالات گےٚ واریاہ خراب۔ دِہان زیٚہ بان گو پادشاہَس نش تہٕ
وۄن تَس زِ اَتھ بدِ ادس گژھہ انٛد سپدُن۔ زیٚہ بان وۄن محمد شاہس زِ کُشیرِ منٛز ہرگاہ نیبرِم کھتری ظلم
کران چھہ تہٕ تہِ کھوٚت تہٕ کاشرِ بٹن یم باقی کاشرِ ہنٛدی پاٹھۍ استحصالکہِ شکار چھہ تہٕ یم الگ دھرم مانان چھہ۔ تمی کوٚر پادشاہس
درخواست زِ تِم کرُن کاشرِ بٹن باقے ہیٚنٛدین نِشہِ الگ کرنہٕ خاطرٕ "کشمیری پنڈت" وَننہٕ نکھ
تہٕ لیکھنُک شاہی فرمان جاری۔ پادشاہن کوٚر یہِ حکم جاری تہٕ تتہ پیٚٹھ چھے اَسہٕ "کشمیری پنڈت" اصطلاح
تواریخن منٛز نظرِ گژھان۔ اَمہِ علاوٕ سوٗزُ پادشاہن اکھ خاص صوبیدار سیف الدولہ عبدالصمد خان

کُشیٖرِ یہِ گوٚو سٕے صمد خان یِمیٚ بندہٕ بیرآکِیس شِکست آیس دِژمٕژ۔ سُہ آو بٔڈ کٔرِتھ فرنہٕ اکھ یارِ لشکر ہیتھ یور۔ ملّا شرف الدین یُس ندیوطرف دارٕ ووٚن تہٕ ندِ کُشیٖرِ ہنٛز تاریخ "خرِ دجال آمد از لاہور"۔ (۱۱۳۴ھ)۔ بہرحال عبدالصمد خانن کوٚر سرینگرٕ و آتھ ژھے ملّا شرف الدین گرفتار۔ تو یہِ ہٕنٛدِ س گٔلِس گوٚنڈُن نہٕ وُڈُووُن۔ تمہِ پتہٕ کٔرٕ تِمو بٔنٛ پنٕنۍ سارِیٚے پابندی ختم۔ اَتھ سعہ چھِس پیٹھ گٔبہٕ بَنہٕ تہٕ تیتھ خوش زِ تِموٚ وُنی تہٕ ندِس تعریفس منٛز یہِ گٕنڈٕ تی ؎

ہکہٕ آو صمد تےٚ پھٔروٚن زین
نہٕ رُود کُنہٕ شرٛف تےٚ نہٕ رُود کُنہٕ دین!

(گوڈنکس مصرعس چھ صوٗفی یٔمنہٕ "کُشیٖرِ" منٛز گوڈنیُک لفظ ہکہٕ بدلہٕ حقالیوٚ کھٔمُت۔ یہِ چھُ غلط تہٕ کاشرِ زبانی ہٕنٛزِ ناواقفیتُک نتیجہ۔)

زبٕ یہ بان گوٚو چھیکرس حسد تہٕ دشمنی ہٕنٛد شِکار۔ کبنوٚ کِہ راجہ روشن رایَن کٔر محمد شاہ نِس وزیر قمر الدینس نِشہِ تَس شکایت۔ شہرٕ واوس برٛونٛہہ ژھے اوٚگُن زولمُت۔ اَمہِ زبٕ یرِ ستۍ گوٚو دَدار مکمل۔ زبٕ یہ بانس کوٚرُکھ جاداد ضبط تہٕ آو مراد آباد جلاوطن کرنہٕ، مگر وُتی آو روشن رایہِ ہٕنٛدِس ہُتِس پیٹھ مارنہٕ۔ کُشیٖرِ آو عنایت اللہ خانس یُس سیف الدولہ عبدالصمد خانس پتہٕ ترٛیٚیمہِ پھِرِ کُشیٖرِ ہٕنٛد صوبیدار بناونہٕ اوس آمُت، حکم سوزنہٕ زِ زبٕ یہ بانٕنۍ سوٗرۍ جاداد گژھِ ضبط کرنہٕ یِن۔ مگر زبٕ یہ بانن اوس یُوتاہ رُژھروٚمُت زِ عنایت اللہ خانَن سوٗز زبٕ یہ بانن بایَن ژوٗرِ سیٚتھ زِ کیٚہنہٕ مو پلیچ، ہیٚر سرمایہ بتیرِ ہےٚ تھوٚسہٕ کٔرِو غائب۔ یِیٚلہِ یہِ سوٗرُے کرنہٕ آو اَدہ کٔرۍ تِمو کاغذ صاف تھاونہٕ خاطرٕ تلاشی۔ تتہِ کیاہ نیرِہے؟ ہرگاہ ہےٚ کیٚہنہٕ شیٚتھ وٕٹُن آسہ تہٕ، سہ آس ژُٹنمُت ناوٕ واتہٕ ناونہٕ آمُت۔

ہجوٗر چھُ گوڈنیُک تہٕ ازمام کٔنۍ کاشُر شاعر یِمیٚ اَمِس نامدار کاشرِ ہٕنٛد نظمس منٛز ذکر اوٚنمُت چھُ۔

کِتاب نامہ :۔ ۱۔ تاریخ نرائن کول عاجز۔ ۲۔ تاریخ حسن۔ ۳۔ اے ہسٹری آف کشمیر۔ از پی، این، کے بامزئی۔ ۴۔ مقالات فوق۔ ۵۔ 'کشیٖر' از غلام محی الدین صوفی۔ ۶۔ آتشِ چنار از شیخ محمد عبداللہ۔

محمد امین فوقن چھُ زبٕ یہ بانٕنۍ ذکرِ یمہٕ نِس یتھ شعرس منٛز کوٚرمُت ؎

سیاست کا تیری جو چاہو بھر سارے زمانے میں "کوئی مہدی علی خاں یا کوئی جے رام پیدا کر"

پنژ رچھ یہ زِ مہجورن چھ پنُن مشہور ترانہ "وَلو ہا باغبانو نوِ بہارُک شان پیدا کر" لگ بھگ فوقن ترجمہ کوٚرمُت۔ فوق سٕنزِ نظمہِ ہُند ردیف قافیہ، تسُنزے تلمیح تہ تسُنزے بحر۔ فوقن یوٚسہ کتھ وہ ہٕنزِ ہ وُری برونٛہہ آس لیچھ مژ، مہجورن پھِر سہ کأشرِس منز۔ امہِ نظمہِ ہُند بیاکھ شعر چھُ سہ

بیاں کا قابلیت کا تیری سِکہ ہو کابُل تک

مگر اُس کے لئے تو کوئی نندرام پیدا کر

فوق نمبرس منز چھِ رشید نازکی ین تہِ زیہ بان سُند ذکرِ کران یوٚ کھمُت زِ سہ اوس محمد شاہ رنگیلے سُند خاص معتمد تہٕ سیاسی شطرنج بازی منز لاثانی۔

رُچھ سِرج کاکن مُسلمان گبر گرُ ثز

دلِ تیھے پأٹھی ملہٕ نا وَو یانہٕ وآنی

پنڈت سورج کاک مٹو اُسی پنڈت تاراچند مٹو ہنٛدی فرزند تہٕ تاراچند اوس مہاراجہ رنبیر سنگھ نِس وَقتس منز اکوٹنٹ جنرل تہٕ گورنر رُودمُت۔ پنڈت سورج کاک اوس مُلازمتہ کِس ابتداہس منز لنگیٹ تحصیلدار۔ تمِن دوہن اوس کٔشیر منز اکھ یارہٕ ڈراگ۔ یہ زَن پتمہِ صدی منز اکثر وۄ نھان اوس۔ سِرج کاکن کوٚر تمِن دوہن لوکن راحت واتہٕ ناونہٕ خاطرٕ وار یاہ کینٛہہ۔ محمد الدین فوق سٕنز روایت چھے زِ اکِہ دوہ ہہ اوس سِرج کاک دورس پٮ۪ٹھ زِ نٛمی وُچھ وَتہٕ پیٹھ ترٛٹے مُسلمان شُری زِ ہُنچوی تہٕ اکھ کوٚر۔ یم اُسی یِہنہٕ مٲو والدینو بغٲر چھِ ہٕنٛدِ تاوِنہٕ یستی ترٲوِتھ تہٕ ژھنٛی ہتی۔ سِرج کاک وۄتھ گرٕ پٮ۪ٹھ بون یم گُنڈِن اُکِس بوء کھچس منز تہٕ لُدِن گرٕس۔ دَپان تس اوس اکھ غیر کأشر اہلکار تہٕ یستی۔ تمۍ وۄنُس زِ مہارا! یہ کیاہ چھو کران؟ یم چھِ ہنٛہ دھر مکی۔ مگر زِ نہٕ بوٗز یہ سِرج کاکن کُنہِ تہٕ سہ گو پکان۔ پتہٕ وانہٕ ناوی یم شُری سِرج کاکن پنُن آبایی گرٕ یعنی یہِ ذ ووٚرسِری نگر۔ تتہٕ رُچھِن پنہٕ بِن بچَن ہنٛدی گرُ ثز۔ ییلہِ یم جوان گے نیتھر کوٚر نکھ تہٕ پنُن خرچ لوگُنکھ۔ کوٚر گیہ یِہنہٕ نِس حق خدایس یستی۔ مگر لُرٹکہ رۄدی یمنٛے خدمت کران تہٕ رِزوا چھِ یمَن (دین محمد تہٕ رحمان) ہنٛدی زُری ازتہٕ لسان بسان۔

راقم الحروف سمکھ یہسے (۱۹۸۸ء) سِرج کاکہ نِس فرزند پنڈت روگناتھ مٹو وَس تہٕنٛدِس تُلسی باغ کِس مکانس منز۔ تمہِ وِزِ اوس اَتہٕ تہٕنٛد فرزند آر۔ کے مٹو (چیف کنسرویٹر جنگلات) تہٕ رشید احمد مہجور تہٕ موجوٗد۔ روگناتھ مٹو چھِ ۹۲ وہری تہٕ گوٚب بوزان۔ بہر حال ییلہِ تمِو میانہٕ زِ یوٚ مہجور سُند یہ مصرعہ بوزتم گے

جذباتی تہٕ ہکِہ لگکھ۔ اَکھتے آکھ اوٚش نہٕ ٹارِن ہیٚتھ۔ پنڈت روگناتھ مٹووَن وۄن زِ سرج کاک گیہٕ ۱۹۱۴ء یس منٛز سو ہرگ واس۔ تِموٚ وۄن زِ ہِم ترٛےٚ شری سرج کاکن لنگیہٕ ٹلی تِمن منٛزاوس اَکھ گجر تس اوس دیون ناو۔ ظاہر اچھ فوقن اُتھی کرِ نی کرِتھ دِین محمد نبو ومت۔ تِموٚ ہوو مےٚ سرج کاکن اَکھ ہتھ وُری پرٛون فوٹو۔ ییتھ منٛز سرج کاک ڈوکرٛ آبہٕ رِیش تہٕ پلووا آ گیتھ بٹن تہٕ اہلکارن سےٚتی چھ۔ تِموٚ ونہٕ مےٚ سرج کاکس متعلق بیٚیہٕ تہٕ کینہہ اَہم کتھہٕ۔ مثلن یہ کہِ سری نگر بیٚنی بَن سٹرکہِ ہیٚتھ چھہِ شہر پیٚٹھ کھسنہٕ وزِ پاٹھ پرکٕد لہٕ ترٛیٚ کھے اَپور پہن اَکھ لوٚنہٕ جنگل ہیٚو نظرِ گژھان یس کھو وہری کینہہ چھ۔ ووٚنی چھینہٕ کانٛہہ خبر زِ ہِم ۵۲ بوٚنہٕ کمی تہٕ کیاز چھےٚ وُڑری ہیٚتھ رُومنٛزِ۔ پنڈت روگناتھ مٹووَن وۄن زِ اَتھ شایہِ آسہِ رکھ شالبنہٕ وَنان تہٕ یہ اوس سرج کاکن چک۔ اَتہِ آسی تَبٲدی کاشت کار محنت کران، زُوزٕ ثان تہٕ گرٛیشمہٕ زَنٛجہِ منٛز گمہٕ سُری گرژھان۔ ییلہِ اَکہِ دوہ یہ سرج کاکن یہ وُچھ تَس گوٚو ذرہ ذرہ، تِمو رُوناوِ ہِم بوٚنہٕ شیٚہجارٕ خاطرٕ۔ اَز نہٕ چھ سرج کاک نہٕ تَسُند چک۔ مگر اَتھ شایہِ چھہِ لاوٕن بوٚنین ہنٛدِس اَتھ گتہٕ جاریس منٛز شُہل ارزان تہٕ عام۔ پنڈت روگناتھن وَنہِ مےٚ کُشیر ہنٛدِس مشہور دَرتھانداتس، بامزے خاندانس، رام چند کاکنس خاندانس بیتر متعلق تہٕ وارِیاہ دلچسپ کتھہٕ۔ مگر یِم تہٕ بیٚیہٕ چیز چھینہٕ یتھ موضوعس سےٚتی وابستہٕ لہٰذا کرٛو یِمن بیٚیہٕ کنہِ ساعتہٕ تلٲنی۔

یہ شعر ییٚنہٕ وزِ گرژھہِ یہ کتھ تہٕ زیرِ نظر تھاونہٕ یِنہٕ زِ پنڈت روگناتھ اوس ۱۹۳۱ء پیٚٹھے ییلہِ مہجور پٔنٛد وارٕ مٕوٲڑی اوس، تٔسند افسر رُدمت۔ بعضے تحصیلدار تہٕ بعضے وزیرِ وزارت۔ اَمِ مہجور سُند وَنُن چھ زِ مہجورن ییلہِ ۱۹۳۱ء یس منٛز معطل گژھنہٕ وزِ کٔشیر منٛز فرقہ دارانہٕ ہم آہنگی ہنٛزن رِوایتن ہیٚتھ "آیینہ اتحاد کشمیر" نامی ڈرامہ لیوٚکھ، تِمیٖ تحریک آس دراصل پنڈت روگناتھنے دِژمٕژ۔ پنڈت روگناتھس سےٚتی رُود مہجورس آخرس تام وارِیاہ ییٚن گژھن تہٕ اَتھ چھینہٕ کانٛہہ شک زِ ییلہِ ییلہِ تَس مُلازمتس منٛز کانٛہہ کوس آو پنڈت روگناتھ مٹو رُود تس حل مُشکل کران۔ مہجورنہٕ زمانہٕ شناسی تہٕ حاکم نوازی ہنٛز کتھ یاد پاونہٕ باوجود چھ یہ شعر وارِیاہو ہیٚیوٚ شہادتو کنہِ اَکھ پژر بیان کران یاسان۔

کتاب نامہ :- ۱. تاریخ اقوام کشمیر از فوق ۲. مہجور ڈایریہ (غیر مطبوعہ) ۳. راقم سُند ذاتی تحقیقات۔

کوٗربٹس پیٹھ زوٗ فِدا قدٕہ گوٗجوآری
اَز تِمے کتھہٕ یاد پآدِو پانہٕ وآنی

سنہٕ ۱۸۱۹ ایس منز کوٗو بیرٕبل دَرٕ رنجیت سِنگھس کشیر فتح کرٕنچ دعوت دِتھ لاہور۔ دَپان سُہ اوس افغان صوبہ دار عظیم خانَن تآلبہٕ بیترِ وگراوِنس پیٹھ تھووِمُت تہٕ تسَ اوس اَکھ لچھ روٗپیہٕ بقایا۔ یَیلہٕ تسَ چاراوٗ نکھ سہٕ گوٗونارِوا و شُپیٖن کِنی پنجاب رَوانہٕ۔ کھوٗری بٔٹہٕ پورِکیو ملکو کوٗر تس مدد۔ تِمی نِیوٗ پٔنُن بٔچہٕ راجہ کاک ہستی تہٕ وَندس منز توٗر پیر پانژالس تہٕ ووت لوہور رنجیت سِنگھنِس دَربارَس منز پٔنہٕ آشیٖنی کُدٕ مال تِژآون سرینگر پٔنہٕ نِس اُمِس دوست تہٕ تآجر عبدالقدوس گوٗجوآرِس نِش۔ یَیلہٕ بیرٕبل دَرِتھ ژٕلنک شوٗہر گوٗو تیٖتھ آشنہٕ ہنز ژھانڈ گیہٕ شروٗع۔ خواجہ عبدالقدوس اوٗنکھ شکس پیٹھ تہٕ تس آیہٕ سَرِ دَربار دُرِ دِتھ۔ مگر تِمی کوٗر نہٕ یارانہٕ رُسوا۔ نوٗن دوہ ہیٚن دِتھ نہٕ کانہٕ نیب۔ آخرس دِیُت بیرٕبل کانہٕ زامتری پنڈت تلوک چندن تمن دَغا تِمی کوٗڈ پٔتہٕ آشنہٕ نِش نیب تہٕ کُدٕ مال آیہٕ رٹنہٕ۔ مگر نادِ تران تران کھوتمہٕ واجہٕ کرٕ انکس منز لوٗ شیدٕ زہر تہٕ موٗ یہٕ دَربارَس منز (اَلماس کھینہٕ چہٕ کتھہٕ چھہٕ صوٗفی کھنڈن کوٗرمُت) البتہٕ راجہٕ کانہٕ لوٗچ آشیٖنی آیہٕ کابُل سوزنہٕ۔ موٗرخ حسن چُھ ونان ہِیانہٕ کنہٕ آس کُدٕ مال منشی بھوانی داس کاچرو نیکو ہشتر کوٗر۔ اُمی سٕے منشی بھوانی داسنہٕ آشیٖنی گیہٕ اُرِ نہٕ مال۔

کِتاب نامہ :۔ تاریخ حسن۔ تاریخ اقوامِ کشمیر از فوق۔ "کٔشیر" از غلام محی الدین صوفی

مہجورفروشی — ٹی این کولن انگریزی ترجمہ

ساہتیہ اکادمی ہِنٛدِ تعارُفُک ضرورت چھُنہٕ۔ یُس طالب علم تہٕ اَدبس
سٟتۍ کم زیادٕ دلچسپی تھاوان چھُ تَس چھُ معلوم زِ یہِ اَدارٕ چھُ ہندوستانُک منٛز
بیوٚن بیوٚن زَبانَن منٛز اَدبس سگ دِنُک تہٕ تَتھ منٛز معیار برقرار تھاوُنُک دعویٰ
دار۔ افسوس چھُ زِ اَدارٕ چوٚ ساخنیاتی خامیوٚ تہٕ طابع آزما اَدبی باپارؠو چھُ اَتھ دعویٰ اَس
زَرٕ زوٚ ہمت۔ مہجور صدی ہِنٛدِس سِلسلس منٛز ساہتیہ اکادمی ہٕنٛد شایع کوٚرمت
مہجور باتَن ہُنٛد انگریزی ترجمہٕ چھُ اَمہٕ بے اعتباری ہُنٛد اکھ نموٗنہٕ۔ یہِ ترجمہٕ چھُ
"POEMS OF MAHJOOR" ناوٕ چھپیوٗمُت۔ سَروَرقَس پٮ۪ٹھ چھُس سنتوش صابنہٕ
اَتھ مہجورنہٕ یمہٕ شعرُک ع

لالہٕ ییہٕ سالَس چھِس پیالہٕ برٕناوان
پوشَن مالہٕ کرناوان چھِس

سبنٛھاہ جان طغری بناونہٕ آمُت۔ افسوس اَمہٕ سَروَرقہٕ سٟتۍ یِم سٕترٕ کتابہٕ ہِنٛدِس

معیارس متعلق گرٕتھان چھِ تمن ہُنٛد برم چھُ کتابہِ ہُنٛد دیباچہٕ پرٕتھے پُھٹان کتابہِ ہُنٛد مصنف تہٕ مترجم چھِ شری ٹی این کول۔ تِہنٛدِس ذات نامس منٛز چھُ وننہٕ آمُت زِ تِم چھِ ستبھ بیٹھی عمرِ تِمو چھُ دِلہٕ ہِنٛدِ بدٕلہِ انگریزی اخبارن منٛز کام کرٕمُژ۔ تِہنٛدِ ترجمُک معیارہ سَرٕ کرٕن چھِ الگ مضموٗن۔ ہرگاہ اُسی صرف تِہنٛدِس مختصر پیشِ لفظ ـــــ مہجورٕ ـــــ زِندگی ہند اکھ نظاکہٕ، پرٕ ویُس فقط سارٕن پانژن صفحن پیٹھ چھُ، اَسہِ چھِ باسان زِ اَتھ کتابہِ منٛز چھُ ترٛٹھ غلطیہٕ کرٕنہٕ آمژٕ یِم پرائمری کلاسن ہُنٛد کانٛہہ طالبِ علم تہٕ کرِ نہٕ۔ تِوے چھِ اَمہِ ستی مہجورس متعلق غلط فہمین ہنٛز اکھ ترٛٹھ وُنہِ پادٕ گژھان یوسہٕ اَمہِ کتابہِ ہِنٛدِ اشاعتُک مقصدے ختم کران چھِ۔

مےٚ پزِ یتھ جاپہٕ یہِ اطلاع تہِ درٕج کرٕنۍ زِ کتاب آیہٕ مسودٕکِس صوٗرتس منٛز گوڈٕ میانہِ رایہِ باپت سوزنہٕ۔ مےٚ لیوٚکھ ساہتیہ اکادمی درجواب زِ کتابہِ ہُنٛد نثری حصہٕ چھُنہٕ شایع کرنُس لایق۔ پتہٕ ییلہِ مےٚ فرمایش آو کرنہٕ زِ بہٕ لیکھہ اَتھ دیباچہٕ۔ کتابہِ ہُنٛد معیار نظرِ تل تھاوِتھ کوٚر مےٚ اَتھ ستی پنُن پان وابستہٕ کرنس انکار۔ مگر اَمہِ باوجوٗد نہٕ صرف زِ تِمہٕ ساریٚے غلطی آیہٕ بدستوٗر تھاونہٕ اَکھتے کوٚر کول صابن تتھ بیپہِ ہتن ہرپہٕ تہٕ کتابہِ پٮ۪ٹھ ڈرِ نہٕ زِ بَنے یہِ ساہتیہ اکادمی ہِنٛدِ خاطرٕ شرمندگی ہُنٛد باعث پتہٕ ییلہِ یہِ سری نگرکس مہجور سیمینارس منٛز اکِ رازدارانہٕ انداز جاری کرٕنہٕ آیہٕ مےٚ دِژ اَتھ نظر۔ کول صابن توجہ پھِرٕم اَمہِ چن غلطین کُن تہٕ ساہتیہ اکادمی ہِنٛدِس سکریٹریس لیوٚکھم تیٚتھے خط۔ کول صاب گوٚو مےٚ واپس اگادِ تہٕ سیکریٹری صابن دیُت مےٚ یقین زِ اَمِچ فروخت ییہِ بند کرنہٕ۔ تہٕ سیٚد کنٛیرشس کالس گو لہٕ تہٕ لوٚ تہٕ پہٕنیٚو یہِ وعدٕ تہِ۔ نرغِ شالی ووت بہ اصلِ خویش۔

مےٚ چھُ یتھ کتھِ پیٹھ تعجُب زِ یِژھہٕ فاش غلطی کِتابہِ منٛز چھےٚ تم ہرگاہ ہیتے کول صاٗبن کرٕ ہے بہٕ تہٕ نظرِ گُذر دِیہٕ والِس کیتھہٕ کٔنہٕ گوٗ یِمن قطٕ زٕ ھنٛن مُشتھ ۔ مگر مےٚ نِنیاوٕ زِ یہٕ حصہٕ چھُ کول صاٗبن دِلہٕ منٛز پانٕے پریسس منٛز گرِ ھصتھ ساہتیہ اکادمی کین کاشُرِ نہٕ زاںٔنَ وٲلین حاکِمن زٕ ھل کرِتھ شاٲمِل کوٚرمُت ۔ ییٚمہٕ وِزِ کتھ ہبرٕ ڈٔرا پہٕ مَعاملہٕ اوس تِہنٛد یوٗا نھو منٛز ذرا امُت ۔ کِتاب آس بازٕرس منٛز وآتہٕ مژ۔

ہٕ کرٕ موٗ مختصر پاٹھی کینٛژن موٗہ چَن غلطین کُن اِشارٕ :-

- لیکھنہٕ چھُ آمُت زِ تِرال کِس مکتبس منٛز اوس مہجوٗرس عبدالغنی عاشق اُستاد ۔ یہٕ چھُ غلط ۔ اُستاد شُندناو اوس عبدالعلی عاشق ۔
- لیکھنہٕ چھُ آمُت زِ عاشق ترالبن اوس زہرہ بہرام ’ ناوٕ اکھ رزمیہ EPIC لیوٗکھمُت ۔ زہرہ بہرام چھُ اکھ معمولی تعشوقہٕ مثنوی ۔ آتھ EPIC وَنن گوٗ نَبرِ چھا کینْاہ ؟ ۔
- . رسولؔ میرنِن وژنَن چھُ عاشقانہٕ تہٕ فلسفیانہٕ وَنہٕ آمُت ـــــــ (ROMANTIC_CUM_PHILOSOPHIC POMES) رسولؔ میر اوس یقیناً رومانی شاعِر ۔ فلسفیانہ نظمہٕ ؟ کول صاٗب چھِ سیٹھاہ زیرک باسان ۔
- لیکھنہٕ چھُ آمُت زِ مہجوٗرن کوٚر اکِس خوبصوٗرت کرٛیپی کورِ سٟتۍ ینٛچھر ”یَس متعلق وَننہٕ چھُ آمُت زِ تَمہٕ دِژٕ تس یِنِٕ مشہوٗر لولہٕ باتھ لیکھنک وَنِش“ ـــــــ مہجوٗرنا کوٚر یَنہٕ وَقتہٕ کِس اَکِس بجدی بُوٗدی تہٕ نامور پیر غیاث الدینٕ صاٗبنہٕ صاحبزادِ ہ سٟتۍ خانہٕ در ۔ سو آس نہٕ کُنہٕ حِسابہٕ تہٕ گرٛیسی کوٗر ۔ مہجوٗرن تہٕ تسنٛد رِشتہٕ روٗد ٹھُمہٕ ٹھُم تہٕ آویزِ شتہٕ ہیٛنٛد شکار ـــــــ مہجوٗرنی روٗمانی باتھ چھِ زیادٕ تر نِکاح ہانٛکلہٕ نیبرٕ کین تعلقن ہنٛز وَنہٕ ہاوان ۔
- . لیکھنہٕ چھُ آمُت زِ ”نالہ مہجوٗر“ ناوُک مرثیہ لیوٗکھ مہجوٗرن مرحوم شمیم

احمد شمیم (سابقہ ممبر پارلیمنٹ) ہندِس بڈ بابہ مرزا مولوی عبداللہ ہندِس مرنس پتہٕ۔

کول صابن بہ اِرشاد کرٕ تہٕ تحقیقی "کمالہ کِس" ریکارڈس کھالنہٕ یِتھ۔ یہ مرثیہ آو جامع مسجد سرینگرکِس میر واعظ کشمیر مولوی احمداللہ صاب المعروف عمہٕ صاب نِس وفاتس پتہٕ لیکھنہٕ یِم سنہ ۱۹۳۱ء منز گذرے یہ۔ شمیم احمد شمیم صابنہٕ بڈ بابہ مولوی عبداللہ وکیل گُذرے یہ اَمہ پتہٕ اَرداہہ ؤہری سنہ ۱۹۴۸ء یَس منز۔ بیٹہٕ مولوی عبداللہ اُسی نہٕ مرزا کینہٕ۔ تگہ کول صابَس کُس وَنہٕ مرزا تہٕ مولوی یَس منز تفاوت۔

• لیکھنہٕ چھہ آمت زِ مہجورٕن اردو ناول "آیینہٕ اِتحادِ کشمیر" آو اَخبارِ "لاہور س" منز چھاپنہٕ۔ یہ چھہ بالکل غلط۔ نہ اوس اَمہ ناوک کانہہ اَخبار تہٕ نہ اوس مہجورس تتھہ ستی تعلق۔

• وَننہٕ چھہ آمت زِ "شاعرِ کشمیر مہجور" نامی فِلم بَنے یہ اَکھ سپرہٹ (SUPER HIT)۔ یہ فلم گیٔ نہٕ زانہہ باقاعدٕ ریلیز تہٕ واتٕ واپس ڈبن منز۔ SUPER HIT بنہٕ نک چھنہٕ سوالے۔

• لیکھنہٕ چھہ آمت زِ مہجورنٕ نظم "جنگِ جرمن" آیہ مہاتما گاندھی سنٕز تتھہ پالیسی شاباش کران لیکھنہٕ یمہٕ کنی تمہٕ گوڈنِکس عالمی جنگس منز برطانیہ ہس مدد کوٚر ___________

یہ چھہ اَکھ تواریخی اپزٕ تہٕ صحافتی بے خبری تہٕ۔ یہ نظم لیٖچھ پزٕ ی کِنہٕ مہجورن گوڈنِکس عالمگیر جنگس (۱۹۱۷ - ۱۹۴۱) منز برطانوی فوجہٕ خاطر رنگروٹ بھرتی کرنہٕ کِس حقس منز۔ نگرہ اوس تِمسنٕز نوکری ہُندٕ اکھ زٕ ہل۔

بۍ اوس مہاراجن تہٕ ہندِ بن ولی نعمت انگریزن نِش آتھ پیٹھ انعام حاصل کرُن۔
یژھان، یِہ تمۍ پانے بوو مُت چھُ۔ مہاتما گاندھی اوس تہٕ تمہٕ وِزِ وُنہٕ جواہر لال
نہرو ہس تہٕ رِتھی ہوس نوٗہن لیڈرن تام وٲتۍ وۄد۔ تمہٕ وِزِ بیٛلہٕ تہٕ کُنہٕ ریڈیو
اوس تہٕ نہٕ اخبار۔ کیتھہٕ کٔنۍ اوس مہجورس تٔمۍ سُند ناو معلوم۔ یہٕ تمۍ سُندٕ پالیسی
ہند نقارٕ وٲئِنک تعشوق تہٕ آسہٕ کول صابس یوت پتاہ۔

• وَنہٕ چھُ آمُت زِ علامہ اقبالَن اُس اکھ چِٹھ مہجورس سوٗزمُت۔ یتھ
منز تذکرۂ فارسی شعرائے کشمیرُک منصوٗبہ تَمیٚو مہجورسُند عظیم ترین
CONTRIBUTION ادبہٕ خاطرٕ قرار دیُت۔

اقبالَن چھُ یتھ ہیوٗ خط ضروٗر مہجورس لیوٗکھمُت مگر سیوٗد چھُ تنان
زِ کول صابَن چھُنہٕ بۍ خط پرنُک توفیقے سپدمُت۔ تمۍ اوس علامہ ہس
لیوٗکھمُت زِ ہر کاہ ہے بہٕ ییٚتھِس موضوٗعس پیٹھ لیکھہ۔ کیٛتھہ روزِ؟ علامہ ہَن
اوسُس لیوٗکھمُت زِ یہٕ روزِ بڈٕ زبر۔ تمہٕ وِزِ اوس نہٕ منصوٗبہ مکمل کرُن ہُنک
کُنہٕ سوالے، یہٕ اوس وُنہٕ خیالَس منزٕے۔ بلکہ مہجور سند مرنہٕ وِزِ تہٕ اوس
اَڈلیوٗکھُے۔ اتھ کیا ٲسِ دِیہٕ ہے علامہ مہجورُن "عظیم ترین کارنامہٕ" قرار؟

• وَنہٕ چھُ آمُت زِ مہجورُن کتب خانہٕ تہٕ گنجِ نوادر ہیوٗت حکومتِ
ہندوستانن تہٕ یہٕ آو نیشنل آرکایوز آف انڈیا ہس منز تھاونہٕ۔ یہٕ چھُ
بالکل غلط۔ نیشنل آرکایوز آف انڈیا ہس چھُنہٕ امہٕ ہِنٛز پتہٕ ہے۔
نہٕ چھُ یمن نِش امہٕ گنجٕ پننک اکھ چیز تہٕ۔

• وَنہٕ چھُ آمُت زِ بیمہٕ صدی ہندس ترٛییمِس دہلیس منز
(TWENTIES) تہٕ آسۍ مہجورس پیٹھ آنند کول بامزٔے تہٕ دیوٗندر ستیارتھین

مَضموٗن کلکتہ کِس سہ ماہی "وشوا بھارتیس" منٛز شایع گٔری ہنٛد۔ یہِ چھُ نیوٗ اُتھ۔ اَتھ جایہِ چھُ کوٗل صٲبَس صِرف دٔہن باہَن وَریَن ہُنٛد پھیر سپدمُت۔ یہِ واقعہ چھُ یِمہٕ صدی ہنٛدِ ژوٗریمہِ دٔہلیکُک۔

- وَننہٕ چھُ آمُت زِ اَردوَس منٛز لیکھنُن تراوِتھ بیٚلہِ ہیٚجوٗرَ کاشرس کُن پھیوٗر تِمو، یٚچھ گوو کاشرِ زَبان ـــــــ ہیٚجوٗرس آس کاشرِ ماجہِ زَبو ـــ سہ اوس لُکہٕ پانہٕ بیٚٹھے کاشرِ اَدبُک عاشق۔ تَنہٕ آسہٕ یہِ زِ یوٗ ہیٚچھ پنٕنۍ ضرورت تہٕ نہٕ اوس تمہِ وَقتہٕ اَمیُک کانٛہہ اِنتظام یا رواج۔ ہیٚجوٗرَ سٕنٛدِس سوانحَس منٛز چھُ یہِ انکشاف کوٗل صٲبٕنۍ خانہٕ ساز۔

- وَننہٕ چھُ آمُت زِ جھیل ڈل کِس ہمسایہٕ پہاڑَس تَل چھِ زٕ ناگ۔ چشمہٕ شاہی تہٕ چشمہ صاحبی ـــ اَتھ پہاڑس تَل چھِ وارِیاہ ناگ۔ تمہِ چشمہٕ شاہی تہٕ چشمہ صاحبی چھِ اَکی ناگُک زٕ ناو۔ وچھو تاریخِ حسن۔

- وَننہٕ چھُ آمُت زِ کاشُر رُمہٕ ریشی چھُ دراصل سنسکرت لو ماہر شاعِر یُس مہابھارت کِس وِیاس سٕنٛدِ زمانٕکہ اوس۔ یہِ چھُ کوٗل صٲبٕنۍ اِختراع۔ رُمہٕ ریوٗش چھُ کاشرِ لکہٕ باوُتھ ہُنٛد حِصہٕ تہٕ کشیرِ منٛز چھُ مانہٕ یوان زِ سہ چھُ پکوامہِ کِس "رومُوہ" گامس منٛز شروٗہمت۔

- "کھنہٕ بل" گاچھ وبُرھنے کران چھُ لیکھنہٕ آمُت زِ اَتھ جایہِ چھُ دریاے جہلم نادانَس منٛز آران ـــ دریاے جہلم چھُ برابر ویرِناگہٕ یا وِیتھ وترِ بیٚٹھے مادانی علاقہٕ منٛز وَسان۔ کھنہٕ بل چھُ اَتھ منٛز بس اَکھ پڑاو۔

- وَننہٕ چھُ آمُت زِ "موے میانِ نوشندہ کرالہٕ پَن کر دجدا کاسہ سر ہانِ تن" چھُ دیوانِ غنی یَس منٛز موجود۔ یہِ چھُ غلط۔ یہِ شعر چھُ نہٕ کُنہ باقاعدہ دیوانُک حِصہ۔ البتہٕ

چھُ لُکہٕ باوُژ ہنٛد اکھ حِصہ۔

- وَننہٕ آمُت چھُ زِ (حضرت) سلیمان چھُ "واوُک دیوتا"۔ حضرت سلیمان آسہٕ نہٕ کانٛہہ دیوتا (GOD)۔ تِہنٛز چھَ اکھ توارِیخی شخصیت تِمَن متعلق چھُ یہ عقیدٕ زٕ زُوٕ ذاتَن ہٕ واوَس پیٹھ اوس تِمَن اقتدار۔ مگر تِمَن GOD وَنُن چھَ بے خبری تہٕ بے ادبی تہٕ ______

کتابہِ ہنٛدِ بن باقی مامَن پیٹھ کتھ کرٕنٕ کوَ بیاکھ موضوع کھولُن۔

●